De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 362

39. årgang

2. december 1996

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1996/1997

(96/C 362/01) **Protokol fra mødet mandag den 11. november 1996**

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen ... 1
2. Godkendelse af protokollen ... 1
3. Parlamentets sammensætning ... 2
4. Velkomstord ... 2
5. De politiske gruppers sammensætning ... 2
6. Valgs prøvelse ... 2
7. Dekret om Tapies manglende valgbarhed ... 2
8. Tilladelse til at udarbejde betænkning ... 2
9. Udvalgshenvisninger ... 2
10. Modtagne dokumenter ... 3
11. Tekster til aftaler sendt af Rådet ... 7
12. Arbejdet i Udvalget for Andragender ... 7
13. Andragender ... 8
14. Arbejdsplan ... 9
15. Taletid ... 9
16. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) ... 9
17. Ændring af forretningsordenen (artikel 49) (forhandling) ... 9
18. Bistand til hjemstandsfordrevne **II (forhandling) ... 9
19. Miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling **II (forhandling) ... 10
20. AIDS i udviklingslandene **II (forhandling) ... 10

DA

Pris: 60 ECU

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

21. Energieffektivitet – gas og elektricitet **II/**I (forhandling) 10

22. Dagsorden for næste møde 10

Bilag I: Medlemsfortegnelse over de østrigste medlemmer af Parlamentet efter valget den 13. oktober 1996 13

Bilag II: Medlemsfortegnelse over de finske medlemmer af Parlamentet efter valget den 13. oktober 1996 14

96/C 362/02

Protokol fra mødet tirsdag den 12. november 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 15

2. Modtagne dokumenter 15

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
EDN	Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
NI	Løsgængere

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

		Side
3.	Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	16
4.	Bevillingsoverførsler	16
5.	Dekret om Tapies fortabelse af valgbarhed	17
6.	Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	17
7.	Tidsplan for budgettet (det almindelige budget for 1997)	19
8.	Afgørelse om uopsættelighed	19
9.	Revisionsrettens årsberetning og aktiviteter på det almindelige budget for regnskabsåret 1995 (forelæggelse efterfulgt af spørgsmål)	19
10.	Tv-spredningsvirksomhed ***II (forhandling)	20
	AFSTEMNINGSTID	
11.	Princippet om ligebehandling af mænd og kvinder * (endelig afstemning)	20
12.	Transeuropæiske net på energiområdet ***I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	20
13.	Ændring af forretningsordenens artikel 49 (afstemning)	21
14.	Bistand til hjemstedsfordrevne **II (afstemning)	21
15.	Miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling **II (afstemning)	21
16.	AIDS i udviklingslandene **II (afstemning)	21
17.	Energieffektivitet **II (afstemning)	21
18.	Tv-spredningsvirksomhed ***II (afstemning)	21
19.	Gas og elektricitet **I (afstemning)	22
	AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
20.	Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	23
21.	Kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser — Ydelse af lånegarantier — 25. beretning om konkurrencepolitikken — Det indre marked i 1995 — Omstruktureringen af industrien * (forhandling)	24
22.	Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	24
23.	Tilbagelevering af kulturgoder ***II (forhandling)	25
24.	Epidemiologisk overvågning ***I (forhandling)	26
25.	»Mod en bæredygtig udvikling« ***I (forhandling)	26
26.	Fremme af ikke-statslige organisationer inden for miljøbeskyttelse **I (forhandling)	26
27.	Vurdering af visse projekters indvirkning på miljøet **II (forhandling)	26
28.	Affaldspolitik (forhandling)	26
29.	Dagsorden for næste møde	26

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1.	Ligebehandling inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger *	
	A4-0256/96	
	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 86/378/EØF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger (KOM(95)0186 — C4-0422/95 — 95/0117(CNS))	28
	Lovgivningsmæssig beslutning	28
2.	Transeuropæiske net på energiområdet ***I (forretningsordenens art. 99)	
	A4-0347/96	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om beslutning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1254/96/EF om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (KOM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD)	29
	Lovgivningsmæssig beslutning	29

DA

(Fortsættes på næste side)

3. Bistand til hjemstedsfordrevne **II

A4-0344/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om aktioner på området bistand til hjemstedsfordrevne i ALA-udviklingslandene (C4-0374/96 – 95/0162(SYN)) 29

4. Miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling **II

A4-0340/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling (C4-0373/96 – 95/0161(SYN)) 33

5. AIDS i udviklingslandene **II

A4-0341/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om foranstaltninger på området HIV/AIDS i udviklingslandene (C4-0372/96 – 95/0164(SYN)) 43

6. Energieffektivitet **II

A4-0350/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet – SAVE II (KOM(95)0225 – C4-0375/96 – 95/0131(SYN)) 49

7. Tv-spredningsvirksomhed ***II

A4-0346/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed (C4-0380/96 – 95/0074(COD) 56

8. Gas og elektricitet **I

A4-0268/96

Forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren (KOM(95)0369 – C4-0030/96 – 95/0208(SYN)) 65

Lovgivningsmæssig beslutning 69

96/C 362/03

Protokol fra mødet onsdag den 13. november 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 87

2. Udvalgshenvisninger 87

3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) 87

4. International handel (forhandling) 88

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (første del)

5. Zaire (forhandling) 88

AFSLUTNING PÅ FØRSTE DEL AF DEN AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE DEBAT

AFSTEMNINGSTID

6. Bananer **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning) 89

7. Ændring af forretningsordenens artikel 49 (afstemning) 89

8. Tilbagelevering af kulturgoder ***II (Afstemning) 89

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

9. Vurdering af visse projekters indvirkning på miljøet **II (afstemning) 89

10. Zaire (afstemning) 90

11. Epidemiologisk overvågning ***I (afstemning) 91

12. »Mod en bæredygtig udvikling« ***I (afstemning) 91

13. Fremme af ikke-statslige organisationer inden for miljøbeskyttelse **I (afstemning) 93

14. Kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser — Ydelse af lånegarantier — 25. beretning om konkurrencepolitikken — Det indre marked i 1995 — Omstruktureringen af industrien * (afstemning) 93

15. International handel (afstemning) 95

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

16. Fredsprocessen i Mellemøsten (forhandling) 96

17. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) 96

18. Den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (forhandling) 97

19. Behandling af asylsager (forhandling) 98

20. Forbrugernes klagemuligheder — forbrugerbeskyttelse ***I (forhandling) 98

21. Biosikkerhed (forhandling) 98

22. Dagsorden for næste møde 98

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Bananer **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fortsat anvendelse af den særlige støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer, der blev indført ved forordning (EF) nr. 2686/94(C4-0529/96 — 96/0028(SYN)) 100

2. Ændring af forretningsordenens artikel 49

A4-0348/96

Europa-Parlamentets forretningsorden 100

Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 49 om årsprogrammet for lovgivningen 102

3. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***II

A4-0309/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (C4-0379/96 — 95/0254(COD)) 102

4. Projekters indvirken på miljøet **II

A4-0343/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (C4-0371/96 — 94/0078(SYN)) 103

5. Zaire

B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 og 1317/96

Beslutning om situationen i det østlige Zaire 106

6. Epidemiologisk overvågning ***I

A4-0287/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk til epidemiologisk overvågning af og kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab (KOM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD)) 108

Lovgivningsmæssig beslutning 111

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

7. »Mod en bæredygtig udvikling« ***I

A4-0300/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om revisionen af Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling »Mod en bæredygtig udvikling« (KOM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD)) 112

Lovgivningsmæssig beslutning 124

8. Fremme af ikke-statslige organisationer inden for miljøbeskyttelse **I

A4-0258/96

Forslag til Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af ikke-statslige organisationer som først og fremmest er aktive inden for miljøbeskyttelse (KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN)) 125

Lovgivningsmæssig beslutning 130

9. Kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser – Ydelse af lånegarantier – 25. beretning om konkurrencepolitikken – Det indre marked i 1995 – Omstruktureringen af industrien *

a) A4-0332/96

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS)) 130

Lovgivningsmæssig beslutning 130

b) A4-0318/96

Forslag til Rådets afgørelse om ydelse af lånegarantier for investeringer foretaget af beskæftigelsesskabende små og mellemstore virksomheder (ELISE) (KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS)) 131

Lovgivningsmæssig beslutning 134

c) A4-0324/96

Beslutning om den 25. beretning om konkurrencepolitikken – 1995 (KOM(96)0126 – C4-0240/96) 135

d) A4-0323/96

Beslutning om Kommissionens beretning til Rådet og Europa-Parlamentet om det indre marked 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96) 140

e) A4-0339/96

Beslutning om EU's fusionskontrol – Kommissionens grønbog om revision af fusionsordningen (KOM(96)0019 – C4-0106/96) 145

f) A4-0335/96

Beslutning om omstruktureringen af industrien i Den Europæiske Union og virksomhedsflytninger 147

10. International handel

A4-0320/96

Beslutning om Verdenshandelsorganisationen (WTO) 152

96/C 362/04

Protokol fra mødet torsdag den 14. november 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 224

2. Modtagne dokumenter 224

3. Energipolitikken (forhandling) 224

AFSTEMNINGSTID

4. Forbrugerbeskyttelse ***I (afstemning) 225

5. Affaldspolitik (afstemning) 225

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)* Side

6. International handel (fortsat afstemning) 225

7. Fredsprocesen i Mellemøsten (afstemning) 226

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

8. Meddelelse af Rådets fælles holdning 227

9. Integration af EKSF i budgettet (forhandling) 228

10. Beskyttelse af dyr under transport (forhandling) 228

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (anden del)

11. Den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (forhandling) ... 228

12. Fiskeriaftalerne EU/Senegal (forhandling) 228

13. Menneskerettigheder (forhandling) 229

14. Branden på rådhuset i Lissabon (forhandling) 229

15. Den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (afstemning) ... 229

16. Fiskeriaftalerne EU/Senegal (afstemning) 229

17. Menneskerettigheder (afstemning) 230

18. Branden på rådhuset i Lissabon (afstemning) 231

DEN AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE DEBAT AFSLUTTET

19. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer 231

AFSTEMNINGSTID

20. Den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (afstemning) 232

21. Behandling af asylsager (afstemning) 232

22. Forbrugernes klagemuligheder (afstemning) 233

23. Biosikkerhed (afstemning) 233

24. Energipolitikken (afstemning) 234

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

25. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (forhandling) 234

26. Fiskeriaftale med Letland, Estland og Litauen * (forhandling) 235

27. Dagsorden for næste møde 235

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Forbrugerbeskyttelse ***I

   A4-0354/96

   Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD)) 236

   Lovgivningsmæssig beslutning 240

2. Affaldspolitik

   A4-0364/96

   Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering og udkast til Rådets resolution om affaldspolitik (KOM(96)0399 – C4-0453/96) 241

3. International handel

   a) A4-0321/96

      Beslutning om rapporten fra ekspertgruppen om konkurrencepolitikken i den nye verdenshandelsorden: styrkelse af det internationale samarbejde og de internationale regler (KOM(95)0359 – C4-0352/95) 243

DA

(Fortsættes på næste side)

b) A4-0319/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og miljø (KOM(96)0054 – C4-0158/96) 245

c) A4-0327/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om virkningerne af den internationale udvikling for Fællesskabets tekstil- og beklædningssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95) 248

d) B4-1243, 1244, 1245/96

Beslutning om det første års erfaringer med gennemførelsen af GATT-bestemmelserne i landbrugssektoren 253

4. Fredsprocessen i Mellemøsten

A4-0351/96

Beslutning om fredsprocessen i Mellemøsten 255

5. Den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien

B4-1257, 1280, 1306, 1319 og 1324/96

Beslutning om den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien .. 258

6. Fiskeriaftalerne EF/Senegal

B4-1264, 1283, 1291 og 1300/96

Beslutning om sammenbruddet i fiskeriforhandlingerne mellem EU og Senegal 260

7. Menneskerettigheder

a) B4-1256, 1282, 1302, 1312 og 1323/96

Beslutning om Nigeria 261

b) B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321 og 1326/96

Beslutning om tilbageholdelsen af Wang Dan og menneskerettighedssituationen i Kina . 262

c) B4-1269/96

Beslutning om de krævede dødsdomme henholdsvis hårde straffe for georgiske parlamentarikere og demokratiske personligheder 263

d) B4-1278, 1320 og 1327/96

Beslutning om situationen i Abkhasien 264

e) B4-1294/96

Beslutning om drabene i El Salvador 265

f) B4-1255/96

Beslutning om valget for nylig i Armenien 266

8. Branden på rådhuset i Lissabon

B4-1276 og 1322/96

Beslutning om den brand der ødelagde en del af den historiske rådhusbygning i Lissabon .. 267

9. Den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde

A4-0361/96

Beslutning om Kommissionens rapport, jf. traktatens artikel 189 B, stk. 8, om den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (SEK(96)1225 – C4-0464/96) 267

10. Behandling af asylsager

A4-0315/96

Beslutning om udkast til Rådets resolution om mindstegarantier for behandling af asylsager (5585/95 – C4-0356/95) 270

11. Forbrugernes klagemuligheder

A4-0355/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse om en »Handlingsplan vedrørende forbrugernes klagemuligheder og bilæggelse af tvister på forbrugerområdet i det indre marked« (KOM(96)0013 – C4-0195/96) 275

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

12. Biosikkerhed

B4-1242, 1246, 1247 og 1252/96

Beslutning om bio- og levnedsmiddelsikkerhed 277

13. Energipolitikken

a) A4-0326/96

Beslutning om Kommissionens hvidbog om en energipoltik for Den Europæiske Union (KOM(95)0682 – C4-0018/96) 279

b) A4-0296/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om partnerskabet mellem EU og Middelhavslandene om energi (KOM(96)0149 – C4-0238/96) 287

c) A4-0235/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om Det Europæiske Fællesskabs gasforsyninger nu og i fremtiden (KOM(95)0478 – C4-0487/95) 291

96/C 362/05 **Protokol fra mødet fredag den 15. november 1996**

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 313
2. Modtagne dokumenter 313
3. Tilladelse til at udarbejde betænkninger 313
4. Dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) 314
5 Bekæmpelse af visse sygdomme hos fisk * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) ... 314
6. Bevarelse af fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) 314
7. Sociale sikringsordninger * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) 314
8. Tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) 314
9. Bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) 315
10. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (afstemning) 315
11. Fiskeriaftale med Letland, Estland og Litauen * (afstemning) 315
12. Integration af EKSF i budgettet (afstemning) 315
13. Beskyttelse af dyr under transport (afstemning) 315
14. Interimsaftale om handel og handelsanliggender med Republikken Slovenien * (forhandling og afstemning) 316
15. Forbedring af den finansielle situation (S.E.M. 2000) (forhandling og afstemning) 316
16. Levende planter og blomsterdyrkningens produkter * (forhandling og afstemning) 316
17. Ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning (forhandling og afstemning) 317
18. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser 317
19. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48) 317
20. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde 317
21. Tid og sted for næste møde 317
22. Afbrydelse af sessionen 317

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og produkter * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/67/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og produkter for så vidt angår Gyrodactylus salaris (KOM(96)0279 – C4-0394/96 – 96/0157(CNS)) 318

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

2. Bekæmpelse af visse sygdomme hos fisk * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/53/EØF om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiskesygdomme – kodifikation (KOM(96)0279 – C4-0395/96 – 96/0158(CNS)) 318

3. Bevarelse af fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99)

Ændret forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne – kodifikation (KOM(96)0317 – C4-0516/96 – 00/0532(CNS)) 318

4. Sociale sikringsordninger * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(96)0318 – C4-0537/96 – 96/0170(CNS)) 318

5. Tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0328/96

Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 93/246/EØF af 29. april 1993 om vedtagelse af anden fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS)) 319

Lovgivningsmæssig beslutning 320

6. Bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0365/96

Beslutning om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en konvention om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater (7751/96 – C4-0564/96 – 96/0911(CNS)) 321

7. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet *

A4-0330/96

Forslag til Rådets forordning om overgangsbestemmelser til forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS)) 322

8. Fiskeriaftale med Letland, Estland og Litauen *

A4-0363/96

I. Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS)) .. 322

Lovgivningsmæssig beslutning 323

II. Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS)) .. 324

Lovgivningsmæssig beslutning 325

III. Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS)) .. 325

Lovgivningsmæssig beslutning 326

9. Integration af EKSF i budgettet

A4-0302/96

Beslutning om integration af EKSF i Den Europæiske Unions budget 327

10. Beskyttelse af dyr under transport

B4-1272, 1273 og 1274/96

Beslutning om gennemførelsen af direktiv 95/29/EF af 29. juni 1995 om ændring af direktiv 91/628/EØF om beskyttelse af dyr under transport 331

DA

(Fortsættes på omslagets tredje side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

11. Interimsaftalen om handel og handelsanliggender med Republikken Slovenien *

A4-0362/96

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om Kommissionens forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS)) 332

12. Forbedring af den finansielle situation (S.E.M. 2000)

A4-0331/96

Beslutning om Kommissionens program til forbedring af den finansielle forvaltning (Sound and Efficient Financial Management 2000 = S.E.M. 2000) 332

13. Levende planter og blomsterdyrkningens produkter *

A4-0336/96

Forslag til Rådets forordning om specifikke foranstaltninger for levende planter og blomsterdyrkningens produkter (KOM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) 336

Lovgivningsmæssig beslutning 337

14. Ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning

A4-0283/96

Beslutning om gennemførelse af ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning 337

Mandag, den 11. november 1996

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Mødeperioden 11. – 15. november 1996

EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 11. NOVEMBER 1996

(96/362/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 25. oktober 1996.

2. Godkendelse af protokollen

Cars havde meddelt, at i forbindelse med spørgsmålet om godtgørelser af udgifter ved medlemmernes rejser mellem deres valgkreds og Parlamentets arbejdssteder i Bruxelles og Strasbourg (forslag til almindeligt budget punkt 6, del I af protokollen af 24.10.1996) ønskede han at stemme modsat det, han havde stemt.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

– Novo om den ildebrand, der havde hærget rådhuset i Lisabon; han anmodede om, at formanden sendte et solidaritetsbudskab til byens myndigheder (formanden svarede, at han ville sende en sympatitilkendegivelse til byens borgmester);

– Kouchner, formand for Udvalget om Udvikling og Samarbejde, som understregede, at der omgående burde gribes ind i Zaire for at hjælpe flygtningene; han anmodede Parlamentet om at behandle spørgsmålet hurtigst muligt, og at formanden udtalte sin støtte til FN's generalsekretær, således at en debat kunne finde sted snarest, og at en delegation fra Parlamentet, som eventuelt kunne være under ledelse af formanden, hurtigst muligt blev sendt derhen (formanden svarede, at han ville sende en skrivelse til FN's generalsekretær, idet han dog gjorde opmærksom på, at dette punkt allerede var opført på onsdagens dagsorden);

– Janssen van Raay, som anmodede om, at forretningsordenens artikel 109, stk. 3, fandt anvendelse ikke blot i mødesalen, men også rundt om den, eftersom han i sin tid havde været ordfører vedrørende en ændring af forretningsordenens artikel 109, stk. 3, og derfor nu var blevet pålagt at undersøge en klage fra offeret for et sammenstød, som havde fundet sted under sidste mødeperiode i gangen mellem Palæbygningen og IPE (formanden svarede, at han burde foreslå en ændring af forretningsordenen i så henseende);

– Hallam, som meddelte, at han sammen med Hardstaff havde overrasket nogle fotografer; de havde stærke teleobjektiver og var ved at tage billeder inde i en parlamentarikers kontor; han anmodede om, at dette blev undersøgt, og at reglerne for fotografering blev klarlagt (formanden anmodede ham om at sende ham en kort skrivelse herom, således at han kunne gå i dybden med spørgsmålet);

Mandag, den 11. november 1996

– Ephremidis om, at de tyrkiske myndigheder for et par uger siden havde lukket en vej, der gav de to samfund på Cypern mulighed for at krydse »den grønne linje« (formanden fratog ham ordet med den begrundelse, at det ikke drejede sig om et indlæg til forretningsordenen).

3. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte Parlamentet, at de østrigske og finske kompetente myndigheder havde meddelt ham listen over de medlemmer, der var valgt til Parlamentet, efter de valg, der havde fundet sted i Østrig den 13. oktober og i Finland den 20. oktober 1996 (se bilag I).

Han tilføjede, at de kompetente italienske myndigheder havde meddelt ham, at Pasqualina Napoletano var udpeget til medlem af Parlamentet i stedet for Montesano med virkning fra den 11. november 1996.

Han ønskede disse nye kolleger velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4; han takkede i øvrigt på Parlamentets vegne de afgående østrigske og finske medlemmer.

4. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Konferencen af gruppeformænd for CDU og CSU i Tysklands Länder og i Forbundsrepublikken Tyskland under ledelse af Alois Glück, som havde taget plads i den officielle loge.

5. De politiske gruppers sammensætning

Formanden meddelte, at Poisson havde meddelt, at hun havde tiltrådt UPE-Gruppen fra 1. november 1996.

Han konstaterede, at EDN-Gruppen derfor ikke længere opfyldte betingelserne for at danne en politisk gruppe, jf. forretningsordens artikel 29, stk. 2.

Han meddelte ligeledes, at medlemmerne Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo Mendonça, Pimenta, Porto og Vaz da Silva havde meddelt, at de med virkning fra den 6. november 1996 havde tiltrådt PPE-Gruppen.

6. Valgs prøvelse

Efter forslag for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Carlottis og Novo Belenguers mandater.

7. Dekret om Tapies manglende valgbarhed

Formanden meddelte, at han den 31. oktober 1996 fra den franske premierminister havde modtaget et dekret, hvori det meddeles, at Tapies mandat ikke længere er gyldigt, og hvori det konstateredes, at han nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Han meddelte, at han efter høring af Forretningsordensudvalget og i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, og artikel 12, stk. 2, i akten af 20. september 1976 om direkte valg af medlemmer til Europa-Parlamentet, ville træffe de nødvendige foranstaltninger.

8. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Formandskonferencen havde på sit møde den 7. november 1996 givet Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik tilladelse til at udarbejde en betænkning om den fælles politik og dens indvirkning på realøkonomien inden for rammerne af forberedelsen af ØMU'ens tredje fase.

9. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

– alle berørte udvalg vedrørende den trettende beretning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten (1995) (KOM(96)0600 – C4-0363/96) (korr. udv.: RETS)

– Udvalget om Regionalpolitik om omstruktureringen af industrien i Den Europæiske Union og virksomhedsflytninger (tilladelse til at udarbejde betænkning: ØKON)

– Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering og udkast til Rådets resolution om affaldspolitik (KOM(96)0399 – C4-0453/96) (korr. udv.: MILJ)

– Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om Kommissionens hvidbog om styring af lufttrafikken: bedre udnyttelse af luftrummet over Europa (KOM(96)0057 – C4-0191/96) (korr. udv.: TRAN; allerede rådg. udv.: ØKON, SOCI, MILJ og EKST);

– Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens meddelelse om gennemførelse af EU's regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (KOM(96)0316 – C4-0533/96) (korr. udv.: REGI);

– Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og Miljøudvalget om Kommissionens meddelelse om forsyningspligtsydelser i Europa (KOM(96)0443 – C4-0507/96) (korr. udv.: ØKON; allerede rådg. udv.: TRAN, FORS, RETS og KULT);

– Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om spørgsmålet om »komplementær medicin« eller ikke-traditionel medicin (tilladelse til at udarbejde betænkning: MILJ);

– Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender om andragende nr. 865, 972/95, 90, 387/96 mod bygning af ringvejen ved Newbury (A34) i Berkshire (korr. udv.: ANDR).

10. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

– Ændret forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) om ændring af Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(96)0077 – C4-0565/96 – 00/0904(CNS)) (fornyet høring)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: KVIN

retsgrundlag: artikel 24 TRAITE DE FUSION

– Forslag til Rådets direktiv om ophævelse af direktiv 75/339/EØF om forpligtelse for medlemsstaterne til at opretholde minimumslagre af fossile brændsoffer ved varmekraftværker (KOM(96)0320 – C4-0567/96 – 96/0174(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 103 A

– Forslag til Rådets direktiv om ophævelse af direktiv 75/405/EØF om begrænsning af anvendelsen af mineralolieprodukter i kraftværker (KOM(96)0320 – C4-0568/96 – 96/0175(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 103 A

– Forslag til Rådets forordning om styrkelse af overvågningen og samordningen af budgetstillinger (KOM(96)0496 – C4-0576/96 – 96/0247(SYN))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 103, stk. 5

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

– Forslag til Rådets forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud (KOM(96)0496 – C4-0577/96 – 96/0248(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 104 C stk. 14, 2. afsnit

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

– Forslag til Rådets forordning om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen (KOM(96)0499 – C4-0578/96 – 96/0249(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

– Forslag til Rådets forordning om indførelse af euroen (KOM(96)0499 – C4-0579/96 – 96/0250(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 109 L, stk. 4

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

ab) følgende dokument:

– Interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Georgien på den anden side om handel og handelsanliggender (8890/96 – C4-0566/96 – 96/0180(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN, FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 113

b) fra Kommissisonen:

ba) udtalelser, forslag og/eller meddelelser:

– Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om syttende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(96)0513 – C4-0569/96 – 96/0252(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

– Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om motorkøretøjers modstandsdygtighed ved frontal kollision og om ændring af direktiv 70/156/EØF (KOM(96)0541 – C4-0573/96 – 94/0323(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: TRAN, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

Mandag, den 11. november 1996

— Forslag til resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om lige muligheder for handicappede (KOM(96)0406 — C4-0582/96)

henvist til:
korr.udv.: SOCI

bb) forslag til bevillingsoverførsler:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 38/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1829 — C4-0557/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 39/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1830 — C4-0562/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 40/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1867 — C4-0563/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG, BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 41/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1898 — C4-0570/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

bc) følgende dokumenter:

— Kommissionens arbejdsprogram for 1997: Liste over planlagte aktioner i 1997 -arbejdsdokument fra tjenestegrenene (SEK(96)1778 — C4-0572/96)

til orientering: alle udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

c) fra Forligsudvalget:

— Fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram vedrørende forebyggelse af narkotikamisbrug som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) (3623/1/96 — C4-0575/96 — 94/0135(COD))

d) fra udvalgene:

da) følgende betænkninger:

— Betænkning om Verdenshandelsorganisationen (WTO) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann
(A4-0320/96)

— Betænkning om Kommissionens 25. beretning om konkurrencepolitikken — 1995 (KOM(96)0126 — C4-0240/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: García Arias
(A4-0324/96)

— Betænkning om informationssamfundet, kultur og uddannelse — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Morgan
(A4-0325/96)

— Betænkning om Kommissionens hvidbog om en energipolitik for Den Europæiske Union (KOM(95)0682 — C4-0018/96) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: W.G. van Velzen
(A4-0326/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om virkningerne af den internationale udvikling for Fællesskabets tekstil- og beklædningssektor (KOM(95)0447 — C4-0460/95) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Moniz
(A4-0327/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 93/246/EØF af 29. april 1993 om vedtagelse af anden fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Evans
(A4-0328/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om overgangsbestemmelser til forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Fraga Estevez
(A4-0330/96)

— Betænkning om Kommissionens program til forbedring af den finansielle forvaltning (Sound and Efficient Financial Management 2000 = S.E.M. 2000) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Colom i Naval
(A4-0331/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (KOM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Rapkay
(A4-0332/96)

Mandag, den 11. november 1996

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentet og Rådets ottende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (KOM(96)0106 — C4-0252/96 — 96/0082(COD)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Bellerè
(A4-0333/96)

— Betænkning om en samlet europæisk transportpolitik — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Lüttge
(A4-0334/96)

— Betænkning om omstruktureringen af industrien i Den Europæiske Union og virksomhedsflytninger — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Hautala
(A4-0335/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om specifikke foranstaltninger for levende planter og blomsterdyrkningens produkter (KOM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Filippi
(A4-0336/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer (KOM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Santini
(A4-0337/96)

— Betænkning om borgernes og samfundsaktørernes deltagelse i Den Europæiske Unions institutionelle system — Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

Ordfører: Herzog
(A4-0338/96)

— Betænkning om fusionskontol i Fællesskabet: Kommissionens grønbog om revision af fusionsforordningen (KOM(96)0019 — C4-0106/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Rapkay
(A4-0339/96)

— Betænkning om de europæiske politiske partiers forfatningsmæssige stilling — Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

Ordfører: Tsatsos
(A4-0342/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/102, som ændret ved direktiv 90/88, om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (KOM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Mosiek-Urbahn
(A4-0345/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1254/96/EF om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (KOM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Adam
(A4-0347/96)

— Betænkning om ændring af forretningsordenens artikel 49 om årsprogrammet for lovgivningen — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Manzella
(A4-0348/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om eventuel anvendelse af artikel K 9 i Traktaten om den Europæiske Union (KOM(95)0566 — C4-0560/95) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Lambraki
(A4-0349/96)

— Betænkning om fredsprocessen i Mellemøsten — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Colajanni
(A4-0351/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser (KOM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Verde i Aldea
(A4-0354/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om »handlingsplan vedrørende forbrugernes klagemuligheder og bilæggelse af tvister på forbrugerområdet i det indre marked« (KOM(96)0013 — C4-0195/96) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Florio
(A4-0355/96)

— *** Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets tiltrædelse af overenskomsten af 1958 om indførelse af ensartede vilkår for godkendelse af udstyr og dele til motorkøretøjer, som revideret (KOM(95)0723 — C4-0186/96 — 96/0006(AVC)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann
(A4-0356/96)

Mandag, den 11. november 1996

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af to aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om offentlige indkøb og teleoperatørers indkøb (KOM(96)0148 — C4-0323/96 — 96/0104(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: De Clercq
(A4-0357/96)

— Betænkning om Kommissionens rapport, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 8, om den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (SEK(96)1225 — C4-0464/96) — Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

Ordførere: Bourlanges og De Giovanni
(A4-0361/96)

db) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Taubira-Delannon
(A4-0340/96)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om foranstaltninger på området HIV/AIDS i udviklingslandene — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: André-Léonard
(A4-0341/96)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (C4-0371/96 — 94/0078(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Lannoye
(A4-0343/96)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om aktioner på området bistand til hjemstedsfordrevne (flygtninge, fordrevne og hjemvendende personer) i ALA-udviklingslandene (C4-0374/96 — 95/0162(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Howitt
(A4-0344/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed C4-0380/96 — 95/0074(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Galeote Quecedo og Hoppenstedt
(A4-0346/96)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet — SAVE II (C4-0375/96 — 95/0131(SYN)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Bloch von Blottnitz
(A4-0350/96)

e) fra medlemmerne:

ea) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40), af:

— Schierhuber og Jacob for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter til Kommissionen om foranstaltninger til udnyttelse af biomasse og biologiske brændstoffer som vedvarende energikilder (B4-1215/96);

— Sonneveld, Kofoed og Jacob for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter til Kommissionen om anvendelse i EU af WTO-aftalerne om begrænsningerne med hensyn til eksportrestitutioner for forskellige landbrugsprodukter (B4-1216/96);

— Breyer, Lannoye, Tamino og Ahern for V-Gruppen til Kommissionen om bio- og levnedsmiddelsikkerhed (B4-1217/96);

— Funk, Böge, Redondo Jiménez, Goepel, Provan, Virgin, Keppelhoff-Wiechert, Klass, McCartin, Schierhuber, Mayer og Sonneveld for PPE-Gruppen til Kommissionen om gennemførelse af ændringen af direktiv 91/628/EØF om beskyttelse af dyr under transport (B4-1219/96);

— Roth-Behrendt for PSE-Gruppen til Kommissionen om biologisk sikkerhed og sikkerheden ved levnedsmidler (B4-1220/96);

— Fantuzzi og Görlach for PSE-Gruppen til Kommissionen om gennemførelsen af ændringen af direktiv 91/628/EØF (B4-1221/96);

— Eisma for ELDR-Gruppen til Kommissionen om levnedsmiddelsikkerhed (B4-1222/96);

— Cabrol for UPE-Gruppen til Kommissionen om biologisk sikkerhed (B4-1223/96);

— Oomen-Ruijten og Florenz for PPE-Gruppen til Kommissionen om biologisk sikkerhed og levnedsmiddelsikkerhed (B4-1224/96);

— Tamino, Ripa di Meana, Bloch von Blottnitz og McKenna for V-Gruppen til Kommissionen om beskyttelse af dyr under transport (B4-1225/96).

eb) følgende spørgsmål til spørgetiden (B4-1218/96) (forretningsordenens artikel 41):

— Camisón Asensio, McIntosh, Sandbæk, Ahlqvist, Vecchi, Andersson, Lindqvist, Arias Cañete, Wibe, Alavanos, Izquierdo Rojo, Ford, Smith, Hardstaff, Burenstam Linder, Gerard Collins, Crowley, Gallagher, Pollack, Needle, Kestelijn-Sierens, Ephremidis, Theonas, David W. Martin, Gerard Collins, Virgin, David, Holm, Harrison, Wijsenbeek, Haarder, Ahlqvist, Theorin, Lindqvist, Smith, Titley, Alavanos, Wibe, Andersson, Murphy, Billingham, Riis-Jørgensen, Plooij-van Gorsel, Kjer Hansen, Needle, Watson, Schörling, Sandbæk, Lomas, Cars, Malerba, Vecchi, Valdivielso de Cué, Izquierdo Rojo, Crowley, Gallagher, Andrews, Fitzsimons, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Killilea, Cederschiöld, Vieira.

ec) Beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 45)

— Papayannakis og González Álvarez om børn og reklamer (B4-1096/96)

henvist til:
korr. udv.: KULT
rådg. udv.: BORG

— Parodi og Danesin om sikkerheden i lufthavne (B4-1235/96)

henvist til:
korr. udv.: TRAN
rådg. udv.: MILJ

— Fernández-Albor om et fiskeforsikringskonsortium i Den Europæiske Union (B4-1236/96)

henvist til:
korr. udv.: RETS
rådg. udv.: FISK

— André-Léonard, Monfils og Spaak om oprettelse af et uafhængigt europæisk center for eftersøgning af forsvundne børn (B4-1237/96)

henvist til:
korr. udv.: BORG
rådg. udv.: KULT, RETS

— Newman om fri adgang til uopdyrkede arealer (B4-1239/96)

henvist til:
korr. udv.: LAND

— Muscardini, Amadeo og Bellerè om psykiatri i Den Europæiske Union (B4-1240/96)

henvist til:
korr. udv.: MILJ

— Muscardini om forebyggelse af astma (B4-1241/96)

henvist til:
korr. udv.: MILJ

ed) forslag til henstilling til Rådet (forretningsordenens artikel 46):

— Aglietta, Aelvoet, d'Ancona, Barros Moura, Barthet-Mayer, Bertinotti, Van Bladel, Bloch von Blottnitz, Bontempi, Breyer, Caccavale, Carnero González, Castellina, Castagnede, Cohn-Bendit, Colli Comelli, De Luca, Dell'Alba, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dupuis, Dury, Ephremidis, Florio, Fouque, Ghilardotti, González Triviño, Gutiérrez Díaz, Happart, Hory, Imbeni, Kouchner, Kreissl-Dörfler, Lalumiere, Leperre-Verrier, Lindeperg, Mamere, Manisco, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Mohamed Ali, Müller, Orlando, Pailler, Pettinari, Pradier, Ripa di Meana, Roth, Saint-Pierre, Schroedter, Sierra González, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Tamino, Tapie, Taubira-Delannon, Tongue, Ullmann, Vinci, Weber, Wiersma om harmonisering af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende narkotika (B4-1238/96)

henvist til:
korr. udv.: MILJ
rådg. udv.: BORG

11. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— Aftale vedrørende afslutningen af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Thailand inden for rammerne af artikel XXIV, stk. 6;

— Interimsaftale om handelen og de ledsagende foranstaltninger mellem Det Europæske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Georgien på den anden side, samt slutakt hertil, underskrevet i Tbilissi den 5. oktober 1996.

— aftale i form af en brevveksling vedrørende rådslagningerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Thailand om ris inden for rammerne af artikel XXIII i GATT;

— aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om fastsættelse fra 1. januar 1994 af det tillægsbeløb, der skal fratrækkes toldafgifter gældende for import til Fællesskabet af ikke-behandlet olivenolie med oprindelse i Marokko.

12. Arbejdet i Udvalget for Andragender

Udvalget for Andragender havde i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 157, stk. 5, underrettet om sit arbejde vedrørende de andragender, som var forelagt det siden udarbejdelsen af dets sidste årsberetning, som Parlamentet vedtog den 19. juli 1996 (EFT C 261 af 09.09.1996, s. 195, [1]

[1] se bilag II.

Mandag, den 11. november 1996

13. Andragender

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 166, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registeret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 31. oktober 1996

Anja Schumacher (nr. 877/96)

Alfred Ruoff (Bürgerinitiative Schnellbahn-Trasse (BIS) e.V.) (nr. 878/96)

Christine Ueck (nr. 879/96)

Michael Principato (nr. 880/96)

Ute Dorschner (nr. 881/96)

Alfred Isken (nr. 882/96)

Brigitte Fuchs (nr. 883/96)

Horst Maiwald (nr. 884/96)

Kunibert Sutter (nr. 885/96)

Ulrich Eikelboom (nr. 886/96)

Rolf Tenner (nr. 887/96)

Günter Kühnaß (nr. 888/96)

Werner Patzer (nr. 889/96)

Hr. og fru Smith (nr. 890/96)

Kerryanne Okezie (nr. 891/96)

Henry Patrick Casey (nr. 892/96)

Carsten Zatschler (nr. 893/96)

William Girling Wright (9 medunderskrivere) (nr. 894/96)

Frank Harvey (nr. 895/96)

Krystina Gorcewicz (nr. 896/96)

Gwynn Clague (25 medunderskrivere) (nr. 897/96)

Peter Rivett (nr. 898/96)

José Paulo Pinto Nascimento e Silva og Anabela Gomes Tröger (nr. 899/96)

Patrícia Maria da Conceição Pedrosa (nr. 900/96)

Luís Prenda (nr. 901/96)

Vitorino Moreira de Sousa (nr. 902/96)

Lucijan Malalan (Associazione Socio Politica Edinost) (nr. 903/96)

Tulia Giuseppina Conci (265 medunderskrivere) (nr. 904/96)

Egori Ferruccio (Comitato Nazionale per la Difensa del Suolo delle Spiagge Italiane) (nr. 905/96)

du Gruppo Informazione Aurelio (med 2 medunderskrivere) (nr. 906/96)

Ottavio Bétemps (nr. 907/96)

Silvana Di Deo (Confederazione Italiana Sindicati Addetti ai Servizi) (med 7 medunderskrivere) (nr. 908/96)

Christine Thormahlen (nr. 909/96)

Giovanni Lai (nr. 910/96)

Francesco Caradonna (nr. 911/96)

Louis Julien Sourd (nr. 912/96)

Marcelle Buirette (717 medunderskrivere) (nr. 913/96)

Marc Bossaer (M. B. Tronics SA/NV) (nr. 914/96)

Jacqueline Messemer (nr. 915/96)

Henry Magnard (nr. 916/96)

Jean-Michel Larroude (nr. 917/96)

Christian Benammar (nr. 918/96)

Josette Niggemann (nr. 919/96)

Isaac Ibañez Garcia (nr. 920/96)

Diego de Ramón Hernández (Asociación de Naturalistas del Sureste (ANSE) (nr. 921/96)

Maria Monserrat Gabas Soteras (Asamblea de Colectivos de Mujeres-Aula Dei) (nr. 922/96)

Den 7. november 1996

Vassilios Tassos (Alieftikos Syllogos Amoudias Prevezis Igoumenitsa) (15 medunderskrivere) (nr. 923/96)

Sofia Andreadou (2 medunderskrivere) (nr. 924/96)

Eleni Xiropoulou (nr. 925/96)

Antonios Tzegas (nr. 926/96)

Georgios Kakayias (Panellinios Enosis Emboron Metaheirismenon Mihanimation & Antallaktikon) (nr. 927/96)

Georgios Kakayias (Panellinios Enosis Emboron Metaheirismenon Mihanimation & Antallaktikon) (nr. 928/96)

Antonios Maniatis (nr. 929/96)

Georgios Antoniou (nr. 930/96)

Arno Ralf Kneisel (nr. 931/96)

Alexander Loeseke (nr. 932/96)

Albert Dietze (nr. 933/96)

Ursula Petermann (nr. 934/96)

Hr. og fru Baumann (nr. 935/96)

Ernst Walter (nr. 936/96)

Terence O'Donnell (180 medunderskrivere) (nr. 937/96)

John Charville (nr. 938/96)

Patrick Collong (nr. 939/96)

Philippe Chastria (nr. 940/96)

Danielle Ruckquoy-Baudart (nr. 941/96)

Danielle Brés (nr. 942/96)

Julio Martinez Echevarria (nr. 943/96)

Cesar Solveria Rodriguez (nr. 944/96)

Arnaldo Cascio (nr. 945/96)

Michele Santulli (nr. 946/96)

Michael Broich (Bündnis 90/Die Grünen) (med 4 medunderskrivere) (nr. 947/96)

*
* *

Talere:

– Lulling, som beklagede sig over, at en fotograf for et øjeblik siden på ny havde taget billeder af medlemmer, der underskrev tilstedeværelseslisten; hun anmodede om, at listen enten blev opstillet i mødesalen, eller at der blev sat en stopper for dette »lurekiggeri« (formanden understregede, at der var klare regler for fotografering, og at det, bortset fra bl.a. i

restauranten, i princippet var tilladt at tage fotos inde i bygningerne; han tilføjede, at det var Præsidiet, der skulle træffe afgørelse om at ændre disse regler);

– Green, som ikke så noget uheldigt i at lade sig fotografere åbent, når hun underskrev tilstedeværelseslisten.

14. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioderne november I og II (PE 166.372/PDOJ) var omdelt, til hvilket ingen ændringer var foreslået.

Dog var fristen for ændringsforslag og fælles beslutningsforslag om biosikkerhed og levnedsmiddelsikkerhed fastsat til tirsdag kl. 12.00 på anmodning af PSE-Gruppen.

Anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)

a) fra Rådet:

– udkast til Rådets forordning (EF) om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne (KOM(93)0350 og KOM(94)0034 – 4324/95 – C4-0212/95 – 00/0450(COD))

Begrundelse: det hastede med at give Fællesskabet et effektivt instrument til bekæmpelse af svig så hurtigt som muligt

– forslag til Rådets forordning om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(96)0296 – C4-0388/96 – 96/0160(CNS))

Begrundelse: Rådet agtede at træffe afgørelse om dette forslag under mødet om fiskeri den 22. november 1996

b) fra Kommissionen:

– forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3508/92 om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger (»det integrerede system«) (KOM(96)0174 – C4-0313/96 – 96/0122(CNS))

Begrundelse: forslaget indeholdt bestemmelser om at samfinansiere medlemsstaternes udgifter for anvendelsen af det integrerede system i 1996. Forslaget skulle vedtages snarest muligt af Rådet, således at budgetfristerne for forpligtelsesbevillinger kunne overholdes

– forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af en interimsaftalen om handel og handelsanliggender og en ændringsprotokol til Europaaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (11278/96 – C4-0574/96 – 96/0255(CNS))

Begrundelse: den planlagte dato for interimsaftalens ikrafttrædelse var fastsat til 1. januar 1997.

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelighed ved begyndelsen af tirsdagens møde.

*
* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

15. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der var opført på dagsordenen for mødet den 11.-15. november og den 27.-28. november 1996 var fordelt i henhold til forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsorden«).

16. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted onsdag og torsdag:

– situationen i Zaire (dette emne, som Rådet og Kommissionen afgiver redegørelser om, var opført på dagsordenen onsdag fra kl. 11.00 til kl. 12.00)

– Den Internationale Domstol for de krigsforbrydelser, der er begået i det tidligere Jugoslavien

– fiskeriaftalerne EU/Senegal

– menneskerettigheder

– atomaffald i Dounreay.

(De fire sidste emner ville blive behandlet som vanligt torsdag eftermiddag, men fra kl. 16.00-18.00).

17. Ændring af forretningsordenen (artikel 49) (forhandling)

Manzella forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 49 om årsprogrammet for lovgivningen (A4-0348/96).

Talere: Fayot, formand for Forretningsordensudvalget, som talte for PSE-Gruppen, Brendan P. Donnelly først om hans navn på tv-skærmene og dernæst for PPE-Gruppen i forhandlingen, Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 12.11.1996, del I, punkt 13, og protokollen af 13.11.1996, del I, punkt 7.

18. Bistand til hjemstandsfordrevne **II (forhandling)

– Howitt forelagde indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles

holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om aktioner på området bistand til hjemstedsfordrevne (flygtninge, fordrevne og hjemvendende personer) i ALA-udviklingslandene (C4-0374/96 – 95/0162(SYN)) (A4-0344/96)

Talere: Vecchi for PSE-Gruppen, Liese for PPE-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Talere: Telkämper for V-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, Torres Couto og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 12.11.1996, del I, punkt 14.

19. Miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling **II (forhandling)

Kouchner forelagde for ordføreren indstillingen ved andenbehandling udarbejdet af Taubira-Delannon for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling (C4-0373/96 – 95/0161(SYN)) (A4-0340/96)

Talere: Pimenta, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Vecchi for PSE-Gruppen, Günther for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Andrews, Goerens og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 12.11.1996, del I, punkt 15.

20. AIDS i udviklingslandene **II (forhandling)

– André-Léonard forelagde indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om foranstaltninger på området HIV/AIDS i udviklingslandene (C4-0372/96 – 95/0164 (SYN) (A4-0341/96)

Talere: Kinnock for PSE-Gruppen, og Liese, for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: José Maria Gil-Robles Gil-Delgado

Næstformand

Talere: Ojala for GUE/NGL-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Schmid, Kouchner og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 12.11.1996, del I, punkt 16.

21. Energieffektivitet – gas og elektricitet **II/**I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en indstilling ved andenbehandling og en betænkning udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi.

Bloch von Blottnitz forelagde indstillingen ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet – SAVE II (C4-0375/96 – 95/0131(SYN)) (A4-0350/96)

McNally forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet om forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren (KOM(95)0369 – C4-0030/96 – 95/0208(SYN)) (A4-0268/96).

Talere: Haug, Watson, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Lannoye, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Desama for PSE-Gruppen, Argyros for PPE-Gruppen, Vieira for UPE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Izquierdo Collado, Mombaur, Guinebertière, Blokland, løsgænger, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 12.11.1996, del I, punkt 17 og 19.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag var fastsat som følger:

kl. 09.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 09.00-09.15

– aktuel og uopsættelig debat (indgivne beslutningsforslag)

– afgørelser om uopsættelighed

kl. 09.15-12.00

– Revisionsrettens årsberetning (efterfulgt af spørgsmål)

— indstilling ved andenbehandling om tv-spredning ***II (Galeote Quecedo og Hoppenstedt)

— indstilling ved andenbehandling om tilbagelevering af kulturgoder ***II (Escudero)

kl. 12.00

— afstemningstid

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

kl. 15.00-17.30

— forhandling under et om seks betænkninger (Garcia Arias, Secchi, Rapkay, Hautala og Kuckelkorn) om virksomhedssammenslutninger *

kl. 17.30-19.00

— spørgetid (til Kommissionen)

kl. 21.00-24.00

— betænkning af Cabrol om epidemiologisk overvågning ***I

— betænkning af Dybkjær om bæredygtig udvikling ***I

— betænkning af Rübig om miljøbeskyttelse **I

— indstilling af Lannoye om visse projekters indvirkning på miljøet **II

— betænkning af Kirsten Jensen om affaldspolitik

(Mødet hævet kl. 20.30)

Enrico Vinci
Generalsekretær

Klaus Hänsch
Formand

Mandag, den 11. november 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 11. november 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Manzella, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ANNEXE I

Medlemsfortegnelse over de østrigske medlemmer af Parlamentet efter valget den 20. oktober 1996

Berger, Maria
Bösch, Herbert
Ettl, Harald
Flemming, Maria
Frischenschlager, Friedhelm
Graenitz, Ilona
Habsburg-Lothringen, Karl
Hager, Gerhard
Hawlicek, Hilde
Kronberger, Johann
Linser, Franz
Lukas, Klaus
Pirker, Hubert
Rack, Reinhard
Raschhofer, Daniela
Rübig, Paul
Schierhuber, Agnes
Sichrovsky, Peter
Stenzel, Ursula
Swoboda, Johannes
Voggenhuber, Johannes

Medlemsfortegnelse over de finske medlemmer af Parlamentet efter valget den 20. oktober 1996

Anttila, Sirkka-Liisa
Donner, Jörn
Hautala, Heidi
Ilaskivi, Raimo
Matikainen-Kallström, Marjo
Myller, Riitta
Ojala, Outi
Otila, Jyrki
Paasilinna, Reino
Paasio, Pertti
Piha, Kirsi
Ryynänen, Mirja
Seppänen, Esko
Thors, Astrid
Väyrynen, Paavo
Virrankoski, Kyösti

Mandag, den 11. november 1996

BILAG II

Resultaterne af forhandlingerne i Udvalget for Andragender

I referenceperioden (den 12. marts til den 12. september 1996) henvistes 527 andragender til udvalget (663 i samme periode i 1995). I perioden opfyldte 221 andragender betingelserne for behandling og 272 opfyldte ikke betingelserne for behandling (hhv. 264 og 309 i samme periode i 1995).

253 af de andragender, der behandledes i denne periode, er færdigbehandlet (309 i samme periode i 1995).

Kommissionen blev anmodet om oplysninger om 166 andragender og om supplerende oplysninger om yderligere 110 andragender (hhv. 189 og 57 i samme periode i 1995).

Ved referenceperiodens udløb var i alt 821 andragender stadig under behandling (877 i samme periode i 1995).

Antal andragender modtaget af Parlamentet:

Parlamentsår	Antal	Stigning/fald i %
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	– 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1995	1352	+ 25
1995-1996	1169	– 14
1996-1997 (6 første måneder)	527	– 21

Udvalget har i referenceperioden afholdt ni møder fordelt på i alt 18 halve dage.

Tirsdag, den 12. november 1996

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 12. NOVEMBER 1996

(96/362/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Janssen van Raay henviste til sit indlæg ved mødets begyndelse (punkt 2).

— McMillan-Scott henviste til punkt 5 (»Sammensætning af de politiske grupper«) og til den omstændighed, at »Gruppen Nationernes Europa« ikke længere eksisterede, fordi den ikke længere havde det nødvendige antal medlemmer for nedsættelse af en politisk gruppe, jf. forretningsordenens artikel 29, stk. 2, og han påpegede herefter, at en af gruppens medlemmer, Goldsmith, der var valgt i Frankrig, også havde britisk statsborgerskab; han anmodede formanden om at bekræfte, at ordlyden i ovennævnte bestemmelse i forretningsordenen »fra... medlemsstater« skulle fortolkes som »valgt i... medlemsstater«, i modsat fald kunne Goldsmith gøre brug af sit britiske statsborgerskab til at »tilføje en nation«

— Haug henviste til punkt 21.

— Hallam henviste til sit indlæg ved mødets begyndelse (punkt 2) og påpegede, at han som svar på de spørgsmål, han var blevet stillet af andre medlemmer, havde oplyst, at de personer, som havde taget billeder med telelinser, ved nærmere undersøgelse viste sig at være to fotografer fra presseagenturet »Gamma« og fra A.F.P., og at de tilsyneladende forsøgte at udspionere kontor 425 i IPE-bygningen, Tapies kontor

Formanden meddelte med hensyn til det sidste indlæg, at Præsidiet den foregående aften havde undersøgt dette spørgsmål. På denne baggrund havde det besluttet at henvise til de gældende bestemmelser på området — dvs. forbuddet mod at tage billeder i Parlamentets restauranter, barer og i medlemmernes kontorer — og det opfordrede Parlamentets administration til at sikre overholdelse af dette forbud. Efter at have påpeget, at enhver, som ønskede at filme eller fotografere i Parlamentets bygninger skulle være i besiddelse af en tilladelse fra de ansvarlige tjenester, opfordrede han medlemmerne til at sikre, at deres gæster i Parlamentet udviste tilbageholdenhed, når de tog billeder.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodning om udtalelse:

— Rådets henstilling i henhold til traktatens artikel 109 J, stk. 2 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (11505/96 — C4-0586/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 109 J, stk. 2

ab) følgende dokument:

— Interimsaftale om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST

retsgrundlag: EKSF-traktatens artikel 95, EF-traktatens artikel 113 og artikel 228, stk. 2, Euratom-traktatens artikel 101, stk. 1.

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ONP-vilkår for taletelefonitjenesten og om udbud af forsyningspligtsydelser på teleområdet under konkurrenceforhold (erstatter Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/62/EF) (KOM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: FORS, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

bb) følgende dokumenter:

— Grønbogen om uddannelse — Faglig uddannelse — Forskning — Hindringer for tværnational mobilitet (KOM(96)0462 — C4-0580/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: FORS, SOCI

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

Tirsdag, den 12. november 1996

c) fra Revisionsretten:

— Årsrapport for regnskabsåret 1995 med institutionernes svar (C4-0585/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: berørte udvalg

d) fra udvalgene følgende betænkninger:

— * Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Posselt
(A4-0362/96)

— * Betænkning om:
I. forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS)),
II. forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(96)0355 — C4-0479/96 — 96/0187(CNS)),
III. forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Kindermann
(A4-0363/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering og udkast til Rådets resolution om affaldspolitik (KOM(96)0399 — C4-0453/96) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Kirsten M. Jensen
(A4-0364/96)

— * Betænkning om Rådets retsakt om udarbejdelse af en konvention om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater (7751/96 — C4-0564/96 — 96/0911/96) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Marinho
(A4-0365/96)

3. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 8/96 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

4. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 30/96 (C4-0501/96 — SEK(96)1657) og havde godkendt det i sin helhed.

Sammen med denne afgørelse var der blevet rettet en anmodning til Kommissionen om at orientere medlemmerne om Kommissionens ejendomspolitik, navnlig i Bruxelles, og mere konkret om planerne og den forventede tidsplan for, hvilke ejendomme der skulle tages i brug og hvilke der skulle opgives, de juridiske betingelser i forbindelse hermed (indgåelse, forlængelse og ophævelse af lejekontrakter) samt hvilke af Kommissionens tjenestegrene der til sin tid skulle geninstalleres i Berlaymont-bygningen.

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 31/96 (C4-0505/96 — SEK(96)1670) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter.

Budgetudvalget havde konstateret, at dette forslag om bevillingsoverførsel vedrørte frigivelse af en samlet bevilling på 462.000 ecu fra kapitel 100 til artikel C-203 »Rengøring og vedligeholdelse« (+ 342.000 ecu) og artikel C-205 »Sikkerhed og overvågning af bygninger« (+ 120.000 ecu).

Udvalget vedtog efter at have mærket sig de skridt, der som led i det interinstitutionelle samarbejde var taget med hensyn til forvaltningen af udgifterne i forbindelse med ejendomme, at godkende denne bevillingsoverførsel.

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 32/96 (C4-0506/96 — SEK(96)1679) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter under budgettets kapitel A-25 (Udgifter til møder og indkaldelser). Udvalget havde hørt repræsentanten for Rådets formandskab herom på budgetsamrådet den 25. juli 1996.

Ud over de spørgsmål, der allerede var opnået enighed om, havde Budgetudvalget behandlet de andre forslag, som generalsekretær Williamson havde stillet på Kommissionens vegne, og vedtog i den forbindelse følgende:

1) Kommissionen skulle for at holde Europa-Parlamentet orienteret om udvalgenes/komitéernes virksomhed i god tid inden møderne i disse forsyne Parlamentet med en dagsorden for hvert møde i forvaltningskomitéerne og forskriftsudvalgene.

2) Kommissionen skulle oplyse Parlamentet om afstemningsresultaterne i forvaltningskomitéerne og forskriftsudvalgene (antal stemmer for og imod samt antal medlemmer, der hverken stemmer for eller imod).

3) Kommissionen skulle forlange, at alle medlemmer af forvaltningskomitéer og forskriftsudvalg, undtagen embedsmænd, når de udpegedes som medlem, undertegnede en erklæring om, at der ikke var noget modsætningsforhold mellem deres medlemskab af det/den pågældende udvalg/komité og deres personlige interesser. Hvis der i forbindelse med udvalgs-/komitéarbejdet opstå sådanne modstridende interesser, skulle medlemmerne informere udvalgets formand og ikke deltage i drøftelsen af det pågældende spørgsmål. Udvalgets/komitéens formand mindede om, at denne forpligtelse gjorde sig gældende for alle medlemmer.

4) Hvis Parlamentet eller et af dets udvalg ønskede at deltage i drøftelsen af bestemte punkter på dagsordenen for et udvalgs-/komitémøde, skulle formanden oplyse det/den pågældende udvalg/komité herom, og dette/denne skulle træffe afgørelse i sagen. Hvis udvalget/komitéen ikke imødekom anmodningen, skulle formanden begrunde denne afgørelse. Parlamentet kunne efter eget ønske offentliggøre denne begrundelse.

Efter behandling af forslaget om bevillingsoverførsel og under hensyntagen til Rådets udtalelse vedtog Budgetudvalget at godkende overførslen fra reserven til følgende konti:

A-2510	Udgifter til møder i udvalg og komitéer, hvis høring er obligatorisk i forbindelse med udstedelse af fællesskabsretsakter	8.000.000 ecu
A-2511	Udgifter til møder i udvalg og komitéer, som det ikke er obligatorisk at høre i forbindelse med udstedelse af fællesskabsretskater	2.000.000 ecu

Parlamentet ville eventuelt vende tilbage til dette spørgsmål, når det kendte resultaterne af regeringskonferencen, for så vidt angik gennemskuelighed og åbenhed.

5. Dekret om Tapies fortabelse af valgbarhed

Som opfølgning af en tidligere meddelelse i denne sag (protokollen af 11.11.1996, del I, punkt 7) oplyste formanden, at Tapie ved den øverste forvaltningsdomstol (Conseil d'Etat) havde indgivet en tidligere afgørelse med henblik på hurtig omgørelse af dekretet af 28.10.1996 fra den franske premierminister for at få opsat gennemførelsen af sagen.

Den øverste forvaltningsdomstol ville hurtigst muligt udtale sig om en eventuel opsættelse af gennemførelsen.

Formanden påpegede, at han efter en nøje undersøgelse af sagens forskellige aspekter havde besluttet ikke at give Parlamentet meddelelse om underretningen vedrørende dekretet før modtagelsen af hasteudtalelsen fra den øverste forvaltningsdomstol.

6. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-1253/96)

— André-Léonard, Bertens, Gasòliba i Böhm og Vallvé for ELDR-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-1254/96)

— La Malfa for ELDR-Gruppen om valget for nylig i Armenien (B4-1255/96)

— Fassa og Bertens for ELDR-Gruppen om Nigeria (B4-1256/96)

— Bertens, De Vries og Cars for ELDR-Gruppen om Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien (B4-1257/96)

— Larive, Goerens, André-Léonard, Bertens og Cars for ELDR-Gruppen om tilbageholdelsen af Wang Dan og menneskerettighedssituationen i Kina (B4-1258/96)

— Morris for PSE-Gruppen om den fortsatte fængsling af Mordechai Vanunu (B4-1259/96)

— Kirsten M. Jensen, Blak og Sindal for PSE-Gruppen om dødsdommen over Thomas J. Miller-El i USA (B4-1260/96)

— Morris for PSE-Gruppen om sikkerhedssituationen i det nukleare forskningsanlæg i Dounreay (B4-1261/96)

— Newens for PSE-Gruppen om de alvorlige skader, orkanen Lili forvoldte på Cuba (B4-1262/96)

— Theorin, David W. Martin, Morris, Miller, Kenneth D. Collins, Smith, Falconer, McMahon og Newens for PSE-Gruppen om atomoprustning (B4-1263/96)

— Dury, d'Ancona, McGowan, Barros Moura og Pery for PSE-Gruppen om sammenbruddet i fiskeriforhandlingerne mellem EU og Senegal (B4-1264/96)

— Ewing og Macartney for ARE-Gruppen om nukleart affald i Dounreay (B4-1265/96)

— Dell'Alba, Dupuis, Pradier og Mamère for ARE-Gruppen om overholdelse af menneskerettighederne i Tunesien og sagen om Kemais Chamari (B4-1266/96)

— Kristoffersen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om omstændighederne omkring overrækkelsen af Aristeionprisen til Salman Rushdie (B4-1267/96)

— Moorhouse, Maij-Weggen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den kinesiske samvittighedsfange Wang Dans situation (B4-1268/96)

— Habsburg-Lothringen, von Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om anmodningerne om henholdsvis dødsdomme og svære straffe for georgiske parlamentarikere og demokratiske personligheder (B4-1269/96)

— von Habsburg for PPE-Gruppen om forbindelserne mellem Malta og EU (B4-1270/96)

— Tindemans, Günther, Maij-Weggen, Castagnetti, D'Andrea, von Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-1271/96)

— Van Bladel, Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om fordømmelse af den voldsomme diskriminering som praktiseret af det yderste højre i Nederlandene (B4-1275/96)

— Miranda, Ribeiro, Novo, Castellina, Mohamed Ali, Pailler og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om den brand der ødelagde en del af den historiske rådhusbygning i Lissabon (B4-1276/96)

— Trakatellis, Secchi, Dimitrakopoulos og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om bekendtgørelsen af valget i Abkazien (B4-1278/96)

Tirsdag, den 12. november 1996

— Pasty, Ligabue og d'Aboville for UPE-Gruppen om sammenbruddet i forhandlingerne om fornyelse af fiskeriaftalen mellem EU og Senegal (B4-1279/96)

— Lenz, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om støtte til Den Internationale Domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (B4-1280/96)

— Margalho, Moorhouse, Cassidy og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om forholdene for fængslede børn i Honduras (B4-1281/96)

— Moorhouse, Maij-Weggen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Nigeria (B4-1282/96)

— Bertens, Cox og Vallvé for ELDR-Gruppen om sammenbruddet i fiskeriforhandlingerne mellem EU og Senegal (B4-1283/96)

— Dell'Alba for ARE-Gruppen om Den Internationale Domstols udtalelse om lovligheden af brugen og truslen om brug af atomvåben (B4-1284/96)

— Ligabue, Pasty og Colli Comelli for UPE-Gruppen om mindreårige børn fængslet i Honduras (B4-1285/96)

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om Den Internationale Domstol for det tidligere Jugoslavien (B4-1286/96)

— Malerba, Ligabue, Pasty og Leopardi for UPE-Gruppen om europæiske foranstaltninger til behandling af botulisme (B4-1287/96)

— Pasty, Ligabue, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Baldi og Andrews for UPE-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-1288/96)

— Podestà for UPE-Gruppen om terroristangrebet i Algeriet (B4-1289/96)

— Langenhagen, Varela Suanzes-Carpegna og Fraga Estévez for PPE-Gruppen om sammenbruddet af fiskeriforhandlingerne med Senegal (B4-1290/96)

— Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om fiskeriaftalen EF-Senegal (B4-1291/96)

— Castellina og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om tiårsdagen for bortførelsen og fængslingen af Mordechai Vanunu (B4-1292/96)

— González Álvarez, Novo og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Honduras (B4-1293/96)

— González Álvarez, Novo og Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen om drabene i El Salvador (B4-1294/96)

— González Álvarez, Novo og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om orkanen Lili på Cuba (B4-1295/96)

— Elmalan og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Algeriet (B4-1296/96)

— Pailler, Mohamed Ali, Pettinari, Ephremidis og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om undertrykkelsen af journalister og kurdiske intellektuelle i Tyrkiet (B4-1297/96)

— González Álvarez og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om det nukleare forskningscenter i Dounreay (B4-1298/96)

— Carnero González og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-1299/96)

— Aelvoet, Lannoye, McKenna og Ripa di Meana for V-Gruppen om sammenbruddet af forhandlingerne om en fiskeriaftale med Senegal (B4-1300/96)

— Aglietta, Ripa di Meana og Roth for V-Gruppen om dommen over Wang Dan og menneskerettighedssituationen i Kina (B4-1301/96)

— Müller, Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om Nigeria (B4-1302/96)

— von Blottnitz og Lannoye for V-Gruppen om transport af nukleart materiale ad luftvejen (B4-1303/96)

— Telkämper og Gahrton for V-Gruppen om tiårsdagen for bortførelsen og fængslingen af Mordechai Vanunu (B4-1304/96)

— McKenna og Lannoye for V-Gruppen om Den Internationale Domstols udtalelse om lovligheden af brugen og truslen om brug af atomvåben (B4-1305/96)

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Roth, Tamino, Müller og Aglietta for V-Gruppen om Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien (B4-1306/96)

— Roth og Aelvoet for V-Gruppen om arrestationen af formanden for sammenslutningen af pacifister i Smyrne i Tyrkiet (B4-1307/96)

— Bloch von Blottnitz, Lannoye, Ahern, Holm og Roth for V-Gruppen om atomoparbejdningsanlægget i Dounreay i Skotland (B4-1308/96)

— Telkämper og Hautala for V-Gruppen om de filippinske myndigheders afvisning af at udstede visa til mødet »Manila People Forum on APEC« (B4-1309/96)

— Lannoye for V-Gruppen om Guyana (B4-1310/96)

— Pailler, Sjöstedt og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen om dommen over den kinesiske systemkritiker Wang Dan (B4-1311/96)

— Pettinari, Carnero González og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Nigeria (B4-1312/96)

— Pettinari, Sierra González og Carnero González for GUE/NGL-Gruppen om den internationale ad hoc-domstol for det tidligere Jugoslavien (B4-1313/96)

— Manisco for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Irak (B4-1314/96)

— Pradier og Dell'Alba for ARE-Gruppen om situationen i det østlige Zaire (B4-1315/96)

— Cabezón Alonso for PSE-Gruppen om freden i Guatemala (B4-1316/96)

– Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau, Vecchi, Kouchner, Dury, Kinnock og Colajanni for PSE-Gruppen om Zaire (B4-1317/96)

– d'Ancona for PSE-Gruppen om de filippinske myndigheders afvisning af at udstede visa til mødet »Manila People Forum on APEC« (B4-1318/96)

– Hoff, Imbeni og Wiersma for PSE-Gruppen om Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien (B4-1319/96)

– Jöns, Hoff og Needle for PSE-Gruppen om situationen i Abkhazien (B4-1320/96)

– Colajanni og Malone for PSE-Gruppen om dommen over Wang Dan i Kina (B4-1321/96)

– Marinho, Barros Moura, Torres Couto, Torres Marques, Campos, Lage, Moniz, Apolinário, Candal og Correia for PSE-Gruppen om branden Lissabons rådhus (B4-1322/96)

– Castagnède for ARE-Gruppen om menneskerettighedskrænkelserne i Nigeria (B4-1323/96)

– Dupuis for ARE-Gruppen om ad hoc-domstolenes arbejde (B4-1324/96)

– Dupuis for ARE-Gruppen om tiårsdagen for bortførelsen og fængslingen af Mordechai Vanunu (B4-1325/96)

– Dupuis, Dell'Alba og Mamère for ARE-Gruppen om dommen over Wang Dan, repræsentant for den kinesiske demokratiske opposition, og om den politiske situation og menneskerettighedssituationen i Kina (B4-1326/96)

– Schroedter for V-Gruppen om situationen i Georgien med henblik på valget i Abkhasien (B4-1327/96)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted onsdag kl. 11.00-12.00 (punkt 1: »Zaire«) og torsdag kl. 16.00-18.00 (øvrige punkter).

7. **Tidsplan for budgettet** (det almindelige budget for 1997)

Formanden meddelte, at fristerne for indgivelse ved andenbehandling af forslaget til Unionens almindelige budget for regnskabsåret 1997 efter aftale med Budgetudvalget var fastsat som følger:

– ændringsforslag stillet af udvalgene eller mindst 29 medlemmer: tirsdag den 26. november 1996 kl. 12.00

– forslag om samlet forkastelse af budgettet: mandag den 9. december 1996 kl. 19.00

– ændringsforslag til forslag til beslutning i betænkninger af Brinkhorst og Fabra Vallés og anmodning om særskilt afstemning, opdelt afstemning og ved navneopråb: tirsdag den 12. december 1996 kl. 12.00.

8. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var fire afgørelser om uopsættelig forhandling:

– Forslag til Rådets forordning (EF) om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne (KOM(93)0350 og KOM(94)0034 – 4324/95 – C4-0212/95 – 00/0450(COD)) ***I

Theato, formand for Budgetkontroludvalget, tog ordet.

Uopsættelighed forkastedes.

– Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3508/92 om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger (»det integrerede system«) (KOM(96)0174 – C4-0313/96 – 96/0122(CNS)) * (betænkning af Garriga Polledo – A4-0286/96)

Theato, formand for Budgetkontroludvalget, tog ordet.

Uopsættelighed forkastedes.

– Forslag til Rådets forordning om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(96)0296 – C4-0388/96 – 96/0160(CNS)) *

Arias Cañete, formand for Fiskeriudvalget, tog ordet.

Uopsættelighed forkastedes.

– Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (11278/96 – C4-0574/96 – 96/0255(CNS)) * (betænkning af Posselt – A4-0362/96)

Posselt, ordfører, for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, tog ordet.

Uopsættelighed vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet fredag den 15. november.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

9. **Revisionsrettens årsberetning og aktiviteter på det almindelige budget for regnskabsåret 1995** (forelæggelse efterfulgt af spørgsmål)

Friedmann, formand for Den Europæiske Revisionsret, forelagde årsberetningen og revisionserklæringen vedrørende aktiviteter på det almindelige budget for regnskabsåret 1995.

Liikanen, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Tirsdag, den 12. november 1996

Talere for at stille spørgsmål: Tomlinson for PSE-Gruppen, Theato, formand for Budgetkontroludvalget, der talte for PPE-Gruppen, og Killilea for UPE-Gruppen.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Talere ligeledes for at stille spørgsmål: Kjer Hansen for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Wemheuer, Garriga Polledo, Mulder, Blak, McCartin, Kellett-Bowman og, Le Gallou, løsgænger.

Friedmann og Liikanen besvarede spørgsmålene.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

10. Tv-spredningsvirksomhed ***II (forhandling)

Galeote Quecedo og Hoppenstedt forelagde den indstilling ved andenbehandling, de havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed (C4-0380/96 – 95/0074(COD) (A4-0346/96).

Talere: Castellina, formand for Kulturudvalget, Caudron, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Barzanti, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Whitehead, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Lage for PSE-Gruppen, Pex for PPE-Gruppen, Guinebertière for UPE-Gruppen, Larive for ELDR-Gruppen, Pailler for GUE/NGL-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Kuhne, Pack, Arroni, Monfils, Papayannakis, Ullmann, De Coene, Perry, Ryynänen, Wolf, Aparicio Sánchez, Vaz da Silva, Vallvé, Ahlqvist, Chanterie, Jack M.E. Lang, Banotti, Sanz Fernández, Decourrière, Tongue, Hawlicek, og Oreja, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18.

*
* *

Formanden meddelte, at indstilling af Escudero om tilbagelevering af kulturgoder (A4-0309/96), der var opført på dagsordenen for formiddagens møde, på grund af tidsnød ikke kunne behandles og derfor var opført som første punkt på aftenmødet.

Pasty tog ordet for en personlig bemærkning på baggrund af et interview, som d'Ancona havde givet til den nederlandske avis »Volkskrant« vedrørende Van Bladel, der var blevet medlem af UPE-Gruppen.

AFSTEMNINGSTID

Formanden konstaterede efter en elektronisk afstemningskontrol, at antallet af medlemmer i salen var tilstrækkeligt til at stemme om de punkter, hvis vedtagelse krævede kvalificeret flertal.

Spaak påpegede, at hendes afstemningsanlæg ikke fungerede.

11. Princippet om ligebehandling af mænd og kvinder * (endelig afstemning)

Betænkning af Torres Marques – A4-0256/96

Spørgsmålet var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 3 (protokollen af 18.09.1996, del I, punkt 13).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren anmodede Kommissionen om at redegøre for sin holdning til de ændringsforslag, der var vedtaget af Parlamentet i september.

Oreja, medlem af Kommissionen, erklærede, at han kunne tilslutte sig ændringsforslag 1, 4 (delvis), 5, 2 (delvis), 7 og 11 (2. del), og ordføreren om dette indlæg.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

12. Transeuropæiske net på energiområdet ***I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning udarbejdet af Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1254/96/EF om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (KOM(96)0390 – C4-0429/96 – 96/0203(COD)) (A4-0347/96) (ordfører: Adam) (uden forhandling).

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0390 – C4-0429/96 – 96/0203(COD):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 2*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

Desama, for ordføreren, tog ordet.

13. Ændring af forretningsordenens artikel 49 (afstemning)

Betænkning af Manzella – A4-0348/96

Ordføreren anmodede på Udvalget for Forretningsordenens vegne om udsættelse af afstemningen til næste afstemningstid.

Talere: Wijsenbeek om denne anmodning, der stillede spørgsmålstegn ved den omstændighed, at anmodningen var indgivet på Udvalget for Forretningsordenens vegne, og Fayot, formand for Udvalget for Forretningsordenen.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

14. Bistand til hjemstedsfordrevne **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Howitt – A4-0344/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0374/96 – 95/0162(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-11 under et;

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 12

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 3*).

15. Miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Taubira-Delannon – A4-0340/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0373/96 – 95/0161(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-21, 23-26 og 28-44 under et; 22

Ændringsforslag, der blev forkastet: 27

Talere:

– Pasty for UPE-Gruppen, der anmodede om særskilt afstemning om 22

Særskilt afstemning: 22 (UPE); 27 (PPE)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 4*).

16. AIDS i udviklingslandene **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af André-Léonard – A4-0341/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0372/96 – 95/0164(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2 og 5-7 under et; 9-29 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4; 8; 30

Særskilt afstemning: 3, 4 (PPE)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 5*).

17. Energieffektivitet **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Bloch von Blottnitz – A4-0350/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0375/96 – 95/0131(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3; 4 (1. del ved AN); 5; 6; 7; 8; 9 (1. del); 9 (3. del); 10; 11; 12; 13; 14; 15

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN; 4 (2. del ved AN); 9 (2. del ved AN); 16

Særskilt afstemning: 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 (UPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 4 (PPE):

1. del: 1. sætning indtil »energieffektivitet«
2. del: resten

Nr. 9 (PPE):

1. del: indledning
2. del: litra a)
3. del: litra aa)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	463
Ja-stemmer:	270
Nej-stemmer:	187
Hverken/eller:	6

Nr. 4, 1. del (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	470
Ja-stemmer:	465
Nej-stemmer:	5
Hverken/eller:	0

Nr. 4, 2. del (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	477
Ja-stemmer:	271
Nej-stemmer:	204
Hverken/eller:	2

Nr. 9, 2. del (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	473
Ja-stemmer:	269
Nej-stemmer:	204
Hverken/eller:	0

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 6*).

Ordføreren tog ordet.

18. Tv-spredningsvirksomhed ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Galeote Quecedo og Hoppenstedt- A4-0346/96

Den første underskriver af 56 var Pailler og ikke Castellina, som det fejlagtigt var angivet.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0380/96 – 95/0074(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-11 under et; 14 og 15 under et ved VE (408 for, 61 imod, 4 hverken/eller); 19; 20 (ændret); 23; 24 ved VE (402 for, 63 imod, 9 hverken/eller); 25; 28; 29; 31; 33; 36; 38; 40; 41-44 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 54; 12 ved AN; 13; 16; 51 ved AN; 17 og 18 under et ved VE (291 for, 181 imod, 2 hverken/eller); 55 ved AN; 21 ved AN; 22; 26; 27; 56 ved opdelt afstemning; 30; 32 ved opdelt afstemning; 57; 58; 47; 34; 35; 37; 45 og 46

Ændringsforslag, der bortfaldt: 53

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 48

Ændringsforslag, der ikke var sat under afstemning (artikel 125, punkt 1e)): 39

Ændringsforslag, der var annulleret: 49

Ændringsforslag, der ikke var antagelige (artikel 124, punkt 1, 2. afsnit): 50, 52

Talere:

– Kuhne om den tyske version af ændringsforslag 12.

– Pack påpegede, at man skulle henholde sig til den engelske eller tyske version af ændringsforslag 20, og han trak herefter ændringsforslag 48 tilbage

– Arroni anmodede efter afstemningen under et vedrørende ændringsforslag 1-11 om særskilt afstemning om ændringsforslag 7, 8 og 9 (formanden svarede, at afstemningen var afsluttet, og at hun ikke rettidigt havde modtaget nogen anmodning herom)

– Pack, oplyste i forbindelse med afstemningen om ændringsforslag 20, at hun ved afstemningens begyndelse havde trukket ændringsforslag 48 tilbage; hun påpegede dog, at der i ændringsforslag 20 var grund til at præcisere, at der var tale om »sports«-begivenheder (formanden konstaterede, at der ikke var indvendinger mod denne mundtlige ændring til ændringsforslag 20, som vedtoges i den således ændrede form)

– Barzanti, for PSE-Gruppen, anmodede om, at ændringsforslag 56, som bortfaldt efter vedtagelse af ændringsforslag 29 skulle stemmes ved opdelt afstemning, hvilket hans gruppe havde anmodet om, fordi en del heraf efter gruppens opfattelse var forenelig med ændringsforslag 29

Særskilt afstemning: 13, 19, 22 (PPE); 23, 24, 25 (UPE); 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 45, 46 (PPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 56 (PSE):

1. del: indledning
2. del: resten

Nr. 32 (PSE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 12 (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	478
Ja-stemmer:	280
Nej-stemmer:	166
Hverken/eller:	32

Nr. 51 (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	481
Ja-stemmer:	133
Nej-stemmer:	338
Hverken/eller:	10

Nr. 55 (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	469
Ja-stemmer:	106
Nej-stemmer:	345
Hverken/eller:	18

Nr. 21 (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	476
Ja-stemmer:	291
Nej-stemmer:	170
Hverken/eller:	15

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 7*).

19. Gas og elektricitet **I (afstemning)

Betænkning af McNally – A4-0268/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0369 – C4-0030/96 – 95/0208(SYN):

– formanden foreslog PSE- og PPE-Gruppen, at 2, 3 og 4, hvor der var anmodet om afstemning ved AN, kunne stemmes under et ved AN; de to grupper tilsluttede sig forslaget, og UPE-Gruppen, som havde anmodet om særskilt afstemning om disse ændringsforslag, trak sin anmodning tilbage

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved AN; 2, 3 og 4 under et ved AN; 5 ved VE (252 for, 200 imod, 4 hverken/eller); 6; 7 ved AN; 8; 9; 10; 11; 12; 13

Særskilt afstemning: 1 (UPE); 5, 6 (UPE, PPE); 8, 9, 10, 11, 12, 13 (UPE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	436
Ja-stemmer:	245
Nej-stemmer:	182
Hverken/eller:	9

Nr. 2, 3 og 4 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	448
Ja-stemmer:	246
Nej-stemmer:	198
Hverken/eller:	4

Nr. 7 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	448
Ja-stemmer:	430
Nej-stemmer:	14
Hverken/eller:	4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	448
Ja-stemmer:	277
Nej-stemmer:	24
Hverken/eller:	147

(*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Torres Marques A4-0256/96

— *skriftligt:* Ojala; Seppänen; Blak, Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen

Betænkning af Adam A4-0347/96

— *skriftligt:* Marset Campos; Ahern

Indstilling ved andenbehandling af Howitt A4-0344/96

— *skriftligt:* Dillen

Indstilling ved andenbehandling af Taubira-Delannon A4-0340/96

— *skriftligt:* Holm

Indstilling ved andenbehandling af Bloch von Blottnitz A4-0350/96

— *skriftligt:* Alavanos; Lindqvist; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk

Indstilling ved andenbehandling af Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0346/96

— *skriftligt:* Poisson; Gallagher; Le Gallou; Alavanos; Decourrière; Cushnahan; Trautmann; Holm, Schörling; Ahlqvist, Theorin, Wibe; Reding; Andersson, Waidelich; Blak, Sindal, Kirsten M. Jensen; Darras; Eriksson, Svensson

Betænkning af McNally A4-0268/96

— *skriftligt:* Alavanos

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter

Indstilling ved andenbehandling af Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0346/96

— *nr. 12:* Fabre-Aubrespy havde villet stemme for og ikke imod

Betænkning af McNally A4-0268/96

— *nr. 1:* Fabre-Aubrespy havde villet stemme imod og ikke for.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

20. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten onsdag og torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 40 beslutningsforslag:

I. *ZAIRE* (1)

B4-1253/96 V-Gruppen
B4-1254/96 ELDR-Gruppen
B4-1271/96 PPE-Gruppen
B4-1288/96 UPE-Gruppen
B4-1299/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-1315/96 ARE-Gruppen
B4-1317/96 PSE-Gruppen

II. *DEN INTERNATIONALE DOMSTOL FOR KRIGSFORBRYDELSER I DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN*

B4-1257/96 ELDR-Gruppen
B4-1280/96 PPE-Gruppen
B4-1286/96 UPE-Gruppen
B4-1306/96 V-Gruppen
B4-1313/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-1319/96 PSE-Gruppen
B4-1324/96 ARE-Gruppen

III. *FISKERIAFTALERNE EU/SENEGAL*

B4-1264/96 PSE-Gruppen
B4-1279/96 UPE-Gruppen
B4-1283/96 ELDR-Gruppen
B4-1290/96 PPE-Gruppen
B4-1291/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-1300/96 V-Gruppen

IV. *MENNESKERETTIGHEDER*

Nigeria

B4-1256/96 ELDR-Gruppen
B4-1282/96 PPE-Gruppen
B4-1302/96 V-Gruppen
B4-1312/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-1323/96 ARE-Gruppen

Kina

B4-1258/96 ELDR-Gruppen
B4-1268/96 PPE-Gruppen

(1) Dette punkt er opført på dagsordenen for onsdag kl. 11.00-12.00 og afstemningen finder sted samme dag under afstemningstiden.

Tirsdag, den 12. november 1996

B4-1301/96 V-Gruppen
B4-1311/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-1321/96 PSE-Gruppen
B4-1326/96 ARE-Gruppen

Georgien

B4-1269/96 PPE-Gruppen
B4-1278/96 PPE-Gruppen
B4-1320/96 PSE-Gruppen
B4-1327/96 V-Gruppen

El Salvador

B4-1294/96 GUE/NGL-Gruppen

Mordechai Vanunu

B4-1259/96 PSE-Gruppen
B4-1292/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-1304/96 V-Gruppen
B4-1325/96 ARE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling onsdag og torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller:	1 minut
Medlemmer:	45 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag inden kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

21. Kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser – Ydelse af lånegarantier – 25. beretning om konkurrencepolitikken – Det indre marked i 1995 – Omstruktureringen af industrien * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks betænkninger, udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

García Arias forelagde sin betænkning om Kommissionens 25. beretning om konkurrencepolitikken – 1995 (KOM(96)0126 – C4-0240/96) (A4-0324/96).

Secchi forelagde sin betænkning om Kommissionens rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om det indre marked i 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96) (A4-0323/96).

Rapkay forelagde sine betænkninger:

– om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS)) (A4-0332/96)

– om fusionskontol i Fællesskabet: Kommissionens grønbog om revision af fusionsforordningen (KOM(96)0019 – C4-0106/96) (A4-0339/96).

Hautala forelagde sin betænkning om omstruktureringen af industrien i Den Europæiske Union og virksomhedsflytninger (A4-0335/96).

Kuckelkorn forelagde sin betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ydelse af lånegarantier for investeringer foretaget af beskæftigelsesskabende små og mellemstore virksomheder (KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS)) (A4-0318/96).

Talere: Janssen van Raay, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Chanterie, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget om A4-0335/96, Vieira, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget om A4-0318/96, Schroedter, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget, Haug, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, von Wogau, formand for Økonomiudvalget, der talte for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Caudron, Konrad, Van Bladel, Riis-Jørgensen, Elmalan, Blokland, Randzio-Plath, Peijs, Kestelijn-Sierens, Ribeiro og Torres Couto.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Wijsenbeek henviste til forretningsordenens artikel 13, stk. 3, som han læste op, og han mente på denne baggrund, at Capucho, fordi han havde skiftet gruppe burde give afkald på sit mandat som næstformand (formanden henviste til forretningsordenens artikel 17 og gjorde opmærksom på, at hans mandat under alle omstændigheder udløb i januar 1997).

Talere: Cassidy, Watson, Wibe, W. G. van Velzen, sidstnævnte ligeledes om Wijsenbeeks indlæg, Harrison, Camisón Asensio, Malone, Wijsenbeek, for en personlig bemærkning og om W.G. van Velzens indlæg, Parigi, Bangemann, medlem af Kommissionen, Van Miert, medlem af Kommissionen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.11.1996, del I, punkt 14.

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

22. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-1218/96).

Første del

Spørgsmål nr. 25 af Gerard Collins bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Talere: Truscott anmodede om for egen regning at få genoptaget dette spørgsmål, hvilket formanden nægtede under henvisning til, at en sådan anmodning skulle indgives en time forud for spørgetidens begyndelse, og Wijsenbeek, der stillede spørgsmålstegn ved uopsætteligheden af de tre første spørgsmål til Kommissionen (formanden svarede, at spørgsmålenes rækkefølge blev fastlagt efter afgørelse fra formandskabet).

Spørgsmål nr. 26 af Virgin: Kadmium i batterier

Bjerregaard, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Virgin.

Truscott tog ordet.

Spørgsmål nr. 27 af David bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Anden del

Spørgsmål nr. 28 af Holm: Diabetes

Spørgsmål nr. 29 af Harrison: Diabetesforskning

Cresson, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Holm og Harrison, sidstnævnte beklagede, at udvalgsmøderne fandt sted samtidig med plenarmødet (formanden gav ham ret og sagde samtidig, at det var formandskabets afgørelse).

Spørgsmål nr. 30 af Wijsenbeek: Statsmonopol – det schweiziske Telecom PTT

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wijsenbeek, Seal og Haarder.

Spørgsmål nr. 31 af Haarder: Hjemrejse for bosniske og kroatiske flygtninge

Van den Broek, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Haarder, Titley og von Habsburg.

Spørgsmål nr. 32 af Ahlqvist: Den seneste udvikling i Belarus

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ahlqvist.

Spørgsmål nr. 33 af Theorin: Tyrkiet

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theorin og Lomas.

Spørgsmål nr. 34 af Lindqvist: Udenrigs- og sikkerhedspolitik

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist, Posselt og Theorin.

Smith om afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 35-37 ville blive besvaret skriftligt, da den afsatte tid til denne række spørgsmål var udløbet.

Spørgsmål nr. 38 af Wibe: Sveriges særbestemmelser om indførsel af alkohol og tobak til eget brug

Spørgsmål nr. 39 af Andersson: Indførselsbegrænsninger for tobak og alkoholholdige drikkevarer

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Wibe, Andersson, Svensson og Sjöstedt.

Spørgsmål nr. 40 af Murphy: »Guest Beer Law«

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Murphy og Spiers.

Spørgsmål nr. 41 af Billingham: Udlejning til turister i Spanien

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Billingham.

Spørgsmål nr. 42 af Riis-Jørgensen: Danske ski-instruktører i Italien og Frankrig

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Riis-Jørgensen og Billingham.

Spørgsmål nr. 43 af Plooij-van Gorsel: Hindringer for grænseoverskridende virksomheder på grund af bestemmelser om biler

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Plooij-van Gorsel.

Spørgsmål nr. 44-64 ville blive besvaret skriftligt, da den afsatte tid til denne række spørgsmål var udløbet.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.30 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Josep Verde i Aldea
Næstformand

23. Tilbagelevering af kulturgoder ***II (forhandling)

Escudero forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF af 15. marts 1993 om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (C4-0379/96 – 95/0254(COD) (A4-0309/96).

Talere: Féret, løsgænger, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.11.1996, del I, punkt 8.

Tirsdag, den 12. november 1996

24. Epidemiologisk overvågning ***I (forhandling)

Cabrol forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk til epidemiologisk overvågning af og kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab (KOM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD)) (A4-0287/96).

Talere: Needle for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, Kaklamanis for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Martinez, løsgænger, Aparicio Sánchez, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.11.1996, del I, punkt 11.

25. »Mod en bæredygtig udvikling« ***I (forhandling)

Dybkjær forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om revisionen af Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling – »Mod en bæredygtig udvikling« (KOM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD)) (A4-0300/96).

Talere: Ahern, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, Barthet-Mayer, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, Graenitz for PSE-Gruppen, Jackson for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Ryynänen for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Gahrton for V-Gruppen, Sandbæk, løsgænger, Díez de Rivera Icaza, Trakatellis, Olsson, Sjöstedt, Myller, Valverde López, Virgin, Rübig, Bjerregaard, medlem af Kommissionen, Eisma, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Bjerregaard besvarede, og Gahrton.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.11.1996, del I, punkt 12.

26. Fremme af ikke-statslige organisationer inden for miljøbeskyttelse **I (forhandling)

Rübig forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af ikke-statslige organisationer som først og fremmest er aktive indenfor miljøbeskyttelse (KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN)) (A4-0258/96).

Talere: Waidelich for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, Rosado Fernandes for UPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Bowe, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.11.1996, del I, punkt 13.

27. Vurdering af visse projekters indvirkning på miljøet **II (forhandling)

Lannoye forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (C4-0371/96 – 94/0078(SYN)) (A4-0343/96).

Talere: Barthet-Mayer, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, White for PSE-Gruppen, beklagde den omstændighed, at betænkninger fra Miljøudvalget ofte blev behandlet på aftenmøder med begrænset deltagelse, og han anmodede om at få dette spørgsmål behandlet, og herefter talte Schleicher for PPE-Gruppen, som led i forhandlingen og derefter for at støtte den foregående talers synspunkter, Baldi for UPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Blokland, løsgænger, Graenitz, Rübig, Jackson, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.11.1996, del I, punkt 9.

28. Affaldspolitik (forhandling)

Kirsten M. Jensen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om meddelelse fra Kommissionen om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering og udkast til Rådets resolution om affaldspolitik (KOM(96)0399 – C4-0453/96) (A4-0364/96).

Talere: Bowe for PSE-Gruppen, Rübig for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.11.1996, del I, punkt 5.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 13. november 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuel og uopsættelig forhandling (indsigelser)

kl. 9.15-11.00

— forhandling under et om fire betænkninger (Kittelmann, Kreissl-Dörfler og Moniz) samt en mundtlig forespørgsel om international handel

kl. 11.00-12.00

— aktuel og uopsættelig debat (1. del: Zaire)

kl. 12.00

— afstemningstid

kl. 15.00-16.00 — højtideligt møde

kl. 16.00-17.30 og 21.00-24.00

— betænkning af Colajanni om fredsprocessen i Mellemøsten

— betænkning af Bourlanges og De Giovanni om den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde

— betænkning af d'Ancona om behandling af asylsager

— forhandling under et om to betænkninger af Florio og Verde i Aldea om forbrugerbeskyttelse ***I

— forhandling under et om fem mundtlige forespørgsler om biosikkerhed

kl. 17.30-19.00

— spørgetid (spørgsmål til Rådet)

(Mødet hævet kl. 0.10)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Ursula SCHLEICHER
Næstformand

Tirsdag, den 12. november 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Ligebehandling inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger *

A4-0256/96

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 86/378/EØF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger (KOM(95)0186 – C4-0422/95 – 95/0117(CNS))

Dette forslag godkendtes med Parlamentets ændringer på mødet den 18. september 1996 (1)

(1) Protokollen af 18.09.1996 (del II, punkt 6).

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 86/378/EØF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger (KOM(95)0186 – C4-0422/95 – 95/0117(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0186 – 95/0117(CNS) (1),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 100 (C4-0422/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0256/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 218 af 23.08.1995, s. 5.

2. Transeuropæiske net på energiområdet ***I (forretningsordenens art. 99)

A4-0347/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om beslutning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1254/96/EF om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (KOM(96)0390 – C4-0429/96 – 96/0203(COD)

Forslaget godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om beslutning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1254/96/EF om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (KOM(96)0390 – C4-0429/96 – 96/0203(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(96)0390 – 96/0203(COD)) [1],

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 129 D, stk. 1, og EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2 (C4-0429/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0347/96),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;

3. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i sit forslag;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen;

[1] EFT C 298 af 09.10.1996, s. 10.

---

3. Bistand til hjemstedsfordrevne **II

A4-0344/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om aktioner på området bistand til hjemstedsfordrevne i ALA-udviklingslandene (C4-0374/96 – 95/0162(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0374/96 – 95/0162(SYN)) [1],

[1] EFT C 264 af 11.09.1996, s. 15.

Tirsdag, den 12. november 1996

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling [1] om Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0297 [2]),

– der henviser til det ændrede kommissionsforslag (KOM(96)0234) [3]

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0344/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 7a (ny)
	7a) flygtningestatus kan opstå som følge af forfølgelse af bestemte samfundsgrupper, og det er nødvendigt at fremme princippet vedrørende ikke- forskelsbehandling;
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 7b (ny)
	7b) det er nødvendigt at overholde princippet om ikke-udvisning og de korrekte juridiske resolutioner om krænkelser af menneskerettighederne;
	(Ændringsforslag 3)
	Artikel 1a (ny)
	Artikel 1a
	Oprettelse af demokratiske strukturer og fremme af menneskerettighederne vil være en integreret del af bistandsprogrammerne til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika. Alle berørte grupper såvel som den lokale befolkning, der er vært for flygtningene og de fordrevne personer, vil i fuldt omfang blive inddraget i evalueringen af behovene og gennemførelsen af bistandsprogrammerne. Bistanden vil blive rettet og midler blive afsat til sårbare grupper, f.eks. kvinder, børn, oprindelige folk, handicappede og ældre;
	(Ændringsforslag 4)
	Artikel 2
I denne forbindelse støtter Fællesskabet bæredygtige projekter, der tager sigte på overlevelse, selvforsyning og reintegration i	I denne forbindelse støtter Fællesskabet bæredygtige projekter, der tager sigte på overlevelse, selvforsyning og reintegration i

[1] EFT C 65 af 04.03.1996, s. 215.
[2] EFT C 237 af 12.09.1995, s. 19.
[3] EFT C 216 af 26.07.1996, s. 10.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
det social-økonomiske miljø for så vidt angår flygtninge, fordrevne, hjemvendende og demobiliserede personer. Med henblik herpå omfatter foranstaltningerne bl.a. minerydning, bekæmpelse af seksuelle overgreb, støtte til de lokale værtssamfund og de områder, de hjemstedsfordrevne vender tilbage til, for at gøre accepten af dem og deres integration lettere, samt støtte til deres tilbagevenden til og bosætning i deres *hjemland* eller i tredjelande, og foranstaltningerne omfatter eventuelt også støtte til forsoningsbestræbelser.	det social-økonomiske miljø for så vidt angår flygtninge, fordrevne, hjemvendende og demobiliserede personer. Med henblik herpå omfatter foranstaltningerne bl.a. minerydning, **inkl. aktioner for at gøre befolkningen opmærksom på og sikkerhedsbevidst over for minerne,** bekæmpelse af seksuelle overgreb, **grundlæggende sundhedsvæsen, bl.a. reproduktiv og psykologisk sundhed og behandling af kvinder, der er blevet voldtaget, bistand til at fremme familien som enhed, bl.a. programmer vedrørende opsporing af familie og familiesammenføring, støtte til at kræve jord og ejendomsrettigheder tilbage og bistand med henblik på den juridiske løsning af krænkelser af menneskerettighederne,** støtte til de lokale værtssamfund og de områder, de hjemstedsfordrevne vender tilbage til, for at gøre accepten af dem og deres integration lettere, samt støtte til deres **frivillige** tilbagevenden til og bosætning **på** deres **hjemsted** eller i tredjelande, og foranstaltningerne omfatter eventuelt også støtte til forsoningsbestræbelser.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 7, stk. 1

1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 1 nævnte foranstaltninger, omfatter bl.a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner.	1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 1 nævnte foranstaltninger, omfatter bl.a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner. **Hvis det er absolut nødvendigt for foranstaltningens gennemførelse, kan der stilles midler til rådighed for udarbejdelse af undersøgelser, hvortil der først og fremmest ansættes eksperter fra modtagerlandet. Udgifterne til undersøgelserne, revisioner, evaluerings- og kontrolmissioner skal begrænses til, hvad der er absolut nødvendigt og må ikke overstige foranstaltningens samlede omkostninger med mere 3%.**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 7, stk. 6, litra b)

b) koordinering på stedet af gennemførelsen af foranstaltningerne ved hjælp af regelmæssige møder og udveksling af oplysninger mellem Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter i modtagerlandet.	b) koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne i kraft af regelmæssige møder og informationsudveksling mellem Kommissionens, medlemsstaternes **og andre bidragyderes** repræsentanter **og deltagere i foranstaltningerne** i modtagerlandet.
	ba) samordning med og høring af Europa-Parlamentets kompetente udvalg og de ikke-statslige organisationers forbindelsesorganisation.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 7, stk. 7

7. Kommissionen kan sammen med medlemsstaterne tage ethvert nødvendigt initiativ for at sikre en hensigtsmæssig koordination med *de andre bidragydere*, navnlig inden for FN-systemet, herunder Flygtningehøjkommissariatet.	7. Kommissionen kan sammen med medlemsstaterne tage ethvert nødvendigt initiativ for at sikre en hensigtsmæssig koordination med **gennemførelsesparterne**, navnlig inden for FN-systemet, herunder Flygtningehøjkommissariatet.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 9, stk. 3 og 4	
3. Afgørelser om foranstaltninger, hvis finansiering i henhold til denne forordning overstiger 2 mio ecu pr. foranstaltning, træffes efter proceduren i artikel 10.	**Udgår**
Kommissionen giver udvalget en kortfattet orientering om de finansieringsafgørelser, den har til hensigt at træffe vedrørende projekter og programmer til en værdi af under 2 mio ecu. Denne underretning gives senest en uge, inden afgørelsen træffes.	
4. Kommissionen er bemyndiget til uden forudgående høring af det i artikel 10 omhandlede udvalg at godkende nødvendige ekstrabevillinger til at dække forventede eller konstaterede overskridelser i forbindelse med foranstaltningerne, hvis overskridelsen eller det ekstra behov er på højest 20% af den bevilling, der oprindelig blev fastsat i finansieringsafgørelsen.	
Hvis den supplerende forpligtelse, der er omhandlet i forrige afsnit, er på under 4 mio ecu, underrettes udvalget om Kommissionens afgørelse. Hvis den supplerende forpligtelse, der er omhandlet i forrige afsnit, er på over 4 mio ecu, men på under 20%, skal udvalget høres.	
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 10	
1. Kommissionen bistås af *udvalget nedsat ved artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 443/92 af 25. februar 1992 (1) om finansiel og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika.*	1. Kommissionen bistås af **et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.**
2. *Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	2. **Udtalelser optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen. Et eksemplar af mødeprotokollen vil blive fremsendt til Europa-Parlamentets kompetente udvalg.**
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	**Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet og et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	
Har Rådet ved udløbet af en frist på en måned regnet fra forelæggelsen for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	

(1) *EFT L 52 af 27.02.1992, s. 1.*

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 11	
I det udvalg, der er nævnt i artikel 10, stk. 1, foretages én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de foranstaltninger, der skal gennemføres det kommende år.	**Der** foretages én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte **rapport om** de generelle retningslinjer for de foranstaltninger, der skal gennemføres det kommende år.
	Kommissionen fastsætter generelle retningslinjer på grundlag af samråd med myndigheder, partnerorganisationer og bidragsmodtagere i de lande, der modtager støtte. Europa-Parlamentets kompetente udvalg kan sende en repræsentant til dette møde som observatør med taleret.
	Møder, der afholdes i henhold til denne artikel, er offentlige, og et fuldstændigt mødereferat fremsendes til Europa-Parlamenet og Rådet til orientering inden for ti arbejdsdage efter hvert møde.
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 13	
Kommissionen foretager regelmæssige evalueringer af de foranstaltninger, Fællesskabet finansierer, for at fastslå, om de pågældende foranstaltninger har haft den ønskede virkning, og for at kunne udstikke retningslinjer, der kan forbedre effektiviteten af de fremtidige foranstaltninger. Kommissionen forelægger udvalget et resumé af de foretagne evalueringer, som eventuelt vil kunne gennemgås af udvalget. Evalueringsrapporterne stilles til rådighed for de medlemsstater, der anmoder herom.	Kommissionen foretager regelmæssige evalueringer af de foranstaltninger, Fællesskabet finansierer, for at fastslå, om de pågældende foranstaltninger har haft den ønskede virkning, og for at kunne udstikke retningslinjer, der kan forbedre effektiviteten af de fremtidige foranstaltninger. Kommissionen forelægger udvalget et resumé af de foretagne evalueringer, som eventuelt vil kunne gennemgås af udvalget. Evalueringsrapporterne stilles til rådighed for de medlemsstater, der anmoder herom**, samt for Europa-Parlamentet**.

4. Miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling **II

A4-0340/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling (C4-0373/96 – 95/0161(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0373/96 – 95/0161(SYN)) [1],

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling [2] om Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0294 [3],

[1] EFT C 264 af 11.09.1996, s. 28.
[2] EFT C 152 af 27.05.1996, s. 48.
[3] EFT C 20 af 24.01.1996, s. 4.

Tirsdag, den 12. november 1996

— hørt af Rådet, jf. Ef-traktatens artikel 189 C,

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0340/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 11	
11) de finansielle instrumenter, som Fællesskabet råder over i øjeblikket med hensyn til bevarelse og bæredygtig udvikling, *vil kunne udbygges hensigtsmæssigt*;	11) de **særlige** finansielle instrumenter, som Fællesskabet råder over i øjeblikket med hensyn til bevarelse og bæredygtig udvikling, **bør suppleres med et instrument, som udelukkende anvendes i forbindelse med miljøprojekter i udviklingslandene**;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 11a (ny)	
	11a) budgetposten (B7-5040) til finansiering af projekter i forbindelse med denne forordning er konstant stærkt overtegnet med anmodninger om seriøse og særdeles nødvendige foranstaltninger i udviklingslande;
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 11b (ny)	
	11b) bevillingerne til denne budgetpost skal stige til 50 mio ecu inden år 2000;
(Ændringsforslag 4)	
Betragtning 11c (ny)	
	11c) på baggrund af miljøproblemernes omfang er det nødvendigt at samordne alle EU's finansielle instrumenter for at få en bæredygtig udvikling;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 14	
14) der anføres i denne forordning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 (1), for hele programmets varighed, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten —	**Udgår**

(1) *EFT C 102 af 04.04.1996, s. 4.*

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 1, stk. 1	
1. Fællesskabet bidrager finansielt og fagligt til gennemførelsen af foranstaltninger, *der sigter mod at gøre det lettere at integrere miljøaspektet i processen for bæredygtig udvikling i udviklingslandene.*	1. Fællesskabet bidrager finansielt og fagligt til gennemførelsen af foranstaltninger **i udviklingslandene, som skal gøre det lettere for udviklingslandenes befolkninger at integrere aspekter som miljøbeskyttelse og bæredygtig udvikling i deres daglige tilværelse**.
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 1, stk. 2a (nyt)	
	2a. I denne forordning forstås ved:
	a) »udviklingslande«: lande, der er omfattet af AVS-, ALA- og MED-aftalerne,
	b) »bæredygtig udvikling«: forbedring af livskvaliteten inden for rammerne af de tilgrundliggende økosystemers bæreevne.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 2, stk. 1, 3. led	
— *bevarelse af den biologiske diversitet* — *ved at fremme og udvikle metoder til bæredygtig og retfærdig udnyttelse af de biologiske ressourcer;* — *ved at bevare økosystemer og levesteder, der er nødvendige for at kunne beskytte artsmangfoldigheden og truede arters overlevelsesmuligheder* — *ved at identificere og evaluere de biologiske ressourcer;*	— **pilotinitiativer på lokalt, regionalt og nationalt plan, hvor der under oplysningskampagnerne om miljøbeskyttelse og bevarelse af ressourcerne gøres opmærksom på de fordele, der er forbundet hermed for befolkningerne i deres daglige tilværelse**;
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 2, stk. 1, 4. led	
— bevarelse af områder, der er under stærkt miljømæssigt pres, og/eller økosystemer, der berører forskellige regioner, som f.eks. marine økosystemer og kystområder, vandskel, afvandings- og søområder samt grundvand, *herunder støtte til initiativer til en bæredygtig forvaltning af sådanne områder*;	— **fremme af lokale initiativer til** bevarelse af områder, der er under stærkt miljømæssigt pres, og/eller økosystemer, der berører forskellige regioner, som f.eks. marine økosystemer og kystområder, vandskel, afvandings- og søområder samt grundvand, **gennem forebyggelse af forurening og nedbringelse af årsager til forureningen og støtte til initiativer til bæredygtig forvaltning ved hjælp af innovative og billige foranstaltninger**;
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 2, stk. 1, 5. led	
— forbedring af praksis for bevarelse af jordbunden *og for* forvaltning i forbindelse med agerbrug, *opdræt*, skove og bekæmpelse af ørkendannelse;	— **fremme af lokale initiativer med sigte på** forbedring af praksis for bevarelse af jordbunden**, den landbrugsmæssige** forvaltning **og græsmarksbrug i forbindelse med beskyttelse af skovdækket, forbedring af metoderne for dyrehold, optimering af opdrætsteknikker for den vilde fauna og af agerbrug, turisme** og bekæmpelse af ørkendannelse;

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 2, stk. 1, 6. led	
– forbedring af miljøet, *særlig bymiljøet, med planer for* forvaltning af affald, spildevand og luftforurening *i forbindelse med en fysisk planlægning, som tager hensyn til bevarelse af de berørte økosystemer*;	– forbedring af miljøet **og den fysiske planlægning ved by- og trafikplanlægning og ved støtte til de lokalt ansvarlige for fysisk planlægning og byplanlægning i gennemførelsen af teknologisk tilpassede planer og pilotprojekter for trafik,** forvaltning af affald, spildevand**, drikkevandsforsyning** og luftforurening;
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 2, stk. 1, 7. led	
– anvendelse og overførsel af teknologier, der er tilpasset de *lokale* miljømæssige vilkår *og behov*;	– **fremme af lokale initiativer ved** anvendelse og overførsel af teknologier, der er tilpasset de miljømæssige vilkår, **særlig på energiområdet og frem for alt inden for fornyelige energikilder under hensyntagen til miljøeffekterne på lang sigt og tilpasning til den traditionelle livsstil i den pågældende region**;
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2, stk. 1, led 7a (nyt)	
	– **foranstaltninger til imødegåelse af klimaskadelige emissioner, f.eks. gennem erstatning af særligt klimaskadelige energiformer med mindre klimaskadelige energiformer;**
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 2, stk. 1, 8. led	
– *støtte til* tilpasning af produktionsprocesserne i udviklingslandene, *bl.a. gennem markedsbaserede incitamenter, og henledning* af de økonomiske beslutningstageres opmærksomhed på de miljøkrav, der kan indvirke på handelen (f.eks. normer, mærkning og dokumentation).	– tilpasning af produktionsprocesserne i udviklingslandene og styrkelse af **alle** økonomiske beslutningstageres **og alle samfundsaktørers** opmærksomhed på de miljøkrav, der kan indvirke på handelen **med udviklingslandene** (f.eks. normer, mærkning og dokumentation) **samt fremme af lokale initiativer, der sigter mod overholdelse af særlige miljønormer (særlig mærkning, dokumentation).**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 2, stk. 1, led 8a (nyt)	
	– **information og bevidstgørelse af de lokale befolkninger om betydningen af bæredygtig udvikling, særlig hvad angår problemerne i forbindelse med den demografiske vækst, den offentlige sundhedspolitik, ikke-bæredygtige produktionsmetoder, anvendelsen af farlige kemiske produkter og spredningen af giftigt affald i miljøet.**

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 2, stk. 1, led 8b (nyt)	
	– fremme af oplysningskampagner om farlige stoffer såsom giftigt affald og pesticider.
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 2, stk. 1, led 8c (nyt)	
	– initiativer med sigte på beskyttelse af økosystemerne og levestederne samt bevarelse af artsmangfoldigheden.
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 2, stk. 2, 1. led	
– pilotforanstaltninger i marken, som kan bidrage til bæredygtig udvikling, miljøbeskyttelse samt bæredygtig forvaltning af naturressourcerne;	– pilotforanstaltninger i marken, **herunder udveksling af informationer,** som kan bidrage til bæredygtig udvikling, **skabelse af en økologisk bevidsthed, undervisning,** miljøbeskyttelse samt bæredygtig forvaltning af naturressourcerne;
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 2, stk. 2, 2. led	
– udarbejdelse af retningslinjer og instrumenter, som skal fremme bæredygtig udvikling og integrere miljøet, særlig i form af integrerede planer og forvaltningsprogrammer og økonomiske instrumenter;	– udarbejdelse af retningslinjer og **operationelle** instrumenter, som skal fremme bæredygtig udvikling og integrere miljøet, særlig i form af **databaser,** integrerede planer og forvaltningsprogrammer og økonomiske instrumenter; **disse foranstaltninger må ikke overstige 10% af de årlige bevillinger;**
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 2, stk. 2, 3. led	
– *analyse af den indvirkning, som projekter, programmer, strategier og politikker for en bæredygtig udvikling har på miljøet, og vurdering af deres konsekvenser for den samfundsmæssige og økonomiske udvikling;*	**Udgår**
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 2, stk. 2, led 4a (nyt)	
	– indføjelse i projekterne for udviklingssamarbejdet af et miljøaspekt, som fastlægger, identificerer og evaluerer projekternes bæredygtighed.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 2, stk. 2, led 4b (nyt)	
	– udvikling af grønne nationalregnskabssystemer.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 2, stk. 3, 1. led	
– foranstaltninger til udvikling af udviklingslandenes institutionelle kapacitet, både nationalt, regionalt og lokalt, herunder støtte til ikke-statslige organisationer (NGO);	– foranstaltninger til udvikling af udviklingslandenes institutionelle **og operationelle** kapacitet, både nationalt, regionalt og lokalt, herunder støtte til ikke-statslige organisationer (NGO);
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 2, stk. 3, 2. led	
– *informering, bevidstgørelse og inddragelse af lokalbefolkningen* ved identifikation, planlægning og gennemførelse af foranstaltningerne, *især under hensyn til kvindernes rolle og særlige situation.*	– **en forudgående information af lokalbefolkningen samt dennes** medvirken **og tilslutning** ved identifikation, planlægning og gennemførelse af foranstaltningerne. **Der tages særligt hensyn til kvindernes rolle og specifikke situation.**
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 2, stk. 3, led 2a (nyt)	
	– foranstaltninger med sigte på klimabeskyttelse, som f.eks. fremme af fornyelige energikilder, forbedring af energieffektiviteten og energispareforanstaltninger.
(Ændringsforslag 26)	
Artikel 2, stk. 3, led 2b (nyt)	
	– projekter af regional karakter eller projekter, som medvirker til at øge det regionale samarbejde på området for bæredygtig udvikling.
(Ændringsforslag 28)	
Artikel 2, stk. 3a (nyt)	
	3a. Støtten omfatter ikke projekter, der omhandler miljøbeskyttende foranstaltninger under EU-projekter eller projekter i medlemsstaterne finansieret over andre programmer (herunder undersøgelser og evalueringer af miljøindvirkning).
(Ændringsforslag 29)	
Artikel 2, stk. 3b (nyt)	
	3b. Pilotforanstaltninger i marken, som gennemføres i henhold til denne forordning, skal behandles i forhåndsundersøgelser, der vedrører deres økologiske, sociale, økonomiske og kulturelle indvirkninger samt de specifikke kvalitative eller kvantitative mål. Foranstaltningerne evalueres eventuelt med deltagelse af de lokale befolkninger. **Hvis foranstaltningerne indvirker på indfødte folks traditionelle levesteder og levevis, skal disse folk indvillige heri efter at have fået fuldt kendskab til sagen.**

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 30)

Artikel 3

Støttemodtagerne og samarbejdspartnerne omfatter *ikke blot stater og landsdele, men også* decentraliserede tjenester, regionale organisationer, offentlige agenturer, traditionelle og lokale samfund, private aktører og industrier, kooperativer, NGOer *og* repræsentative sammenslutninger for lokalbefolkningen.	Støttemodtagerne og samarbejdspartnerne omfatter decentraliserede tjenester, regionale organisationer, offentlige agenturer, traditionelle og lokale samfund, private aktører og industrier, kooperativer, ikke-statslige organisationer, repræsenttive sammenslutninger for lokalbefolkningen, **regioner og stater**. **Budgetmyndigheden orienteres herom**.

(Ændringsforslag 31)

Artikel 4, stk. 1

1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 omhandlede foranstaltninger, omfatter undersøgelser, faglig bistand, uddannelse og andre ydelser, leveringer og forskellige arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner.	1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 omhandlede foranstaltninger, omfatter **foruden finansielle ydelser** faglig bistand, **undervisning,** uddannelse og **videreuddannelsesforanstaltninger og** andre ydelser, leveringer og forskellige arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner.

(Ændringsforslag 32)

Artikel 4, stk. 2

2. Fællesskabsfinansieringen kan dække dels anlægsudgifter, bortset fra køb af fast ejendom, dels driftsudgifter, under hensyn til, at det så vidt muligt skal tilstræbes, at projektet er levedygtigt på mellemlang sigt (driftsudgifterne omfatter udgifter til administration, vedligeholdelse og drift). Med undtagelse af uddannelses- og *forskning*sprogrammer kan disse udgifter som hovedregel dog kun dækkes i iværksættelsesfasen, og dækningen er gradvist aftagende.	2. Fællesskabsfinansieringen kan dække dels anlægsudgifter, bortset fra køb af fast ejendom, dels driftsudgifter **i udenlandsk eller lokal valuta, alt efter behovet for iværksættelsen af aktionerne**, under hensyn til, at det så vidt muligt skal tilstræbes, at projektet er levedygtigt på mellemlang sigt. Med undtagelse af uddannelses- og **undervisnings**programmer kan disse udgifter som hovedregel dog kun dækkes i iværksættelsesfasen, og dækningen er gradvist aftagende. **I forbindelse med projekter, der har til formål at bevare den biologiske diversitet eller økosystemer, er køb af fast ejendom tilladt.**

(Ændringsforslag 33)

Artikel 4, stk. 6, litra b)

b) koordinering på stedet af gennemførelsen af foranstaltningerne ved hjælp af regelmæssige møder og udvekslinger af oplysninger mellem Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter *i modtagerlandet og modtagerstaternes repræsentanter.*	b) koordinering på stedet af gennemførelsen af foranstaltningerne ved hjælp af regelmæssige møder og udvekslinger af oplysninger mellem Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter, **og repræsentanter for modtagerlandene og de lokale partnere (ikke-statslige organisationer, lokalsamfund, foreninger)**.

(Ændringsforslag 34)

Artikel 6

Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af dette program er på 45 mio ecu for perioden 1997-1999. *De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for de finansielle overslag.*	**Udgår**

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 7, stk. 1 og 2	
1. Kommissionen undersøger, træffer afgørelse om og forvalter de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter de gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, herunder procedurerne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.	1. Kommissionen undersøger, træffer afgørelse om og forvalter, **jf. traktatens artikel 205,** de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter de gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, herunder procedurerne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.
2. Afgørelser om foranstaltninger, hvis finansiering i henhold til denne forordning overstiger 2 mio ecu pr. foranstaltning, træffes efter proceduren i artikel 8.	2. Afgørelser om foranstaltninger, hvis finansiering i henhold til denne forordning overstiger **5** mio ecu pr. foranstaltning, **samt alle ændringer af disse foranstaltninger, der medfører overskridelser på mere end 20% af det oprindeligt fastsatte beløb til den pågældende foranstaltning,** træffes efter proceduren i artikel 8.
Kommissionen giver det i artikel 8 nævnte udvalg en kortfattet orientering om de finansieringsafgørelser, den har til hensigt at træffe vedrørende projekter og programmer til en værdi af under 2 mio ecu. Underretningen foretages senest en uge, inden afgørelsen træffes.	
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 7, stk. 6	
6. Deltagelsen i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne *og modtagerstaten. Den kan udvides til også at omfatte andre* udviklingslande.	6. Deltagelsen i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne**, i modtagerlandene og i andre** udviklingslande.
(Ændringsforslag 37)	
Artikel 7, stk. 7	
7. Leverancer *skal* have oprindelse i medlemsstaterne, modtagerstaten eller andre udviklingslande. *I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan leveringerne have oprindelse i andre lande.*	7. Leverancer **bør** have oprindelse i medlemsstaterne, modtagerstaten eller andre udviklingslande **og særlig i lande i regionen. Undtagelser er mulige efter aftale med den ansvarlige myndighed, især i de tilfælde hvor der ellers ville opstå højere omkostninger eller urimeligt store udgifter for de berørte parter**.
(Ændringsforslag 38)	
Artikel 7, stk. 7a (nyt)	
	7a. Den horisontale karakter af de projekter, der gennemføres i henhold til denne forordning, tilskynder til indførelsen af en miljøkontrolenhed, som kan sikre koordinering, indbyrdes forbindelse og integration af de forskellige aspekter i projekterne for udviklingssamarbejde for at optimere undersøgelsen og opfølgningen heraf.
(Ændringsforslag 39)	
Artikel 7, stk. 7b (nyt)	
	7b. Ud fra ønsket om lighed og aktiv solidaritet med henblik på at begrænse udviklingsforskellene mellem Nord

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	og Syd skal der lægges særlig vægt på at begrænse den modsatrettede kapitalstrøm, særlig inden for tjenesteydelsessektoren, gennem en forbedring af udviklingslandenes institutionelle og operationelle kapacitet.
	(Ændringsforslag 40)
	Artikel 8
1. Kommissionen bistås af *det kompetente geografiske udviklingsudvalg.*	1. Kommissionen bistås af **et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand, dvs. alt efter hvilket land eller hvilken region, der er modtager af foranstaltningerne:** **a) for landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet: FED-udvalget, der er nedsat i henhold til artikel 21 i den interne aftale nr. 91/401/EØF om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for rammerne af den fjerde AVS-EØF-konvention, vedtaget den 16. juli 1990 af medlemsstaternes repræsentanter forsamlet i Rådet (1)** **b) for Middelhavslandene: MED-udvalget, der er nedsat ved artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 1762/92 (2)** **c) for landene i Latinamerika og Asien: ALA-udvalget, der er nedsat ved artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 443/92 (3) .**
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.* *Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.* *Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.* *Har Rådet ved udløbet af en frist på 3 måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*	2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster, **idet der eventuelt gennemføres en afstemning.** **Udtalelsen opføres i mødeprotokollen, og desuden har de enkelte medlemsstater ret til at anmode om, at deres holdning angives i protokollen.** **Kommissionen tager i videst muligt omfang hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til den pågældende udtalelse.** **2a. Udvalget tager hensyn til udtalelser fra relevante videnskabelige organisationer samt miljø- og fagorganisationer.** **2b. Udvalget skal integrere erfaringerne fra de pilotprojekter, der finansieres i forbindelse med denne forordning, i den centrale udviklingsfinansiering.** **2c. Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det udarbejder et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**

(1) EFT L 229 af 17.08.1991, s. 288.
(2) EFT L 181 af 01.07.1992, s. 1.
(3) EFT L 52 af 27.02.1992, s. 1.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 41)	
Artikel 10, stk. 1 og 2	
1. Kommissionen forelægger efter hvert regnskabsår Europa-Parlamentet og Rådet en årsberetning, der indeholder et resumé af de foranstaltninger, der er finansieret i årets løb, og en evaluering af gennemførelsen af denne forordning i løbet af regnskabsåret.	1. **Inden den 1. september i** hvert regnskabsår forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årsberetning, der indeholder **en liste over deltagerne i de samfinansierede foranstaltninger med angivelse af samfinansieringsandelen i procent,** et resumé af de foranstaltninger, der er finansieret i årets løb, og en evaluering af gennemførelsen af denne forordning i løbet af regnskabsåret**, udtrykt i tal**.
Resuméet indeholder bl.a. oplysninger om de aktører, med hvilke der er indgået gennemførelsesaftaler eller -kontrakter.	**Denne rapport skal indeholde** oplysninger om **de finansierede projekters kvalitet og kvantitet, om resultaterne af projekterne (eller af tidligere projekter), og om** de aktører, med hvilke der er indgået gennemførelsesaftaler eller -kontrakter, **samt en oversigt over alle forelagte projekter og en begrundelse for udvælgelsen.**
2. Kommissionen foretager regelmæssige evalueringer af de foranstaltninger, som Fællesskabet finansierer, for at fastslå, om foranstaltningernes formål er blevet opfyldt og udstikke retningslinjer med henblik på at forbedre fremtidige foranstaltningers effektivitet. Kommissionen forelægger det i artikel 8 nævnte udvalg et resumé af de gennemførte evalueringer, som udvalget vil kunne gennemgå. Evalueringsrapporterne stilles til rådighed for de medlemsstater, der anmoder herom.	**Rapporten indeholder ligeledes et kvantificeret resumé af eventuelle eksterne evalueringer vedrørende særlige foranstaltninger**.
(Ændringsforslag 42)	
Artikel 10a (nyt)	
	Artikel 10a
	Retningslinjer og kriterier for udvælgelse af projekterne offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende og uddeles til interesserede af Kommissionens kontorer i de lande, der har mulighed for at indgive ansøgning.
(Ændringsforslag 43)	
Artikel 10b (nyt)	
	Artikel 10b
	Denne forordning gennemføres ud fra en konsekvent holdning, der også tager hensyn til de generelle principper i forordning (EØF) nr. 443/92 om finansiel og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika, i Lomé-konventionen samt i de gældende aftaler med landene i det sydlige Middelhavsområde under hensyntagen til fælles kriterier inden for alle etaper i projektforløbet fra identifikationen til evalueringen, idet disse kriterier skal sigte mod udveksling af erfaringer, harmonisering af arbejdsmetoder og gensidigt samarbejde i alle projektets faser.
(Ændringsforslag 44)	
Artikel 11, stk. 2	
Den anvendes indtil den 31. december 1999.	**Udgår**

Tirsdag, den 12. november 1996

5. AIDS i udviklingslandene **II

A4-0341/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om foranstaltninger på området HIV/AIDS i udviklingslandene (C4-0372/96 – 95/0164(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0372/96 – 95/0164(SYN) [1],

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling [2] om Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0293) [3],

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0341/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger på området HIV/AIDS i udviklingslandene	Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger på området HIV/AIDS **og seksuelt overførte sygdomme** i udviklingslandene
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 1	
Budgetmyndigheden besluttede inden for rammerne af budgettet for 1988 at oprette en budgetpost til støtte for bekæmpelsen af HIV/AIDS-epidemien;	Budgetmyndigheden besluttede inden for rammerne af budgettet for 1988 at oprette en budgetpost til støtte for bekæmpelsen af HIV/AIDS-epidemien **med det formål at udvikle innovative foranstaltninger, som er mere end blot et supplement til de foranstaltninger, der allerede er iværksat på andre niveauer**;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 6a (ny)	
	Europa-Parlamentet krævede i sin beslutning af 15. november 1995 [1] om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Fællesskabets og medlemsstaternes AIDS-politik i udviklingslandene en betydelig forhøjelse af midlerne og et detaljeret handlingsprogram, der kan dæmme op for epidemiens udbredelse og mildne de socioøkonomiske virkninger;

[1] EFT C 264 af 11.09.1996, s. 21.
[2] EFT C 152 af 27.05.1996, s. 36.
[3] EFT C 252 af 28.09.1995, s. 4.

[1] EFT C 323 af 04.12.1995, s. 45.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 6)	
Betragtning 9	
der anføres i denne forordning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 (1), for perioden 1997-1999, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten —	**Udgår**
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 1, stk. 1, afsnit 3, litra a)	
a) at reducere HIV/AIDS-smitte og *udbredelse* af andre sygdomme, som kan overføres ad seksuel og perinatal vej,	a) at reducere HIV/AIDS-smitte og **forebyggelse og behandling** af andre sygdomme, som kan overføres ad seksuel og perinatal vej,
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 2, nr. 1, indledning	
1) HIV/AIDS-smitte og *udbredelse* af andre sygdomme, som kan overføres ad seksuel og perinatal vej, skal reduceres ved:	1) HIV/AIDS-smitte og **forebyggelse og behandling** af andre sygdomme, som kan overføres ad seksuel og perinatal vej, skal reduceres ved:
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 2, nr. 1, litra a)	
a) *sundhedsoplysning og -undervisning* inden for seksualitets- og forplantningsspørgsmål samt rettigheder i forbindelse med graviditet; der skal lægges særlig vægt på, at aktionerne tilpasses specielt efter målgrupperne og gøres tilgængelige for disse, herunder navnlig befolkningsgrupper i et udsat miljø og de socialt og økonomisk mest sårbare enkeltpersoner og lokalsamfund, især kvinder og unge;	a) **udbygning af kommunikations-, informations- og uddannelsesaktioner** inden for seksualitets- og forplantningsspørgsmål samt rettigheder i forbindelse med graviditet **under hensyntagen til den kulturelle identitet, også under inddragelse af fremtrædende offentlige personer og massemedierne**; der skal lægges særlig vægt på, at aktionerne tilpasses specielt efter målgrupperne og gøres tilgængelige for disse, herunder navnlig befolkningsgrupper i et udsat miljø **(flygtninge, migranter, vandrende arbejdstagere, soldater, fængslede, prostituerede, osv.)** og de socialt og økonomisk mest sårbare enkeltpersoner og lokalsamfund, især kvinder og unge og **deres partnere**;
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 2, nr. 1, litra b)	
b) reduktionen af HIV-smitte og seksuelt overførte sygdomme skal styres bedre, bl.a. ved bedre *undersøgelse for sådanne sygdomme og ved behandlingen heraf*;	b) reduktionen af HIV-smitte og seksuelt overførte sygdomme skal styres bedre, bl.a. ved bedre **undersøgelses- og behandlingsmetoder til gavn for befolkningen i udviklingslandene**;

(1) *EFT C 102 af 04.04.1996, s. 4.*

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 2, nr. 1, litra c)	
c) forskellige beskyttelsesmidler og -metoder, herunder sikkerheden ved blodtransfusion og andre indsprøjtningsformer, skal gøres mere disponible og anvendes bedre;	c) forskellige beskyttelsesmidler og -metoder, herunder sikkerheden ved blodtransfusion og andre indsprøjtningsformer, skal gøres mere disponible og anvendes bedre, **navnlig gennem bedre information og fremme, distribution og subventioneret salg af præservativer**;
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2, nr. 1, litra d)	
d) støtte til indarbejdelse af HIV/AIDS-problematikken i udviklingspolitikken og udviklingsstrategierne;	d) støtte til indarbejdelse af HIV/AIDS-problematikken i udviklingspolitikken og udviklingsstrategierne **gennem foranstaltninger til udnyttelse af projekter med et generelt indhold på en sådan måde at deltagerne i projekterne på samme tid kan varetage oplysningsarbejde og forebyggende foranstaltninger, i hvilken forbindelse det bør sikres, at projekter med generelt indhold ikke modvirker kampagnen til bekæmpelse af AIDS**;
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 2, nr. 1, litra e)	
e) støtteforanstaltninger, som sigter mod at give kvinderne beføjelser og give dem mulighed for at påvirke og tilskynde til udbredt brug af forskellige midler og metoder til beskyttelse mod HIV/AIDS-infektion og -overførsel samt for at beskytte ufødte børns helbred.	e) støtteforanstaltninger, som sigter mod at give kvinderne beføjelser **på alle felter inden for sundhedsområdet, herunder i forbindelse med seksuelle forhold,** og give dem mulighed for at påvirke og tilskynde til udbredt brug af forskellige midler og metoder til beskyttelse mod HIV/AIDS-infektion og -overførsel samt for at beskytte ufødte børns helbred**, og støtteforanstaltninger til fremme af mændenes bevidsthed om deres ansvar for sikker seksuel adfærd**.
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 2, nr. 1, litra ea) (nyt)	
	ea) fremme af en dialog med de trossamfund, som fortsat afviser en åben og bred kampagne til bekæmpelse af AIDS.
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 2, nr. 2, indledning	
2) Sundhedssektoren og de sociale sektorer skal styrkes, således at de kan klare de voksende byrder i tilknytning til epidemiens udbredelse, ved:	2) Sundhedssektoren og de sociale sektorer skal styrkes, således at de kan klare de voksende byrder i tilknytning til epidemiens udbredelse **og behandlingen af seksuelt overførte sygdomme**, ved:

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 2, nr. 2, litra a)	
a) at sundhedstjenesterne, især de primære, udbygges gennem indgreb, der skal forøge kapaciteten på nationalt, regionalt og lokalt niveau med henblik på at udvikle forebyggelse og behandling samt forbedre de mest sårbare personers adgang hertil;	a) at sundhedstjenesterne **og forsorgsinstanserne**, især de primære, udbygges gennem indgreb, der skal forøge kapaciteten på nationalt, regionalt og lokalt niveau med henblik på at udvikle forebyggelse og behandling samt forbedre de mest sårbare personers adgang hertil**, herunder en bedre disponibilitet af lægemidler til behandling af seksuelt overførte sygdomme**;
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 2, nr. 2, litra aa) (nyt)	
	aa) at der foretages en analyse af mulighederne for at etablere en solidarisk ordning med det formål at forbedre behandlingen af HIV-ramte i de fattigste lande; i denne forbindelse er det påkrævet at samarbejde med De Forenede nationers agenturer, de relevante ikke-statslige organisationer, lægemiddelindustrien og sundhedsvæsenerne i de industrialiserede lande og navnlig i Unionens medlemsstater om at finde frem til den økonomiske løsningsmodel, som bedst kan sikre behandlingsmæssig ligestilling mellem Nord og Syd;
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 2, nr. 2, litra c)	
c) *at medicinsk og paramedicinsk personale uddannes bedre*;	c) **at oplysnings- og uddannelses-programmer henvendt til lokale sundhedscentre støttes, og udvekslingssamarbejde på det lægevidenskabelige område fremmes og udbygges såvel regionalt som internationalt**;
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 2, nr. 5, litra b)	
b) diskrimination og udstødelse af *HIV-positive* skal bekæmpes, navnlig ved hjælp af hensigtsmæssig lovgivning.	b) diskrimination og udstødelse**, isolering og/eller ghettoisering af personer (f.eks. flygtninge og migranter), der lever med virussen** skal bekæmpes **gennem oplysningskampagner og** navnlig ved hjælp af hensigtsmæssig lovgivning.
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 3, 5. led	
— basissamfund og private aktører, herunder ikke-statslige organisationer, bl.a. kvinde-NGO'er *og* kvindeforeninger, og *repræsentative* sammenslutninger, der alt efter ekspertiseområde vil kunne bidrage til udformningen, gennemførelsen og opfølgningen af de prioriterede strategier på HIV/AIDS-området, som er beskrevet i artikel 2.	— basissamfund og private aktører, herunder ikke-statslige organisationer, bl.a. kvinde-NGO'er**,** kvindeforeninger og -sammenslutninger, der alt efter ekspertiseområde vil kunne bidrage til udformningen, gennemførelsen og opfølgningen af de prioriterede strategier på HIV/AIDS-området, som er beskrevet i artikel 2.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

Artikel 4, stk. 1

1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 omhandlede foranstaltninger, omfatter bl.a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revision *og* evaluerings- og kontrol*missioner*. En styrkelse af de nationale kapaciteter vil blive prioriteret, bl.a. *gennem uddannelse af menneskelige ressourcer med henblik på at opnå en bæredygtig udvikling.*	1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 omhandlede foranstaltninger, omfatter bl.a. **undersøgelser,** faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revision **med henblik på** evaluering og kontrol**; omkostningerne hertil forelægges budgetmyndigheden hvert år inden førstebehandlingen af budgettet**. En styrkelse af de nationale kapaciteter vil blive prioriteret, bl.a. **i form af uddannelsesprogrammer, der har til formål at øge modtagerlandenes deltagelse og uafhængighed ved gennemførelsen af foranstaltninger, som tilsigter at bremse virussens udbredelse**.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 4, stk. 3a (nyt)

	3a. Der bør fortrinsvis i tilfælde, hvor et projekt er udformet som opstart på en vedvarende virksomhed, tilstræbes et finansielt bidrag fra lokale partnere, navnlig til driftsudgifter, med henblik på at sikre sådanne projekters levedygtighed efter fællesskabsfinansieringens ophør.

(Ændringsforslag 24)

Artikel 4, stk. 7a (nyt)

	7a. Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet resultaterne af sine bestræbelser på at opnå samfinansiering og indgå i partnerskaber med henblik på, at det kan udøve politisk og budgetmæssig kontrol.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 6

Det finansielle referencebeløb for gennemførelsen af dette program er på 45 mio ecu for perioden 1997-1999. *De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for de finansielle overslag.*	**Udgår**

(Ændringsforslag 26)

Artikel 7, stk. 6

6. Deltagelsen i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaten. Den kan udvides til også at omfatte *andre udviklingslande og* i særlige, behørigt begrundede tilfælde andre tredjelande.	6. Deltagelsen i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne**,** modtagerstaten **og andre udviklingslande**. Den kan i særlige, behørigt begrundede tilfælde udvides til også at omfatte andre tredjelande.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 7, stk. 7	
7. Leverancer *skal* have oprindelse i medlemsstaterne, modtagerstaten eller andre udviklingslande. *I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande.*	7. Leverancer **bør** have oprindelse i medlemsstaterne, modtagerstaten eller andre udviklingslande. **Der kan gøres undtagelser herfra efter aftale med den kompetente instans, især hvis de berørte ellers må udrede højere omkostninger eller gøre en uforholdsmæssig større indsats.**
(Ændringsforslag 28)	
Artikel 8	
1. Kommissionen bistås af *det geografisk kompetente udviklingsudvalg.*	1. Kommissionen bistås af **et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand, dvs. afhængigt af, hvilket land eller hvilken region der nyder godt af foranstaltningerne:** **a) for så vidt angår landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet, EUF-Udvalget nedsat ved artikel 21 i den interne aftale nr. 91/40/EØF om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for den fjerde Lomé-konvention, vedtaget den 16. juli 1990 af medlemsstaternes repræsentanter forsamlet i Rådet (1);** **b) for så vidt angår landene i Middelhavsområdet, MED-Udvalget nedsat ved artikel 6 i forordning nr. 1762/92/EØF (2);** **c) for så vidt angår landene i Asien og Latinamerika, ALA-Udvalget nedsat ved artikel 15 i forordning nr. 443/92/EØF (3).**
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.* *Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.* *Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.* *Har Rådet ved udløbet af en frist på 3 måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*	2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **i givet fald ved afstemning.** **Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalget udtalelse. Den underrettet udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.** **Udvalgets møder er i princippet offentlige, hvis der ikke træffes anden behørigt begrundet afgørelse, som offentliggøres i god tid. Udvalget offentliggør sine dagsordener to uger forud for møderne. Det offentliggør protokollerne fra sine møder, og det fører et offentligt register over erklæringer om dets medlemmers interesser.**

(1) **EFT L 229 af 17.08.1991, s. 288.**
(2) **EFT L 181 af 01.07.1992, s. 1.**
(3) **EFT L 52 af 27.02.1992, s. 1.**

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 29)
	Artikel 9
I de udvalg, der er nævnt i artikel 8, stk. 1, foretages i et fælles møde én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de foranstaltninger, der skal gennemføres det kommende år.	I de udvalg, der er nævnt i artikel 8, stk. 1, foretages i et fælles møde én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de foranstaltninger, der skal gennemføres det kommende år. **Kommissionen fastsætter generelle retningslinjer på grundlag af samråd med myndigheder, partnerorganisationer og bidragsmodtagere i de lande, der modtager støtte.**

6. Energieffektivitet **II

A4-0350/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet – SAVE II (KOM(95)0225 – C4-0375/96 – 95/0131(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0375/96 – 95/0131(SYN)) ([1]),

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([2]) om Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0225) ([3]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0350/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 10a (ny)
	10a) det er ikke med SAVE-programmet lykkedes at opfylde hovedmålsætningen om en forbedring af den endelige efterspørgsels energiintensitet og om en effektiv energianvendelse;

([1]) EFT C 264 af 11.09.1996, s. 46.
([2]) EFT C 141 af 13.05.1996, s. 26.
([3]) EFT C 346 af 23.12.1995, s. 14.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 12	
12) formålet med SAVE II-programmet er at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere *et* procentpoint årligt ud over, hvad der ellers ville være blevet opnået;	12) formålet med SAVE II-programmet er at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere **1,5** procentpoint årligt ud over, hvad der ellers ville være blevet opnået;
(Ændringsforslag 4)	
Betragtning 18	
18) SAVE II-program*met* er et vigtigt og nødvendigt middel til fremme af øget energieffektivitet;	18) **Et styrket** SAVE II-program er et vigtigt og nødvendigt middel til fremme af øget energieffektivitet;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 19	
19) for at undgå *overlapning* og opnå synergi *bør* programmet gennemføres i *tæt samarbejde* med *andre fællesskabsprogrammer, der direkte vedrører fremme af energieffektivitet*;	19) for at undgå **dobbeltarbejde** og opnå synergi **skal programmets gennemførelse nødvendigvis ske** i **nær samordning** med **programmerne ALTENER, THERMIE og SYNERGY, navnlig i forbindelse med informationsformidling og anvendelse af multimedier**;
(Ændringsforslag 6)	
Betragtning 22	
22) *der anføres i denne beslutning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 ([1]) for hele programmets varighed, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten;*	**Udgår**
(Ændringsforslag 7)	
Betragtning 23	
23) *før udgangen af 1997 skal det finansielle referencegrundlag for programmets resterende varighed tages op til fornyet overvejelse på grundlag af en kommissionsundersøgelse af samordningen af alle de relevante programmer i energisektoren —*	**Udgår**
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 1, stk. 1	
1. Fællesskabet støtter et femårigt program *for forberedelse og gennemførelse af* en række foranstaltninger, der skal *være omkostningseffektive og* fremme energieffektiviteten i Fællesskabet.	1. Fællesskabet støtter **gennem udstedelse af yderligere retsforskrifter i forhold til SAVE I** et femårigt program **med sigte på forberedelse og gennemførelse af** en række **lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige** foranstaltninger og aktioner, der skal fremme energieffektiviteten i Fællesskabet.

([1]) *EFT C 293 af 08.11.1996, s. 4.*

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
Programmets generelle formål er:	Programmets generelle formål er:
a) at tilskynde til *energieffektivitetsforanstaltninger inden for alle sektorer*	a) at tilskynde til **forbedring af energieffektiviteten bl.a. inden for transportvæsenet og byggesektoren samt i forbindelse med elektriske artikler samt at øge denne**
b) at tilskynde til investering i energibesparelser *for* private og offentlige forbrugere *og erhvervslivet*	b) at tilskynde til **øgede** investeringer i energibesparelser **hos** private og offentlige forbrugere **samt i industrien**
c) at *medvirke til at* forbedre det endelige *forbrugs* energiintensitet.	c) at **skabe forudsætninger for** at forbedre den endelige **efterspørgsels** energiintensitet **med 1,5 procentpoint mere om året end ellers muligt**.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 2

*F*ølgende energieffektivitetsaktioner finansieres *o*ver programmet:	**O**ver programmet finansieres **f**ølgende energieffektivitetsaktioner, **der beskrives nærmere i bilag 1 til denne beslutning,**
a) undersøgelser og andre tilknyttede aktioner, der tager sigte på iværksættelse og færdiggørelse af fællesskabsforanstaltninger (såsom frivillige aftaler, mandater til standardiseringsorganer, kooperative indkøb og lovgivning) med henblik på at forbedre energieffektiviteten, undersøgelser vedrørende energiprisernes indvirkning på energieffektiviteten og undersøgelser med henblik på at fastsætte energieffektivitet som et kriterium inden for EF-programmer;	a) undersøgelser og andre tilknyttede aktioner, der tager sigte på iværksættelse og færdiggørelse af fællesskabsforanstaltninger (såsom frivillige aftaler, mandater til standardiseringsorganer, kooperative indkøb og lovgivning) med henblik på at forbedre energieffektiviteten, undersøgelser vedrørende energiprisernes indvirkning på energieffektiviteten og undersøgelser med henblik på at fastsætte energieffektivitet som et kriterium inden for EF-programmer;
	aa) undersøgelser og aktioner, der giver grundlag for vurdering af, hvilke energikilder der med henblik på effektivitet og så ringe miljøbelastning som muligt bør anvendes til hvilke formål.
b) sektorbestemte pilotaktioner, der tager sigte på at fremme investeringerne i energieffektivitet og/eller forbedre energiforbrugs-mønstrene, som skal udføres af organisationer eller offentlige og private virksomheder såvel som *eksisterende* EF-omspændende netværk eller midlertidige sammenslutninger af organisationer og/eller virksomheder, som oprettes med henblik på gennemførelsen af projekterne;	b) sektorbestemte pilotaktioner, der tager sigte på at fremme investeringerne i energieffektivitet og/eller forbedre energiforbrugs-mønstrene, som skal udføres af organisationer eller offentlige og private virksomheder såvel som EF-omspændende netværk eller midlertidige sammenslutninger af organisationer og/eller virksomheder, som oprettes med henblik på gennemførelsen af projekterne;
	ba) undersøgelser af konsekvenserne af Rådets, Kommissionens eller Europa-Parlamentets foreslåede foranstaltninger, f.eks. vedrørende EU-skatteret, for SAVE-programmets målsætninger.
c) foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen for at fremme erfaringsudveksling, der har til formål bedre at koordinere internationale, EF-, nationale, regionale og lokale aktiviteter *ved hensigtsmæssige midler til formidling af oplysninger*;	c) foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen for **navnlig gennem informationsnet** at fremme erfaringsudveksling, der har til formål bedre at koordinere internationale, EF-, nationale, regionale og lokale aktiviteter **gennem etablering af formålstjenlige metoder til informationsudveksling**;
d) foranstaltningerne i litra c), men foreslået af andre end Kommissionen;	d) foranstaltningerne i litra c), men foreslået af andre end Kommissionen;

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
e) overvågning af energieffektivitetens udvikling i Fællesskabet og i de enkelte medlemsstater og løbende evaluering og overvågning af aktioner og foranstaltninger, der udføres på grundlag af programmet;	e) **en aktion, der drejer sig om detaljeret sektorbestemt** overvågning af energieffektivitetens udvikling i Fællesskabet og i de enkelte medlemsstater **med hensigtsmæssige målinger (f.eks. energikontrol) før og efter gennemførelsen af foranstaltninger, interventioner, incitamenter m.m.** og løbende evaluering og overvågning af aktioner og foranstaltninger, der udføres på grundlag af programmet;
f) særlige aktioner for *energistyring på regionalt plan og i byer for at skabe større samhørighed mellem medlemsstaterne og regionerne, når det drejer sig om energieffektivitet.*	f) særlige aktioner for **større samhørighed mellem medlemsstater og regioner, når det drejer sig om energieffektivitet, gennem støtte til energieffektivitetsforøgende infrastruktur i de medlemsstater og regioner, hvor energieffektivitetspolitikken endnu ikke er tilstrækkelig udviklet;**
	fa) særlige aktioner for energistyring på regionalt plan og i byer; sådanne aktioner vil bl.a. omfatte forbedring af energieffektiviteten i forurenende produktionsenheder for primær energiproduktion, begrænsning af virkningerne for de lokale forbrugere samt udnyttelse af produktionsenhedernes udbudskapacitet
	fb) undersøgelser og foranstaltninger, som skal sikre, at der i forbindelse med andre programmer tages initiativ til at øge energieffektiviteten, og at energieffektivitet anvendes som et kriterium i EF's strategiske programmer med hensyntagen til miljøbelastningen fra den anvendte primære energikilde
	fc) vurdering og overvågning af aktionerne og foranstaltningerne iværksat efter litra a-f)b.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 3

1. Alle omkostninger i forbindelse med aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra a), c) og e), afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.	1. Alle omkostninger i forbindelse med aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra a), **a)a, b)a,** c), e), **f)b og f)c** afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.
2. Aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), d) og f), finansieres med højst 50% af de samlede omkostninger.	2. Aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), d), f) **og f)a** finansieres med højst 50% af de samlede omkostninger.
3. De resterende midler til finansiering af aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), d) og f), kan komme fra offentlige eller private kilder eller fra en kombination af begge.	3. De resterende midler til finansiering af aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), d), f) **og f)a** kan komme fra offentlige eller private kilder eller fra en kombination af begge.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 4

1. Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af dette program er på 45 mio ecu. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af det finansielle overslag.	**Udgår**

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
2. Inden udgangen af 1997 tager Rådet i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten det finansielle referencegrundlag for programmets resterende varighed op til fornyet overvejelse på grundlag af en meddelelse og i givet fald forslag fra Kommissionen, der tager hensyn til alle de relevante programmer i energisektoren.	
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 5	
1. Kommissionen er ansvarlig for programmets finansielle og praktiske gennemførelse. Kommissionen skal også sikre, at aktionerne under dette program underkastes en forhåndsvurdering, overvågning og efterfølgende evaluering, herunder efter et projekts afslutning en vurdering af virkningen og gennemførelsen samt af, om de oprindelige mål er nået.	1. Kommissionen er ansvarlig **i henhold til traktatens artikel 205** for programmets finansielle og praktiske gennemførelse **på fællesskabsplan**. Kommissionen skal også sikre, at aktionerne under dette program underkastes en forhåndsvurdering, overvågning og efterfølgende evaluering, herunder efter et projekts afslutning en vurdering af virkningen og gennemførelsen samt af, om de oprindelige mål er nået.**De finansielle midler bevilges så jævnt som muligt over hele programmets løbetid.**
2. De udvalgte modtagere skal aflægge rapport til Kommissionen hver sjette måned og efter et projekts afslutning.	2. De udvalgte modtagere skal aflægge rapport til Kommissionen hver sjette måned og efter et projekts afslutning.
3. Betingelserne og retningslinjerne for støtte til aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2 fastsættes hvert år *under hensyn til:* — *omkostningseffektivitet, besparelsesmulighederne og miljøpåvirkningen, især nedbringelsen af CO_2-emissionerne* — den i artikel 7 omhandlede prioriteringsliste — *medlemsstaternes samhørighed på energieffektivitetsområdet.* *Det i artikel 6, stk. 2, omhandlede udvalg bistår Kommissionen ved udarbejdelsen af disse betingelser og retningslinjer.*	3. Betingelserne og retningslinjerne for støtte til aktiviteterne og foranstaltningerne i artikel 2 fastsættes hvert år **i henhold til kriterierne for** omkostningseffektivitet, **energisparepotentialet og/eller miljøbelastningen indtil år 2010,** den i artikel 7 omhandlede prioriteringsliste, **opnåelsen af samhørighed imellem medlemsstaterne med hensyn til energieffektivitet, og energieffektivitetens udvikling, som den konstateres ved aktiviteten i artikel 2, litra d) og den i artikel 7 fastlagte procedure.**
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 6	
1. *Hvis beløbet ikke overstiger 100.000 ecu, gælder følgende:*	
Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.	Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af præsentanter for medlemsstaterne, og **som** har Kommissionens repræsentant som formand.
Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.	Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.
Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.	Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
2. Hvis beløbet overstiger 100.000 ecu, gælder følgende:	**2. Udgår**
Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	
Kommissionen forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.	
Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:	
— Kommissionen kan udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst en måned regnet fra datoen for denne underretning.	
— Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første led.	

(Ændringsforslag 14)

Artikel 7

	Medlemsstaterne aflægger hvert år inden den 1. marts beretning til Kommissionen om de nationale energieffektivitetsprogrammer for at bistå Kommissionen med udformningen af passende ledsageforanstaltninger.
Kommissionen udarbejder hvert år en prioriteringsliste for programmets finansieringsaktiviteter. Listen skal tage hensyn til komplementariteten mellem SAVE II og de nationale programmer *på grundlag af en årlig kort indberetning fra hver medlemsstat. De områder, hvor komplementariteten er størst, skal prioriteres højest.*	Kommissionen udarbejder hvert år en prioriteringsliste for programmets finansieringsaktiviteter**, hvori der tages hensyn til behandlingen af ovennævnte indberetninger**. Listen skal tage hensyn til komplementariteten mellem SAVE II og de nationale programmer.
Det i artikel 6, *stk. 2*, omhandlede udvalg bistår Kommissionen ved udarbejdelsen af prioriteringslisten.	Det i artikel 6 omhandlede udvalg bistår Kommissionen ved udarbejdelsen af prioriteringslisten.

(Ændringsforslag 15)

Bilag I (nyt)

	Bilag I
	Beskrivelse af de i artikel 2 anførte aktioner:
	Artikel 2, litra a):
	Herunder hører navnlig undersøgelser vedrørende indførelse af EF-retsforskrifter på følgende områder:
	— energiattest til bygninger
	— varmeisolering af nybygninger

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	— fremme af tredjehåndsfinansiering af energispareinvesteringer på energiområdet
	— regelmæssig kontrol af varmekedler
	— mindstekrav til elektrisk kontorudstyr (navnlig datamater/skærme) og husholdningsartikler
	— kraft/varme-produktion
	— mindstekrav til motorkøretøjer.
	Derudover er der bl.a. planlagt undersøgelser med henblik på evaluering af konsekvenserne af EF's energilovgivning og øvrige foranstaltninger samt opgaver vedrørende CEN/CENELEC med henblik på standarder for energiforbrugende apparater, undersøgelser med henblik på udvikling af frivillige målaftaler og kontrol af disse samt deltagelse i internationalt koordinerede aktiviteter. Endelig skal der foretages målrettede undersøgelser med henblik på at reducere den private og erhvervsmæssige individuelle trafik i byområder samt sikres et overblik over de undersøgelser, statslige og ikke-statslige organisationer i hele verden allerede har foretaget på dette område.
	Artikel 2, litra b):
	Her er der navnlig tale om aktioner på ad hoc-basis gennem intensiveret samarbejde mellem de vigtigste aktører via netværk i hele Fællesskabet: f.eks. projekter under organisationer inden for byggesektoren (f.eks. arkitektorganisationer), under virksomheder/ organisationer inden for elektricitets- og/eller gassektoren (f.eks. integreret ressourceplanlægning), under byorganisationer (f.eks. projekter vedrørende energieffektivitet i bytrafikken).
	Aktioner som udføres af offentlige eller private virksomheder:
	Her fremmes navnlig projekter, der vedrører problemer i forbindelse med et bestemt spørgsmål, som f.eks. problemer inden for kraft/varmeproduktion eller problemer med kommunale transportsystemer; projekter der f.eks. vedrører muligheden for væsentlige begrænsninger af eller stop for individuel trafik i byerne; et projekt vedrørende energibesparende omstrukturering af stationer og stationsbygninger (f.eks. udnyttelse af de store tagarealer til opsætning af solceller). Desuden kan der blive tale om fremme af projekter med henblik på endeligt forbrug af elektricitet og udvikling og udbredelse af nye finansieringsmekanismer samt uddannelse og skoling.
	Artikel 2, litra c) og d):
	I forbindelse med udbredelse af oplysninger via netværk skal man i kontakt med specifikke grupper af adressater, hhv. med forbrugerne generelt via alle mulige medier (publikationer, videoer, workshops, konferencer og seminarer, databanker).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	Artikel 2, litra e):
	Her oprettes en uafhængig ekspertgruppe, der kontrollerer anvendelsen af de instrumenter, der er udviklet under SAVE I og evaluerer fremskridtene vedrørende energieffektivitet.
	Artikel 2, litra f):
	Her opbygges forbindelser mellem forskellige medlemsstater eller regioner i forskellige medlemsstater med henblik på udveksling af oplysninger. Desuden skal der etableres de nødvendige informationskilder (inklusive databanker) med henblik på adgang til oplysninger om lokale initiativer. Endelig skal der etableres regionale »Centers of excellence«, der skal tjene som centre for lokal forskning i energieffektivitet og for uddannelsesaktiviteter og bidrage til udvikling af løsninger med henblik på udnyttelse af lokale energikilder.
	Artikel 2, litra f)a:
	Her er der tale om supplerende aktioner til de aktioner, der er anført i artikel 2, litra f), idet hovedvægten lægges på etablering af regionale og lokale energiforvaltningsagenturer. Disse kan yde ledsagende støtte, f.eks. ved udarbejdelse af uddannelsesprogrammer for de endelige forbrugere eller ved udvikling af lokale energiforvaltningsinitiativer.
	Artikel 2, litra f)b:
	Her bør der, under anvendelse af SAVE som katalysator, inden for andre fællesskabsprogrammer, som f.eks. Regionalfonden, identificeres potentielle energieffektivitetsprojekter, der muligvis kan understøttes af disse programmer.

7. Tv-spredningsvirksomhed ***II

A4-0346/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed (C4-0380/96 – 95/0074(COD)

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning C4-0380/96 – 95/0074(COD) ([1]),

([1]) EFT C 264 af 11.09.1996, s. 52.

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling (1) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0086 (2),

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(96)0200 (3),

– hørt af Rådet, jf. Ef-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

– der henviser til forretningsordenens artikel 72,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0346/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henholdtil EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);

3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 5a (ny)
	5a) Kommissionen har forpligtet sig til at forelægge to grønbøger om de nye tjenester, den første vedrørende beskyttelse af mindreårige og menneskelig værdighed, og den anden om udvikling af de kulturelle aspekter;
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 5b (ny)
	5b) enhver lovmæssig ramme for de nye audiovisuelle tjenester bør også omfatte bestemmelser, der er i overensstemmelse med dette direktivs ånd og målsætninger;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 6a (ny)
	6a) indtil indførelsen af en dækkende europæisk retlig ramme for de nye tjenester er det nødvendigt, at medlemsstaterne træffer foranstaltninger vedrørende de tjenester, der svarer til tv-spredningstjenester, for derved at forhindre ethvert brud på de grundlæggende principper for informationsspredning og betydelige skævheder for så vidt angår fri bevægelighed og konkurrence;

(1) EFT C 65 af 04.03.1996, s. 96.
(2) EFT C 185 af 19.07.1995, s. 4.
(3) EFT C 221 af 30.07.1996, s. 10.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 19a (ny)
	19a) med henblik på at fremme produktionen af europæiske værker i overensstemmelse med MEDIA-programmets målsætninger bør Fællesskabet stille den nødvendige økonomiske støtte til rådighed for værker af særlig kunstnerisk værdi, herunder uafhængige produktioner og koproduktioner med deltagelse af producenter, der er etableret i to eller flere medlemsstater;
	(Ændringsforslag 5)
	Betragtning 21
21) hertil kommer, at det er nødvendigt at skabe de rette betingelser for en forbedring af programindustriens konkurrenceevne; konklusionen på *den meddelelse* om gennemførelsen af artikel 4 og 5 i direktiv 89/552/EØF, som Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, i samme direktiv vedtog den 3. marts 1994, er, at foranstaltninger til fremme af europæiske produktioner kan bidrage til denne forbedring;	21) hertil kommer, at det er nødvendigt at skabe de rette betingelser for en forbedring af programindustriens konkurrenceevne; konklusionen på **meddelelserne** om gennemførelsen af artikel 4 og 5 i direktiv 89/552/EØF, som Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, i samme direktiv vedtog den 3. marts 1994 **og... juli 1996**, er, at foranstaltninger til fremme af europæiske produktioner kan bidrage til denne forbedring; **men at de skal tage hensyn til udviklingen inden for tv-spredningsområdet;**
	(Ændringsforslag 6)
	Betragtning 22a (ny)
	22a) produktion og distribution af europæiske værker bør også fremmes af garantifonden;
	(Ændringsforslag 7)
	Betragtning 22b (ny)
	22b) med henblik på gennemførelsen af foranstaltninger til fremme af værker, der skabt af producenter, som er uafhængige af tv-spredningsorganer, er det nødvendigt med retningslinjer, hvorved en producent anses for at være »uafhængig« af et tv-spredningsorgan, når **– tv-spredningsorganet er indehaver af højst 20% af produktionsselskabets aktiekapital (50%, hvis der er tale om mere end et tv-spredningsorgan)** **– producenten over en treårs periode ikke leverer mere end 90% af de producerede programmer til samme tv-spredningsorgan, medmindre producenten i samme periode kun fremstiller ét program eller kun én serie, undtagen hvor tv-spredningsforetagendet fortrinvis anvender et mindretalssprog i den berørte medlemsstat** **– producenten ikke er indehaver af et væsentligt antal aktier i et tv-spredningsorgan;**

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 22c (ny)

	22c) medlemsstaterne skal, når de bedømmer uafhængighedskriteriet, tage hensyn til, hvem der er indehaver af de sekundære rettigheder, og hvem disse er bestemt for;

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 35

35) fremgangsmåden i direktiv 89/552/EØF og dette direkte er valgt for at opnå den grundlæggende harmonisering, der er nødvendig og tilstrækkelig til at sikre fri bevægelighed for fjernsynsudsendelser i Fællesskabet; medlemsstaterne kan, for så vidt angår de tv-spredningsforetagender, som hører under deres jurisdiktion, anvende mere detaljerede eller strengere bestemmelser på de områder, der er omfattet af dette direktiv, herunder bl.a. bestemmelser om gennemførelse af sprogpolitiske målsætninger og beskyttelse af offentlighedens interesser med hensyn til fjernsynets rolle som formidler af information, uddannelse, kultur og underholdning og behovet for at beskytte pluralismen i informationsindustrien og medierne og beskyttelse af konkurrencen med det formål at undgå misbrug af en dominerende stilling og/eller skabelse eller styrkelse af en dominerende stilling; sådanne bestemmelser skal være forenelige med fællesskabsretten;	35) fremgangsmåden i direktiv 89/552/EØF og dette direkte er valgt for at opnå den grundlæggende harmonisering, der er nødvendig og tilstrækkelig til at sikre fri bevægelighed for fjernsynsudsendelser i Fællesskabet; medlemsstaterne kan, for så vidt angår de tv-spredningsforetagender, som hører under deres jurisdiktion, anvende mere detaljerede eller strengere bestemmelser på de områder, der er omfattet af dette direktiv, herunder bl.a. bestemmelser om gennemførelse af sprogpolitiske målsætninger og beskyttelse af offentlighedens interesser med hensyn til fjernsynets rolle som formidler af information, uddannelse, kultur og underholdning og behovet for at beskytte pluralismen i informationsindustrien og medierne og beskyttelse af konkurrencen med det formål at undgå misbrug af en dominerende stilling, **for eksempel ved at sikre sig eneret til væsentlige begivenheder og derved gribe negativt ind i flertallets interesser,** og/eller skabelse eller styrkelse af en dominerende stilling; sådanne bestemmelser skal

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 35a (ny)

	35a) direktivet berører ikke medlemsstaternes ret til at træffe foranstaltninger med henblik på at beskytte konkurrencen med det formål at undgå misbrug af en dominerende stilling og/eller skabelse eller styrkelse af en dominerende stilling ved hjælp af fusioner, aftaler, overtagelser og lignende initiativer;

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 35b (ny)

	35b) målsætningen om at styrke den europæiske programindustri kan opfyldes i medlemsstaterne ved bl.a. at definere visse tv-spredningsorganers forpligtelse til at varetage offentlighedens interesser, herunder forpligtelsen til i væsentligt omfang at støtte national og lokal produktion;

(Ændringsforslag 14)

ARTIKEL 1, NR. 1, LITRA b (NYT)

Artikel 1, litra c) (direktiv 89/552/EØF)

c) »fjernsynsreklame«: enhver meddelelse i en hvilken som helst form, som udsendes enten mod vederlag eller	c) »fjernsynsreklame«: enhver meddelelse i en hvilken som helst form, som udsendes enten mod vederlag eller

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
lignende ydelse eller medselvpromoverende formål af en offentlig eller privat virksomhed i forbindelse med handel, forretning, håndværk, industri eller liberale erhverv for at fremme afsætning mod betaling af varer eller tjenesteydelser, herunder fast ejendom, rettigheder og forpligtelser.	lignende ydelse eller med selvpromoverende formål af en offentlig eller privat virksomhed i forbindelse med handel, forretning, håndværk, industri eller liberale erhverv for at fremme afsætning mod betaling af varer eller tjenesteydelser, herunder fast ejendom, rettigheder og forpligtelser **eller distribution af disse som gratis reklame. Den omfatter alle former for reklameudsendelser i reklameblokke for andre end tv-spredningsorganet, bortset fra oplysninger om offentlige tjenesteydelser og velgørenhedsopfordringer, der udsendes gratis. Den skal ligeledes omfatte tv-spredningsorganernes reklame uden forbindelse til programmer. Fjernsynsreklame omfatter ikke teleshopping**.

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 1, NR. 1, LITRA d (NYT)

Artikel 1, litra f) (direktiv 89/552/EØF)

f) »teleshopping«: udsendelse af direkte tilbud til offentligheden med henblik på levering mod betaling af varer eller tjenesteydelser, herunder fast ejendom, rettigheder og forpligtelser.	f) »teleshopping«: udsendelse af direkte tilbud til offentligheden med henblik på levering mod betaling af varer eller tjenesteydelser, herunder fast ejendom, rettigheder og forpligtelser **eller ved distribution af sådanne varer eller tjenesteydelser som gratis reklame**.

(Ændringsforslag 19)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 3, stk. 2 (direktiv 89/552/EØF)

2. Medlemsstaterne sørger med passende midler og inden for rammerne af deres lovgivning for, at tv-spredningsforetagender, der hører under deres jurisdiktion, effektivt overholder bestemmelserne i dette direktiv.	2. Medlemsstaterne sørger med passende midler, **herunder bøder,** og inden for rammerne af deres lovgivning for, at tv-spredningsforetagender, der hører under deres jurisdiktion, effektivt overholder bestemmelserne i dette direktiv.

(Ændringsforslag 20)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 3, stk. 3a (nyt) (direktiv 89/552/EØF)

	3a. Medlemsstaterne drager med passende retlige midler omsorg for, at tv-spredningsforetagender under deres jurisdiktion, som har fået eneret på udsendelse af særlig vigtige sportsbegivenheder af national og/eller europæisk interesse som for eksempel De Olympiske Sommer- og Vinterlege, VM og EM i fodbold og andre sportsbegivenheder, som en medlemsstat – ved retsakter og andre bestemmelser – anser for lige så vigtige, ikke varetager denne rettighed på en sådan måde, at en betydelig del af offentligheden i den eller de berørte medlemsstater fratages muligheden for at følge sådanne begivenheder i direkte udsendelser, som kan modtages af alle.

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 23)

ARTIKEL 1, NR. 5, AFSNIT 1a (nyt)

Artikel 4, stk. 2 (direktiv 89/552/EØF)

Artikel 2 erstattes med følgende:

»2. For kanaler, der har transmitteret i mere end tre år, kan disse andele under ingen omstændigheder være lavere end de andele, der i gennemsnit er konstateret i 1992 i den pågældende medlemsstat.«

(Ændringsforslag 24)

ARTIKEL 1, NR. 5, AFSNIT 1b (nyt)

Artikel 4, stk. 2a (nyt) (direktiv 89/552/EØF)

Der indsættes følgende nye stk. 2a:

»2a. Bestemmmelserne i denne artikel og i artikel 5 finder ikke anvendelse på kanaler, der udelukkende udsender programmer på et andet sprog end medlemsstatens.

Hvor deres udbud i det væsentlige, men ikke udelukkende, udsendes på et eller flere sådanne sprog, skal den i artikel 1a omhandlede andel stå i passende forhold til den andel af deres udbud, der ikke er omfattet af bestemmelserne i denne artikel og artikel 5«.

(Ændringsforslag 25)

ARTIKEL 1, NR. 5, AFSNIT 1c (nyt)

Artikel 4, stk. 3 (direktiv 89/552/EØF)

Stk. 3 erstattes med følgende:

»3. Fra datoen for dette direktivs vedtagelse aflægger medlemsstaterne hvert andet år rapport til Kommissionen om anvendelsen af nærværende artikel og artikel 5.

Denne rapport skal, med henblik på at få afgjort om den andel af sendetiden, der er omhandlet i nærværende artikel og artikel 5, er opnået, bl.a. omfatte alle kvalitative vurderinger og statistiske data, som de kanaler, der henhører under den pågældende medlemsstats jurisdiktion, har fremsendt til denne medlemsstat. Derudover skal medlemsstaterne give Kommissionen meddelelse om årsagerne til, at de pågældende andele ikke er opnået, samt om hvilke passende foranstaltninger de i hvert tilfælde foreslår truffet for at sikre, at det pågældende tv-spredningsorgan faktisk når op på andelen.

Kommissionen fremsender disse rapporter til de øvrige medlemsstater og til Europa-Parlamentet, eventuelt ledsaget af en udtalelse. Den sørger i overensstemmelse med traktaten for, at nærværende artikel og artikel 5 overholdes. Kommissionen kan i sin udtalelse især tage hensyn til de fremskridt, der er gjort i forhold til tidligere år, til førstegangsudsendelsers andel af programtiden, til de særlige forhold, som de nye tv-spredningsorganer virker under, og til den særlige situation i lande, der har ringe audiovisuel produktionskapacitet, eller hvis sprog har begrænset udbredelse.

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 28)

ARTIKEL 1, NR. 6a (nyt)

Artikel 5, afsnit 2 og 3 (nye) (direktiv 89/552/EØF)

	6a. Der tilføjes følgende nye afsnit til art. 5:
	»En producent anses i dette direktiv for at være »uafhængig« af et tv-spredningsorgan, når
	– tv-spredningsorganet er indehaver af højst 20% af produktionsselskabets aktiekapital (50%, hvis der er tale om mere end et tv-spredningsorgan)
	– producenten over en treårsperiode ikke leverer mere end 90% af de producerede programmer til samme tv-spredningsorgan, medmindre producenten i samme periode kun fremstiller ét program eller kun én serie, undtagen hvor tv-spredningsorganet fortrinvis anvender et mindretalssprog i den berørte medlemsstat
	– producenten ikke er indehaver af et væsentligt antal aktier i et tv-spredningsorgan.
	Med forbehold af ovennævnte skal medlemsstaterne, når de bedømmer uafhængighedskriteriet, tage hensyn til, hvem der er indehaver af de sekundære rettigheder, og hvem disse er bestemt for.«

(Ændringsforslag 29)

ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 7 (direktiv 89/552/EØF)

1. Medmindre der er indgået anden aftale mellem rettighedshaverne og tv-sprendingsforetagenderne, må sidstnævnte først udsende spillefilm atten måneder efter, at de første gang blev vist i biografer i en af medlemsstaterne.	**Medlemssstaterne skal sikre, at tv-spredningsforetagender under deres jurisdiktion ikke udsender filmværker uden for de perioder, der er aftalt med rettighedshaverne.**
2. Den i stk. 1 omhandlede periode nedsættes til tolv måneder:	
a) for »Pay-per-view«-tjenester og andre betalings-tv-kanaler;	
b) for spillefilm der er koproduceret af tv-spredningsforetagendet.«	

(Ændringsforslag 31)

ARTIKEL 1, NR. 12

Artikel 10 (direktiv 89/552/EØF)

1. Fjernsynsreklamer *og teleshopping* skal klart kunne identificeres som sådanne og skal holdes klart adskilt fra det øvrige program med optiske og/eller akustiske midler.	1. Fjernsynsreklamer**, teleshoppingudsendelser, -indslag og -blokke** skal klart kunne identificeres som sådanne og skal holdes klart adskilt fra det øvrige program med optiske og/eller akustiske midler.
2. Isolerede reklame- og teleshoppingindslag må kun undtagelsesvis forekomme.	2. Isolerede reklame- og teleshoppingindslag må kun undtagelsesvis forekomme.

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
3. Ved reklamer *og teleshopping* må der ikke benyttes subliminale teknikker.	3. Ved reklamer **samt i teleshoppingudsendelser, -indslag og -blokke** må der ikke benyttes subliminale teknikker.
4. Skjult reklame *og teleshopping* er forbudt.	4. Skjult reklame **samt teleshoppingudsendelser, -indslag og -blokke** er forbudt.

(Ændringsforslag 33)

ARTIKEL 1, NR. 14, 2. AFSNIT (nyt)

Artikel 12, litra c) (direktiv 89/552/EØF)

Artikel 12, litra c) affattes således:

»c) **krænke personers religiøse, filosofiske eller politiske overbevisning**;«

(Ændringsforslag 36)

ARTIKEL 1, NR. 21

Artikel 18a, stk. 1a (nyt) (direktiv 89/552/EØF)

1a. Teleshopping-programmer og -indslag skal let kunne identificeres som sådanne, og hvis de indgår i en tjeneste, som ikke udelukkende sender denne slags programmer, skal de være klart adskilt fra tjenestens øvrige udsendelser, herunder reklameudsendelser, ved hjælp af optiske og akustiske midler, således at ethvert svigagtigt forsøg på at omgå reklamebestemmelserne kan udelukkes.

De i stk. 1 og 2, omhandlede teleshopping-blokke må hverken afbrydes af reklamer eller indføjes i reklameblokke.

(Ændringsforslag 38)

ARTIKEL 1, NR. 27

Artikel 22, stk. 1 (direktiv 89/552/EØF)

1. Medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger for at sikre, at de tv-spredningsforetagender, som hører under deres jurisdiktion, ikke udsender programmer, som i alvorlig grad kan skade mindreåriges fysiske, mentale eller moralske udvikling, herunder navnlig programmer, som indeholder pornografi eller umotiveret vold.	1. Medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger for at sikre, at de tv-spredningsforetagender, som hører under deres jurisdiktion, ikke udsender programmer, **herunder trailere**, som i alvorlig grad kan skade mindreåriges fysiske, mentale eller moralske udvikling, herunder navnlig programmer, som indeholder pornografi eller umotiveret vold. **Medlemsstaterne træffer retligt effektive foranstaltninger for at sikre, at børneprogrammer ikke afbrydes af reklameindslag eller programmeddelelser, der er moralsk eller psykisk skadelige for dem.**

(Ændringsforslag 40)

ARTIKEL 4, NR. 27a (nyt)

Artikel – 22a (ny) (direktiv 89/552/EØF)

27.a Der indsættes følgende artikel:

»Artikel – 22a

1. Medlemsstaterne skal sørge for, at de tv-spredningsorganer, som hører under deres myndighed, træffer de

Tirsdag, den 12. november 1996

RÅDET FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	nødvendige foranstaltninger for at give alle udsendte programmer koder i overensstemmelse med den fælles klassifikation af programmer alt efter deres grad af skadelighed for mindreårige, senest et år efter vedtagelsen (efter proceduren i artikel 25).
	2. Ethvert tv-apparat, der markedsføres i Fællesskabet med henblik på salg eller udlejning, skal udstyres med en teknisk anordning til filtrering af programmerne senest et år efter, at denne anordning er blevet standardiseret af et anerkendt europæisk standardiseringsorgan«.
	(Ændringsforslag 41)
	ARTIKEL 1, NR. 28
	Artikel 22a (direktiv 89/552/EØF)
Medlemsstaterne skal sørge for, at udsendelserne ikke på nogen måde tilskynder til had på grund af race, køn, religion eller nationalitet.	Medlemsstaterne skal sørge for, at udsendelserne ikke på nogen måde tilskynder til **hverken ringeagt eller** had på grund af race, køn, **social eller politisk ideologi,** religion**, filosofi** eller nationalitet.
	(Ændringsforslag 42)
	ARTIKEL 1, NR. 31
	Artikel 23a, stk. 1 (direktiv 89/552/EØF)
1. Der nedsættes et kontaktudvalg i Kommissionens regi. Udvalget består af repræsentanter for de *kompetente* myndigheder i medlemsstaterne. Formandskabet varetages af en repræsentant for Kommissionen, og udvalget mødes enten på formandens initiativ eller på anmodning af en medlemsstats delegation.	1. Der nedsættes et kontaktudvalg i Kommissionens regi. Udvalget består af repræsentanter for de **ansvarlige** myndigheder **for den audiovisuelle sektor** i medlemsstaterne **og Europa-Parlamentet**. Formandskabet varetages af en repræsentant for Kommissionen, og udvalget mødes enten på formandens initiativ eller på anmodning af en medlemsstats delegation.
	(Ændringsforslag 43)
	ARTIKEL 1, NR. 31
	Artikel 23a, stk. 2, litra aa) (nyt)(direktiv 89/552/EØF)
	aa) afgive udtalelse på eget initiativ eller efter anmodning fra Kommissionen om medlemsstaternes anvendelse af direktivets bestemmelser
	(Ændringsforslag 44)
	ARTIKEL 1, NR. 31
	Artikel 23a, stk. 2, litra c) (direktiv 89/552/EØF)
c) at drøfte resultatet af Kommissionens regelmæssige konsultationer med repræsentanter for tv-spredningsforetagender, producenter, forbrugere, fabrikanter, tjenesteydere og fagforeninger	c) at drøfte resultatet af Kommissionens regelmæssige konsultationer med repræsentanter for tv-spredningsforetagender, producenter, forbrugere, fabrikanter, tjenesteydere, fagforeninger **og de skabende kunstnere**

Tirsdag, den 12. november 1996

8. Gas og elektricitet **I

A4-0268/96

Forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren (KOM(95)0369 – C4-0030/96 – 95/0208(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren	Forslag til **Europa-Parlamentets og** Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren
(Ændringsforslag 2)	
Præambel, indledning og 1. henvisning	
RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR	**EUROPA-PARLAMENTET OG** RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR
under henvisning til traktaten om Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel *130 S, stk. 1*,	under henvisning til traktaten om Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel **100 A**,
(Ændringsforslag 3)	
3. henvisning	
under henvisning til den i traktaten om Den Europæiske Union, artikel 189 *C*, fastsatte procedure, *i samarbejde med Europa-Parlamentet*	under henvisning til den i traktaten om Den Europæiske Union, artikel 189 **B**, fastsatte procedure,
(Ændringsforslag 4)	
Betragtning 2	
ifølge traktatens artikel *130 R er et af målene for Fællesskabets politik på miljøområdet at sikre en forsigtig og rationel udnyttelse af naturressourcerne;* energiproduktionen er ansvarlig for 30% og naturgassektoren for 18% af CO_2-emissionerne i Fællesskabet;	ifølge traktatens artikel **100 A, stk. 3, skal Kommissionen inden for sundhed, sikkerhed, miljøbeskyttelse og forbrugerbeskyttelse bygge på et højt beskyttelsesniveau;** energiproduktionen er ansvarlig for 30% og naturgassektoren for 18% af CO_2-emissionerne i Fællesskabet;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 4	
på grund af *CO_2-emissionernes tværnationale karakter* kan der ikke på tilfredsstillende vis *kunne* indføres rationelle planlæg-	på grund af **Kommissionens forslag om det indre energimarked** kan der ikke på tilfredsstillende vis indføres rationelle

(1) EFT C 1 af 04.01.1996, s. 6.

Tirsdag, den 12. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
ningsteknikker i el- og gasdistributionen, hvis det sker på medlemsstatsniveau; i henhold til *nærhedsprincippet i artikel 3 B* i traktaten er formålet med dette direktiv at opstille en række fælles foranstaltninger, som skal anvendes af alle medlemsstaterne, men som hver enkelt har mulighed for at tilpasse de særlige kendetegn ved dens egen energisektor;	planlægningsteknikker i el- og gasdistributionen, hvis det sker på medlemsstatsniveau; i henhold til **artikel 100 A** i traktaten er formålet med dette direktiv at opstille en række fælles foranstaltninger, som skal anvendes af alle medlemsstaterne, men som hver enkelt har mulighed for at tilpasse de særlige kendetegn ved dens egen energisektor;
	(Ændringsforslag 6)
	Betragtning 4a (ny)
	Kommissionen har i sin hvidbog »Vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse. Udfordringer og veje ind i det 21. århundrede« (KOM(93)0700) understreget, at det er tvingende nødvendigt at forbedre den europæiske konkurrenceevne;
	(Ændringsforslag 7)
	Betragtning 4b (ny)
	i sin hvidbog »En energipolitik for Den Europæiske Union« (KOM(95)0682) fastslår Kommissionen, at afhængigheden af import, som nu står for næsten halvdelen af det bruttoforbrug, vil kunne vokse til tre fjerdedele hen imod år 2020;
	(Ændringsforslag 8)
	Betragtning 6
i resolution af 16. september 1986 opstillede Rådet det mål for Fællesskabet, at der skulle opnås en mere rationel energiudnyttelse ved hjælp af større energieffektivitet, og at energiintensiteten skulle forbedres med mindst 20% inden 1995;	i resolution af 16. september 1986 opstillede Rådet det mål for Fællesskabet, at der skulle opnås en mere rationel energiudnyttelse ved hjælp af større energieffektivitet, og at energiintensiteten skulle forbedres med mindst 20% inden 1995; **dette mål er endnu ikke nået og kræver derfor større bestræbelser og effektivitet i forbindelse med lovgivningen;**
	(Ændringsforslag 9)
	Betragtning 8
forholdet mellem elektricitets- og gasforsyningsselskaberne og den endelige forbruger giver selskaberne mulighed for at påvirke forbrugernes beslutning om investering i energieffektivitet;	**for at fremme en mere rationel energiudnyttelse og forbedre energieffektiviteten er det vigtigt at ændre elektricitets- og gasforsyningsselskabernes traditionelle rolle, således at de i stedet for at sælge energiprodukter leverer tjenesteydelser på energiområdet;**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 10)	
Betragtning 8a (ny)	
	i dette øjemed skal medlemsstaterne dels udvikle ordninger, som gør det muligt at skelne mellem produkternes (elektricitet eller gas) salgsvolumen og udbyttet, og dels overvåge, at de forskellige aktiviteter i energikæden (levering af brændstoffer, levering af udstyr, finansiering, produktion, transport og eletricitetsforsyning) holdes adskilt;
(Ændringsforslag 11)	
Betragtning 9	
alle grupper af forbrugere af elektricitet og gas, herunder private kunder, *vil få* direkte *nytte* af en mere rationel planlægning i forsyningsselskaberne;	alle grupper af forbrugere af elektricitet og gas, herunder private kunder, **skal have** direkte **udbytte** af en mere rationel planlægning i forsyningsselskaberne**, idet forbrugernes finansielle omkostninger ikke må øges**;
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 1	
Formålet med dette direktiv er at bidrage til opfyldelse af Fællesskabets målsætning for carbondioxid-emissioner, nemlig at stabilisere dem på 1990-niveauet i hele Fællesskabet inden år 2000, og samtidig øge Fællesskabets økonomiske konkurrencedygtighed ved at forbedre den endelige forbrugseffektivitet i elektricitets- og gassektoren ved hjælp af mere rationelle planlægningsmetoder. Disse metoder *(i det følgende benævnt* integreret ressourceplanlægning) går ud på at bedømme mulighederne for at investere i begrænsning af energiforsyningen og energiefterspørgslen på lige økonomiske vilkår.	Formålet med dette direktiv er at bidrage til opfyldelse af Fællesskabets målsætning for carbondioxid-emissioner, nemlig at stabilisere dem på 1990-niveauet i hele Fællesskabet inden år 2000, og samtidig øge Fællesskabets økonomiske konkurrencedygtighed ved at **reducere efterspørgselens energiintensitet med mindst 1,5% om året. Samtidig vil dette direktiv bidrage til at nedbringe emissionerne yderligere efter år 2000.** **Dette skal til dels opnås i Fællesskabet som helhed** ved **yderligere** at forbedre den endelige forbrugseffektivitet i elektricitets- og gassektoren ved hjælp af mere rationelle planlægningsmetoder. Disse metoder**(herunder efterspørgselsstyring, kombineret kraftvarmeforsyning samt eventuelt** integreret ressourceplanlægning) går ud på at bedømme mulighederne for at investere i begrænsning af energiforsyningen og energiefterspørgslen på lige økonomiske vilkår.
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2	
For at fremme *brugen af integreret ressourceplanlægning som et middel, hvormed* elektricitets- og gasforsyningsselskaberne *kan finde en mere rationel løsning på* problemerne med at tilfredsstille fremtidens *energi*efterspørgsel, tager medlemsstaterne med udgangspunkt i en række foranstaltninger følgende skridt:	For at fremme elektricitets- og gas**distribuerings-/**forsyningsselskabernes **brug af rationelle planlægningsmetoder til at løse** problemerne med at tilfredsstille fremtidens efterspørgsel **efter energitjenester**, tager medlemsstaterne med udgangspunkt i en række foranstaltninger følgende skridt:

Tirsdag, den 12. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
a) de indfører procedurer, hvorefter elektricitets- og gasforsyningsselskaberne regelmæssigt *forelægger integrerede ressourceplaner for en af medlemsstaten udnævnt kompetent myndighed. Den integrerede ressourceplan* skal vurdere *alle* ressourcealternativer *(herunder efterspørgselsstyring)* på et ensartet økonomisk grundlag	a) de indfører procedurer, hvorefter **de kompetente myndigheder, som udnævnes af medlemsstaterne, i samarbejde med** elektricitets- og gas**distribuerings-**/forsyningsselskaberne **og med relevante forbrugergrupper** regelmæssigt **offentliggør planer, som er udarbejdet på grundlag af rationelle planlægningsmetoder. Planerne** skal vurdere ressourcealternativer på et ensartet**, forud aftalt** økonomisk grundlag
b) de undersøger, om de energieffektivitetsforanstaltninger, der indgår i *den integrerede ressourceplan*, udføres	b) de undersøger, om de energieffektivitetsforanstaltninger, der indgår i **planerne**, udføres
c) de reviderer gældende lovgivning med henblik på at sikre, at der indføres ordninger, *hvorefter* elektricitets- og gasforsyningsselskaberne *kan få* deres udgifter til energieffektivitetsprogrammer for *forbrugerne* dækket. Disse ordninger skal *sikre, at* forsyningsselskaber, *der udfører efterspørgselsstyringsprogrammer, ikke får nettoindtægtstab*	c) de reviderer gældende lovgivning med henblik på at sikre, at der indføres ordninger, **som:** **i) giver** elektricitets- og gas**distribuerings-**/forsyningsselskaberne **mulighed for at sælge energibesparende tjenesteydelser til forbrugerne med henblik på at indføre en gradvis adskillelse mellem de forskellige aktiviteter i energikæden (levering af brændstoffer, levering af udstyr, finansiering, produktion, transport og elektricitetsforsyning)** **ii) ikke har en uheldig indflydelse på elektricitetens og gassens konkurrenceevne i forhold til andre energikilder, som ikke er omfattet af dette direktiv.** Disse ordninger skal **tilskynde distribuerings-**/forsyningsselskaber **og andre organer til at anvende omkostningseffektive rationelle planlægningsmetoder ved at adskille udbytte fra salgsvolumen**;
d) de *tilskynder* elektricitets- og gasforsyningsselskaberne til	d) de **anvender lovgivningsmæssige foranstaltninger, der skal sikre, at** elektricitets- og gas**distribuerings-**/forsyningsselskaberne **forpligtes** til
	— **at tilbyde energitjenester, der opfylder kundernes behov for varme, lys og el til den lavest mulige pris,**
	— **at sikre kunderne klart gennemskuelige omkostningsberegninger for energi og energitjenester;**
— at udarbejde omfattende oplysningsprogrammer, der skal oplyse *forbrugerne* om mulighederne for rationel energieffektivitet	— at udarbejde omfattende oplysningsprogrammer, der skal oplyse **kunderne** om **tjenesteydelser inden** for rationel energieffektivitet
— eventuelt at benytte motivationsordninger for at få *forbrugerne* til at foretage investeringer i energieffektivitet	— eventuelt at benytte motivationsordninger for at få **kunderne** til at foretage investeringer i energieffektivitet**, herunder isolering af bygninger**
— at udarbejde efterspørgselsstyringsprogrammer, der tager sigte på *forbrugere* med lav indkomst, der bruger en uforholdsmæssig stor del af deres disponible indkomst på energi	— at udarbejde efterspørgselsstyringsprogrammer, der tager sigte på **kunder** med lav indkomst, der bruger en uforholdsmæssig stor del af deres disponible indkomst på energi**; i de tilfælde, hvor disse programmer viser sig at være af begrænset økonomisk værdi for distribuerings-/forsyningsselskaberne, bør det sikres, at de sociale omkostninger ikke påhviler tjenesteyderne, således at der ikke forekommer krydssubsidier**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
— at investere i energieffektivitet ved at oprette datterselskaber, som tilbyder *forbrugerne* finansieringsfaciliteter, eller ved at støtte eksisterende finansieringsinstitutters bestræbelser	— at investere i energieffektivitet ved at oprette datterselskaber, som tilbyder **kunderne** finansieringsfaciliteter, eller ved at støtte eksisterende finansieringsinstitutters bestræbelser
	da) de fremmer oprettelsen af datterselskaber, som tilbyder forbrugerne finansieringsordninger under deltagelse af en tredjepart, samt støtter eksisterende finansieringsinstitutters bestræbelser
e) de integrerer de valg, der i forvaltningssammenhæng træffes på efterspørgselssiden, i de eventuelle licitationsprocedurer, der findes i forsyningssektoren.	e) de **skal** integrere de valg, der i forvaltningssammenhæng træffes på efterspørgselssiden **samt i forbindelse med tilbudsgivning**, i de eventuelle licitations-/ **kontraktindgåelses**procedurer, der findes i forsynings-/**distributions**sektoren.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren (KOM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0369 — 95/0208(SYN) (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 S, stk. 1, (C4-0030/96),

— der henviser til, at det foreslåede retsgrundlag ikke er relevant, og at det er berettiget at foreslå EF-traktatens art. 189 B og 100 A som retsgrundlag,

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelserne fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om retsgrundlaget (A4-0268/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlementet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 1 af 04.01.1996, s. 6.

Tirsdag, den 12. november 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 12. november 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal,

Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 12. november 1996

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Indstilling Bloch von Blottnitz A4-0350/96

nr. 1

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Jensen Lis, Linser, Sandbæk, van der Waal

PPE: Fernandez Martín, Habsburg-Lothringen, Lucas Pires, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Bellere', Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer,

Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Berthu, de Gaulle, Hager, Seillier, Souchet, Striby

---

2. Indstilling Bloch von Blottnitz A4-0350/96

nr. 4, 1. del

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Bellere', Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Hager, Jensen Lis, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Seillier, Sichrovsky, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath,

Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

---

3. Indstilling Bloch von Blottnitz A4-0350/96

nr. 4, 2. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Bellere'

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Seillier, Sichrovsky, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Jensen Lis, Sandbæk

---

4. Indstilling Bloch von Blottnitz A4-0350/96

nr. 9, 2. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Kronberger

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques,

Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard

NI: Bellere', Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Sichrovsky, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

---

5. Indstilling Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

nr. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Kronberger

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fontaine, Fourçans, Graziani, Grossetête, Herman, Poggiolini, Soulier, Stasi, Stenzel, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon,

McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Bellere', Fabre-Aubrespy

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Donnelly Alan John, Hendrick, Read, Schlechter, Waidelich

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: Dupuis

NI: Berthu, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Capucho, Chanterie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Estevan Bolea, Galeote Quecedo, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Schwaiger

PSE: Donner, Fayot

---

6. Indstilling Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

nr. 51

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler,

Tirsdag, den 12. november 1996

Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fourçans, Graziani, Grossetête, Poggiolini, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, De Coene, Donner, Dury, Fouque, Guigou, Happart, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Manzella, Metten, Oddy, Pery, Trautmann, Willockx

UPE: d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Bellere', Blokland, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Dupuis

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Grosch, Lambrias, Schierhuber, Schwaiger

V: Holm, Schörling

---

7. Indstilling Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

nr. 55

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Monfils, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Argyros, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fourçans, Grosch, Grossetête, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Donner, Fouque, Guigou, Happart, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Miranda de Lage, Pery, Rocard, Trautmann, White

UPE: d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Guinebertière, Jacob, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

NI: Antony, Bellere', Blokland, Linser

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten,

Tirsdag, den 12. november 1996

Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Holm, Schörling

(O)

GUE/NGL: Castellina

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke

PPE: Schwaiger

PSE: Lööw

UPE: van Bladel, Kaklamanis, Vieira

V: Hautala

---

8. Indstilling Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

nr. 21

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Monfils, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Antony, Berthu, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fontaine, Fourçans, Graziani, Grosch, Grossetête, Herman, Poggiolini, Soulier, Stasi, Thyssen, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

NI: Bellere', Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Donnelly Alan John, Fayot, Read, Schlechter, Waidelich

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Viceconte

(O)

NI: Bonde, Jensen Lis, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Imaz San Miguel, Schierhuber, Schwaiger

PSE: Hendrick, Lööw

UPE: Arroni, Garosci

---

9. Rapport McNally A4-0268/96

nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Fabre-Aubrespy

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos

Tirsdag, den 12. november 1996

Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Berthu, Blokland, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Herzog, Wurtz

NI: Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Seillier, Souchet, Vanhecke

---

10. Betænkning af McNally A4-0268/96

nr. 2-4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Kronberger, Sichrovsky

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

NI: Antony, Bellere', Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Seillier, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte, Vieira

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Pailler, Wurtz

NI: Souchet

Tirsdag, den 12. november 1996

11. Betænkning af McNally A4-0268/96

nr. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Bellere', Berthu, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Berend

(O)

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Alavanos

NI: Jensen Lis, Sandbæk

---

12. Betænkning af McNally A4-0268/96

Forslag fra Kommissionen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Bellere', Kronberger

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

NI: Antony, Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Bourlanges, de Brémond d'Ars, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Langen, Lulling

(O)

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Manisco, Moreau, Pailler, Piquet, Svensson, Wurtz

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

Tirsdag, den 12. november 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Onsdag, den 13. november 1996

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 13. NOVEMBER 1996

(96/362/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Ursula Schleicher
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 09.00)

1. Godkendelse af protokollen

Corrie oplyste, at han havde været til stede under mødet mandag den 11. november, men at han havde glemt at skrive sig på tilstedeværelseslisten.

Rocard oplyste, at han havde ønsket at stemme for og ikke imod ændringsforslag 51 under afstemningen om direktivet »fjernsyn uden grænser« (indstilling ved andenbehandling af Galeote Quecedo og Hoppenstedt — A4-0346/96, del I, punkt 18).

Talere:

— Janssen van Raay anmodede under henvisning til sine indlæg ved mødets begyndelse (mandag punkt 2 og tirsdag punkt 1) om en præcisering i protokollen, således at det fremgik, at skadelidte i omtalte slagsmål havde sendt en klage til Europa-Parlamentets formand og ikke til ham selv personligt; han anmodede endvidere formanden om at indkalde parterne til et møde for at finde en mindelig løsning i denne sag (formanden tog dette indlæg til efterretning);

— Kinnock anmodede Parlamentets formand om protestere over for den burmesiske regering på grundlag af Parlamentets beslutning (protokollen af 23. oktober 1996, del II, punkt 11) om dette spørgsmål, idet hun rådede over oplysninger om planlagte angreb mod Aung San Suukyis hjem (formanden svarede, at hun ville videregive denne anmodning til Europa-Parlamentets formand).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Eisma klagede over den omstændighed, at særtoget fra Bruxelles til Strasbourg mandag i begyndelsen af mødeperioden var forsinket en halv time; han anmodede Europa-Parlamentets formand om at henlede de belgiske jernbanemyndigheders opmærksomhed herpå (formanden opfordrede taleren til at sende en skriftlig klage til Præsidiet).

— Cornelissen om dette indlæg.

*
* *

Formanden henledte Parlamentets opmærksomhed på det store antal planlagte afstemninger under næste afstemningstid og det store antal anmodninger om særskilt afstemning, opdelt afstemning og afstemning ved navneopråb, og på den omstændighed at afstemningstiden derfor ikke ville være afsluttet kl. 13.00.

2. Udvalgshenvisninger

Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender blev udpeget som korresponderende udvalg i stedet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende forslag til henstilling om harmonisering af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende narkotika (B4-1238/96) (henvist til: MILJ som rådgivende udvalg i stedet for BORG).

3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

III. Fiskeriaftalerne EU/Senegal

— indsigelse fra PPE-Gruppen, som ønskede at lade dette punkt udgå.

Indsigelsen forkastedes ved VE: (146 for, 164 imod, 0 hverken/eller).

IV. Menneskerettigheder

— indsigelser fra PPE-Gruppen og ELDR-Gruppen om at erstatte underpunktet »Mordechai Vanunu« med et nyt underpunkt »Armenien« omfattende forslag til beslutning B4-1255/96 fra ELDR-Gruppen

Indsigelsen godkendtes ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	320
ja-stemmer:	171
nej-stemmer:	148
hverken/eller:	1

(Ettl havde villet stemme imod)

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Salman Rushdie« omfattende forslag til beslutning B4-1267/96.

Indsigelsen afvistes ved VE (135 for, 167 imod, 21 hverken/eller).

— indsigelse fra GUE/NGL-Gruppen om tilføjelse af et nyt punkt V »branden på rådhuset i Lissabon« omfattende forslag til beslutning B4-1276/96 fra GUE/NGL og B4-1322/96 fra PSE-Gruppen.

Indsigelsen godkendtes.

Onsdag, den 13. november 1996

4. **International handel** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og en mundtlig forespørgsel fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Kittelmann forelagde sine betænkninger om henholdsvis Verdenshandelsorganisationen (WTO) (A4-0320/96) og om ekspertgruppens beretning om konkurrencepolitikken inden for den nye samhandelsorden: Styrkelse af samarbejdet og af de internationale bestemmelser (KOM(95)0359 – C4-0352/95) (A4-0321/96).

Kreissl-Dörfler forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og miljø (KOM(96)0054 – C4-0158/96) (A4-0319/96).

Moniz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om virkningerne af den internationale udvikling for Fællesskabets tekstil- og beklædningssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95) (A4-0327/96).

Sonneveld forelagde den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Kofoed og Jacob havde stillet til Kommissionen for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om anvendelse i EU af WTO-aftalerne om begrænsningerne med hensyn til eksportrestitutioner for forskellige landbrugsprodukter (B4-1216/96).

Talere: Görlach, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget om A4-0320/96, Soltwedel-Schäfer, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om A4-0327/96, Pimenta, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget om A4-0319 og 0320/96, Hughes, formand og ordfører for udtalelse fra Socialudvalget om A4-0320/96 for Crepaz, som ikke længere var medlem af Parlamentet, Katiforis, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om A4-0321/96, Randzio-Plath, dels som ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om A4-0320/96, dels for PSE-Gruppen, Pex for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, De Clercq, formand for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, for ELDR-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen, Martinez, løsgænger, Fantuzzi, Valdivielso de Cué, Rosado Fernandes, Gasòliba i Böhm, Graefe zu Baringdorf, Van der Waal og Smith.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

Talere: De Melo, Garosci, Muscardini, Ettl, Chanterie, Carl Lang, Caudron, Porto, Torres Marques, Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Santini, Rosado Fernandes og Hyland for UPE-Gruppen om et års erfaringer med anvendelsen af GATT-aftalerne inden for landbrugssektoren (B4-1243/96).

– Sonneveld, Böge, Redondo Jiménez, Funk, Sturdy og Gillis for PPE-Gruppen om det første års erfaringer med gennemførelsen af GATT-bestemmelserne i landbrugssektoren (B4-1244/96),

– Fantuzzi for PSE-Gruppen om begrænsningerne med hensyn til eksportrestitutioner for forskellige landbrugsprodukter (B4-1245/96),

– Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen om WTO-aftalerne om begrænsninger med hensyn til eksportrestitutioner for landbrugsprodukter (B4-1248/96),

– Hory og Barthet-Mayer for ARE-Gruppen om Den Europæiske Unions anvendelse af bestemmelserne i WTO-aftalerne om begrænsning af eksportrestitutionerne for forskellige landbrugsprodukter (B4-1250/96),

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15 og protokollen af 14.11.1996, del I, punkt 6.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (første del)

Næste punkt på dagsordenen var første del af debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere, jf. protokollen af 12. november 1996, del I, punkt 6).

5. **Zaire** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 6 beslutningsforslag (B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 og 1317/96).

Mitchell, fungerende formand for Rådet, og Pinheiro og Bonino, medlemmer af Kommissionen, kom med redegørelser om situationen i det østlige Zaire.

Kouchner, formand for Udvalget om Udvikling og Samarbejde, tog ordet.

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Aelvoet, André-Léonard, Tindemans, Baldi, Carnero González, Hory og Sauquillo Pérez del Arco.

Talere: Kinnock for PSE-Gruppen, Günther for PPE-Gruppen, Andrews for UPE-Gruppen, og Muscardini, løsgænger.

Formanden foreslog Parlamentet at afslutte forhandlingen, jf. forretningsordenens artikel 130.

Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen støttede forslaget.

Parlamentet vedtog forslaget om at afslutte debatten ved VE (189 for, 160 imod, 13 hverken/eller).

Afstemning: del I, punkt 10.

AFSLUTNING PÅ FØRSTE DEL AF DEN AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE DEBAT

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

6. Bananer **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling for Udvalget om Udvikling og Samarbejde i form af en skrivelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fortsat anvendelse af den særlige støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer, der blev indført ved forordning (EF) nr. 2686/94 (C4-0529/96 — 96/0028(SYN))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0529/96 — 96/0028(SYN)

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 1)*.

*
* *

Formanden meddelte, at afstemning om forslag til beslutning om situationen i Zaire (B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 og 1317/96) ville blive sat under afstemning efter afslutningen på afstemningen om indstilling ved andenbehandling af Lannoye — A4-0343/96.

7. Ændring af forretningsordenens artikel 49 (afstemning)

Betænkning af Manzella — A4-0348/96

PARLEMENTETS FORRETNINGSORDEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3 (1. del); 9; 4-6; 10; 13

Ændringsforslag, der blev forkastet: 14; 18; 3 (2. del); 8; 16

Ændringsforslag, der bortfaldt: 3 (3. del); 15; 7

Ændringsforslag, der blev annulleret: 11; 12; 17 og 19 (se del II, punkt 2 vedrørende de vedtagne ændringsforslag)

Talere:

Brendan P. Donnelly tog ordet forud for afstemningen om originalteksten i artikel 49, stk. 9, for at spørge, om ændringsforslag 13 ville bortfalde, hvis denne del af teksten udgik (formanden svarede bekræftende).

Særskilt afstemning: art. 49, stk. 9 (PSE): teksten blev fastholdt, idet anmodningen om at lade denne tekstdel udgå forkastedes ved VE (151 for, 269 imod, 2 hverken/eller)

Opdelt afstemning:

Nr. 3 (PPE):

1. del: to første afsnit indtil »forelægge«
2. del: 3. afsnit uden ordene »de finansielle følger«
3. del: disse ord

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen *(del II, punkt 2)*.

Disse ændringer i forretningsordenen træder i kraft den første dag i næste mødeperiode.

8. Tilbagelevering af kulturgoder ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Escudero — A4-0309/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0379/96 — 95/0254(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 3)*.

9. Vurdering af visse projekters indvirkning på miljøet **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Lannoye — A4-0343/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0371/96 — 94/0078(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 3; 4; 6; 13 (AN); 15 (AN); 16 (AN); 20; 42 ved VE (385 for, 85 imod, 10 hverken/eller); 43; 22 og 23 under et; 28; 39 (AN); 38 (AN)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 (1. del); 5 ved VE (250 for, 207 imod, 0 hverken/eller); 7; 8; 9; 10; 11 (1. del); 12; 14 ved AN; 17; 18; 19; 21; 24; 25 ved AN; 26 (1. del); 26 (2. del); 41 (1. del) ved AN; 41 (2. del); 40 ved AN; 27; 29 ved VE (273 for, 206 imod, 4 hverken/eller); 31; 32; 33; 34; 35; 36; 37

Ændringsforslag, der bortfaldt: 2 (2. del); 11 (2. del); 30

Talere:

Ordføreren tog ordet inden afstemningen for at påpege, at Kommissionen accepterede nr. 35 og 39 og delvist nr. 12, 16, 38 og 41; inden afstemningen om nr. 24 for at påpege, at vedtagelsen af dette ændringsforslag til bilag I indebar en ændring af bilag II; og inden afstemningen om nr. 39 for at gøre opmærksom på, at dette ændringsforslag var udtryk for et kompromis.

Særskilt afstemning: nr. 2, 7, 8, 9, 10, 11 (PPE); 12 (PPE, ELDR); 14, 17, 18, 19, 21, 41, 40, 24, 25 (PPE); 26 (PPE, PSE); 27 (PPE); 28 (PSE), 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 (PPE)

Onsdag, den 13. november 1996

Opdelt afstemning:

Nr. 2 (UPE):

1. del: teksten uden ordene »og i givet fald... ekspertvurdering«
2. del: disse ord

Nr. 11 (UPE):

1. del: teksten uden punkt c)
2. del: punkt c)

Nr. 26 (ordføreren):

1. del: indtil »(enheder voksne dyr)«
2. del: resten

Nr. 41 (ordføreren):

1. del: punkt 10a
2. del: punkt 10b

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 13 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	462
Ja-stemmer:	447
Nej-stemmer:	14
Hverken/eller:	1

Nr. 14 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	453
Ja-stemmer:	232
Nej-stemmer:	218
Hverken/eller:	3

Nr. 15 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	470
Ja-stemmer:	416
Nej-stemmer:	53
Hverken/eller:	1

Nr. 16 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	475
Ja-stemmer:	422
Nej-stemmer:	53
Hverken/eller:	0

Nr. 25 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	488
Ja-stemmer:	281
Nej-stemmer:	203
Hverken/eller:	4

Nr. 41, 1. del (V):

Antal deltagere i afstemningen:	479
Ja-stemmer:	251
Nej-stemmer:	219
Hverken/eller:	9

Nr. 40 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	471
Ja-stemmer:	294
Nej-stemmer:	174
Hverken/eller:	3

Nr. 39 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	487
Ja-stemmer:	402
Nej-stemmer:	82
Hverken/eller:	3

Nr. 38 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	486
Ja-stemmer:	435
Nej-stemmer:	46
Hverken/eller:	5

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 4*).

10. Zaire (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 og 1317/96

(von Habsburg, D'Andrea og Oomen-Ruijten havde også underskrevet beslutningsforslaget (B4-1271/96))

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 og 1317/96:

— fælles forslag til beslutning af:
Sauquillo Pérez del Arco, Kinnock, Pon Grau, Vecchi, Kouchner, Dury og Colajanni for PSE-Gruppen
Tindemans for PPE-Gruppen
Pasty, Ligabue, Baldi, Andrews og Daskalaki for UPE-Gruppen
André-Léonard, Bertens og Gasòliba i Böhm og Vallvé for ELDR-Gruppen
Carnero González og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen,
Aelvoet for V-Gruppen,
Pradier og Dell'Alba for ARE-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Pradier tog ordet for at foreslå et mundtligt ændringsforslag til punkt 10, som gik ud på i udtrykket »flygtningene trygt kan vende tilbage«, efter ordene »vende tilbage« at tilføje adjektivet »frivilligt«.

Formanden havde fastslået, at der ikke var indvendinger imod denne ændring af punkt 10.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 6 ved særskilt afstemning, og punkt 10 med den mundtlige ændring, som var vedtaget ved afstemningens begyndelse.

Særskilt afstemning: punkt 6 (V, GUE/NGL)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5*).

*
* *

Kouchner tog ordet for stærkt at protestere mod den måde, hvorpå forhandlingen om Zaire var blevet afbrudt.

11. Epidemiologisk overvågning ***I
(afstemning)
Betænkning af Cabrol – A4-0287/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-17 under et;

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

12. »Mod en bæredygtig udvikling« ***I
(afstemning)
Betænkning af Dybkjær – A4-0300/96

Talere:

– Kenneth D. Collins, formand for Miljøudvalget, beklagede, at der i danske avisartikler var fremkommet oplysninger om uoverensstemmelser mellem Kommissionen og Miljøudvalget, og navnlig at sidstnævnte var blevet omtalt som »ikke værende troværdig«.

– Ritt Bjerregaard, medlem af Kommissionen, understregede først og fremmest behovet for en bredest mulig demokratisk debat for at sikre offentligheden de nødvendige oplysninger og glædede sig over det gode samarbejde mellem Kommissionen og Parlamentet, og hun fremhævede især Miljøudvalget.

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et; 4 ved AN; 5 ved AN; 6; 7; 13; 14 ved AN; 15; 17 (1. del) ved AN; 17 (3. del) ved AN; 17 (4. del) ved AN; 17 (5. del) ved AN; 19; 20 ved AN; 27 ved AN; 28 og 29 under et; 32 (1. del); 32 (2. del) ved VE (240 for, 233 imod, 6 hverken/eller); 32 (3. del); 32 (6. del); 35 og 36 under et; 40 (1. del); 40 (2. del); 40 (3. del); 43; 44 ved AN; 45 (1. del); 45 (2. del); 47 og 48 under et; 50 ved AN; 53 ved AN; 56; 57 ved AN; 59 ved AN; 65; 66 ved AN; 67; 73; 76; 78; 81 ved AN; 82 ved AN; 85; 86 ved AN; 87 ved AN; 89; 91 ved AN; 92 ved AN; 93 ved AN; 97 ved AN; 98 ved AN; 99; 100 ved AN; 101 ved AN; 102 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 111; 103; 17 (2. del) ved AN; 104; 105; 106; 108; 25 ved AN; 30 ved AN; 32 (4. del) ved VE (227 for, 237 imod, 8 hverken/eller); 37 ved AN; 112; 113; 114; 110; 115 ved VE (170 for, 293 imod, 9 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 107; 32 (5. del)

Ændringsforslag, der ikke blev sat under afstemning (art. 125, stk. 1 e)): 109

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 8-12; 16; 18; 21-24; 26; 31; 33; 34; 38; 39; 41; 42; 46; 49; 51; 52; 54; 55; 58; 60-64; 68-72; 74; 75; 77; 79; 80; 83; 84; 88; 90; 94-96;

Talere: Wilson inden afstemningen om nr. 93 for at anmode om afstemning under et om alle de følgende ændringsforslag, for hvilke der var anmodet om afstemning ved navneopråb (formanden afslog dette)

Særskilt afstemning: nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (UPE); 103, 104, 105, 106, 20, 107, 108, 25, 27, 30 (PPE); 37 (PPE, ARE); 44 (PPE); 66, 67 (ARE); 81, 82, 86, 87, 91, 92, 93, 101 (PPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 17 (UPE, PPE):

1. del: punkt a) indtil »landbrugspolitikken«
2. del: punkt a) »reducere produktionsrelateret støtte«
3. del: punkt a) »og indføre« indtil »og rapporteringsforpligtelser«
4. del: punkt a) »det bør« indtil »drøftelse«
5. del: punkt aa)

Nr. 32 (PPE, PSE):

1. del: punkt d) til og med 2. led
2. del: punkt d) 3. led uden »50%«
3. del: 3. led: disse ord
4. del: 4. led uden »50%«
5. del: 4. led: disse ord
6. del: 5. led

Nr. 40 (UPE):

1. del: punkt c) indtil »forureneren betaler«
2. del: resten af punkt c)
3. del: punkt ca)

Nr. 45 (PPE):

1. del: indtil »Manglende«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 4 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	481
Ja-stemmer:	424
Nej-stemmer:	56
Hverken/eller:	1

Nr. 5 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	465
Ja-stemmer:	414
Nej-stemmer:	51
Hverken/eller:	0

Nr. 14 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	474
Ja-stemmer:	419
Nej-stemmer:	55
Hverken/eller:	0

Nr. 17, 1. del (V):

Antal deltagere i afstemningen:	474
Ja-stemmer:	437
Nej-stemmer:	31
Hverken/eller:	6

Onsdag, den 13. november 1996

Nr. 17, 2. del (V):

Antal deltagere i afstemningen:	470
Ja-stemmer:	224
Nej-stemmer:	231
Hverken/eller:	15

Nr. 17, 3. del (V):

Antal deltagere i afstemningen:	477
Ja-stemmer:	430
Nej-stemmer:	41
Hverken/eller:	6

Nr. 17, 4. del (V):

Antal deltagere i afstemningen:	474
Ja-stemmer:	403
Nej-stemmer:	67
Hverken/eller:	4

Nr. 17, 5. del (V):

Antal deltagere i afstemningen:	470
Ja-stemmer:	435
Nej-stemmer:	30
Hverken/eller:	5

Nr. 20 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	480
Ja-stemmer:	245
Nej-stemmer:	233
Hverken/eller:	2

Nr. 25 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	484
Ja-stemmer:	239
Nej-stemmer:	244
Hverken/eller:	1

Nr. 27 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	484
Ja-stemmer:	247
Nej-stemmer:	234
Hverken/eller:	3

Nr. 30 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	487
Ja-stemmer:	231
Nej-stemmer:	251
Hverken/eller:	5

Nr. 37 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	489
Ja-stemmer:	237
Nej-stemmer:	244
Hverken/eller:	8

Nr. 44 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	466
Ja-stemmer:	258
Nej-stemmer:	208
Hverken/eller:	0

Nr. 50 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	477
Ja-stemmer:	425
Nej-stemmer:	52
Hverken/eller:	0

Nr. 53 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	462
Ja-stemmer:	458
Nej-stemmer:	4
Hverken/eller:	0

Nr. 57 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	457
Ja-stemmer:	446
Nej-stemmer:	10
Hverken/eller:	1

Nr. 59 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	465
Ja-stemmer:	453
Nej-stemmer:	12
Hverken/eller:	0

Nr. 66 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	469
Ja-stemmer:	411
Nej-stemmer:	57
Hverken/eller:	1

Nr. 76 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	465
Ja-stemmer:	414
Nej-stemmer:	44
Hverken/eller:	7

Nr. 81 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	472
Ja-stemmer:	267
Nej-stemmer:	205
Hverken/eller:	0

Nr. 82 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	460
Ja-stemmer:	262
Nej-stemmer:	191
Hverken/eller:	7

Nr. 86 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	460
Ja-stemmer:	253
Nej-stemmer:	196
Hverken/eller:	11

Nr. 87 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	451
Ja-stemmer:	237
Nej-stemmer:	214
Hverken/eller:	0

Nr. 91 (V, UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	457
Ja-stemmer:	253
Nej-stemmer:	203
Hverken/eller:	1

Nr. 92 (V, UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	464
Ja-stemmer:	249
Nej-stemmer:	214
Hverken/eller:	1

Nr. 93 (V, UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	457
Ja-stemmer:	248
Nej-stemmer:	209
Hverken/eller:	0

Nr. 97 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	452
Ja-stemmer:	405
Nej-stemmer:	43
Hverken/eller:	4

Nr. 98 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	457
Ja-stemmer:	410
Nej-stemmer:	42
Hverken/eller:	5

Nr. 100 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	461
Ja-stemmer:	417
Nej-stemmer:	40
Hverken/eller:	4

Nr. 101 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	461
Ja-stemmer:	258
Nej-stemmer:	198
Hverken/eller:	5

Nr. 102 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	464
Ja-stemmer:	417
Nej-stemmer:	40
Hverken/eller:	7

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	469
Ja-stemmer:	428
Nej-stemmer:	28
Hverken/eller:	13

(*del II, punkt 7*).

Wilson tog ordet om, hvor meget de mange anmodninger om afstemning ved navneopråb kostede.

13. Fremme af ikke-statslige organisationer inden for miljøbeskyttelse **I (afstemning)

Betænkning af Rübig – A4-0258/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-9 under et; 21 ved VE (227 for, 211 imod, 4 hverken/eller); 11; 23; 22; 13; 25; 15; 24; 17-20 under et;

Ændringsforslag, der blev forkastet: 12; 14

Ændringsforslag, der bortfaldt: 10; 16

Særskilt afstemning: nr. 12, 14 (PPE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

14. Kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser – Ydelse af lånegarantier – 25. beretning om konkurrencepolitikken – Det indre marked i 1995 – Omstruktureringen af industrien * (afstemning)

Betænkninger af Rapkay (A4-0332/96), Kuckelkorn (A4-0318/96), García Arias (A4-0324/96), Secchi (A4-0323/96), Rapkay (A4-0339/96) og Hautala (A4-0335/96)

*a) A4-0332/96 **

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS):

Parlementet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 9 a)*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9 a)*).

*b) A4-0318/96 **

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS):

Nr. 7 og 13 i betænkningen indgik i henholdsvis nr. 6 og 12.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et; 15; 4-6 og 8-12 under et

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 14

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9 b)*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9 b)*).

c) A4-0324/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8 ved VE (231 for, 195 imod, 6 hverken/eller); 10 ved AN; 1

Onsdag, den 13. november 1996

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (199 for, 242 imod, 0 hverken/eller); 9 ved VE (180 for, 244 imod, 7 hverken/eller); 2 ved VE (198 for, 245 imod, 0 hverken/eller); 7 ved AN; 11 ved AN; 4; 5 ved VE (217 for, 217 imod, 6 hverken/eller); 6 ved VE (191 for, 244 imod, 0 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 13 ved VE (238 for, 197 imod, 1 hverken/eller), punkt 16 ved VE (285 for, 151 imod, 1 hverken/eller), punkt 36 ved VE (271 for, 170 imod, 1 hverken/eller), punkt 40 forkastedes ved VE (42 for, 394 imod, 5 hverken/eller)

– Konrad havde på PPE-Gruppens vegne anmodet om særskilt afstemning om punkterne 16 og 19.

Særskilt afstemning: punkt 16, 19 (Konrad for PPE); 36, 37, 40 (PSE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 10 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	418
Ja-stemmer:	198
Nej-stemmer:	192
Hverken/eller:	28

Nr. 7 (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	441
Ja-stemmer:	197
Nej-stemmer:	241
Hverken/eller:	3

Nr. 11 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	449
Ja-stemmer:	196
Nej-stemmer:	253
Hverken/eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	443
Ja-stemmer:	231
Nej-stemmer:	209
Hverken/eller:	3

(*del II, punkt 9 c*)).

d) A4-0323/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 4 ved VE (202 for, 199 imod, 2 hverken/eller); 2; 1 og 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE (188 for, 206 imod, 12 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 6, 7 a), 7 f), 20, 23, 24, 37 (PSE)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9 d*)).

Anastassopoulos tog ordet og anmodede under henvisning til det sene tidspunkt formanden om at høre Parlamentet om det hensigtsmæssige i at fortsætte afstemningen.

Formanden svarede ham, at de politiske grupper havde fået oplyst afstemningens forventede varighed, og at mødeformanden tidligere på dagen havde meddelt, at de fastsatte tidsfrister for behandlingen af dagsordenen ville blive overskredet.

Han forelagde imidlertid Anastassopoulos' anmodning for Parlamentet.

Anmodningen om at afbryde afstemningen forkastedes ved VE (187 for, 198 imod, 11 hverken/eller).

e) A4-0339/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9 e*)).

f) A4-0335/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5 ved VE (193 for, 157 imod, 3 hverken/eller); 1; 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4; 2

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt Q ved VE (197 for, 168 imod, 1 hverken/eller), 2. del af punkt 2 ved VE (189 for, 164 imod, 1 hverken/eller), punkt 10 ved VE (196 for, 163 imod, 6 hverken/eller), punkt 12 ved VE (204 for, 161 imod, 1 hverken/eller), punkt 16 ved VE (212 for, 155 imod, 1 hverken/eller), punkt 19 ved VE (185 for, 178 imod, 1 hverken/eller), punkt 21 ved VE (191 for, 178 imod, 1 hverken/eller), punkt 30 ved VE (199 for, 165 imod, 4 hverken/eller), punkt 31 ved opdelt afstemning, punkt 33 ved AN, punkt 36 ved VE (200 for, 162 imod, 6 hverken/eller), punkt 37 ved opdelt afstemning).

Følgende forkastedes: punkt L ved VE (166 for, 188 imod, 1 hverken/eller), 2. del af punkt 4 ved VE (174 for, 194 imod, 1 hverken/eller), punkt 6, 27

Talere:

– ordføreren påpegede, at det ville være hensigtsmæssigt at gennemgå tekstens udformning på det rent tekniske plan, fordi flere elementer i punkt 3 og 4 lignede hinanden; herefter tog Watson ordet.

Særskilt afstemning: punkt I (PPE); L (ELDR); O (PPE); Q, R (ELDR); punkt 1 (PPE, ELDR); 6 (PPE, PSE, ELDR); 10, 11, 12, 14, 16, 17 (PPE, ELDR); 18 (PPE); 19 (PPE, ELDR); 20 (V, ELDR); 21, 22, 23, 25, 26 (PPE, ELDR), 27 (PPE, ELDR og PSE); 28 (ELDR), 29 (PPE, ELDR), 30, 32 (ELDR); 33 (PPE, ELDR); 34, 36, 38 (ELDR)

Opdelt afstemning:

Punkt 2 (PPE, ELDR):

1. del: teksten uden ordene »f.eks. afgørelser om virksomhedsflytninger« og »og henstiller... derivativer«
2. del: ordene »f.eks afgørelser om virksomhedsflytninger«
3. del: ordene »og henstiller... derivativer«

Punkt 3 (PPE):

1. del: indtil »(... f.eks.)«
2. del: resten

Punkt 4 (PPE):

1. del: indtil »(... f.eks.)«
2. del: resten

Punkt 31 (PPE):

1. del: til og med 4. led
2. del: 5. led

Punkt 37 (PPE):

1. del: til og med »ulemper«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 33 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	375
Ja-stemmer:	207
Nej-stemmer:	168
Hverken/eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	378
Ja-stemmer:	204
Nej-stemmer:	165
Hverken/eller:	9

(*del II, punkt 9 f*)).

15. International handel (afstemning)

Betænkninger af Kittelmann (A4-0320/96) og (A4-0321/96), Kreissl-Dörfler (A4-0319/96), Moniz (A4-0327/96) og forslag til beslutning B4-1243, 1244, 1245, 1248 og 1250/96

A4-0320/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 24; 1; 26; 16 ved VE (165 for, 159 imod, 14 hverken/eller); 2; 3 ved VE (201 for, 136 imod, 1 hverken/eller); 4; 5; 6; 7; 8 ved AN; 29 ved AN; 10; 22; 27 ved opdelt afstemning

Ændringsforslag, der blev forkastet: 11 ved VE (145 for, 180 imod, 2 hverken/eller); 12; 13; 14; 9; 15 ved VE (145 for, 184 imod, 4 hverken/eller); 17; 18; 19; 28 ved VE (149 for, 185 imod, 5 hverken/eller); 20 ved AN; 21 ved AN; 23

Ændringsforslag, der bortfaldt: 25

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 30-33

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

– Hoff påpegede, at nr. 30 ikke havde været sat under afstemning (formanden oplyste, at det var blevet trukket tilbage)

Særskilt afstemning: punkt E (GUE/NGL); punkt 1 (PPE); 6 (PPE, GUE/NGL); 13 (ARE); 18, 22, 29-31 under et, 32-37 under et, 39-41 under et (GUE/NGL); 46 (PPE); 49-52 under et, 53-55 under et, 64 (GUE/NGL); 66, 75 (PPE); 82-84 under et (GUE/NGL); 85, 86, 87 (PPE); 88 og 89 under et, 95 (GUE/NGL);

Opdelt afstemning:

Nr. 27 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »i overensstemmelse med EU-traktatens artikel J7« og ordet »fælles«
2. del: ordene »i overensstemmelse med EU-traktatens artikel J 7«
3. del: ordet »fælles«

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 20 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	338
Ja-stemmer:	146
Nej-stemmer:	190
Hverken/eller:	2

Nr. 8 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	336
Ja-stemmer:	199
Nej-stemmer:	136
Hverken/eller:	1

Nr. 29 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	332
Ja-stemmer:	164
Nej-stemmer:	160
Hverken/eller:	8

Nr. 21 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	337
Ja-stemmer:	146
Nej-stemmer:	190
Hverken/eller:	1

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

*
* *

Formanden spurgte under henvisning til tidspunktet Parlamentet om det hensigtsmæssige i at fortsætte afstemningen.

Parlamentet besluttede at afbryde afstemningen.

Onsdag, den 13. november 1996

De resterende punkter ville blive opført under afstemningstiden den følgende dag.

*
* *

Stemmeforklaring:

Indstilling ved andenbehandling af Lannoye A4-0343/96

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza

Betænkning af Cabrol A4-0287/96

— *skriftligt:* Antony; Amadeo; Wibe, Eriksson, Svensson, Sjöstedt

Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Lindqvist; Ahlqvist, Andersson, Lööw, Theorin, Waidelich, Wibe; Bernardini; Amadeo

Betænkning af Rübig A4-0258/96

— *skriftligt:* Amadeo

Betænkning af Kuckelkorn A4-0318/96

— *skriftligt:* Theonas; Wibe, Ahlqvist, Theorin

Betænkning af García Arias A4-0324/96

— *mundtligt:* Konrad for PPE-Gruppen,

— *skriftligt:* Berthu; Theonas; Wibe, Ahlqvist, Theorin; Andersson, Lööw, Waidelich; Bernardini; Konrad; Le Gallou

Betænkning af Secchi A4-0323/96

— *skriftligt:* Berthu, Wibe; Theorin, Ahlqvist; Schörling, Holm, Gahrton; Waidelich, Andersson, Lööw, Kirsten M. Jensen, Titley, Svensson, Sjöstedt, Eriksson

Betænkning af Rapkay A4-0339/96

— *skriftligt:* Berthu

Betænkning af Hautala A4-0335/96

— *skriftligt:* Vanhecke; Martinez; González Álvarez; Wibe, Ahlqvist, Theorin; Schörling, Holm, Gahrton; Cassidy; Schröder

Betænkning af Kittelmann A4-0320/96

— *skriftligt:* Carl Lang, Theonas, Berthu; Theorin, Wibe, Ahlqvist; Lindqvist; Kreissl-Dörfler, Rovsing

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter

Betænkning af Dybkjær (A4-0300/96):

nr. 25: Wynn havde villet stemme imod og ikke for

nr. 37: Elmalan, Pailler og Herzog havde villet stemme imod; Mamère havde villet stemme for

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 14.10)

(Parlamentet afholdt et højtideligt møde kl. 15.00-16.15 i anledning af 50 års dagen for UNICEF).

(Mødet genoptaget kl. 16.15)

FORSÆDE: Renzo Imbeni
Næstformand

16. Fredsprocessen i Mellemøsten (forhandling)

Colajanni forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om fredsprocessen i Mellemøsten — (A4-0351/96).

Mitchell, fungerende formand for Rådet, tog ordet.

FORSÆDE: Alessandro Fontana
Næstformand

Talere: Marin, næstformand i Kommission, Barón Crespo for PSE-Gruppen, Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen, Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Carnero González for GUE/NGL-Gruppen, Gahrton for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, Antony, løsgænger, Rocard, Caligaris, Nordmann, Elmalan, Amadeo, Caudron, formand for delegationen for forbindelserne med Israel, Robles Piquer, Van Bladel, La Malfa, Van der Waal, Titley, Terrón i Cusí, Provan, Lüttge, De Esteban Martin, Barros Moura og Bernard-Reymond

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.11.1996, del I, punkt 7.

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark
Næstformand

17. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-1218/96).

Spørgsmål nr. 1 af Camisón Asensio: Direktiv om begrænsning af operationen af flyvemaskiner

Mitchell, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio og Elliott

Spørgsmål nr. 2 af McIntosh: Forsøg på at løse problemet vedrørende BSE

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McIntosh og Thomas

Spørgsmål nr. 3 af Sandbæk: Rådets holdning til anvendelsen af Moskva-mekanismen

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sandbæk, Ephremidis og Lindqvist

Spørgsmål nr. 4 af Ahlqvist: Den seneste udvikling i Belarus

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ahlqvist

Spørgsmål nr. 5 af Vecchi bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 6 af Andersson: Bekæmpelse af alkoholens skadelige virkninger

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Andersson

Spørgsmål nr. 7 af Lindqvist: Den svenske alkoholpolitik

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist, Andersson, Sjöstedt

Spørgsmål nr. 8 af Arias Cañete: Design af reservedele til biler

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Arias Cañete, Needle og Howitt

Spørgsmål nr. 9 af Wibe: Kommunalvalgene i Albanien

Spørgsmål nr. 10 af Alavanos: Kommunalvalg i Albanien den 20. oktober 1996

Mitchell besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Wibe og Posselt

Spørgsmål nr. 11 af Izquierdo Rojo: Kvinders rettigheder og regeringskonferencen

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo

Spørgsmål nr. 12 af Ford: Europæiske udleveringsbestemmelser

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ford og Cushnahan

Spørgsmål nr. 13 af Smith: Fortielser i forbindelse med oparbejdningsanlægget i Dounreay

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Smith og Falconer

Spørgsmål nr. 14 af Hardstaff: Udenlandske lektorer i Italien

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hardstaff

Spørgsmål nr. 15 af Burenstam Linder: WTO-ministermødet i Singapore

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Burenstam Linder

Spørgsmål nr. 16 af Gerard Collins, **nr. 17** af Crowley og **nr. 18** af Gallagher var taget tilbage

Spørgsmål nr. 19 af Pollack bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 20 af Needle: Handelsforholdene mellem EU og Burma

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Needle

Spørgsmål nr. 21 af Kestelijn-Sierens: Antidumpingforanstaltninger

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kestelijn-Sierens

Spørgsmål nr. 22 af Ephremidis: Arrestation af formanden for Chiles kommunistiske parti for fornærmende omtale af den tidligere diktator, general Pinochet

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ephremidis

Spørgsmål nr. 23 af Theonas: Støtte til filmproduktionen i EU's medlemsstater

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theonas

Spørgsmål nr. 24 af David W. Martin: Menneskerettigheder i Tunesien

Mitchell besvarede spørgsmålet.

David W. Martin tog ordet.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.30 og genoptaget kl. 21.05)

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

18. Den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (forhandling)

Bourlanges forelagde den betænkning, han sammen med De Giovanni havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om Kommissionens rapport, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 8, om den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde – (SEK(96)1225 – C4-0464/96) (A4-0361/96)

Talere: Dury for PSE-Gruppen, Neyts-Uyttebroeck for ELDR-Gruppen, Berthu, løsgænger, Izquierdo Rojo, Bourlanges, medordfører, om indlægget af Berthu, Oreja, medlem af Kommissionen, og Izquierdo Rojo, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Oreja besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.11.1996, del I, punkt 20.

Onsdag, den 13. november 1996

19. Behandling af asylsager (forhandling)

D'Ancona forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til Rådets resolution om mindstegarantier for behandling af asylsager (5585/95 – C4-0356/95) (A4-0315/96).

Talere: Zimmermann, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Lulling, ordfører for udtalelse fra Kvindeudvalget, Schulz for PSE-Gruppen, Nassauer for PPE-Gruppen, Van Bladel for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Moreau for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Lööw, Palacio Vallelersundi, Sierra González, Amadeo, Lindeperg, Deprez, Mohamed Ali, Oostlander, ordføreren, om Wiebengas indlæg, Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.11.1996, del I, punkt 21.

20. Forbrugernes klagemuligheder – forbrugerbeskyttelse ***I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder.

Florio forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens meddelelse om »handlingsplan vedrørende forbrugernes klagemuligheder og bilæggelse af tvister på forbrugerområdet i det indre marked« (KOM(96)0013 – C4-0195/96) (A4-0355/96).

Verde i Aldea forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD)) (A4-0354/96).

Talere: Kuhn, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, og Mosiek-Urbahn for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Palacio Vallelersundi og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.11.1996, del I, punkt 4 og 21.

21. Biosikkerhed (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem mundtlige forespørgsler til Kommissionen fra:

– Breyer, Lannoye, Tamino og Ahern for V-Gruppen om bio- og levnedsmiddelsikkerhed (B4-1217/96/ændr. 1);

– Roth-Behrendt for PSE-Gruppen om biologisk sikkerhed og sikkerheden ved levnedsmidler (B4-1220/96);

– Eisma for ELDR-Gruppen om levnedsmiddelsikkerhed (B4-1222/96);

– Cabrol for UPE-gruppen om biologisk sikkerhed (B4-1223/96);

– Oomen-Ruijten og Florenz for PPE-Gruppen om biologisk sikkerhed og levnedsmiddelsikkerhed (B4-1224/96).

Breyer begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1217/96/ændr. 1).

Graenitz begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1220/96).

Eisma begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1222/96).

Heinisch begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1224/96).

Kinnock, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene.

Talere: Pollack for PSE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Rübig for PPE-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Fantuzzi, Keppelhoff-Wiechert, Tamino, Van Putten, Jackson og Kinnock.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Breyer, Lannoye, Tamino og Ahern for V-Gruppen om bio- og levnedsmiddelsikkerhed (B4-1242/96)

– Eisma for ELDR-Gruppen om fødevaresikkerhed (B4-1246/96)

– Roth-Behrendt for PSE-Gruppen om bio- og levnedsmiddelsikkerhed (B4-1247/96)

– Cabrol for UPE-Gruppen om bio- og levnedsmiddelsikkerhed (B4-1251/96)

– Florenz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om bio- pg levnedsmiddelsikkerhed (B4-1252/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.11.1996, del I, punkt 23.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 14. november 1996 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00, 15.00-16.00 og 18.00-20.00:

– forhandling under et om tre betænkninger (W.G. van Velzen, Scapagnini og Chichester) og en mundtlig forespørgsel om energipolitikken

– betænkning af Colom i Naval om integration af EKSF i budgettet

– forhandling under et om tre mundtlige forespørgsler om beskyttelse af dyr under transport

– betænkning af Fraga Estévez om bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet*

— betænkning af Kindermann om aftalerne med Letland, Estland og Litauen *

kl. 12.00:

— afstemningstid

kl. 16.00-18.00:

— debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning

(Mødet hævet kl. 00.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Alessandro FONTANA
Næstformand

Onsdag, den 13. november 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Bananer **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fortsat anvendelse af den særlige støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer, der blev indført ved forordning (EF) nr. 2686/94 (C4-0529/96 – 96/0028(SYN))

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet opfordres til i overensstemmelse med sin fælles holdning hurtigst muligt at vedtage akten endeligt.

---

2. Ændring af forretningsordenens artikel 49

A4-0348/96

Europa-Parlamentets forretningsorden

TIDLIGERE ORDLYD	NY ORDLYD
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 49, stk. 1	
1. *Hvert år inden årets udgang og efter forhandling og afstemning i Parlamentet om Kommissionens årsprogram indgår formændene for Parlamentet og Kommissionen en aftale på deres respektive institutioners vegne om et årsprogram for lovgivningen for det følgende år, omfattende alt forventet lovgivningsarbejde. Formanden for Rådet indbydes ligeledes til at deltage i denne proces på sin institutions vegne.*	1. **Parlamentet deltager sammen med Kommissionen og Rådet i fastlæggelsen af Den Europæiske Unions lovgivningsprogram.**
(Ændringsforslag 2)	
Artikel 49, stk. 2	
2. *I årsprogrammet for lovgivningen fastlægges prioriteringen inden for lovgivningsarbejdet og en tidsplan for Kommissionens fremsættelse af alle forslag og dokumenter i programmet samt for deres behandling i Parlamentet og Rådet.*	2. **Kommissionen forelægger hvert år i oktober sit årsprogram for lovgivningen ledsaget af en evaluering af det foregående års lovgivningsprogram.**
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 49, stk. 3, 1. afsnit	
3. Årsprogrammet for lovgivningen vedrører	3. Årsprogrammet for lovgivningen vedrører
a) *alle nye forslag til retsakter*	a) alle **lovgivningsmæssige** forslag
b) *alle retsaktsforberedende dokumenter*	
c) alle andre lovgivningsmæssige dokumenter	
d) aftaler med tredjelande som Kommissionen har til hensigt at forelægge Parlamentet og Rådet i løbet af det efterfølgende år	b) aftaler med tredjelande

TIDLIGERE ORDLYD	NY ORDLYD
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 49, stk. 3, afsnit 2a (nyt)	
	Enhver retsakt, der er medtaget i lovgivningsprogrammet, skal angive retsgrundlaget og fristen for vedtagelse.
(Ændringsforslag 4)	
Artikel 49, stk. 4	
4. *Under drøftelserne om årsprogrammet for lovgivningen følger Parlamentets formand konklusionerne fra Formandskonferencen. Denne hører Udvalgsformandskonferencen, inden den fastlægger sine konklusioner.*	4. **Inden udgangen af hvert år vedtager Parlamentet en beslutning om de vigtigste politiske målsætninger for lovgivningsprogrammet.**
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 49, stk. 5	
5. *I tilfælde af hastende og uforudseelige omstændigheder kan en institution på eget initiativ og i henhold til de i traktaterne fastsatte procedurer foreslå en lovforanstaltning ud over de foranstaltninger, der allerede er omtalt i årsprogrammet for lovgivningen.*	5. **Under hastende og uforudsete omstændigheder kan en institution på eget initiativ og i overensstemmelse med de i traktaterne fastsatte procedurer foreslå tilføjelse af en lovforanstaltning ud over dem, der er omtalt i lovgivningsprogrammet.**
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 49, stk. 6	
6. *For hvert forslag eller dokument i lovgivningsprogrammet angiver Parlamentet, hvilket udvalg der til sin tid må forventes at blive udpeget til korresponderende udvalg.*	**Udgår**
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 49, stk. 7	
7. *Det årsprogram for lovgivningen, som institutionerne har vedtaget, vedføjes protokollen fra det møde, der følger efter vedtagelsen. Formanden fremsender årsprogrammet for lovgivningen til medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.*	**7. Formanden fremsender den af Parlamentet vedtagne beslutning til de øvrige institutioner, der deltager i Unionens lovgivningsprocedure, og til medlemsstaternes parlamenter.** **Formanden anmoder Rådet om at afgive en udtalelse om Kommissionens årsprogram for lovgivningen samt om Parlamentets beslutning.**
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 49, stk. 9	
9. *Årsprogrammet for lovgivning* kan tages op til revision i begyndelsen af andet halvår.	9. **Parlamentet skal hver sjette måned tage udviklingen i gennemførelsen af årsprogrammet for lovgivningen op til fornyet behandling.** **Programmet** kan tages op til revision i begyndelsen af andet halvår.

Onsdag, den 13. november 1996

Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 49 om årsprogrammet for lovgivningen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til skrivelse af 24. maj 1996 fra Parlamentets formand,

— der henviser til forretningsordenens artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0348/96),

1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

---

3. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder ***II

A4-0309/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (C4-0379/96 — 95/0254(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet

— der henviser til Rådets fælles holdning C4-0379/96 — 95/0245(COD),

— der henviser til udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0479 ([2]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 68,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0309/96),

1. godkender den fælles holdning;

2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 166 af 10.06.1996, s. 38.
([2]) EFT C 6 af 11.01.1996, s. 15.

Onsdag, den 13. november 1996

4. Projekters indvirkning på miljøet **II

A4-0343/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (C4-0371/96 – 94/0078(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0371/96 – 94/0078(SYN)) [1],

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling [2] om Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0575 [3],

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0720) [4]

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0343/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 2a (ny)
	2a. i henhold til bestemmelserne i traktatens artikel 130 R, stk. 2, bygger Fællesskabets politik på miljøområdet »på forsigtighedsprincippet og princippet om forebyggende indsats, princippet om indgreb over for miljøskader fortrinsvis ved kilden«;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 2b (ny)
	2b. rækkevidden af dette direktiv bør udvides til at omfatte alle fællesskabsprojekter og -programmer, eftersom det i henhold til Fællesskabets femte program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling er absolut nødvendigt fuldstændig at integrere miljøpolitikken i politikken på andre områder gennem aktiv deltagelse af alle hovedaktører (myndigheder, virksomheder, befolkning) takket være en udvidelse og en uddybelse af instrumenterne;

(1) EFT C 248 af 26.08.1996, s. 75.
(2) EFT C 287 af 30.10.1995, s. 83.
(3) EFT C 130 af 12.05.1994, s. 8.
(4) EFT C 81 af 19.03.1996, s. 14.

Onsdag, den 13. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 5

5. Det er hensigtsmæssigt at udvide listen over projekter, der vil påvirke miljøet væsentligt, og som derfor *principielt* skal vurderes systematisk;	5. Det er hensigtsmæssigt at udvide listen over projekter, der vil påvirke miljøet væsentligt, og som derfor skal vurderes systematisk;

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 1, NR. - 1 (nyt)

Artikel 1, stk. 1 (direktiv 85/337/EØF)

	- 1) Artikel 1, stk. 1, affattes således:
	»1. Dette direktiv vedrører vurdering af virkningerne på miljøet af offentlige og private projekter samt fællesskabsprogrammer eller nationale programmer, der kan have væsentlige virkninger på miljøet.«

(Ændringsforslag 13)

ARTIKEL 1, NR. 7)

Artikel 5, stk. 1, indledende sætning (direktiv 85/337/EØF)

1. For så vidt angår projekter, hvis indvirkning på miljøet i henhold til artikel 4 skal vurderes i overensstemmelse med artikel 5 til 10, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at *bygherren på passende vis giver de i bilag IV omhandlede oplysninger, når*	1. For så vidt angår projekter, hvis indvirkning på miljøet i henhold til artikel 4 skal vurderes i overensstemmelse med artikel 5 til 10, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at **den kompetente myndighed, med de i artikel 6 omhandlede myndigheders samtykke og efter høring af bygherren, giver de berørte dele af offentligheden lejlighed til at udtale sig, inden de definerer hvilke af de i bilag IV anførte oplysninger, bygherren skal forelægge i en passende form, når:**

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 1, NR. 8, 2. AFSNIT

Artikel 6, stk. 2 (direktiv 85/337/EØF)

I artikel 6, stk. 2, *andet led, ændres »inden projektet påbegyndes« til »inden der gives tilladelse til projektet«.*	Artikel 6, stk. 2, **affattes således:**
	2. Medlemsstaterne sørger for,
	– at enhver anmodning om tilladelse såvel som de oplysninger, der er indhentet i henhold til artikel 5, stilles til rådighed for offentligheden, så snart de foreligger
	– at de berørte dele af offentligheden inden for en rimelig frist får lejlighed til at udtale sig skriftligt og/eller ved en offentlig høring, før der gives tilladelse til projektet.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 16)	
ARTIKEL 1, NR. 9	
Artikel 7, stk. 4 (direktiv 85/337/EØF)	
4. De berørte medlemsstater *skal foretage høringer om bl.a. projektets eventuelle grænseoverskridende virkninger og de foranstaltninger, der er påtænkt for at begrænse eller undgå sådanne virkninger.*	4. De berørte medlemsstater **foretager høringer og fastsætter en rimelig frist for varigheden af høringsperioden**, der skal vedrøre: **i) projektets vigtigste alternativer i henhold til bilag IV, punkt 2, herunder nul-løsningen og det mest miljøvenlige alternativ,** **ii) de foranstaltninger, der kan træffes for at undgå, begrænse og om muligt afbøde de negative virkninger på tværs af landegrænserne og fjerne de skadelige virkninger for menneskers sundhed.**
(Ændringsforslag 20)	
ARTIKEL 2, STK. 2	
På grundlag af denne beretning forelægger Kommissionen, hvor det er relevant, Rådet supplerende forslag med henblik på at sikre yderligere samordning af gennemførelsen af dette direktiv.	På grundlag af denne beretning forelægger Kommissionen, hvor det er relevant, **Europa-Parlamentet og** Rådet supplerende forslag med henblik på at sikre yderligere samordning af gennemførelsen af dette direktiv.
(Ændringsforslag 42)	
ARTIKEL 3, STK. 1, 1. AFSNIT	
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelse i kraft for at efterkomme dette direktiv *senest den 31. december 1997.* De underretter straks Kommissionen herom.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelse i kraft for at efterkomme dette direktiv **inden for en frist på to år fra bekendtgørelsen**. De underretter straks Kommissionen herom.
(Ændringsforslag 43)	
ARTIKEL 3, STK. 2	
2. Hvis en ansøgning om tilladelse er forelagt den kompetente myndighed inden *den 1. januar 1998*, gælder bestemmelserne i direktiv 85/337/EØF som affattet inden nærværende ændring.	2. Hvis en ansøgning om tilladelse er forelagt den kompetente myndighed inden **udløbet af den i stk. 1 fastsatte frist**, gælder bestemmelserne i direktiv 85/337/EØF som affattet inden nærværende ændring.
(Ændringsforslag 22)	
BILAG	
Bilag I, punkt 2 (direktiv 85/337/EØF)	
2. —Konventionelle kraftværker og andre fyringsanlæg med en termisk ydelse på mindst *300* MW, samt	2. —Konventionelle kraftværker og andre fyringsanlæg med en termisk ydelse på mindst **100** MW, samt
— kernekraftværker og andre kernereaktorer herunder demontering og nedlukning af sådanne kernekraftværker eller reaktorer (bortset fra forskningsanlæg til fremstilling og forarbejdning af spaltelige og fertile stoffer, hvis maksimumskapacitet ikke overstiger 1 kW vedvarende termisk ydelse).	— kernekraftværker og andre kernereaktorer herunder demontering og nedlukning af sådanne kernekraftværker eller reaktorer (bortset fra forskningsanlæg til fremstilling og forarbejdning af spaltelige og fertile stoffer, hvis maksimumskapacitet ikke overstiger 1 kW vedvarende termisk ydelse)

Onsdag, den 13. november 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	– andre elværker (navnlig vandkraftanlæg) med en elektrisk ydelse på mindst 30 MW.

(Ændringsforslag 23)

BILAG

Bilag I, punkt 7, litra c) (direktiv 85/337/EØF)

c) Anlæg af nye veje med mindst fire kørebaner eller udretning og/eller udvidelse af en eksisterende vej med højst to kørebaner med henblik på anlæg af *mindst fire* kørebaner, hvis en sådan ny vej eller et således udrettet og/eller udvidet vejafsnit har en ubrudt længde på mindst 10 km.	c) Anlæg af nye veje med mindst fire kørebaner eller udretning og/eller udvidelse af en eksisterende vej med højst to kørebaner med henblik på anlæg af **flere** kørebaner, hvis en sådan ny vej eller et således udrettet og/eller udvidet vejafsnit har en ubrudt længde på mindst 10 km.

(Ændringsforslag 28)

BILAG

Bilag I, punkt 18a (nyt) (direktiv 85/337/EØF)

	18a. Skovfældning på store arealer.

(Ændringsforslag 39)

BILAG

Bilag I, punkt 20 (direktiv 85/337/EØF)

20. Anlæg af stærkstrøms*luft*ledninger med en spænding på mindst 225 kV *og en længde på over 15 km.*	20. Anlæg af stærkstrømsledninger med en spænding på mindst **220** kV.

(Ændringsforslag 38)

BILAG

Bilag IV, punkt 2 (direktiv 85/337/EØF)

2. En *oversigt* over de væsentligste alternativer, som bygherren har undersøgt, og oplysninger om de vigtigste grunde til valget under hensyn til virkningerne på miljøet.	2. En **beskrivelse** af de væsentligste alternativer, som bygherren har undersøgt**, herunder nul-løsningen og det mest miljøvenlige alternativ, med** oplysning om bygherrens vigtigste grunde til valget**, herunder grunde til afvisning af alternativerne** under hensyn til virkningerne på miljøet.

5. Zaire

B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315, 1317/96

Beslutning om situationen i det østlige Zaire

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets erklæringer, navnlig af 21. og 25. oktober 1996 om krisen i området omkring de store søer i Afrika,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om konflikten i regionen omkring de store søer, navnlig beslutningen af 24. oktober 1996 ([1]) om flygtningesituationen i det østlige Zaire,

A. der er chokeret over den humanitære katastrofe, der er ved at ske i provinserne Nord- og Sydkivu i Zaire, og over den manglende reaktion fra det internationale samfund med henblik på at bringe konflikten til ophør,

B. der frygter for, hvilken skæbne de næsten 1,2 millioner flygtninge og internt fordrevne, som trues af den nuværende krise, vil få, og er rystet over de umenneskelige forhold, som disse mennesker lever under, uden nogen humanitær bistand som følge af de stridende parters afslag på at indstille fjendtlighederne, således at der kan føres internationale hjælpeforsyninger frem,

C. der beklager, at soldaterne ikke blev adskilt fra de civile i flygtningelejrene i Zaire, og at der ikke blev gjort noget for at gøre det lettere at retsforfølge de personer, der er ansvarlige for folkemordet i Rwanda i 1994,

D. der beklager, at Rwandas myndigheder har besluttet at sende tropper over på den anden side af grænsen for at kæmpe side om side med banyamulenge-oprørerne,

E. der understreger, at der ikke findes militære løsninger på den nuværende krise i området omkring de store afrikanske søer, og at alle regionens lande befinder sig i en situation, som kun kan afhjælpes hensigtsmæssigt med et regionalt politisk og diplomatisk initiativ,

F. der henviser til, at de lande, der deltog i Nairobi-topmødet den 5. november 1996, har erklæret sig rede til at bidrage til oprettelsen af en neutral interventionsstyrke i området omkring de store søer,

1. fordømmer konfrontationen og anmoder om en øjeblikkelig indstilling af kamphandlingerne;

2. beklager den beslutning, FN's Sikkerhedsråd på forslag af De Forenede Stater har truffet om at udsætte enhver endelig afgørelse om militær støtte i forbindelse med den humanitære bistand, og påpeger, at mange tusinde mennesker i mellemtiden dør af sult hver dag, og gør opmærksom på udtalelsen fra FN's generalsekretær, der har betegnet situationen som »folkemord som følge af sult«;

3. anser det for absolut nødvendigt at oprette »humanitære korridorer« for at bringe hjælpen frem til flygtningene og til befolkningen, som nu er spredt over hele Kivu-provinsen;

4. kræver øjeblikkelig indsættelse af en multinational styrke under FN's mandat og med logistisk og økonomisk støtte fra det internationale samfund og navnlig fra Den Europæiske Union og dens medlemsstater for at sikre, at hjælpen når frem, og for at sikre »de humanitære korridorer«;

5. ønsker, at OAU spiller en fremtrædende rolle i de aktioner, som bliver vedtaget af FN, og forventer, at OAU fremmer en politisk løsning for hele regionen omkring de store søer;

6. ønsker, at WEU deltager i den påtænkte multinationale styrke;

7. kræver, at alle landene i regionen accepterer, at denne multinationale styrke sættes ind;

8. anmoder EU-medlemsstaterne om at vedtage embargo for deres eksport af våben til området, og anmoder de EU-medlemsstater, som er medlemmer af FN's Sikkerhedsråd, om inden for denne organisation at fremme vedtagelsen af en generel våbenembargo i alle landene i området omkring de store søer i Afrika;

9. anmoder om, at der i Østzaire iværksættes en generel aktion for afvæbning af civilbefolkningen, og insisterer på, at det er nødvendigt at afvæbne flygtningene inden deres tilbagevenden til deres hjemland;

10. understreger, at det er absolut nødvendigt at garantere de hjemvendte flygtninges sikkerhed, og opfordrer områdets regeringer til med bistand fra UNHCR at tilvejebringe sådanne vilkår, at flygtningene trygt kan vende tilbage frivilligt og blive reintegreret;

11. støtter energisk afholdelse af en regional konference for fred, sikkerhed og stabilitet som foreslået af Kommissionen og Rådet og opfordrer regeringerne i området til at gribe denne lejlighed; finder, at denne konference under FN's og OAU's tilsyn bør have til opgave at fastlægge vilkårene for fred, forsoning og videreførelse af demokratiseringsprocessen i disse lande for at gøre en ende på den tiltagende anvendelse af vold i området omkring de store søer;

([1]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 11 g).

12. understreger behovet for at respektere områdets landes territoriale integritet og deres grænsers ukrænkelighed;

13. kræver, at regeringen i Kinshasa ufortøvet indstiller enhver militær, logistisk og materiel støtte til de tidligere tropper fra Rwandas væbnede styrker;

14. kræver, at regeringen i Kigali afholder sig fra enhver militær, logistisk og materiel støtte til Banyamulenge-styrkerne;

15. understreger, at det er nødvendigt at dømme de ansvarlige for folkemordet i Rwanda i 1994, og opfordrer alle områdets lande til at samarbejde uforbeholdent med dommerne fra den internationale ad hoc-domstol for forbrydelser mod menneskeheden i Rwanda og til at muliggøre enhver nødvendig efterforskning på deres område;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, FN's og OAU's generalsekretærer, regeringerne i Burundi, Rwanda, Zaire, Kenya, Uganda, Tanzania, Sydafrika og Cameroun.

---

6. Epidemiologisk overvågning ***I

A4-0287/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk til epidemiologisk overvågning af og kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab (KOM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 9a (ny)
	(9a) de nuværende utilstrækkelige strukturer til epidemiologisk overvågning af smitsomme sygdomme i medlemsstaterne gør det nødvendigt at oprette en permanent struktur på fællesskabsplan;
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 10
(10) i forbindelse med foranstaltninger på sundhedsområdet skal der tages hensyn til andre aktioner, som Fællesskabet gennemfører på folkesundhedsområdet, eller som har betydning herfor;	(10) i forbindelse med foranstaltninger på sundhedsområdet skal der tages hensyn til andre aktioner, som Fællesskabet gennemfører på folkesundhedsområdet, eller som har betydning herfor**, herunder aktioner med tredjelande**;
	(Ændringsforslag 3
	Betragtning 12
(12) samarbejde med kompetente internationale organisationer, bl.a. om klassifikation af sygdomme, skal fremmes;	(12) samarbejde med kompetente internationale organisationer, **især Verdenssundhedsorganisationen,** bl.a. om klassifikation af sygdomme, skal fremmes**, bl.a. ved hjælp af et passende ordvalg og hensigtsmæssig teknologi**;

(1) EFT C 123 af 26.04.1996, s. 10.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 4)	
Betragtning 14	
(14) alvorlige smitsomme sygdomme, som er opstået eller dukket op igen for nylig, har vist, at Kommissionen i nødstilfælde bør modtage alle *nyttige* informationer *hurtigt og i en hensigtsmæssig udformning*;	(14) alvorlige smitsomme sygdomme, som er opstået eller dukket op igen for nylig, har vist, at Kommissionen i nødstilfælde **hurtigt** bør modtage alle informationer **og data indsamlet efter en på forhånd fastlagt metode**;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 15	
(15) *ved at fastsætte specifikke fællesskabsbestemmelser er det muligt at sikre, at samtlige medlemsstater bliver informeret hurtigt i nødstilfælde*, for at befolkningen kan sikres beskyttelse;	(15) **i nødstilfælde skal fællesskabsnettet være i stand til omgående at viderebringe de data og informationer, det råder over, til alle medlemsstater**, for at befolkningen kan sikres beskyttelse;
(Ændringsforslag 6)	
Betragtning 18a (ny)	
	(18a) der er i øjeblikket forhandlinger i gang i aktionsgruppen EU-USA om oprettelse af et verdensomspændende varslings- og reaktionsnetværk for smitsomme sygdomme;
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 1, stk. 1	
Der oprettes et almindeligt net til epidemiologisk overvågning af *og* kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab.	Der oprettes et almindeligt net til epidemiologisk overvågning **og hurtig varsling** af **samt** kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 1, stk. 2	
Fællesskabsnettet oprettes ved, at strukturer, som i de enkelte medlemsstater og under disses ansvar indsamler oplysninger om epidemiologisk overvågning og koordinerer kontrolforanstaltninger, sættes i permanent forbindelse med hinanden ved hjælp af alle hensigtsmæssige tekniske midler.	Fællesskabsnettet oprettes ved, at strukturer, **i det følgende benævnt Eurocentre,** som i de enkelte medlemsstater og under disses ansvar indsamler oplysninger om epidemiologisk overvågning og koordinerer kontrolforanstaltninger, sættes i permanent forbindelse med hinanden ved hjælp af alle hensigtsmæssige tekniske midler**, således at de kan sende oplysningerne til et centralt organ: Det europæiske center for overvågning af smitsomme sygdomme**.
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 2, 1. led	
– *epidemiologisk overvågning:* løbende systematisk indsamling, analyse, fortolkning og formidling af informationer og sundhedsrelaterede oplysninger om smitsomme sygdomme med henblik på at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til bekæmpelse heraf	– *epidemiologisk overvågning:* løbende systematisk indsamling, analyse, fortolkning og formidling af informationer og **sammenlignelige og kompatible** sundhedsrelaterede oplysninger om smitsomme sygdomme med henblik på at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til bekæmpelse heraf

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 3, litra a)	
a) alvorlige og/eller sjældne smitsomme sygdomme eller grupper af sygdomme, som står anført i bilaget, optræder for første gang eller på ny på medlemsstatens område	a) alvorlige og/eller sjældne smitsomme sygdomme eller grupper af sygdomme, som står anført i bilaget, optræder for første gang eller på ny på medlemsstatens område, **med forbehold af bestemmelserne i artikel 8**
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 3, litra b)	
b) alvorlige og/eller sjældne smitsomme sygdomme eller grupper af sygdomme, som står anført i bilaget, indføres på medlemsstatens område fra en anden medlemsstat eller et tredjeland.	b) alvorlige og/eller sjældne smitsomme sygdomme eller grupper af sygdomme, som står anført i bilaget, indføres på medlemsstatens område fra en anden medlemsstat eller et tredjeland, **med forbehold af bestemmelserne i artikel 8**.
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 4	
Med henblik på gennemførelse af nærværende afgørelse bistås Kommissionen af et udvalg, der består af *repræsentanter for medlemsstaterne*, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	Med henblik på gennemførelse af nærværende afgørelse bistås Kommissionen af et udvalg, der består af **en repræsentant for hver medlemsstat**, og som har Kommissionens repræsentant som formand.
Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.	Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de **generelle** foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen *straks* Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen **uden tøven** Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
Har Rådet, *efter* en frist på 3 måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger *og iværksætter dem straks.*	Har Rådet, **inden for** en frist på 3 måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger.
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 5, stk. 1	
1) en definition af tilfælde, særlig en klinisk definition og *i givet fald* en mikrobiologisk karakteristik af den sygdomsforårsagende agens	1) en definition af tilfælde, særlig en klinisk definition og **så vidt muligt** en mikrobiologisk karakteristik af den sygdomsforårsagende agens
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 5, stk. 4	
4) beskyttelsesforanstaltninger, der skal træffes, særlig *i havne og lufthavne* og navnlig i nødstilfælde	4) beskyttelsesforanstaltninger, der skal træffes, særlig **ved de ydre grænser** og navnlig i nødstilfælde

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 15)
	Artikel 5, stk. 5a (nyt)
	5a) periodisk vurdering af, hvordan netværket fungerer, herunder udarbejdelse af en rapport til Europa-Parlamentet og medlemsstaterne inden for fem år med oplysninger om effektiv brug af ressourcer og strukturel kapacitet.
	(Ændringsforslag 16)
	Artikel 6a (ny)
	Artikel 6a
	Fællesskabsnettet oversender omgående de i artikel 5 og 6 anførte informationer til de kompetente myndigheder i samtlige medlemsstater. Det oversender til medlemsstaternes kompetente myndigheder alle informationer, som det har kendskab til vedrørende enhver form for nødsituation forårsaget af alvorlige smitsomme sygdomme, som er opstået eller dukket op igen på Det Europæiske Fællesskabs område eller indført fra tredjelande.
	(Ændringsforslag 17)
Artikel 8	
Bilaget i nærværende afgørelse kan ændres eller suppleres *af Kommissionen* efter den i artikel 4 anførte fremgangsmåde.	Bilaget i nærværende afgørelse kan ændres eller suppleres efter den i artikel 4 anførte fremgangsmåde.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk til epidemiologisk overvågning af og kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab (KOM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(96)0078 – 96/0052(COD)) (1),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 129 (C4-0189/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0287/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

(1) EFT C 123 af 26.04.1996, s. 10.

Onsdag, den 13. november 1996

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

7. »Mod en bæredygtig udvikling« ***I

A4-0300/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om revisionen af Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling »Mod en bæredygtig udvikling« (KOM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 6	
siden programmets vedtagelse er der sket en række udviklinger, der får følger for den bæredygtige udvikling, navnlig vedtagelsen af Agenda 21, der var resultatet af FN's konference om miljø og bæredygtig udvikling samt Kommissionens vedtagelse af hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse;	siden programmets vedtagelse er der sket en række udviklinger, der får følger for den bæredygtige udvikling, navnlig vedtagelsen af Agenda 21, der var resultatet af FN's konference om miljø og bæredygtig udvikling samt Kommissionens vedtagelse af hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse**, og forpligtelserne indgået i Helsinki i 1994**;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 6a (ny)	
	revisionen bør ligeledes reflektere de forpligtelser og konklusioner, som er blevet vedtaget i forbindelse med forskellige internationale og mellemstatslige processer, bl.a. Environment for Europe Ministerial Process, herunder the Pan European Biological and Landscape Diversity Strategy og the UNECE guidelines on Access to Environmental Information and Public Participation in Environmental Decision Making, the Copenhagen Summit on Sustainability end Equity (1995), the Berlin Conference on Climate Change (1995), samt the Habitat II Conference on the Urban Environment (1996);
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 6b (ny)	
	Fællesskabets politik på miljøområdet (artikel 130 R) tager bl.a. sigte på beskyttelse af menneskers sundhed;

(1) EFT C 140 af 11.05.1996, s. 5.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 4)	
Betragtning 7	
udvidelsen af Den Europæiske Union med tre nye medlemsstater, Østrig, Finland og Sverige, stiller Unionen over for nye miljømæssige udfordringer og bevirker, at Fællesskabet er nødt til at revidere en række af retsforskrifterne på miljøområdet;	udvidelsen af Den Europæiske Union med tre nye medlemsstater, Østrig, Finland og Sverige, stiller Unionen over for nye miljømæssige udfordringer og bevirker, at Fællesskabet er nødt til at revidere en række af retsforskrifterne på miljøområdet **med henblik på at nå det højeste miljøbeskyttelsesniveau i EU senest den 1. januar 1999, således at medlemsstaterne ikke bliver nødt til at sænke deres miljømæssige standarder**;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 10	
Det Europæiske Miljøagentur forelagde den 10. november 1995 en ajourført statusrapport vedrørende miljøet som bidrag til revisionen af programmet;	Det Europæiske Miljøagentur forelagde den 10. november 1995 en ajourført statusrapport vedrørende miljøet som bidrag til revisionen af programmet, **hvori det gjordes klart, at uden ekstra foranstaltninger vil målene fra 1992 for år 2000 ikke blive nået i forbindelse med følgende syv vigtige målsætninger: stabilisering af kuldioxidemissionerne, en 30% reduktion af NO_x- og VOC-emissionerne, stabilisering af kommunalt affald pr. indbygger, stabilisering af støj over 65 dB (A), ingen pesticider i grundvandet inden år 2005 og intet nitrat i grundvandet**;
(Ændringsforslag 6)	
Betragtning 10a (ny)	
	en ud af ti plantearter, 30% af fuglearterne, 30% af ferskvands-fiskearterne, 30% af krybdyrarterne og to ud af fem arter af pattedyr i EU trues af udslettelse i henhold til miljøberetningen fra 1995;
(Ændringsforslag 7)	
Betragtning 14a (ny)	
	det er nødvendigt at indarbejde mere forpligtende fællesskabs-aktioner understøttet af faste tidsrammer med henblik på at give det femte miljøhandlingsprogram mere troværdighed og sikre, at prioriteterne rent faktisk bliver ført ud i livet;
(Ændringsforslag 13)	
Hele teksten	
	Kommissionens tekst ændres i det følgende fra »er prioriteterne:« til »vil Fællesskabet:«

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 1, afsnit 1a (nyt)	
	For at nå målene fra 1992 for år 2000 skal Kommissionen inden udgangen af 1997 forelægge forslag til ekstra foranstaltninger vedrørende de mål, som risikerer ikke at blive nået i år 2000.
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 1, stk. 2	
Med henblik på at fremskynde udviklingen og sikre en mere effektiv gennemførelse af den i programmet fastlagte fremgangsmåde vil Fællesskabet lægge vægt på fem prioriteter og fem andre emner, der vil fremme programmets gennemførelse.	Med henblik på at fremskynde udviklingen og sikre en mere effektiv gennemførelse af den i programmet fastlagte fremgangsmåde vil Fællesskabet lægge vægt på fem prioriteter **med en præcis tidsplan** og fem andre emner, der vil fremme programmets gennemførelse.
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 2, stk. 2.1., litra a)	
a) yderligere at udvikle forbindelser mellem landbrugsmarkedsinstrumenterne og miljøkravene i overensstemmelse med reformen af den fælles landbrugspolitik i retning af mindsket afhængighed af markeds-prisstøtten, der skal kompenseres gennem direkte støtteforanstalt-ninger, som, hvor det er hensigtsmæssigt, kan forbindes med miljøhensyn, samt en bedre integration af markedspolitik, udvikling af landdistrikter og miljøpolitik. Disse foranstaltninger bør omfatte overvågnings- og rapporteringsforpligtelser	**a) integrere miljøhensyn i landbrugspolitikken, og indføre nye incitamentsordninger for at sikre specifikke miljømæssige mål;** disse foranstaltninger bør omfatte overvågnings- og rapporterings-forpligtelser; **det bør vurderes, i hvilket omfang produktionsrelaterede udbetalinger kan forbindes med yderligere miljøhensyn (så længe disse udbetalinger fortsætter), med henblik på yderligere drøftelse**
	aa) opfordre Kommissionen til at igangsætte forarbejdet til en ny og gennemgribende reform af Fællesskabets landbrugspolitik, der iværksættes senest ved optagelsen af de central- og østeuropæiske lande. Reformen, der iværksættes glidende, skal sikre fuld overensstemmelse mellem EU's landbrugsstruktur og handlingsprogrammets målsætninger, herunder grundvands- og drikkevandsbeskyttelse. Reformen skal sikre, at støttemidlerne fremover primært knyttes til en bæredygtig driftsmetode
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 2, stk. 2.1, litra ca) (nyt)	
	ca) at fremme bæredygtige fiskemetoder og modvirke overfiskning, navnlig fangst af umoden fisk til anvendelse som dyrefoder eller fyringsolie

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

Artikel 2, stk. 2.1., litra d)

d) *yderligere at udvikle* en integreret strategi for *bæredygtig* brug af pesticider, herunder mere detaljerede bestemmelser om distribution og salg af pesticider og anvendelse af erstatningsprodukter for de farligste,	d) **at Kommissionen inden udgangen af 1997 fremlægger forslag til** en integreret strategi **med mål og tidsfrister** for **reduceret** brug af pesticider, herunder **forslag om** mere detaljerede bestemmelser om distribution og salg af pesticider og anvendelse af erstatningsprodukter for de farligste, **der forbydes. I definitionen af en sådan strategi bør forebyggende foranstaltninger og miljømæssige hensyn stå helt centralt. I strategien bør indgå, at der for de enkelte sektorer (landbrug, skovbrug, gartneri) fastsættes mål for reduktion af pesticidforbruget, gerne som mål for anvendte mængder aktivstof og for behandlingshyppighed.** for de farligste, **der forbydes.**

(Ændringsforslag 27)

Artikel 2, stk. 2.2., litra c)

c) at foretage en yderligere stramning af bestemmelserne om emissioner og støjniveauer for landevejskøretøjer og luftfartøjer og om brændselskvaliteten, udvikle aktioner, der tilsigter at nedbringe CO_2-emissioner fra personkøretøjer *og* styrke Fællesskabets bestemmelser vedrørende inspektion og vedligeholdelse af køretøjer	c) at foretage en yderligere stramning af bestemmelserne om emissioner og støjniveauer for landevejskøretøjer og luftfartøjer og om brændselskvaliteten, udvikle aktioner, der tilsigter at nedbringe CO_2-emissioner fra personkøretøjer **ved at fastlægge et gennemsnitligt mål for nye og importerede personbiler på 3 l/100km for benzinbiler og 2,7 l/100km for dieselbiler inden senest 2005 samt** styrke Fællesskabets bestemmelser vedrørende inspektion og vedligeholdelse af køretøjer **og opstille kvantificerbare målsætninger for forbedring af luftkvaliteten i byområder og nedbringelse af motorkøretøjernes CO_2-emissioner samt en tidsplan for gennemførelsen heraf**

(Ændringsforslag 28)

Artikel 2, stk. 2.2., litra d)

d) at fremme udveksling af erfaringer mellem lokale myndigheder om bæredygtige transportinitiativer.	d) at fremme udveksling af erfaringer mellem lokale myndigheder om bæredygtige transportinitiativer, **herunder lokale handlingsorienterede Agenda 21-planer via et samarbejde mellem de offentlige myndigheder og den lokale befolkning**.

(Ændringsforslag 29)

Artikel 2, stk. 2.3., litra a)

a) at støtte udvikling og anvendelse af energibesparende teknologier og praksis, herunder vedvarende energikilder, gennem finansiering, bevidsthedssøgende initiativer og informations-foranstaltninger og at udvikle *kriterier for screening af støtteordninger med henblik på at ændre incitamenter, der har fået en anden virkning end den tilsigtede*	a) at støtte udvikling og anvendelse af energibesparende teknologier og praksis, herunder udvikling og anvendelse af vedvarende energikilder **udnyttelse af energikaskader og kraft-varmeproduktion** gennem finansiering, bevidsthedsøgende initiativer og informations-foranstaltninger og udvikle **et EU-handlingsprogram for inden år 2000 at eliminere alle subsidier indenfor energisektoren, som stimulerer energiforbrug og forhindrer introduktionen af ren teknologi**

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 32)	
Artikel 2, stk. 2.3., litra d)	
d) at fortsætte udviklingen af en fællesskabsramme for frivillige aftaler i overensstemmelse med konkurrencereglerne.	**d) at styrke de eksisterende foranstaltninger under SAVE-, ALTENER-, THERMIE- og JOULE- programmerne ved at sætte mål for en årlig 3% reduktion i det primære energiforbrug pr BNP-enhed og for en årlig 1% forøgelse af de vedvarende og fornybare energikilders andel af det primære energiforbrug,** **– at lægge en større vægt på de økonomiske styringsinstrumenter** **– at arbejde for at nedbringe anvendelse af energi** **– at omdirigere inden 1999 50% af fællesskabsfinansiering af forskning i fusionsenergi til forskning i energieffektivitet og vedvarende og fornybare energikilder** **– udarbejde bestemmelser, som indebærer en miljøvurdering af transport af nukleare materialer.**
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 2, stk. 2.4., litra c)	
c) at forbedre lovgivningen for at sikre en omfattende og sammenhængende kontrol med forurening fra industrianlæg, at udvikle supplerende rammer for integreret forureningsbekæmpelse, der skal tage højde for de mindre anlægs særlige problemer, og at tilskynde til bedre integrering af eksterne omkostninger	c) at forbedre lovgivningen for at sikre en omfattende og sammenhængende kontrol med forurening fra industrianlæg, at udvikle supplerende rammer for integreret forureningsbekæmpelse **på baggrund af princippet om »best available technologies«**, der skal tage højde for de mindre anlægs særlige problemer, og **gennem anvendelse af økonomiske styringsinstrumenter** at tilskynde til bedre integrering af eksterne omkostninger **og at indføre et direktiv vedrørende et europæisk forureningsemissionsregister efter amerikansk mønster** **ca) at udarbejde en EU handlingsplan for at sikre implementering og sanktionering af alle reguleringer, der tager sigte på at reducere industriens emissioner og forurening, sikre en bedre integrering af forurenerenbetaler-princippet i EU-lovgivningen, inklusive introduktion af lovgivning dækkende hele EU vedr. erstatningsansvar for miljø-ødelæggelser**
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 2, stk. 2.4., litra fa) (nyt)	
	fa) sikre udfasning og forbud af Persistant Organic Polluters (POP'er), som er skadeligt for miljøet eller sundheden og hvor der eksisterer miljømæssigt harmløse alternativer

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 40)	
Artikel 2, stk. 2.5., litra c)	
c) at fremme gennemførelsen af nye former for god praksis med henblik på en bæredygtig udvikling af turismen.	c) at fremme gennemførelsen af nye former for god praksis med henblik på en bæredygtig udvikling af turismen **ved at opfylde principperne »forureneren betaler« og »forbrugeren af naturressourcer betaler«**
	ca) at sikre at strukturfondene understøtter bæredygtige former for turisme og at de projekter der finansieres gennem disse er underkastet en VVM.
(Ændringsforslag 43)	
Artikel 3, stk. 3.1., litra – a) (nyt)	
	– a) grønne regnskaber
(Ændringsforslag 44)	
Artikel 3, stk. 3.1., litra a)	
a) miljøafgifter og -skatter	a) **inden 1997 at fremlægge forslag til en reform af** miljøafgifter og -skatter, **der indebærer en omlægning fra beskatning af arbejdskraft til ressourcer- og forureningsskatter i overensstemmelse med hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse**
(Ændringsforslag 45)	
Artikel 3, stk. 3.1., litra c)	
c) frivillige miljøaftaler i overensstemmelse med konkurrencereglerne	c) frivillige miljøaftaler i overensstemmelse med konkurrencereglerne, **når sådanne aftaler kan bidrage med væsentlig bedre resultater end andre metoder og i det omfang at aftalerne inddrager borgerne og relevante NGO'ere i formuleringen og overvågningen af dem. Manglende overholdelse af aftalerne vil medføre sanktioner**
(Ændringsforslag 47)	
Artikel 3, stk. 3.2., litra – a (nyt)	
	– a) inden 1997 fremlægge et forslag til direktiv om miljøkonsekvensvurdering af politikker, planer og programmer i Fællesskabet samt af Kommissionens forslag til udkast, programmer og EU-lovgivning, hvor det måtte være relevant
(Ændringsforslag 48)	
Artikel 3, stk. 3.2., litra c)	
c) at styrke betydningen af standardisering, især ved at tage hensyn til miljøaspekterne *i forbindelse med* udarbejdelsen af normer og standarder for industrien	c) styrke **den miljømæssige betydning** af standardisering, især ved at tage hensyn til miljøaspekterne **ved** udarbejdelsen af normer og standarder for industrien **efter**

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	vedtagelsen af en rådsresolution, som definerer vilkårene for NGO'erne, herunder hvorledes NGO'ernes deltagelse i processen kan etableres
	ca) etablere krav til vurdering af de miljømæssige konsekvenser, der fremover skal indgå som et centralt element ved udformningen af mandater til CEN for standarder. Kommissionen udarbejder senest medio 1997 et konkret grundlag for, hvorledes miljøhensyn skal indarbejdes i fremtidige mandater til CEN

(Ændringsforslag 50)

Artikel 3, stk. 3.2., litra e)

e) *at foretage en fornyet overvejelse af*, hvorledes miljøhensyn bedre kan indarbejdes i Fællesskabets regler for offentlige indkøb, *samtidig med at der sikres en loyal konkurrence.*	e) **inden udgangen af 1997 at fremlægge konkrete forslag til**, hvorledes miljøhensyn bedre kan indarbejdes i Fællesskabets regler for offentlige indkøb **med henblik på at ændre de eksisterende regler, så de eksplicit giver præference til miljøvenlige tilbud**.

(Ændringsforslag 53)

Artikel 4, 2. afsnit, litra - a) (ny)

	- a) at sikre åbenhed og gennemskuelighed på alle niveauer i Fællesskabets institutioner

(Ændringsforslag 56)

Artikel 4, 2. afsnit, litra b)

b) *at øge betydningen og gennemførelsen af rapporteringskrav i henhold til fællesskabsretten*	b) **at Kommissionen styrker indsatsen over for medlemsstaternes overholdelse af rapporteringskrav i henhold til vedtagne fællesskabsretsakter og tillige intensiverer arbejdet i de nedsatte forvaltningskomitéer med at tilvejebringe beslutning om udformningen af disse krav**

(Ændringsforslag 57)

Artikel 4, 2. afsnit, litra c)

c) *at øge* og forbedre samarbejdet *mellem* de myndigheder, der er ansvarlige for gennemførelse og håndhævelse af lovgivningen	c) **at Kommissionen inden udgangen af 1997 fremlægger forslag med henblik på at effektivisere** og forbedre samarbejdet **med** de myndigheder **i medlemsstaterne,** der er ansvarlige for gennemførelse og håndhævelse af **fællesskabs**lovgivningen **på miljøområdet. Et sådant udspil fra Kommissionen bør indeholde forslag til, hvordan der kan etableres større gennemsigtighed over for tilsyns- og håndhævelsesindsatsen i de enkelte medlemsstater (gerne gennem udarbejdelse af årlige nationale rapporter efter standardiserede retningslinier). I et sådant forslag bør ligeledes indgå forslag til etablering af et fælleseuropæisk miljøinspektorat og at Kommissionen endvidere i forlængelse heraf, ligesom det er tilfældet på områderne konkurrence og indre marked,**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	offentliggør en særskilt årlig rapport på miljøområdet om status for medlemsstaternes gennemførelse og håndhævelse af Fællesskabets miljølovgivning
(Ændringsforslag 59)	
Artikel 4, 2. afsnit, litra e)	
e) *at overveje indførelse af sanktioner for manglende overholdelse af forskrifterne i ny lovgivning.*	e) **at Kommissionen i forbindelse med forslag til revision af gældende retsakter samt i forslag til nye retsakter på miljøområdet foreslår bestemmelser, som forpligter medlemsstaterne til at fastsætte nationale bestemmelser om håndhævelse af miljøreglerne samt sanktionsbestemmelser, såfremt reglerne måtte blive overtrådt.**
	ea) Kommissionen opfordres endvidere til prompte, i henhold til sit ansvar efter traktatens artikel 155, at sikre, at traktat-krænkelsesprocedurer, herunder anvendelse af tvangsbøder efter artikel 171, udnyttes effektivt og uden unødig forsinkelse og at aflægge rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om ovennævnte aktiviteter.
(Ændringsforslag 65)	
Artikel 5, 2. afsnit, litra da) (nyt)	
	da) at indsamle og i højere grad udbrede oplysninger og viden, hvad angår miljøsituationens indvirkning på menneskers sundhed.
(Ændringsforslag 66)	
Artikel 6, indledning	
Fællesskabet vil styrke sin rolle i det internationale samarbejde om miljøforhold og bæredygtig udvikling. Dette kræver navnlig, at det styrker sit samarbejde med landene i Central- og Østeuropa og ved Middelhavet og øger sin rolle i forbindelse med de miljøproblemer, der er angivet i Agenda 21, og i forbindelse med bilateralt og multilateralt samarbejde om bæredygtig udvikling.	**I erkendelse af de tunge miljøproblemers grænseoverskridende karakter og i erkendelse af de gode muligheder Fællesskabet har for at optræde som drivende kraft i en fortsat udbygning af den internationale miljøregulering anerkender Fællesskabet sin forpligtelse til at styrke sin rolle og påtage sig en ledende indsats herunder ikke mindst de internationale forpligtelser som Fællesskabet har indgået i konventioner og protokoller.** **Kommissionen skal sikre, at Fællesskabet påtager sig rollen som den drivende kraft i forbindelse med det videre arbejde vedrørende konventionerne om biodiversitet og klima, samt at Fællesskabet ligeledes går foran i det internationale arbejde henimod etableringen af en global juridisk bindende regulering af POP'er.**

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 67)	
Artikel 6, stk. 6.1., litra a)	
a) yderligere at udbygge en omfattende miljøstrategi som led i strategien med henblik på at forberede de associerede central- og østeuropæiske lande på en eventuel tiltrædelse	a) yderligere at udbygge en omfattende miljøstrategi som led i strategien med henblik på at forberede de associerede central- og østeuropæiske lande på en eventuel tiltrædelse **vil hjælp Fællesskabet ved hjælp af teknisk/administrativt samarbejde og finansiel støtte, f.eks. gennem oprettelsen af miljøcentre i de enkelte lande, forpligte sig til at hjælpe ansøgerlandene med at komme op på mindst det nuværende miljøbeskyttelsesniveau i EU samt det miljøbeskyttelsesniveau, der måtte være opnået i EU på tidspunktet for optagelsen. Heriblandt opprioriteres arbejdet med at formulere og implementere miljøhandlingsplaner for hvert af landene i forbindelse med en eventuel tiltrædelse**
(Ændringsforslag 73)	
Artikel 6, stk. 6.3., litra fa) (nyt)	
	fa) at medvirke til at forbedre kernekraftreaktorernes sikkerhed i dette område (Ignalina, Skt. Petersborg, Kola)
(Ændringsforslag 76)	
Artikel 6, stk. 6.4., litra b)	
b) *at foretrække multilaterale løsninger på handels- og miljøproblemer under overholdelse af gældende handelsprincipper og fremme gennemsigtigheden i definitionen og gennemførelsen af miljøforanstaltninger*, herunder nye instrumenter i miljøpolitikken.	b) **sikre at WTO' regler, forskrifter og procedurer, især dem der anvendes i forligsøjemed, tager fuld hensyn til behov for at fastholde et højt niveau af miljøbeskyttelse, især hvad de generelle bestemmelser angår**
(Ændringsforslag 78)	
Artikel 7, 1. afsnit	
Fællesskabet vil sikre, at miljøpolitikken er baseret på pålidelige, sammenlignelige data, statistikker og indikatorer, på sunde, videnskabelige *informationer* og en vurdering af omkostninger og fordele ved gennemførelse af aktioner eller undladelse heraf.	Fællesskabet vil sikre, at miljøpolitikken er baseret på pålidelige, sammenlignelige data, statistikker og indikatorer, på sund **natur- og samfunds**videnskabelig **forskning** og en vurdering af omkostninger og fordele ved gennemførelse af aktioner eller undladelse heraf. **Det Europæiske Miljøagentur fastholder en fortsat central rolle i overvågningen og analysen af og rapporteringen om Fællesskabets miljøudvikling. Fællesskabet vil sikre, at der gøres bedst mulig brug af Agenturet i forbindelse med udviklingen af de politikker, som er omhandlet i denne afgørelse. Med henblik herpå vil Fællesskabet også sikre, at Agenturet tager hensyn til de mål og prioriteter, som er fastsat i denne afgørelse, når Agenturet fastlægger sit arbejdsprogram og især ved revideringen af dets flerårige arbejdsprogram.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 81)	
Artikel 7, 2. afsnit, litra e)	
e) at udvikle satellitkonti til *nationale konti* som et første skridt i retning af integration af miljøaspekter i nationale regnskabsbegreber og -praksis.	e) at udvikle **hjælpe- eller** satellitkonti til **nationalregnskaberne** som et første skridt i retning af integration af miljøaspekter i nationale **og i Fællesskabets** regnskabsbegreber og -praksis**, som forpligter til udarbejdelse af et grønt BNI i 1999 som fastsat i det femte miljøprogram**.
(Ændringsforslag 82)	
Artikel 8, afsnit 1a, b og c (nye)	
	Kommissionen skal i den forbindelse iværksætte et arbejde for at få udviklet informationssystemer i form af produktdatablade eller miljøvaredeklarationer, som sikrer at livscyklusorienterede data om råvarer, mellemprodukter og færdigvarer viderebringes gennem hele produktions- og distributionssystemet. **Informationerne skal især kunne anvendes af professionelle indkøbere i offentlige virksomheder, industrivirksomheder og detailhandelsforretninger.** **Kommissionen skal internationalt i WTO og ISO arbejde for, at data om et produkts samlede miljødata fra vugge til grav kan tilvejebringes på en ensartet måde uanset produkternes oprindelsesland, således at produkternes miljøegenskaber kan blive den internationale konkurrence-parameter, som er en forudsætning for den nødvendige teknologiske udvikling.**
(Ændringsforslag 85)	
Artikel 11, stk. 11.1., indledning	
11.1. I forbindelse med klimaændringer og nedbrydningen af ozonlaget vil *der blive lagt* særlig vægt på:	11.1. I forbindelse med klimaændringer og nedbrydningen af ozonlaget vil **Fællesskabet i større udstrækning arbejde for, at Klimakonventionens målsætninger indfries, hvorfor Kommissionen igangsætter foranstaltninger på en række områder og med** særlig vægt på:
(Ændringsforslag 86)	
Artikel 11, stk. 11.1., litra a)	
a) at identificere reduktionsmål for kultveilte (CO_2) og andre drivhusgasser for år 2005 og 2010 og at definere de politikker og foranstaltninger, der er nødvendige for at nå disse mål	a) **at EU lever op til de stabiliseringsmål for CO_2-emissioner i år 2000, som Fællesskabet i forbindelse med vedtagelsen af 5. Miljøhandlingsprogram satte sig, herunder** at identificere reduktionsmål for kultveilte (CO_2) og andre drivhusgasser for år 2005, 2010 og **2030, for kultveilte en reduktion på 20% i år 2005, en reduktion på 30% i år 2010 og en reduktion på 50% i år 2030 (i forhold til 1990-niveauet),** og at definere de politikker og foranstaltninger, der er nødvendige for at nå disse mål

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 87)	
Artikel 11, stk. 11.1., litra b)	
b) *at styrke kontrolforanstalt-ningerne vedrørende hydrochlorfluorcarboner (HCFC) og methylbromid samt chlorfluor-carboner (CFC) og haloner og at intensivere forskning rettet mod at finde egnede erstatningsprodukter for disse stoffer.*	b) **EF-forordningen om ozonlagsnedbrydende stoffer skal løbende skærpes, således at stofferne afvikles hurtigst muligt i takt med fremkomsten af teknisk mulige og økonomisk overkommelige alternativer. Denne linie skal fortsættes med en målsætning om tilnærmelsesvis total afvikling af disse stoffer i år 2005**
	ba) Fællesskabet vil umiddelbart introducere lovgivning, som sigter på at reducere forbruget af methylbromid med 50% samt en hurtig udfasning af stoffet inden 2001.
(Ændringsforslag 89)	
Artikel 11, stk. 11.2., litra b)	
b) at fastlægge eller ændre kvalitetsmålsætningerne for specifikke forureningskilder og at udvikle fælles procedurer til evaluering og overvågning af luftkvaliteten.	b) at fastlægge eller ændre kvalitetsmålsætningerne for specifikke forureningskilder**, idet det sikres, at de kritiske belastninger/niveauer for økosystemer ikke overskrides,** og at udvikle fælles procedurer til evaluering og overvågning af luftkvaliteten.
(Ændringsforslag 91)	
Artikel 11, stk. 11.4., indledning	
11.4. I forbindelse med affaldsbehandling vil Fællesskabet ajourføre den nuværende affaldsstrategi på baggrund af udviklingen siden 1989. Der vil blive lagt særlig vægt på:	11.4. I forbindelse med affaldsbehandling vil Fællesskabet ajourføre den nuværende affaldsstrategi på baggrund af udviklingen siden 1989 **og basere den nye EU-affaldsstrategi på følgende hierarki:** **1. Forebyggelse** **2. Genbrug** **3. Genvinding/biometanisering/ kompostering** **4. Forbrænding med energiudvinding** **5. Deponering.** **Der vil blive lagt særlig vægt på:**
(Ændringsforslag 92)	
Artikel 11, stk. 11.4., litra aa) (nyt)	
	aa) at Kommissionen inden udgangen af 1997 fremlægger et forslag til direktiv om affaldsforvaltningsplaner baseret på det udvidede affaldshierarki, producentansvar, adskillelse af forskellige affaldsstrømme og nærhedsprincippet
(Ændringsforslag 93)	
Artikel 11, stk. 11.4., litra ab) (nyt)	
	ab) at Kommissionen inden udgangen af 1997 fremlægger et forslag til direktiv om forvaltning af farligt affald

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	baseret på producentansvar, adskillelse af strømme af farligt affald, nærhedsprincippet og en miljøafgift på farlige kemikalier, som kommer til at finansiere afgiftningsinstallationer til farligt affald
	(Ændringsforslag 97)
	Artikel 11, stk. 11.6.
11.6. I forbindelse med naturbeskyttelse og biodiversitet vil Fællesskabet i forbindelse med gennemførelsen af sine øvrige politikker sikre fuldstændig integration af hensynene til naturbeskyttelse og biodiversitet.	11.6. I forbindelse med naturbeskyttelse og biodiversitet vil Fællesskabet **udarbejde en strategi for bevaring og bæredygtig udnyttelse af den biologiske mangfoldighed i relevante sektorale eller tværsektorale planer, programmer og politikker og** i forbindelse med gennemførelsen af sine øvrige politikker sikre fuldstændig integration af hensynene til naturbeskyttelse og biodiversitet. **I forbindelse med gennemførelsen af nye reformer skal det sikre en vurdering af konsekvenserne for biodiversiteten,** **Den eksisterende braklægningsordning udbygges med en ny støtteordning, der kan anvendes til permanent braklægning for at genskabe varige naturområder, og med en forøget indsats til naturgenopretning.** **Med henblik på nøje gennemførelse af direktivet om bevaring af naturtyper skal Kommissionen inden udgangen af 1997 opstille kriterierne for de mellemområder og trækkorridorer i det europæiske net af beskyttede områder, herunder Natura 2000.**
	(Ændringsforslag 98)
	Artikel 11, stk. 11.7., litra c)
c) yderligere at udvikle en politik, som fuldt ud tager hensyn til Agenda 21 med hensyn til erstatningen eller nedtrapningen af *giftige* kemikalier	c) yderligere at udvikle en politik, som fuldt ud tager hensyn til Agenda 21 med hensyn til erstatningen eller nedtrapningen af **farlige** kemikalier, **herunder at udvikle foranstaltninger til klassificering og mærkning af kemikalier, baseret på eksperimentelle data og/eller strukturligheder i forbindelse med forordning (EØF) nr. 793/93 om eksisterende kemikalier med henblik på udfasning** **ca) at udarbejde en aktionsplan med henblik på at fremskynde afprøvningen af farlige stoffer på EINECS-listen**
	(Ændringsforslag 99)
	Artikel 11, stk. 11.7., litra da) (nyt)
	da) at udarbejde forslag om tilpasning af EU's bestemmelser for at opfylde kravene under tiltrædelsesforhandlingerne med Finland, Sverige og Østrig med hensyn til undtagelser i de tilfælde, hvor de nye medlemsstater har strengere bestemmelser på dette område end EU. Dette forslag bør forelægges inden udgangen af 1997

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 100)

Artikel 11, stk. 11.7., litra db) (nyt)

	db) i overensstemmelse med målet i det femte miljøhandlingsprogram at sikre, at der tages konkrete skridt til at reducere antallet af hvirveldyr, der anvendes til forsøg, med 50% inden år 2000, og i medfør af artikel 34, stk. 1, i den europæiske konvention om beskyttelse af hvirveldyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål, at Fællesskabet forpligter sig til på årsbasis at meddele statistiske data om dyreforsøg, navnlig med hensyn til anvendelsen af primater og med det kortfristede formål at forbyde anvendelsen af primater, som er indfanget

(Ændringsforslag 101)

Artikel 11, stk. 11.7., litra dc) (nyt)

	dc) at Kommissionen inden udgangen af 1997 forelægger et forslag til direktiv om en strategisk forvaltningsplan for alt radioaktivt affald baseret på nærhedsprincippet.

(Ændringsforslag 102)

Artikel 11a (ny)

	Artikel 11a
	Et 6. miljøaktionsprogram
	Forberedelserne til det 6. rammeprogram skal starte rettidigt, så der kan foregå en udførlig drøftelse mellem de europæiske institutioner, medlemsstater, interessesammenslutninger og borgerne. De nødvendige skridt i retning af en bæredygtig udvikling, som dette program skal udgøre, skal tages i forhold til nogle klart definerede målsætninger fastsat for 2010 og 2020.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om revisionen af Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling »Mod en bæredygtig udvikling« (KOM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(95)0647 – 96/0027(COD) [1],

---

[1] EFT C 140 af 11.05.1996. s. 5.

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og EF-traktatens artikel 130 S, stk. 3 (C4-0147/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0300/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer i tilfælde af, at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

8. Fremme af ikke-statslige organisationer inden for miljøbeskyttelse **I

A4-0258/96

Forslag til Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af ikke-statslige organisationer som først og fremmest er aktive inden for miljøbeskyttelse (KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 5	
det er ønskeligt, at repræsentative europæiske miljøorganisationer deltager i gennemførelsen af Rådets forordning om en EF-ordning for tildeling af et miljømærke og Kommissionens afgørelse om oprettelse af et rådgivende miljøforum;	**Udgår**
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 11a (ny)	
	ikke-statslige organisationer benytter sig ofte af frivillig arbejdskraft og modtager ofte gaver i naturalier; dette særlige forhold i deres bogføring bør der tages hensyn til ved vurderingen af deres indtægter og udgifter og i forbindelse med deres ansøgninger om tilskud;

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 11b (ny)
	den finansielle støtte bør ydes på en måde, der tager hensyn til miljøorganisationernes politiske selvstændighed og kravet om åbenhed, for så vidt angår anvendelsen af denne støtte;
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 12
det er vigtigt at indkredse de prioriterede indsatsområder, hvortil der kan ydes tilskud gennem fællesskabsprogrammet, samtidig med at forureneren betaler-princippet og nærhedsprincippet efterleves;	det er vigtigt at indkredse de prioriterede indsatsområder, hvortil der kan ydes tilskud gennem fællesskabsprogrammet, samtidig med at forureneren betaler-princippet og nærhedsprincippet efterleves**, og derfor bør navnlig paraplyorganisationer, der arbejder på europæisk plan på miljøområdet, inddrages**;
	(Ændringsforslag 5)
	Betragtning 14
der skal fastsættes detaljerede regler for fællesskabstilskud under programmet;	der skal fastsættes detaljerede regler for **finansielle** fællesskabstilskud under programmet;
	(Ændringsforslag 6)
	Artikel 1a (ny)
	Artikel 1a
	Med ikke-statslige organisationer, der opererer på europæisk plan, menes dels paraplyorganisationer på europæisk plan, men også nationale organisationer med samarbejdspartnere i mindst ét andet europæisk land;
	Frivilligorganisationer på miljøområdet, der arbejder på europæisk plan, er private, ikke-statslige, ikke-erhvervsdrivende organisationer med målsætninger på miljøområdet med sigte på almenhedens bedste;
	(Ændringsforslag 7)
	Artikel 2, stk. 2, 1. afsnit
2. Der kan ydes finansiel EU-bistand til foranstaltninger, som er af betydning for Fællesskabet, som bidrager betydeligt til gennemførelsen af Fællesskabets miljøpolitik, *og som er i overensstemmelse med de principper, der ligger til grund for det femte handlingsprogram.*	2. Der kan ydes finansiel EU-bistand til foranstaltninger, som er af betydning for Fællesskabet, som bidrager betydeligt til gennemførelsen **og den fortsatte udvikling** af Fællesskabets miljøpolitik
	(Ændringsforslag 8)
	Artikel 2, stk. 2, 2. afsnit
Bistanden skal navnlig dække ikke-statslige organisationers oplysningskampagner og -foranstaltninger, informations- og dokumentationsinfrastrukturer, demonstrationsprojekter og samordningsaktiviteter.	Bistanden skal navnlig dække ikke-statslige organisationers oplysningskampagner og -foranstaltninger, informations- og dokumentationsinfrastrukturer, demonstrationsprojekter og samordningsaktiviteter**,som organisationerne selv har igangsat.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Fællesskabets finansielle støtte kan også gives til aktioner, der sigter mod at styrke samarbejdet mellem NGO'er i forskellige lande.
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 3, stk. 1	
1. *Kommissionen opstiller de prioriterede aktiviteter, der skal gennemføres på de i bilaget anførte indsatsområder.*	1. **Projekterne udvælges navnlig på grundlag af følgende kriterier:** **a. gunstigt cost-benefit-forhold;** **b. varig multiplikatorvirkning på europæisk plan;** **c. effektivt og velafbalanceret samarbejde mellem partnerne på følgende områder:** **— projektplanlægning** **— projektgennemførelse** **— finansiel deltagelse;** **d. grænseoverskridende samarbejde i Europa med særligt henblik på projekter i samarbejde med øst- og centraleuropæiske organisationer;** **e. fremme af den varige integration af miljøopdragelse samt uddannelse og videreuddannelse på miljøområdet inden for den almendannende, tekniske og erhvervsfaglige sektor;** **f. udveksling og udnyttelse af innovative erfaringer (interdisplinaritet, evaluering, validering osv.) på europæisk plan;** **g. styrkelse af civilsamfundet og borgernes indflydelse.**
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 3, stk. 2	
2. *Kommissionen fastsætter de supplerende kriterier, der skal anvendes ved udvælgelsen af de foranstaltninger, der skal finansieres.*	2. **Generelt ydes ikke støtte til:** **a. generelle oplysnings- og informationskampagner for den brede offentlighed;** **b. allerede afsluttede eller løbende foranstaltninger;** **c. projekter, der kan støttes inden for rammerne af andre fællesskabsprogrammer;** **d. organisationer, der er dømt ved en domstol i Den Europæiske Union inden for de seneste to år;** **e. ren overførsel af enkeltstatsinitiativer.**
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 3a (ny)	
	Artikel 3a **Kommissionen kan anmode de ikke-statslige miljøorganisationer om en udtalelse om de aktiviteter, der ydes tilskud til.**

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 6, stk. 1	
1. Fællesskabets bistand *overstiger* i princippet *ikke 40%* af de budgetterede drifts- og administrationsudgifter.	1. **Selv om ikke-statslige miljøorganisationer må forventes også at søge anden form for støtte, kan** Fællesskabets bistand i princippet **dække op til 60%** af de budgetterede drifts- og administrationsudgifter.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 6, stk. 2	
2. Tilskud til dækning af administrativ støtte ydes *i princippet* ikke *i mere end 3 år.*	2. Tilskud til dækning af administrativ støtte ydes ikke **ud over programmets varighed**.
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 6, stk. 2a (nyt)	
	2a. I undtagelsestilfælde kan Kommissionen til europæiske paraplyorganisationer yde et årligt tilskud, der dog ikke kan overstige 30% af disses driftsomkostninger det foregående år.
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 6, stk. 3	
3. EU-bistanden ydes til aktiviteter, *som skal* gennemføres samme år *eller året efter ydelsen af* støtten.	3. EU-bistanden ydes til aktiviteter, **hvoraf mindst en stor del** gennemføres samme år**, som** støtten **ydes, i den udstrækning dette med rimelighed kan kræves på grundlag af datoen for aftalen om tildeling af støtte**. **Ulønnet arbejde og gaver i naturalier, der er korrekt dokumenteret, kan i givet fald betragtes som eget bidrag.**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 6, stk. 3a (nyt)	
	3a. For at kunne ansøge om tilskud på over 100.000 ecu skal den ikke-statslige organisation i de foregående to år og i de år, organisationen modtager tilskud, samt det år, de aktiviteter, der ydes tilskud til, afsluttes, lade sin bogføring kontrollere af en registreret revisor, eller der må være tale om officielt anerkendt bogføring (indtægts- og udgiftsopgørelse og/eller balancebogføring).

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 7, stk. 3	
3. *Foranstaltninger* under dette program *godkendes* efter en vurdering af forslagene senest den *30. april* hvert år og udmunder i en aftale om partnernes rettigheder og forpligtelser, der indgås med de støttemodtagere, der har ansvaret for gennemførelsen.	3. **Udbud vedrørende aktiviteter** under dette program **bekendtgøres** hvert år senest den **31. januar i De Europæiske Fællesskabers Tidende.** Efter en vurdering af forslagene **afgør Kommissionen senest den 31. maj, hvilke aktiviteter den vil støtte. Disse afgørelser bekendtgøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende** og udmunder i en aftale om partnernes rettigheder og forpligtelser, der indgås med de støttemodtagere, der har ansvaret for gennemførelsen.
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 8, stk. 3a (nyt)	
	3a. Inden den 1. september hvert regnskabsår forelægges der budgetmyndigheden en evaluering af udvælgelseskriterierne for projekterne på grundlag af en cost-benefit-analyse.
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 12	
Kommissionen forelægger senest den 30. *juni* 1999 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program for de første tre år og fremsætter forslag til eventuelle tilpasninger med henblik på videreførelse af programmet ud over den første fase.	Kommissionen forelægger senest den 30. **april** 1999 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program for de første tre år og fremsætter forslag til eventuelle tilpasninger med henblik på videreførelse **eller ikke-videreførelse** af programmet ud over den første fase.
Rådet træffer, *med kvalificeret flertal og* efter forslag fra Kommissionen, afgørelse om gennemførelsen af den efterfølgende fase fra den 1. januar 2000.	Rådet træffer efter forslag fra Kommissionen **og i henhold til proceduren i artikel 130 S, stk. 1 og 189 C i traktaten,** afgørelse om gennemførelsen af den efterfølgende fase fra den 1. januar 2000.
(Ændringsforslag 19)	
Bilag, Del B, Titel	
B. Analyse af miljøaktiviteter *40%*	B. Analyse af miljøaktiviteter **50%**
(Ændringsforslag 20)	
Bilag, Del C, Titel og 1. led	
C. Samarbejde mellem *aktørerne på miljøområdet og ikke-statslige organisationer, der opererer på europæisk plan* *20%*	C. Samarbejde mellem ikke-statslige organisationer, der opererer på europæisk plan **10%**
— *Fremme af samarbejdet mellem de partnere, der er anført i det femte handlingsprogram på miljøområdet*	**Udgår**

Onsdag, den 13. november 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af ikke-statslige organisationer som først og fremmest er aktive inden for miljøbeskyttelse (KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0573 – 95/0336(SYN),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 130 S (C4-0104/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0258/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

9. Kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser – Ydelse af lånegarantier – 25. beretning om konkurrencepolitikken – Det indre marked i 1995 – Omstruktureringen af industrien *

a) A4-0332/96

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS))

Forslaget godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0313 – 96/0224(CNS)),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 87 og 235 (C4-0536/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0332/96),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følgende den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

b) A4-0318/96

Forslag til Rådets afgørelse om ydelse af lånegarantier for investeringer foretaget af beskæftigelsesskabende små og mellemstore virksomheder (ELISE) (KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 5a (ny)	
	i sin beslutning om budgettet for 1996 forhøjede Europa-Parlamentet bevillingerne til budgetpost B5-322 med 50 mio ECU fra 7,75 til 57,75 mio ECU for tydeligt at markere sit engagement i øget vækst og beskæftigelse og stille passende midler til rådighed for foranstaltninger til fordel herfor;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 6	
dette initiativ *er i overensstemmelse med Kommissionens henstilling (K(96)0261 endelig udg.)*;	dette initiativ **finder anvendelse på de små og mellemstore virksomheder og mere specifikt på de små virksomheder som defineret i Kommissionens henstilling om små og mellemstore virksomheder (K(96)0280 EF) (1),**
	(1) EFT L 107 af 30.04.1996, s. 4.
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 8	
lånegarantier er et omkostningseffektivt middel *til at give adgang til lån og desuden til at opnå en lavere rente på disse*	lånegarantier er et omkostningseffektivt middel **og kan under særlige for lånmodtageren fordelagtige rammebetingelser**

(1) EFT C 146 af 21.05.1996, s. 6.

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
lån; formålet med garantierne er at give adgang for og tilskynde de lånegarantimodtagende virksomheder til at foretage investeringer; garantierne må kun ydes i tilfælde, hvor lånene og investeringerne fører til skabelse af nye arbejdspladser; ordningen skal dække både materielle og immaterielle investeringer;	**lette SMV's adgang til lån og nedsætte renten på lån**; formålet med garantierne er at give adgang for og tilskynde de lånegarantimodtagende virksomheder til at foretage investeringer; garantierne må kun ydes i tilfælde, hvor lånene og investeringerne fører til skabelse af nye arbejdspladser**; tillige retter størrelsen af den garanterede del af lånebeløbet og det maksimale garanterede lånebeløb sig efter antallet af de arbejdspladser, der skabes gennem den finansierede investering, efter den lånegarantimodtagende virksomheds størrelse og den pågældende investeringsstruktur (tværnational, nyetablerede virksomheder, ikke-ressourceintensiv);** ordningen skal dække både materielle og immaterielle investeringer;
	(Ændringsforslag 15)
	Betragtning 8a (ny)
	unge virksomhedslederes finansielle behov under oprettelsen af en SMV bør være genstand for særlig opmærksomhed;
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 10
Den Europæiske Investeringsfond (EIF) blev oprettet i juni 1994 med det formål at bidrage til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål ved at fremme udviklingen af de transeuropæiske net og mindre og mellemstore virksomheder; Fællesskabet blev medlem af EIF ved Rådets afgørelse 94/375/EF;	Den Europæiske Investeringsfond (EIF) blev oprettet i juni 1994 med det formål at bidrage til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål ved at fremme udviklingen af de transeuropæiske net og mindre og mellemstore virksomheder; Fællesskabet blev medlem af EIF ved Rådets afgørelse 94/375/EF; **da SMV-fremmende foranstaltninger hidtil kun har udgjort 10% af fondens aktiviteter, er disse hidtil i uforholdsmæssig stort omfang blevet tilsidesat til fordel for fremme af de transeuropæiske net; gennemførelsen af det foreslåede program vil bidrage til at begrænse denne manglende balance;**
	(Ændringsforslag 5)
	Betragtning 16
lånegarantierne skal gøres tilgængelige overalt i Fællesskabet hurtigst muligt;	lånegarantierne**, navnlig til de små virksomheder,** skal gøres tilgængelige overalt i Fællesskabet hurtigst muligt;
	(Ændringsforslag 6)
	Artikel 1, 1. afsnit
Fællesskabet yder tilskud med henblik på betaling af udgifterne til garantipræmierne i tilknytning til lånegarantier stillet af EIF på basis af et lånebeløb på 1.000 mio ecu, under forudsætning af de nødvendige bevillinger på Fællesskabets budget. Kun lån til beskæftigelsesskabende investeringsprojekter, der ydes til små og mellemstore virksomheder, kan komme i betragtning. Der gives prioritet til små virksomheder.	Fællesskabet yder tilskud med henblik på betaling af udgifterne til garantipræmierne i tilknytning til lånegarantier stillet af EIF på basis af et lånebeløb på **foreløbig** 1.000 mio ecu, under forudsætning af de nødvendige bevillinger på Fællesskabets budget. **Hvis de disponible budgetmidler tillader det, kan lånemidlerne forhøjes til maksimalt 2 mia ecu.** Kun lån til beskæftigelsesskabende investeringsprojekter, der ydes til små og mellemstore virksomheder, kan komme i betragtning. **De garanterede dellån, de formidlende finansieringsinstitutter**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	videregiver lånmodtageren, begrænses til 50.000 ecu pr. oprettet arbejdsplads. Ved investeringer til etablering af virksomhed eller ved tværnationale investeringer kan denne maksimalgrænse overskrides. Der gives prioritet til små virksomheder **(størrelsen defineret pr. arbejdstager)**.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 1, 2. afsnit	
Garantierne ydes for hele lånenes løbetid og udgør i reglen 50% af lånebeløbet. De ydes af EIF på dens sædvanlige vilkår for garantitransaktioner. For investeringer af tværnational karakter kan lånegarantien udgøre op til 75% af lånebeløbet.	Garantierne ydes for hele lånenes løbetid og udgør i reglen 50% **og i særligt begrundede tilfælde 75%** af lånebeløbet. De ydes af EIF på dens sædvanlige vilkår for garantitransaktioner. For investeringer af tværnational karakter **og/eller til nyetablering og/eller innovative og/eller miljøvenlige og/eller små virksomheders investeringer** kan lånegarantien udgøre op til 75% af lånebeløbet. **Mindst 90% af lånegarantierne bør stilles til rådighed for små virksomheder.**
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 2, 1. afsnit	
Ordningen gælder foreløbig for en toårig periode regnet fra datoen for dens vedtagelse. *Ordningen administreres af EIF på Fællesskabets vegne med samme omhu som den, der udvises i forbindelse med transaktioner gennemført for fondens egne midler.*	Ordningen gælder foreløbig for en toårig periode regnet fra datoen for dens vedtagelse **og forlænges med yderligere to år efter en gunstig bedømmelse**.
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 2, 2. afsnit	
De nærmere betingelser for gennemførelse af denne afgørelse, specielt med hensyn til overvågningen af jobskabelsen, fastsættes i en samarbejdsaftale, der indgås mellem Kommissionen og EIF.	De nærmere betingelser for gennemførelse af denne afgørelse, specielt med hensyn til overvågningen af jobskabelsen, fastsættes i en samarbejdsaftale, der indgås mellem Kommissionen og EIF. **Inden undertegnelsen underrettes Parlamentet og Rådet om såvel samarbejdsaftalen som de deraf resulterende foranstaltninger.**
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 2, afsnit 2a (nyt)	
	Der kræves af alle finansieringsinstitutter, at de i alle deres reklamer for ordningen anfører, at der er tale om et EF-initiativ.
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 3	
Kommissionen underretter Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne afgørelse. Kommissionen forelæg-	Kommissionen underretter **hvert år senest den 31. august** Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne

Onsdag, den 13. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
ger, bl.a. på basis af oplysninger fra EIF og senest 18 måneder efter datoen for ordningens vedtagelse, en statusrapport om den samlede udnyttelse af ordningen og dens virkning for jobskabelsen og investeringerne, *navnlig for at kunne vurdere en eventuel fremtidig indsats efter den første periodes udløb.*	afgørelse. Kommissionen forelægger, bl.a. på basis af oplysninger fra EIF og senest 18 måneder efter datoen for ordningens vedtagelse, en statusrapport om den samlede udnyttelse af ordningen og dens virkning for jobskabelsen og investeringerne. **På grundlag af denne rapport skal det besluttes, om programmet skal forlænges, eller om det skal suppleres med et rentegodtgørelsesprogram.** **I denne rapport forelægger Kommissionen detaljerede oplysninger om antallet af ydede lån og omfanget af de ydede garantier for hver enkelt målgruppe, således som disse er opdelt i Kommissionens henstilling om definition af små og mellemstore virksomheder (K(96)0280 EF).**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om ydelse af lånegarantier for investeringer foretaget af beskæftigelsesskabende små og mellemstore virksomheder (ELISE) (KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0155 – 96/0107(CNS)) [1],

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0314/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0318/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

[1] EFT C 146 af 21.05.1996, s. 6.

c) **A4-0324/96**

Beslutning om den 25. beretning om konkurrencepolitikken – 1995 (KOM(96)0126 – C4-0240/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens 25. beretning om konkurrencepolitikken – 1995, (KOM(96)0126 – C4-0240/96)

– der henviser til refleksionsdokument forelagt af kommissionsmedlem Van Miert om politikken vedrørende statsstøtte, arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene om konkurrencepolitikken og den europæiske industris konkurrenceevne og den fjerde oversigt over statsstøtte til industriproduktionen og en række andre sektorer i Den Europæiske Union,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0324/96),

A. der henviser til, at konkurrencepolitikken er en vigtig bestanddel af industripolitikken, og at begge politikker er nødvendige og komplementære med henblik på at nå målene vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse samt økonomisk og social samhørighed,

B. der henviser til, at på et marked, der ikke er perfekt, kan markedskræfternes frie spil ikke alene sikre, at Den Europæiske Unions prioriterede mål bliver opfyldt, det være sig økonomisk og social samhørighed, et tilstrækkeligt forsknings- og udviklingsniveau, miljøbeskyttelse, udvikling af SMV'er og strukturtilpasning,

C. der henviser til, at det er en nødvendig forudsætning for, at det indre marked kan fungere godt, at der skabes gode konkurrencevilkår og lige muligheder for alle virksomheder,

D. der henviser til, at en teoretisk analyse kun delvis kan fungere som en rettesnor for konkurrencepolitikken,

E. der henviser til, at globaliseringen af handelen frembyder vigtige muligheder og udfordringer for Unionen, og at de strategiske alliancer, som virksomhederne er nødt til at danne, hvis de skal kunne konkurrere effektivt, ikke i unødig grad må forhindre nye virksomheder i at komme ind på disse markeder,

F. der henviser til, at statsstøtte i modstrid med EF-traktaten virker imod hensigten og fremmer ineffektive i forhold til effektive virksomheder, forvrider konkurrencen mellem regioner og virksomheder og pålægger de offentlige budgetter uforholdsmæssig store byrder,

Restriktive aftaler og misbrug af dominerende stilling

1. giver udtryk for sin tillid til, at Kommissionen handler effektivt og upartisk som den myndighed, der har ansvaret for overvågningen af konkurrencen; glæder sig navnlig over sanktionerne over for de hemmelige karteller til fastsættelse af priser i 1995 og opfordrer den til at fortsætte ad denne vej over for den fortsatte nationale eller regionale praksis, der forhindrer parallelimport og distribution af produkter fra andre medlemsstater;

2. er bekymret over den øgede kontrol, der i forbindelse med den igangværende privatiseringsproces overgår til visse finansielle eller industrielle aktører, som kan påvirke den frie konkurrence og ramme forbrugerne, og over de strategiske alliancer inden for energi- og telekommunikationssektorerne, og anmoder Kommissionen om at justere sine statistikker, så de kommer til at omfatte det europæiske og internationale koncentrationsniveau for visse multinationale virksomheder inden for industri- og finanssektoren;

3. opfordrer på baggrund af den komplekse indflydelse, som visse grupper i finans- og industrisektoren øver på økonomien, Kommissionen til at afgrænse disse gruppers forbindelser og finansielle bånd, medens de pågældende aftaler og sammenlægninger undersøges med henblik på at mindske transaktionernes konkurrencebegrænsende følger;

4. opfordrer til, at Kommissionen, når den undersøger og giver tilladelse til sammenlægninger på EU-plan, vurderer disses følger for beskæftigelsen og den lokale industrielle struktur i de medlemsstater, der måtte anmode herom, i overensstemmelse med retningslinjerne i hvidbogen om konkurrenceevne og beskæftigelse;

5. anmoder indtrængende Kommissionen om nøje at påse, at ikke-europæiske virksomheder ikke misbruger en dominerende stilling på det indre marked for bestemte komponenter, f.eks. gennem prisdiskriminering mod europæiske fabrikanter af produkter, hvori disse komponenter indgår, som en uundværlig del;

6. opfordrer Kommissionen til at sikre, at dannelsen af strategiske virksomhedsalliancer, som er gavnlig for udviklingen af industrien, ikke forhindrer andre virksomheder i at trænge ind på det pågældende marked;

Gennemskuelighed og konkurrenceansvar

7. noterer sig den kraftige og vedvarende vækst i antallet af statsstøttesager samt den voksende kompleksitet af Kommissionens opgaver på det konkurrencepolitiske område; kræver tildeling af større bevillinger til de ansvarlige generaldirektorater og større opmærksomhed omkring forbedringen af organisationsstrukturen og adgangen til informationsteknologierne;

8. mener, at åbenhed, gennemskuelighed og demokratisk kontrol er af afgørende betydning, hvis offentligheden skal acceptere konkurrencepolitikken; glæder sig i denne forbindelse over de nye informationsprocedurer, der er indført mellem det ansvarlige medlem af Kommissionen og Europa-Parlamentets Udvalg om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik;

9. bekræfter, at Kommissionen spiller en vigtig rolle som traktaternes vogter og repræsentant for Unionens generelle interesser, og at den som sådan alene har ansvaret for gennemførelsen af EF-traktatens artikel 85-94;

10. forkaster derfor kategorisk den tyske forbundsregerings forslag om at etablere et ad hoc-organ bestående af personer udpeget af medlemsstaterne og fritaget for enhver form for ansvar og demokratisk kontrol, da det indebærer en stor risiko for tilbagegang med hensyn til den fælles konkurrencepolitiks reelle kohærens og upåvirkelighed over for pression fra national side;

11. opfordrer Kommissionen til at fremskynde »forenklingen« af fællesskabslovgivningen og de hermed forbundne procedurer på det konkurrencepolitiske område, således at der sikres virksomhederne gunstige betingelser, hvilket igen vil fremme en reel konkurrence;

Statsmonopoler og monopolrettigheder (artikel 37 og 90)

12. mener, at det er en forudsætning for en vellykket liberaliseringspolitik, at det eksisterende serviceniveau forbedres, hvilket kræver en forudgående streng definition af kravene til en universel tjeneste, både med hensyn til servicekvalitet, adgang og omkostninger for brugeren;

13. bemærker, at liberalisering af en sektor ikke nødvendigvis medfører eller forebygger privatisering af de virksomheder, der udfører de pågældende tjenesteydelser af almen interesse; mener imidlertid, at dersom det offentlige fortsat delvist ejer en virksomhed, bør den regulerende myndighed holdes nøje adskilt fra den myndighed, der er ansvarlig for ejendomsrettens udøvelse, da der ellers vil opstå en uønsket konkurrencesituation;

14. mener, at tjenesteydelsernes tilgængelighed, universalitet og kvalitet må være vigtige elementer i forbindelse med en liberalisering af markedet;

15. gentager derfor sit ønske om en ændring af artikel 90, stk. 2, i Ef-traktaten med det formål at sikre bevarelsen af de tjenesteydelser af almen interesse, der er underlagt konkurrencereglerne, og understreger, at tanken om almen interesse eller tjenesteydelser af almen interesse inden for alle væsentlige sektorer bør tages op til overvejelse i alle de artikler i traktaten, der omhandler fælles politikker og borgerskab;

16. anbefaler, at der i traktatens artikel 3 indføjes en bestemmelse om almen adgang til grundlæggende tjenesteydelser, uanset om leverandøren eller producenten af sådanne tjenesteydelser hører til den offentlige eller den private sektor;

Statsstøtte

17. opfordrer Kommissionen til at gøre brug af alle de beføjelser, traktaten tildeler den, for at tvinge medlemsstaterne til at opfylde deres pligt til i tilstrækkelige god tid at give meddelelse om alle sine støtteprojekter og for at forhindre, at der ydes støtte, hvis foreneligheden med fællesmarkedet ikke er blevet efterprøvet på forhånd;

18. mener, at bestemmelserne for tildeling af statsstøtte og Kommissionens interne procedurer til undersøgelse af sager vedrørende statsstøtte bør forenkles og gøres mere effektive og gennemskuelige, og foreslår, at der etableres et offentligt register over al statsstøtte ydet af myndighederne i samtlige medlemsstater, men mener, at dette under ingen omstændigheder må føre til en renationalisering af konkurrencepolitikken;

19. opfordrer Kommissionen til strengt at holde sig til bestemmelserne vedrørende tildeling af statsstøtte og erkender, at statsstøtte skal tildeles i nøje overensstemmelse med bestemmelserne i EF-traktatens artikel 92, hvis konkurrenceforvridninger mellem medlemsstaterne skal undgås, især inden for lufttransportsektoren;

20. opfordrer Kommissionen til ved planlægningen af sin indsats, foruden indførelsen af forenklede procedurer, at koncentrere sit arbejde om kontrol med den anmeldte støtte og i almindelighed at finde frem til foranstaltninger, der kan lette adgangen for og informationen af SMV'erne, navnlig i de mindst udviklede regioner;

21. bemærker, at traktatens artikel 92 og 93 finder anvendelse på statsstøtte i form af offentlige garantier, der ikke er anmeldt til Kommissionen, og som af visse finansielle enheder ydes til virksomhederne;

22. understreger på baggrund af innovations-, miljø- og beskæftigelsesproblemerne, at der er behov for klart definerede undtagelsesbestemmelser;

23. opfordrer Kommissionen til at foretage en revision, ajourføring og samling af de regler, der finder anvendelse på statsstøtte, og opfordrer den til at bidrage til større gennemskuelighed og forståelse ved at tydeliggøre mulighederne for og grænserne i forbindelse med regional eller national beskæftigelsesorienteret støtte til den økonomiske og teknologiske udvikling;

24. opfordrer Kommissionen til at undersøge, om det under »de-minimis-bestemmelsen« på grundlag af objektive kriterier, som f.eks. andelen af små og mellemstore virksomheder, der modtager statsstøtte i en sektor, vil være muligt at gøre størrelsen af det fritagne støttebeløb variabel, således at fremtidige støtteforanstaltninger, som f.eks. den franske støtteforanstaltning C3/96 i forbindelse med virksomheden SFMI-Chronopost [1], ikke længere vil føre til en kunstig forbedring af konkurrenceevnen i den statsstøttede sektor i forhold til konkurrenter i andre EU-lande;

25. understreger, at Kommissionen kan skabe større gennemskuelighed ved at fortsætte sine bestræbelser på at fastlægge politiske retningslinjer, formalisere og offentliggøre procedurerne for vurdering af støtten og i højere grad inddrage tredjepart – såvel støttemodtagere som disses konkurrenter – i processen; påpeger, at gennemførelsen kan forbedres ved mere gennemført anvendelse af Kommissionens eksisterende beføjelser over for medlemsstaterne såvel med hensyn til forpligtelserne til at give meddelelse om støtte som med hensyn til suspendering og tilbagebetaling af ulovlig støtte;

26. opfordrer Kommissionen til at overveje, om der er brug for nye instrumenter – som f.eks. procedurebestemmelser – i forbindelse med vurderingen af statsstøtte, i lighed med procedurebestemmelserne i forbindelse med fusionsforordningen med henblik på at fastsætte de formelle procedurer for ansøgning om og godkendelse af støtte og for tredjeparts klagemuligheder;

27. opfordrer Kommissionen til at undersøge de problemer, tredjepart står over for i forbindelse med indbringelse af statsstøttesager for nationale domstole, og mener, at det ville være nyttigt med en oversigt over erfaringerne i hele EU; opfordrer indtrængende Kommissionen til at overveje et »retsmiddeldirektiv« som næste skridt til sikring af bedre overholdelse af bestemmelserne om statsstøtte i medlemsstaterne og forenkling af procedurerne for indbringelse af sager for nationale domstole;

28. beklager, at fællesskabskontrollen med statsstøtten ikke er så streng som kontrollen med støtten fra strukturfondene, samt at der ikke føres tilsyn med, om målsætningerne for støtten rent faktisk opfyldes, navnlig bibeholdelse af beskæftigelsen og/eller skabelse af nye arbejdspladser; anmoder derfor Kommissionen om at tilpasse procedurerne for kontrollen med statsstøtten til de allerede eksisterende kontrolprocedurer for regionalfondene og følgelig om, at GD IV og GD XVI koordinerer deres arbejde for at sikre konsekvens i EU's politik;

---

[1] EFT C 206 af 17.07.1996, s. 3.

29. konstaterer med bekymring de stadig større forskelle mellem de centrale regioner og randregionerne med hensyn til forøgelsen af statsstøtten til virksomhederne, en tendens, der ikke stemmer overens med samhørighedsmålsætningen;

30. understreger, at målet er at skabe konvergens mellem de forskellige medlemsstaters støtteniveau i lyset af den betydelige spredning i øjeblikket med hensyn til såvel volumen som udviklingstendenser i de forskellige lande;

31. støtter målet om at nedsætte støtteniveauet for de støtteberettigede udgifter og anmoder om oplysning om det reelle støtteniveau (berettiget investeringsstøtte), situationen i de forskellige medlemsstater og anvendelsen af fællesskabsmidler;

32. anser det for vigtigt at vurdere den kombinerede virkning af horisontale og regionale støtteordninger på konkurrencen inden for forskellige sektorer og at kræve anmeldelse af alle vigtige tilfælde, hvor der er ydet støtte, samt klare horisontale kriterier fra Kommissionens side;

33. er bekymret over, at »samhørighedslandene« (bortset fra Irland) har problemer med at udnytte deres regionale lofter til forskel fra de rigere lande, en tendens, der forstærkes som følge af deres konvergensprogrammer med henblik på ØMU;

34. anmoder derfor om, at der indføres korrektionsmekanismer inden for den horisontale ramme for intensiv kapitalstøtte, og at der opstilles målsætninger for konvergens og en tidsplan for nedsættelse af støtteniveauet til fællesskabsgennemsnittet med hensyn til værditilvækst pr. beskæftiget;

35. anser det for uhensigtsmæssigt at øge virksomhedsstørrelsen uforholdsmæssigt for SMV'er, således at der kan tages i betragtning i forbindelse med tildeling af statsstøtte, og mener, at SMV'er i de ikke-støtteberettigede områder bør have de samme fordele som SMV'er i de støtteberettigede områder;

36. understreger, at konkurrencepolitikken skal gennemføres på grundlag af klare og gennemskuelige regler, men at den også bør tage sit udgangspunkt i en iagttagelse af, hvordan konkurrenceslag udkæmpes i virkelighedens verden, hvilket indebærer omhyggelig hensyntagen til, hvor stor vægt der lægges på potentielt modstridende mål som f.eks.:

— passende virksomhedsstørrelse og opretholdelse af den indenlandske konkurrence

— forholdet mellem konkurrence og samarbejde

— direkte udenlandske investeringer og kontrol med nøgleteknologier;

understreger, at disse mål kun kan forenes på tilfredsstillende vis igennem en detaljeret analyse af situationen inden for de enkelte sektorer og bedre integration af konkurrencepolitikken i industripolitikken;

37. understreger, at udviklingen af en sund SMV-sektor kræver en særdeles nuanceret og avanceret tilgang til konkurrencepolitikken: myndighederne må sikre, at små og mellemstore virksomheder har adgang til markederne, men det er ikke tilstrækkeligt; det er nødvendigt med en udviklingspolitik for små og mellemstore virksomheder; en sådan politik kan undertiden komme på tværs af principperne for konkurrencepolitikken; virksomheder, der indtager en dominerende stilling, kan også spille en rolle for etableringen af små og mellemstore virksomheder; små og mellemstore virksomheder startes ofte af tidligere ansatte i sådanne virksomheder; endvidere er små og mellemstore virksomheder ofte afhængige af en tæt forbindelse til mindst én stor virksomhed; erfaringerne fra velfungerende regionale økonomier viser også, at små og mellemstore virksomheder trives inden for et net af samarbejdsforbindelser mellem flere virksomheder, og at en vis lokal præference i nogle tilfælde er en del af deres succes;

38. opfordrer Kommissionen til i medfør at traktatens artikel 130 B at fremsætte forslag vedrørende konkurrencepolitikken og den økonomiske og sociale samhørighed;

39. opfordrer Kommissionen til at forelægge en meddelelse til ajourføring af beretningen om forsyningssikkerheden i Den Europæiske Union og støtten inden for energisektoren og i 1997 at fremlægge sammenhængende og ikke-diskriminerende fællesskabsbestemmelser for statsstøtte til hele energisektoren, som tager hensyn til forsyningssikkerheden og de sociale og regionale aspekter; anmoder Kommissionen om også efter 2002 at sikre en streng håndhævelse af støttereglerne inden for stålsektoren, jf. beslutning nr. 3855/91/EKSF, og undgå nye fritagelser efter EF-traktatens artikel 95;

40. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en beretning om følgerne for de europæiske stålindustrivirksomheders konkurrenceevne af den kontrol, der på grundlag af EF-traktaten føres med virksomhedsaftaler og fusioner, og navnlig at analysere, om den sikrer fremkomsten af nye konkurrenter og udviklingen af samtlige virksomheder i denne sektoren;

41. mener, at i det særlige tilfælde med skibsindustrierne gør de store tredjelandes handlemåde med hensyn til statsstøtte til denne sektor, at Fællesskabet ikke kan ændre det nugældende støtteniveau, så længe OECD-aftalen om støtte til skibsbygning ikke er ratificeret af alle de kontraherende parter;

42. er især rystet over, i hvilket omfang der ydes støtte til den yderst følsomme bank- og finanssektor; opfordrer Kommissionen til at anvende bestemmelserne for tildeling af statsstøtte meget strengt inden for denne sektor;

Koordinering med andre fællesskabspolitikker

43. understreger, at konkurrencepolitikkens hensigtmæssighed må sættes i relation til foreneligheden med målene for beslægtede politikker, f.eks. industripolitikken, politikken for det indre marked og handelspolitikken;

44. erkender, at Kommissionen er den centrale faktor i forbindelse med Fællesskabets konkurrencepolitik, industripolitik, handelspolitik og politik for det indre marked, og at den som sådan sandsynligvis vil skulle løse problemet med koordineringen mellem disse politikker og mellem de forskellige beslutningsniveauer samt problemet med den utilstrækkelige gennemskuelighed af forbindelserne mellem disse fire politikker;

45. opfordrer i denne forbindelse til større samarbejde mellem de ansvarlige tjenestegrene i Kommissionen, hvilket bedst kan sikres ved oprettelse af en selvstændig afdeling i Kommissionen, som får til opgave at evaluere omkostninger og fordele i forbindelse med udformningen og gennemførelsen af de fire politikker, herunder beskæftigelsesaspektet, og at udarbejde henstillinger for Kommissionen, som fremsendes til Europa-Parlamentet og Rådet i form af en årlig beretning om koordineringen af disse politikker;

46. mener i denne forbindelse, at hovedprincippet må være, at disse politikker, der tager sigte på at sikre et konkurrencedygtigt og integreret marked, tilpasses Fællesskabets mål om bevarelse af den sociale samhørighed;

Internationale betingelser

47. opfordrer Kommissionen til at analysere den indflydelse, som aftalerne, alliancerne, fusionerne og andre samarbejdsformer, der findes såvel i Den Europæiske Union som på verdensplan, har på konkurrencen og på den europæiske industris konkurrenceevne;

48. understreger, at Kommissionen bør tage højde for de internationale bestemmelser ved anvendelsen af fællesskabsbestemmelserne for statsstøtte, således at industrien i Fællesskabet ikke bliver straffet på urimelig måde, og går udtrykkeligt ind for, at Kommissionen får pligt til at informere erhvervslivet, navnlig de små og mellemstore virksomheder, om konkurrencefordrejende handelspraksis og eventuelle anti-dumping-foranstaltninger;

49. opfordrer Kommissionen til aktivt at arbejde for, at sociale og miljømæssige mindstenormer kommer til at indgå i internationale aftaler;

50. støtter initiativerne til samarbejde mellem GD IV og konkurrencemyndighederne i tredjelande og andre internationale organisationer, opfordrer samtidig til bilateralt samarbejde mellem EU og landene i Latinamerika, Middelhavsområdet, Asien og Kina, og finder, at der bør gøres en øget indsats for at skabe en mekanisme for internationalt samarbejde mellem de ansvarlige konkurrencemyndigheder, der skal sikre anvendelsen af konkurrencereglerne på internationalt plan og forebygge alt for store forskelle mellem Fællesskabets og tredjelandenes regler;

51. kræver udtrykkeligt, at Kommissionen tager initiativ til udarbejdelse af internationale konkurrencebestemmelser med anti-trust-elementer og retslignende procedurer inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen;

52. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en rapport om de ændringer, der skal foretages i konkurrencepolitikken med henblik på de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse;

Onsdag, den 13. november 1996

*
* *

53. pålægger sin formand at fremsende denne betænkning til Kommissionen og Rådet.

---

d) A4-0323/96

Beslutning om Kommissionens beretning til Rådet og Europa-Parlamentet om det indre marked 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens beretning om det indre marked i 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96),

– der henviser til sin beslutning af 15. november 1995 om Kommissionens 1994-beretning om Fællesskabets indre marked (1),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0323/96),

A. der henviser til, at fuldendelsen og optimeringen af det indre marked udgør det vigtigste element i udviklingen frem mod en stadig tættere og mere tilfredsstillende union og er det vigtigste redskab, der skal bibringe det europæiske økonomiske samarbejde større effektivitet og en forbedret konkurrenceevne og fremme velfærd, beskæftigelse og en bæredygtig socialpolitik,

B. der henviser til, at hurtigere fremskridt i gennemførelsen af det indre marked er en forudsætning for, at den nært forestående indførelse af den fælles mønt kan blive en succes,

C. der henviser til, at et velfungerende indre marked, der er en afgørende faktor for økonomisk vækst, også spiller en vigtig rolle i forbindelse med den »tillidspagt«, som Kommissionen har foreslået til imødegåelse af det alvorlige arbejdsløshedproblem i EU,

D. der henviser til, at fremskridtene inden for visse sektorer og områder af afgørende betydning i længere tid ikke har været tilfredsstillende, hvilket er til skade både for Unionens borgere og virksomheder, og at disse problemer ikke så meget angår enkeltstater, men snarere er fælles for hele Unionen,

E. der i den forbindelse henviser til, at et stadig mere integreret samarbejde stiller krav om, at den ikke-monetære økonomiske politik tillægges større betydning i Fællesskabet – men naturligvis i fuld respekt for subsidaritetsprincippet,

F. der navnlig henviser til, at et af de områder, der i særlig grad bremser for yderligere fremskridt i retning af fuldendelse og optimering af det indre marked, er de vedvarende vanskeligheder med at opnå fremskridt inden for harmonisering både af indirekte og direkte beskatning, hvad de mange tilfælde af fordrejninger viser,

G. der henviser til, at det er væsentligt, at det indre marked både af virksomhederne (især de små og mellemstore) og borgerne opfattes som en vigtig mulighed for at opnå bedre økonomiske perspektiver og levevilkår,

H. der henviser til, at det indre marked desuden er et særdeles vigtigt instrument til udbygning af de økonomiske forbindelser til gensidig gavn både i EU's forhold til de lande, der har søgt om medlemskab, og i EU's forhold til tredjelande generelt,

I. der henviser til, at den igangværende regeringskonference bør tage stilling til, om de redskaber, der i øjeblikket er til rådighed, er tilstrækkeligt velegnede og effektive til at sikre fuldendelse og optimering af det indre marked, og at regeringskonferencen følgelig bør overveje, hvordan man kan gøre disse redskaber mere effektive og velegnede på baggrund af de hidtidige erfaringer,

---

(1) EFT C 323 af 04.12.1995, s. 51.

J. der henviser til, at EU's institutioner bør lægge større vægt på at fuldende det indre marked og gøre det velfungerende, og at de følgelig bør undgå adfærd og beslutninger, der besværliggør eller forsinker denne proces,

K. der henviser til, at der ikke er taget højde for de konsekvenser, det indre marked kan få med hensyn til ulighed mellem mænd og kvinder,

L. der henviser til, at der bør opstilles præcise frister og en arbejdsplan for foranstaltninger, der stadig venter på at blive udformet eller vedtaget,

M. der henviser til, at Europa-Parlamentet har anmodet om, at der udarbejdes årsberetninger om fremskridtene og uløste problemer, og at de to første beretninger drejede sig om 1993 og 1994,

N. der henviser til, at årsberetningen ikke kun skal være et nyttigt redskab for dem, der ønsker viden om, hvor langt man er nået i gennemførelsen af det indre marked, men også er en kærkommen lejlighed til at gøre status ikke blot over, hvad der er opnået, men også over de vigtigste af de problemer, der er opstået, på baggrund af udviklingen i den interne og den internationale økonomi,

O. der henviser til, at det indre markeds enestående karakter og integritet samt hensigtsmæssige funktion må forsvares med effektive instrumenter, der mindst svarer til dem, der beskytter den frie konkurrence,

Indholdet i årsberetningen

1. glæder sig over Kommissionens tredje årsberetning om det indre marked (1995); finder, at de heri indeholdte oplysninger og analyser er tilstrækkelig fyldestgørende til at sætte alle berørte parter i stand til at foretage en tilfredsstillende vurdering af de gjorte fremskridt og de endnu uløste problemer, og mener, at beretningen er et godt udgangspunkt for en dybtgående drøftelse om mange af de grundlæggende spørgsmål, der direkte eller indirekte vedrører det indre markeds gennemførelse og hensigtsmæssige funktion;

Koordinering med andre fællesskabspolitikker

2. påpeger, at Fællesskabets politik for gennemførelse af det indre marked også spiller en rolle for den europæiske økonomis konkurrenceevne, men sjældent betragtes som virkemidler for industripolitik;

3. anmoder derfor om, at fremtidige beretninger om politikker vedrørende det indre marked bør tage rimeligt hensyn til denne dimension af Fællesskabets politik ved at vurdere den indbyrdes sammenhæng mellem det indre marked og industripolitik med hensyn til konkurrenceevne;

4. påpeger, at – selv om programmet for det indre marked har givet betydelige fordele med hensyn til industriens konkurrenceevne – har den ikke løst Europas problem på dette område; mener, at disse problemer kun kan løses, såfremt programmet for det indre marked suppleres med både en aktiv industripolitik og konkurrencebestemmelser; mener desuden, at der er utilstrækkelig koordination mellem de politikker, der er det helt centrale i projektet med det indre marked (politikker vedrørende industri, konkurrence, handel og det indre marked); kræver oprettelse af en særskilt tjenestegren i Kommissionen, der har til opgave at udarbejde en årsberetning om koordination af disse fire politikker;

Det indre markeds fremskridt og funktion

5. er enig med Kommissionen i, at det indre marked fungerer, selv om der stadig er uløste problemer, og mener, at den politik, Kommissionen har ført i 1995 for at give det indre marked ny fremdrift, har været fornuftig;

6. bemærker med bekymring, at Rådet heller ikke i 1995 har gjort de store fremskridt med hensyn til vedtagelsen af en række betydelige lovgivningsmæssige foranstaltninger, hvoriblandt fuldstændig afskaffelse af personkontrollen ved grænserne, og henleder desuden opmærksomheden på, at for mange sektorers vedkommende er de foranstaltninger, Rådet har vedtaget, ikke blevet omsat og gennemført på nationalt plan i overensstemmelse med de fastsatte tidsfrister.

7. mener, som det allerede understregede i sin ovennævnte betænkning og beslutning af 15. november 1995 om det indre marked i 1994, at nedenstående problemer er blandt de alvorligste af de problemer, der lægger hindringer i vejen for det indre markeds gennemførelse og hensigtsmæssige funktion og har negative konkurrencefordrejende virkninger:

a) personkontrollen ved de indre grænser er ikke fuldstændig afskaffet;

b) styrkelsen af borgernes rettigheder og adgangen til domstolene i tilfælde af krænkelse af de principper og bestemmelser, der regulerer det indre marked, har vist sig vanskelig og kostbar;

c) manglende skridt i retning af et forenklet og forståeligt økonomisk og administrativt miljø, der sætter små og mellemstore virksomheder i stand til i højere grad at gøre sig gældende på det indre marked,

d) den måde, hvorpå sektoren for offentlige indkøb fungerer i medlemsstaterne, afspejler ikke forbedringer af en sådan art, at sektoren reelt kan betragtes som liberaliseret;

e) princippet om gensidig anerkendelse overholdes ofte ikke i medlemsstaterne;

f) fremskridtene i retning af harmonisering på skatte- og afgiftsområdet er stadig meget skuffende;

g) medlemsstaternes miljøbestemmelser afviger fra hinanden;

h) generelt skaber den forskellige anvendelse af fællesskabsretten i medlemsstaternes retssystemer fordrejninger, der lægger hindringer i vejen for det indre markeds hensigtsmæssige funktion;

8. glæder sig over Kommissionens initiativer i 1995 og henleder navnlig opmærksomheden på:

a) »TOLD 2000« for samarbejdet mellem medlemsstaternes toldadministrationer;

b) ikrafttrædelsen af en række bestemmelser vedrørende teknisk harmonisering af visse produkter (navnlig motordrevne køretøjer, lægemidler til mennesker og dyr, EF-mærket);

c) konventionen om insolvensprocedurer, en folkeretlig akt, som medlemsstaterne undertegnede den 25. september 1995, og som kan få en positiv indflydelse på fuldendelsen af det indre marked;

d) indførelse af en ordning for gensidig information om nationale foranstaltninger, der fraviger princippet om frie varebevægelser;

e) Rådets resolution af 29. juni 1995 om en ensartet og effektiv gennemførelse af fællesskabsretten og om sanktioner i tilfælde af overtrædelse af dens bestemmelser vedrørende det indre marked;

9. beklager, at Kommissionens initiativer inden for visse følsomme sektorer ikke har formået at sikre en tilfredsstillende gennemførelse af EU-lovgivningen, hvilket især gælder for centrale områder som offentlige indkøb, forsikring, intellektuel ejendomsret og selskabsret, og at den nationale priskontrol på andre områder som f.eks. lægemidler stadig får lov til alvorligt at fordreje det frie marked;

10. mener derfor, at der må tages andre midler i brug, der rækker videre end de hidtil anvendte (gensidig tillid, samarbejde bl.a. mellem de nationale myndigheder), der har vist sig at være uegnede og lidet effektive inden for visse følsomme sektorer;

11. understreger især, at de af Kommissionen støttede programmer til formidling af oplysninger om udbud af offentlige indkøb kun har været lidet effektive som følge af medlemsstaternes mangelfulde samarbejde, hvilket navnlig har skadet små og mellemstore virksomheders adgangsmuligheder;

12. understreger, at det er bekymret over de langsomme fremskridt med hensyn til selskabsret, som bl.a. skyldes modstand fra Rådets side, og især over den manglende indførelse af vedtægter for det europæiske selskab med heraf følgende alvorlige økonomiske konsekvenser for Unionens virksomheder;

13. understreger atter en gang sin bekymring over, at den forværrede situation i nogle medlemsstater med hensyn til debitorers sene betalinger fordrejer handelen på det indre marked, da det afskrækker virksomheder fra at foretage handler i medlemsstater, som er kendt for sene betalinger, slappe eller slet ingen bestemmelser til imødegåelse heraf;

14. mener bl.a., at fordrejninger på det fri marked, som forårsages direkte af national prispolitik, hurtigst muligt bør imødegås;

15. udtrykker skuffelse over, at fri bevægelighed for personer er den af de fire basale friheder, der er gennemført i mindst omfang; er tilfreds med Kommissionens seneste direktivforslag (»Monti-pakken«), men understreger, at der stadig er betydelige problemer i forbindelse med opholdsretten og gensidig anerkendelse af eksamensbeviser og erhvervskvalifikationer;

16. mener med hensyn til telekommunikationssektoren og informationssamfundet generelt, at selv om man på den ene side må påskønne Kommissionens betydelige indsats for at få indført bestemmelser for de forskellige sektorer med henblik på øget liberalisering, så er der på den anden side risiko for en mangelfuld koordinering mellem de forskellige vedtagne direktiver som følge af mangelen på en klar grundlæggende politik på området, eventuelt med det negative resultat til følge, at der vil opstå forsinkelser i lovgivningsprocessen og følgelig blive tale om forældede bestemmelser i forhold til den stadige udvikling i sektoren;

17. beklager meget, at de nationale myndigheder undertiden anvender unionsbestemmelserne for nidkært, hvorved de gør reglerne mere komplicerede, reducerer deres effektivitet, øger byrderne for virksomhederne, især de små og mellemstore virksomheder, og giver borgerne forkerte og miskrediterende signaler vedrørende unionsinstitutionernes lovgivningsvirksomhed;

18. mener, at det indre marked kun kan komme til at fungere bedre, hvis det bliver muligt at gennemføre en omfattende forenkling af lovbestemmelserne for det og omskrive dem i slags kodifikation, der er klar, kortfattet, pålidelig og tilgængelig for alle interesserede;

19. anmoder Kommissionen om at gøre en større indsats for at sikre det indre markeds effektive funktion, bl.a. ved at afkorte de ofte alt for lange overtrædelsesprocedurer, og understreger især betydningen af at forbedre kvaliteten af gennemførelsen af fællesskabsbestemmelser i national lov, af at gøre overtrædelsesprocedurerne mere effektive og af i højere grad at tage retlige skridt, bl.a. gennem øget anvendelse af EF-traktatens artikel 171;

20. glæder sig over forelæggelsen af den såkaldte Monti-pakke, hvormed formålet er at færdigetablere lovgivningsrammen (afskaffelse af grænsekontrol, vedtægter for det europæiske selskab, beskyttelse af bioteknologiske opfindelser, regelsæt for informationssamfundet), og håber, at vedtagelsen og gennemførelsen af pakken kan fremskyndes, da det føler sig overbevist om, at der uden betydelige fremskridt på disse områder vil opstå alvorlige hindringer for det indre markeds hensigtsmæssige funktion;

Det indre marked, den økonomiske og monetære union og skattespørgsmål

21. mener, at et velfungerende indre marked er en afgørende forudsætning for en positiv start på den monetære union, og at de to processer, der er snævert forbundne, bør fremskyndes og afpasses efter hinanden;

22. understreger, at det kun bliver muligt at opnå et velfungerende indre marked og en velfungerende monetær union, hvis de øvrige politikker, der spiller ind, kan udvikles på et adækvat grundlag og ud fra en mere hensigtsmæssig strategi og en bedre ansvarsfordeling mellem EU-institutionerne og medlemsstaterne;

23. mener, at navnlig de alt for få fremskridt, der hidtil er gjort med harmonisering af direkte og indirekte beskatning, er et eklatant eksempel på en alvorlig hindring for fuldendelse og optimering af det indre marked, hvilket skyldes de alvorlige hindringer for den frie bevægelighed for varer og tjenesteydelser og også kapital, og understreger de negative virkninger af denne situation for beskæftigelsen, vækst, konkurrenceevnen og beskyttelsen af miljøet;

24. udtrykker tilfredshed med de nye retningslinjer på beskatningsområdet, der er opstillet i SEK(96)0487 og KOM(96)0546 fra Kommissionen, og mener, at indholdet tyder på, at der er fundet en lovende fremgangsmåde til overvindelse af de forhindringer, der fortsat præger spørgsmålet om skatteharmonisering; støtter især forslaget om at oprette en permanent gruppe, der skal udarbejde en samlet analyse af afgiftspolitikkerne bl.a. i forbindelse med de andre fællesskabspolitikker, og om at etablere et permanent forum for drøftelser og udveksling af oplysninger om medlemsstaternes skattepolitik med det formål at begrænse de negative virkninger af unfair skattepolitik ved hjælp af koordineringsredskaber som for eksempel udarbejdelse af regler for en adfærdskodeks;

Onsdag, den 13. november 1996

Det indre marked, virksomhederne og borgerne

25. tilslutter sig nødvendigheden af at skabe et »borgernes indre marked« (programmet »Borgerne i Højsædet«), hvor borgerne, der er de centrale brugere af de fordele, som det indre marked forventes at byde på, er fortrolige med de muligheder, de kan gøre brug af, de rettigheder, de besidder, og de måder, hvorpå disse rettigheder kan håndhæves i tilfælde af, at de ikke respekteres;

26. håber, at det regelmæssigt vil blive inddraget i gennemførelsen af programmet »Borgerne i Højsædet«, både gennem sine medlemmers intervention på området og i forbindelse med vurderingen af opnåede resultater, og håber endvidere, at programmet »Borgerne i Højsædet« vil tilskynde fællesskabsinstitutionerne til at søge at finde frem til nye og hurtigere former for adgang til domstolene for unionsborgerne;

27. mener, at et velfungerende indre marked også har brug for tilstrækkelige forbrugerbeskyttelsesbestemmelser, og håber, selv om det påskønner Kommissionens hidtidige initiativer, at disse vil blive intensiveret som led i en sammenhængende referenceramme, der vil være kendt og blive fulgt i samtlige medlemsstater, også hvor lovgivningen er mest mangelfuld, således at den europæiske forbruger kan nyde samme rettigheder og samme beskyttelse i hele Unionen;

28. mener, at der ikke i tilstrækkelig grad er taget hensyn til de konsekvenser, som det indre marked med sine fire friheder har for en bestemt kategori af borgere, nemlig børn og unge; kræver derfor, at konsekvenserne for børn og unge erkendes og imødegås, såfremt der er tale om negative virkninger;

29. beklager, at små og mellemstore virksomheder ikke har kunnet gøre sig gældende på det indre marked sammenlignet med store virksomheder, især da førstnævnte skaber en meget stor del af EU's bruttonationalprodukt; tilslutter sig derfor Kommissionens planer med hensyn til oplysningskampagner rettet mod især små og mellemstore virksomheder, hvis fulde, bevidste og tilfredsstillende deltagelse i det indre marked er en forudsætning for, at det indre marked kan fungere godt;

30. henviser i denne forbindelse endnu en gang til erhvervslivets indtrængende anmodning om oprettelse af en klageinstans ved Kommissionen, hvor erhvervslivet kan opnå hjælp inden for en fastsat frist;

31. opfordrer Kommissionen til at analysere og ændre den fordrejning af det indre marked, der skyldes uensartet gennemførelse af EF-direktiver;

Det indre marked, de næste udvidelser af EU og tredjelande

32. understreger, at det indre marked, der er et afgørende redskab til skabelse af samhørighed og forbedring af effektiviteten og konkurrenceevnen i EU, på ingen måde må misforstås som et defensivt redskab, og at det tværtimod er grundlaget for etableringen af fornuftige og gensidigt tilfredsstillende økonomiske forbindelser med lande, der ikke er medlemmer af Unionen, og navnlig med de lande, der har ansøgt om medlemskab ved den næste udvidelse;

33. påskønner Kommissionens bestræbelser på at bidrage til en hensigtsmæssig udvikling af Verdenshandelsorganisationen og på at knytte det indre markeds funktion til reglerne for den internationale handel, således at også de økonomiske beslutningstagere i tredjelande i en ånd af gensidighed kan nyde godt af de muligheder, der åbnes med det indre marked, idet målet er en forbedring af det multilaterale samhandelssystem;

34. understreger, at der navnlig for så vidt angår de lande, der har ansøgt om medlemskab ved Unionens næste udvidelse (de central- og østeuropæiske lande, Malta, Cypern, de baltiske lande) må gøres alt for hurtigt at forberede dem til det indre markeds bestemmelser og procedurer, således at deres integration i Den Europæiske Union til sin tid vil kunne ske gnidningsløst, og således at der i mellemtiden kan ske en tilfredsstillende udvikling af de økonomiske forbindelser mellem disse lande og Unionen, og understreger endvidere betydningen af, at der gøres en lignende indsats i forholdet til lande (f.eks. Middelhavslande) eller økonomisk integrerede områder (f.eks. Mercosur), hvormed Unionen agter at intensivere det økonomiske samarbejde, således at det indre marked snarere end at være en hindring kan blive en støtte for disse processer;

Institutionernes rolle og de forhåbninger, der er knyttet til regeringskonferencen

35. mener, at Unionens institutioner må udvise øget beslutsomhed med hensyn til behovet for at få fastlagt alle de fornødne bestemmelser til sikring af det indre markeds fuldendelse og hensigtsmæssige funktion for at undgå, at visse hidtil opståede vanskeligheder gentager sig;

36. mener, at regeringskonferencen bør forbedre effektiviteten af de midler, der er til rådighed for at få det indre marked til at fungere tilfredsstillende, ved at styrke deres status og egnethed i sammenhæng med den ikke-monetære økonomiske politik, og at regeringskonferencen følgelig bør styrke Europa-Parlamentets og Kommissionens beføjelser på området, således som det allerede er sket med hensyn til konkurrence i EF-traktaten;

37. understreger i denne forbindelse nødvendigheden af, at det indre marked og reglerne herfor under overholdelse af de grundlæggende principper, hvorpå de hviler, er i stand til i rette tid at tilpasse sig den teknologiske udvikling og dermed de nye goder og tjenesteydelser, der følger heraf (f.eks. inden for rammerne af informationssamfundet), således at de nye muligheder, der opstår, kan udnyttes bedst muligt;

38. understreger desuden nødvendigheden af, at princippet om enstemmighed fraviges på områder, der har betydning for det indre markeds funktion, såsom beskatning, til fordel for mere smidige beslutningsprocedurer, der – med behørig respekt for nærhedsprincippet og visse vitale interesser for medlemsstaterne – muliggør hurtigere og mere målrettede fremskridt;

39. mener, at Kommissionen – på baggrund af den stadig større betydning, som de ikke-monetære aspekter af den økonomiske styring allerede har antaget og vil antage fremover, og med henblik på at bidrage til en bedre afgrænsning af unionsinstitutionernes opgaver og beføjelser samt af de områder, hvor der er størst brug for fællesskabsintervention – bør udarbejde et sammenfattende dokument om disse spørgsmål og i denne forbindelse tage hensyn til den generelle referenceramme (den økonomiske årsberetning) og til de vigtigste områder for fællesskabsintervention, herunder navnlig konkurrencepolitikken, som er snævert forbundet med spørgsmålene omkring det indre marked;

40. mener, at det i forbindelse med udarbejdelsen af listen over de supplerende foranstaltninger, der enten direkte eller indirekte er forbundet med fuldendelsen af det indre marked og med sikringen af, at dette kan fungere efter hensigten, vil være hensigtsmæssigt at fastlægge præcise tidsplaner for at åbne mulighed for en tilfredsstillende kontrol med de skridt, der tages med henblik på foranstaltningernes gennemførelse, også på grundlag af kvalitative parametre, og ønsker desuden at blive holdt regelmæssigt underrettet om resultaterne, således at de kan forelægges de kompetente udvalg med henblik på en evaluering;

*
* *

41. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

e) A4-0339/96

Beslutning om EU's fusionskontrol – Kommissionens grønbog om revision af fusionsordningen (KOM(96)0019 – C4-0106/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til grønbogen om revisionen af fusionsforordningen (KOM(96)0019 – C4-0106/96),

– der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om ændringen af fusionsforordningen (KOM(96)0313 – C4-0536/96),

– der henviser til Europa-Parlamentets beslutninger [1] af 24. januar 1991, 16. marts 1995 og 14. februar 1996 om Kommissionens forskellige beretninger om konkurrencepolitikken og af 10. oktober 1991 [2] om De Havilland,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0339/96),

---

[1] EFT C 48 af 25.02.1991, s. 168, EFT C 89 af 10.04.1995, s. 146, EFT C 65 af 04.03.1996, s. 90.
[2] EFT C 280 af 28.10.1991, s. 140.

Onsdag, den 13. november 1996

A. der henviser til, at konkurrencepolitikken og dens instrumenter bør bidrage til at nå målene for vækst, konkurrenceevne, beskæftigelse og økonomisk og social samhørighed,

B. der derfor er af den faste overbevisning, at konkurrencepolitik ikke kan ses isoleret fra Fællesskabets øvrige politiske mål, især forøgelsen af EU-industriens konkurrenceevne; dette skal ses ud fra en europæisk og ikke en national synsvinkel og kræver derfor også beslutningskompetence,

C. der henviser til den kendsgerning, at et betydeligt antal fusioner med grænseoverskridende virkninger på nuværende tidspunkt ligger under de nuværende tærskelværdier, og at målet for fusionsforordningen således udhules,

D. der henviser til, at også grænseoverskridende fusioner, der ikke når op på tærskelværdierne, kan beherske markedet og dermed være skadelige for konkurrencen og således skabe forstyrrelser på det fælles marked,

E. der henviser til, at fusioner, der overskrider tærskelværdierne men opnår mere end 2/3 af deres omsætning i det samme medlemsland, til trods for dette kan have betragtelig grænseoverskridende virkninger, og at dette kriterium derfor er integrations- og konkurrencepolitisk utilfredsstillende,

F. der henviser til, at udbredelsen af nationale kontrolsystemer fører til, at fusioner, der ikke når op på tærskelværdierne, muligvis også skal være underlagt kontrol fra nationale myndigheders side, hvilket medfører øgede omkostninger, mere retsusikkerhed og muligvis også modstridende afgørelser for de pågældende virksomheder,

G. der henviser til, at opdelingen i joint ventures oprettet i henholdsvis fusions- og samarbejdsøjemed og den deraf følgende forskelsbehandling er tvivlsom ud fra et konkurrencepolitisk synspunkt og derfor bør ophæves,

H. som er af den opfattelse, at »henvisningsartikel« 9 og 22 som ændret giver tilstrækkeligt spillerum for at regulere opdelingen af sagerne mellem Kommissionen og medlemsstaterne således, at procedurerne forenkles, og der tages hensyn til subsidiaritetsprincippet,

I. der vedkender sig, at en række medlemsstater forholder sig skeptisk over for en revision af fusionsforordningen, i det mindste hvad angår sænkningen af tærskelværdierne,

1. beklager, at Parlamentet ikke er blevet hørt om ændringerne af de væsentlige bestemmelser indeholdt i fusionsforordningen, især hvad angår sænkningen af tærskelværdierne og behandlingen af de parallelle anmeldelser;

2. går ind for en væsentlig sænkning af de tærskelværdier, der er bestemmende for Kommissionens kompetence som konkurrencemyndighed; går ind for en sænkning til 2 mia ecu for verdensomsætningen og 100 mio ecu for Fællesskabets omsætning; opfordrer Rådet til i hvert fald at fastsætte de nu foreslåede værdier på tre mia ecu for verdensomsætningen og 150 mio for fællesskabsomsætningen;

3. går ind for en yderligere sænkning af interventionstærsklerne til henholdsvis 2 mia ecu og 100 mio ecu for sager, hvor fusionen er underlagt tre eller flere nationale fusionskontroller;

4. kræver, at enhver virksomhedsfusion, der på længere sigt udfylder alle en selvstændig økonomisk enheds funktioner i fremtiden skal være underlagt fusionsforordningen;

5. opfordrer Kommissionen til fortsat at foretage en kritisk revision af tærskelværdierne og i givet fald forelægge forslag til forbedring;

6. opfordrer Kommissionen til også at gøre totredjedelsreglen til genstand for en kritisk revision samt at tage detaljeret stilling til denne som et led i en af de kommende beretninger om konkurrencepolitikken;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

f) **A4-0335/96**

Beslutning om omstruktureringen af industrien i Den Europæiske Union og virksomhedsflytninger

Europa-Parlamentet,

– der henviser til drøftelserne på Økonomiudvalgets og Socialudvalgets fælles høring om dette emne den 29. maj 1996,

– der henviser til sin beslutning af 15. december 1994 om afslutningen på Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens (WTO) fremtidige arbejde ([1]),

– der henviser til sine beslutninger om virksomhedsflytninger inden for EU af 17. februar 1995, 13. juli 1995 og 21. september 1995 ([2]),

– der henviser til sin beslutning af 14. december 1995 om meddelelse fra Kommissionen om ensartede regler for direkte investeringer på internationalt plan ([3]),

– der henviser til sin beslutning af 9. maj 1996 om Kommissionens økonomiske årsberetning 1996 ([4]),

– der henviser til sin beslutning af 24. maj 1996 om forhandlingerne om handel og miljø inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) ([5]),

– der henviser til artikel 5, 7, 11, 17, 18 og 19 i fællesskabspagten om Arbejdstagernes Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder,

– der henviser til Rådets direktiv 94/45/EF af 22. september 1994 om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg ([6]),

– der henviser til direktiv 75/129/EØF ([7]), som ændret ved direktiv 92/56/EØF ([8]), om tilpasning af medlemsstaternes lovgivning om kollektiv afskedigelse og direktiv 77/187/EØF ([9]) om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder,

– der henviser til hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, hvidbogen om europæisk social- og arbejdsmarkedspolitik og tillidspagten om beskæftigelse,

– der henviser til konklusionerne fra De Europæiske Råd i Essen, Cannes, Madrid og Firenze,

– der henviser til Regionsudvalgets udtalelse om flytning af internationale virksomheder (CdR 228/95) og til dets betænkning (CdR 279/94),

– der henviser til artikel 2, 3, 3 A, stk. 1, 102 A, 118 og 130 i traktaten om Den Europæiske Union,

– der henviser til forslag til beslutning af Caudron om omstruktureringen af industrien i Den Europæiske Union og virksomhedsflytninger (B4-0178/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 148,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Udvalget om Regionalpolitik (A4-0335/96),

([1]) EFT C 18 af 23.01.1995, s. 165.
([2]) EFT C 56 af 06.03.1995, s. 197, EFT C 249 af 25.09.1995, s. 152 og EFT C 269 af 16.10.1995, s. 172.
([3]) EFT C 17 af 22.01.1996, s. 175.
([4]) EFT C 152 af 27.05.1996, s. 68.
([5]) EFT C 166 af 10.06.1996, s. 260.
([6]) EFT L 254 af 30.09.1994, s. 64.
([7]) EFT L 48 af 22.02.1975, s. 29.
([8]) EFT L 245 af 26.08.1992, s. 3.
([9]) EFT L 61 af 05.03.1977, s. 26.

Onsdag, den 13. november 1996

A. der henviser til, at virksomhedsflytninger og industriel omstrukturering ikke er nye fænomener, men at deres omfang og de rammer, inden for hvilke de forekommer, har ændret sig betydeligt i løbet af processen med at gøre den globale økonomi til en realitet,

B. der henviser til, at virksomhedsflytninger kan antage mange former – både med hensyn til de faktorer, der har indflydelse herpå, og med hensyn til fænomenets økonomiske indvirkninger i de berørte regioner eller lande,

C. der henviser til, at virksomhedsflytninger kan finde sted inden for Fællesskabet og mellem dette og tredjelande,

D. der henviser til, at virksomhedsflytninger er et led i en verdensomspændende proces med økonomisk rationalisering og omkostningsbesparelser, industriel modernisering og omstilling til stordrift, tilpasning og omstrukturering,

E. der henviser til, at de hyppige virksomhedsflytninger og den fart, hvormed globaliseringen finder sted, er afspejlet i den bemærkelsesværdige vækst i de direkte udenlandske investeringer (FDI) (som er tredoblet i løbet af de sidste ti år) og i den stærke vækst i den internationale samhandel, der i samme periode er vokset dobbelt så meget som verdensproduktionen,

F. der henviser til, at internationale selskaber er de centrale aktører i forbindelse med virksomhedsflytninger og omstrukturering, idet de tegner sig for omkring to tredjedele af den samlede verdenshandel, og idet én tredjedel heraf tager form af handel inden for selskabernes egne rammer,

G. der henviser til, at virksomhedsflytninger ikke længere er et spørgsmål om en virksomheds fysiske flytning til et andet sted, hvor den udøver samme aktivitet, men nu antager flere forskellige former, herunder aftaler om underentrepriser, strategiske alliancer mellem virksomheder, porteføljeinvesteringer og lignende,

H. der henviser til, at virksomhedsflytninger ikke blot berører de »traditionelle«, dvs. arbejdskraftintensive, industrigrene som f.eks. tekstil-, fodtøjs- og legetøjsindustrien, men også kapitalintensive industrigrene som f.eks. stålindustrien, skibsbygning samt fremstilling af værktøjsmaskiner, fly og elektronisk udstyr såvel som vigtige dele af servicesektoren, f.eks. udvikling af software, finansielle tjenesteydelser og informations- og logistiktjenesteydelser,

I. der henviser til, at der er mange årsager til virksomhedsflytninger, herunder bl.a. forsøget på at få adgang til nye markeder, omgåelse af klausuler om lokalt indhold, lønkonkurrence, konkurrence om støtte, »gratis« infrastrukturmuligheder og skatteflugt,

J. der henviser til, at stabile valutamarkeder er yderst vigtige for at undgå, at afgørelser om virksomhedsflytninger fordrejes eller virker mod hensigten,

K. der henviser til, at en fælles EU-valuta vil bidrage til at skabe stabile forudsætninger for, at virksomhedsflytninger og omstrukturering kan få konstruktive indvirkninger på økonomien, såfremt en sådan valuta baseres på konvergens mellem nominelle økonomier og på effektiv makroøkonomisk koordinering,

L. der henviser til, at virksomhedsflytninger på den ene side kan være positive, for så vidt som de skaber beskæftigelse i områder, der lider under stor arbejdsløshed og fattigdom, og skaffer virksomheder fodfæste på nye markeder, men på den anden side har negative følger i de tilfælde, hvor de fjerner beskæftigelse fra regioner, som (endnu) ikke har noget alternativ hertil,

M. der henviser til, at den særlige omstændighed, at den usammenhængende udvikling af det indre marked, konvergenskravene med henblik på indførelse af en fælles valuta samt den accelererede indførelse af ny teknologi og af nye arbejdskraftbesparende driftsmetoder optræder på én gang, nu gør virksomhedsflytninger og omstrukturering til en enestående og ganske speciel udfordring for udformningen af politikker, da den øger antallet af EU's allerede utallige vanskeligheder med at tackle områderne beskæftigelse og økonomisk udvikling,

N. der henviser til, at EU er verdens vigtigste aktør og således er forpligtet til gennem sin handelspolitik og politikken vedrørende det indre marked at påtage sig et globalt ansvar for en ansvarsbevidst adfærd i den globale økonomi i sine borgeres og andres interesse,

O. der henviser til, at virksomheders flytning fra en region kan skabe en række socioøkonomiske problemer i den pågældende region, f.eks. øget langtidsledighed, mistilpassede færdigheder, faldende købekraft og tab af centrale markeder for lokale producenter,

P. der henviser til, at virksomheders flytning til en region ikke nødvendigvis løser lokale problemer, når nye investorer stjæler faglært arbejdskraft fra lokale virksomheder til betydelig skade for den eksisterende økonomi,

Q. der henviser til, at nylige ændringer i strukturfondene betyder, at regionernes budgetmæssige kapacitet snarere end deres behov kan være afgørende for adgangen til støtte, hvorved de dårligst stillede regioner polariseres og straffes,

R. der henviser til, at fastlæggelsen af fælles sociale minimumsstandarder ville lægge et gulv under arbejdsmarkedet og gennemtvinge en omskoling af arbejdsstyrken gennem investeringer i færdigheder samt skabe forudsætninger for at bevare den personlige værdighed i arbejdet,

S. der henviser til, at arbejdsløsheden i Den Europæiske Union forsat er for stor og langvarig, og til, at man tværtimod burde stræbe mod at opnå fuld beskæftigelse,

T. der henviser til, at manglende data vedrørende virksomhedsflytninger gør det umuligt at foretage en nøjagtig vurdering af fænomenets omfang,

U. der henviser til, at de central- og østeuropæiske landes rolle stadig er beskeden, men vil blive betydeligt større i nær fremtid, og til, at virksomhedsflytnings- og omstruktureringsaspekterne af udvidelsesprocessen bør vises særlig opmærksomhed,

1. mener, at der er et presserende behov for at forskyde rammegrundlaget for internationale foranstaltninger vedrørende handel og investering bort fra en forholdsvis snæver fokusering på vækst og bevarelse af fri handel og investering og henimod det mere komplekse mål om bæredygtig udvikling, hvilket kræver integrering af økonomisk effektivitet, makroøkonomisk stabilitet, social retfærdighed og miljømæssig bæredygtighed,

2. understreger, at international valutaspekulation er en vigtig årsag til manglende monetær stabilitet, idet den fordrejer afgørelserne i realøkonomien, f.eks. afgørelser om virksomhedsflytninger, og henstiller indtrængende til Kommissionen at fremsætte forslag med henblik på at forhindre spekulation i afledte finansielle derivativer; understreger i denne henseende ligeledes, at en heldig gennemførelse af økonomisk og monetær union vil være et vigtigt skridt på vej mod tacklingen af ovennævnte problemer;

3. mærker sig Kommissionens opfattelse i »Beskatning i Den Europæiske Union« (SEK(96)0487), hvorefter lav beskatning af geografisk mobile produktionsfaktorer undergraver nationale beskatningsgrundlag ved at overføre skattebyrden til de mindre mobile faktorer, f.eks. arbejdskraft, og er den største stadig ikke imødegåede politiske udfordring, og kræver, at der hurtigt træffes foranstaltninger på dette område;

4. bemærker den hast, hvormed den frie bevægelighed for kapital i EU gennemførtes, og beklager, at bevægelighed for arbejdskraft og pensioner samt den gensidige anerkendelse af eksamensbeviser ikke er blevet givet samme prioritet; opfordrer Kommissionen til at undersøge følgerne af større bevægelsesfrihed for arbejdstagere og disses pensionsrettigheder for EU-interne virksomhedsflytninger;

5. opfordrer Kommissionen til at tage de nødvendige initiativer til at fjerne, hvad der er til hinder for, at alle arbejdstagere og borgere får fuldt udbytte af omfordelingen af det indre markeds fordele, bl.a. manglen på en europæisk ordning for beskatning af grænsearbejdere, manglen på skatteharmonisering, som har medført, at skattetrykket på mobile beskatningsobjekter faldt med 10% i perioden 1980-1993, mens skattetrykket på arbejde og indkomst steg med 20%; anmoder Rådet og medlemsstaterne om at føre disse forslag ud i livet;

6. henleder opmærksomheden på, at konkurrence med hensyn til sociale bestemmelser ofte spiller en rolle i forbindelse med virksomhedsflytninger, og at social sikkerhed, arbejdsvilkår og miljø- og afgiftspolitik ved starten på ØMU's tredje fase vil være de sidste områder, hvor medlemsstaterne kan konkurrere; det er derfor stadig yderst påkrævet at skabe en europæisk social rammelovgivning, hvilket må fremskyndes ved hjælp af beslutningstagning med kvalificeret flertal;

7. opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage et standpunkt med hensyn til internationaliseringen af EU's egen industri og opfordrer Kommissionen til at aflægge rapport om, hvilken sammenhængende strategi den eventuelt måtte have for at afbøde de beskæftigelsesmæssige konsekvenser af omstruktureringen;

8. forventer, at Kommissionen forklarer, hvordan den inddrager virkningerne af den stigende rationalisering af EU's transnationale virksomheder og disses produktions- og flytningsbeslutninger i sin vurdering på kort og mellemlang sigt af beskæftigelsen i EU, og hvorvidt den tager hensyn til sådanne virkninger ved udarbejdelsen og gennemførelsen af sine forslag til beskæftigelsesaktioner;

9. bekræfter, at det er nødvendigt med en mere afbalanceret opbygning af traktaten gennem en omfattende inddragelse af arbejdernes og arbejdsmarkedets interesser for, som et led i tillidspagten om beskæftigelse, at skabe et ægte, omend minimalt tillidsgrundlag;

10. opfordrer Kommissionen til at undersøge strukturfondene og evaluere deres konkurrencefordrejende virkning samt de tegn, der har vist sig på, at det er blevet praksis at »gå på indkøb efter støtte«, og til at aflægge beretning om resultaterne til Parlamentet;

11. foreslår, at EU's strukturfondsstøtte til virksomheder gøres betinget af et langsigtet engagement i beskæftigelse og lokal udvikling; understreger derfor behovet for, at de regionale og lokale myndigheder gives bemyndigelse til at kræve, at nye investeringer skaber værditilvækst og selvbærende forbindelsesled til den eksisterende økonomi, således at det sikres, at tilflyttede virksomheder er mindre udsatte med hensyn til senere fornyede flytninger;

12. henstiller indtrængende til Kommissionen at satse på et stærkt engagement i investeringer i uddannelse og færdigheder, som kan bidrage til at skabe den fornødne tilpasningsevne i tilfælde af fornyede flytninger;

13. henstiller indtrængende, at »kapløbet om at nå bunden« i de sociale systemer i forbindelse med konkurrencen om investeringer bringes til ophør gennem indførelse af ensartede sociale sikringsbestemmelser og fjernelse – via regeringskonferencen – af enhver mulighed for at vælge at stå udenfor;

14. henleder opmærksomheden på betydningen af, at der oprettes europæiske samarbejdsudvalg for at sikre gennemskueligheden af afgørelser om virksomhedsflytninger og omstrukturering;

15. henstiller indtrængende, at der foretages ændringer i WTO's vedtægter, som i øjeblikket hviler på princippet om frihandelens absolutte forrang fremfor ethvert økologisk eller socialt hensyn og bringer det i Rio i 1992 vedtagne mål om bæredygtig udvikling i fare;

16. henstiller indtrængende til Kommissionen at forelægge forslag om indførelse af minimumsmiljøstandarder i EU's præferenceaftaler og multinationale handelsaftaler;

17. mener, at de eksterne påvirkninger af transportprissætningen, såfremt der gøres behørigt rede for dem, kunne sætte et stort spørgsmålstegn ved de afgørelser, der i øjeblikket træffes om FDI-virksomhedsflytninger verden over, og understreger, at der for længst skulle have været foretaget en korrigering af transportprissætningen;

18. opfordrer Kommissionen til at gøre det klart, hvilke industripolitikker der eventuelt findes eller er planlagt, og af hvilken grund eller hvorfor ikke; opfordrer Kommissionen til at gøre det klart, hvorvidt den forventer, at konkurrencepolitikkerne vil gøre industripolitikkens arbejde og, i bekræftende fald, hvilken rolle Kommissionens direktorat for industripolitik forventes at spille i den rationelle gennemførelse af såvel industri- som konkurrencepolitikken; opfordrer Kommissionen til at udarbejde en explicit EU-industripolitik;

19. opfordrer Kommissionen til at gøre brug af de muligheder, den jf. traktatens artikel 101 har for at fjerne fordrejninger, der skyldes mangel på en fælles skattepolitik;

20. henstiller indtrængende til Kommissionen og til ministrene på WTO-topmødet i Singapore at søge at få indført sociale klausuler i internationale handels- og investeringsaftaler, idet sådanne klausuler må baseres på grundlæggende ILO-standarder og omfatte grundlæggende rettigheder som f.eks. foreningsfrihed, ret til at føre kollektive forhandlinger, en minimumsalder for beskæftigelse, ikke-diskriminering og forbud mod tvangsarbejde;

21. mener, at WTO på sit Singapore-topmøde i december bør søge at revidere sine vedtægter med henblik på

a) at ændre ordlyden i artikel XX vedrørende generelle undtagelser fra reglerne om frihandel og fra ligebehandling af investeringer og

b) at udforme fælleserklæringer, som kan sikre,

   i) at bæredygtig udvikling og multilaterale konventioner om miljø og menneskerettigheder gives forrang fremfor frihandel, og

   ii) at de mindst udviklede landes ret til med hensigtsmæssige foranstaltninger at fremme udviklingen af deres egne industrier stadfæstes;

22. opfordrer Rådet til at pålægge Kommissionen at slå til lyd for og aktivt søge at finde frem til instrumenter, der kan garantere, at WTO handler gennemskueligt og ansvarligt, og sikre fuld inddragelse af ikke-statslige organisationer og disses sagkyndige;

23. mener, at EU og navnlig Kommissionen er nødt til fuldt ud at deltage i bekæmpelse af illoyal konkurrence og fremme af WTO's og ILO's rolle for at få hold på spørgsmål som f.eks. sammenhængen mellem arbejdsnormer og investering, åbningen af tredjelandes markeder for EU, oprettelsen af en database om adgangshindringer, bekæmpelse af overtrædelse af den intellektuelle ejendomsret og, frem for alt, koordinering af medlemsstaternes standpunkter inden for WTO og OECD;

24. anmoder Kommissionen om fortsat at gøre en indsats for, at der indarbejdes sociale klausuler i internationale aftaler på grundlag af de fem ILO-konventioner, der anses for at være de vigtigste, dvs. konventionerne om organisationsret, frie kollektive forhandlinger, forbud mod børnearbejde, forbud mod tvangsarbejde og forbud mod diskriminering; opfordrer Kommissionen til at tilskynde alle medlemsstaterne til at ratificere disse konventioner; kræver, at gennemførelsen af disse sociale klausuler ledsages af positive og stimulerende foranstaltninger, der kan anspore lande og virksomheder til at overholde disse klausuler; opfordrer Kommissionen og Rådet til at gøre en indsats for, at dette emne prioriteres under forhandlingerne på WTO-ministerkonferencen i Singapore, og til at gå ind for og aktivt tilstræbe, at der på WTO-ministerkonferencen nedsættes et udvalg om handel og menneskerettigheder, der især bør beskæftige sig med menneskerettighedsspørgsmål på beskæftigelsesområdet;

25. opfordrer Kommissionen til at gøre etableringen af lige betingelser til den vigtigste målsætning i forhandlingerne med de øvrige handelsblokke og lande og til at udarbejde fuldstændig gennemskuelige evalueringssystemer til bedømmelse af, hvorvidt ovennævnte mål er opnået, samt sikre lige konkurrencevilkår og udbredelse af passende arbejdsnormer;

26. anmoder Kommissionen om at forelægge det detaljerede tal vedrørende omfanget af og strukturen i virksomhedsflytninger såvel inden for Unionen som til tredjelande samt om i denne forbindelse at tage hensyn til de sociale og miljømæssige virkninger og gøre sig overvejelser vedrørende nye indikatorer;

27. fremhæver virkningen, som uddybningen af TRIM-aftalerne om handelsrelaterede investeringer inden for WTO kan komme til at få på fænomenet virksomhedsflytninger, og understreger, at på WTO-ministerkonferencen i Singapore bør TRIM-aftalen sættes i sammenhæng med de økonomiske og sociale virkninger af virksomhedsflytningerne og liberaliseringen af FDI;

28. gentager, at det efter dets opfattelse bør inddrages fuldt ud i indgåelsen af alle EU's internationale aftaler om handel og investering;

29. mener, at den offentlige politik gennem behørig hensyntagen til virksomhedsflytningsfænomenets komplicerede karakter bør tage sigte på at fremme fordelene og mindske de eventuelle ulemper ved disse flytninger;

30. er derfor af den opfattelse, at den offentlige politik med hensyn til virksomhedsflytninger bør udformes med henblik på følgende mål:

— et højt beskæftigelsesniveau,

— økonomisk og social samhørighed,

— fællesskabsindustriens konkurrenceevne,

— bæredygtig udvikling,

— en retfærdigere fordeling af udbyttet af fri handel;

31. bemærker, at de seneste undersøgelser viser de central- og østeuropæiske landes stigende betydning hvad angår virksomhedsflytninger;

32. kritiserer mangelen på tilstrækkelige sociale standarder og forekomsten af legaliseret social dumping med heraf følgende forstyrrelser for EU's indre marked;

33. understreger nødvendigheden af en nyorientering af PHARE-støtten hen imod udviklingen af bredere og højere sociale standarder i de central- og østeuropæiske lande med henblik på at overføre de bedste aspekter ved EU's socialpolitiske rammer til disse landes systemer;

34. kræver, at Kommissionen gennemfører en vurdering af associerings- og tiltrædelsesaftalerne og PHARE-programmet, nærmere bestemt af anvendelsen af de sociale klausuler i disse aftaler, med henblik på i højere grad at støtte indførelsen af en velfungerende model for arbejdsmarkedsforhandlinger, gode arbejdsmarkedsbestemmelser og social sikring;

35. opfordrer indtrængende Kommissionen til – som led i de generelle bestræbelser på at opnå økonomisk og social samhørighed og under særlig hensyntagen til situationen i de lande, der i øjeblikket modtager støtte fra struktur- og samhørighedsfondene – at inddrage virkningen af transnationale selskabers øgede tilstedeværelse i de central- og østeuropæiske lande i sine overvejelser vedrørende omlægningen af struktur- og samhørighedsfondene i forbindelse med en eventuel udvidelse;;

36. opfordrer Kommissionen til at følge udviklingen på nært hold med hensyn til virksomhedsflytninger og til at overveje at oprette et permanent observationsorgan til overvågning af disse spørgsmål; opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til – på grundlag af et sådant observationsorgans arbejde – at fastlægge retningslinjer for Fællesskabets politik, som under hensyntagen til virksomhedsflytningsfænomenets komplicerede karakter tager sigte på at fremme dets fordele og mindske dets ulemper, idet disse retningslinjer må fastlægges under henvisning til de ovenfor skitserede fem mål for den offentlige politik på dette område og forelægges Europa-Parlamentet og Rådet;

37. understreger, at eksisterende fællesskabspolitikker, f.eks. politikken med hensyn til konkurrence, industri, handel og det indre marked, indvirker på mønstret for virksomhedsflytninger både inden og uden for Fællesskabet, og udtrykker bekymring over den mangelfulde koordinering af disse politikker; beklager med hensyn hertil, at der ikke eksplicit tages hensyn til virksomhedsflytningsfænomenet og dets virkninger ved udarbejdelsen og evalueringen af disse politikker;

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og repræsentanterne for arbejdsmarkedets parter på europæisk plan.

---

10. International handel

A4-0320/96

Beslutning om Verdenshandelsorganisationen (WTO)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen om de globale udfordringer, der knytter sig til verdenshandelen: Den Europæiske Unions strategi til sikring af markedsadgang (KOM(96)0053),

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen om forbindelsen mellem verdenshandelssystemet og internationalt anerkendte arbejdsstandarder,

– der henviser til sin beslutning af 15. december 1994 om afslutningen på Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde ([1]),

– der henviser til sin beslutning af 14. december 1995 om meddelelse fra Kommissionen om ensartede regler for direkte investeringer på internationalt plan (KOM(95)0042 – C4-0118/95) ([2]),

– der henviser til sin beslutning af 24. maj 1996 om forhandlingerne inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) om handel og miljø ([3]),

– der henviser til sin udtalelse af 6. juni 1996 om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på De Europæiske Fællesskabers vegne af de aftaler, der er resultatet af forhandlingerne i WTO om finansielle tjenesteydelser og fysiske personers bevægelighed for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence (KOM(96)0154 – C4-0272/96 – 96/0105(CNS)) ([4]),

---

([1]) EFT C 18 af 23.01.1995, s. 165.
([2]) EFT C 17 af 22.01.1996, s. 175.
([3]) EFT C 166 af 10.06.1996, s. 260.
([4]) EFT C 181 af 24.06.1996, s. 20.

– der henviser til resultaterne af den offentlige høring i Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser den 23. november 1995 om det kommende verdenshandelssystem,

– der henviser til forslag til beslutning af De Clercq m.fl. om Verdenshandelsorganisationen – institutionelle aspekter (B4-0170/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 148,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse samt Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0320/96),

A. der henviser til, at etableringen af GATT, som skal bidrage til at højne levestandarden, sikre fuld beskæftigelse og fremme velstanden, og derfor giver udtryk for den overbevisning, at verdenshandelen skal bidrage til at skabe arbejdspladser og ikke til en ødelæggende konkurrence om arbejdspladser,

B. der er sig bevidst, at omfanget af verdenshandelen siden oprettelsen af det multilaterale verdenshandelssystem er steget i hidtil ukendt omfang og konstant har ligget over produktionstilvæksten,

C. der henviser til, at væksten i verdenshandelen først er blevet mulig efter fjernelsen af toldbarriererne samt reduceringen af de ikke-toldmæssige handelshindringer som resultat af de hidtidige otte multilaterale forhandlingsrunder under GATT,

D. der henviser til, at væksten i udenrigshandelen er udtryk for en fremadskridende globalisering af markederne, der indskrænker mulighederne for at føre national økonomisk politik, og at en verdensomspændende retlig ramme som WTO også er nødvendig af hensyn til miljøet og udviklingssamarbejdet,

E. der er klar over, at den voksende sammenfletning af økonomierne siden etableringen af den multilaterale verdenshandelsorden med grundlæggelsen af GATT i 1947 i væsentlig grad har bidraget til væksten i indkomster og beskæftigelsen, til at begynde med især i industristaterne og i den senere tid i højere og højere grad i udviklingslandene og de nye industrilande,

F. der er sig bevidst, at den gradvise liberalisering af økonomien kombineret med internationaliseringen af produktionsmidlerne har fremkaldt nye fænomener, som udgør sociale risici og nye økonomiske udfordringer, og som også må indpasses i den nye økonomiske verdensorden, og som verdenshandelens internalisering fra de transnationale virksomheders side er et eksempel på; en stærkere tendens til virksomhedskoncentration og produktspecialisering, som kan føre til dannelse af karteller eller monopolisering af markedet samt udflytning med de heraf følgende regionale og sociale konsekvenser;

G. der henviser til, at en yderligere liberalisering af verdenshandelen er vigtig, men at denne må finde sted inden for rammerne af en ansvarlig politik inden for miljø, arbejdsmarked og udviklingssamarbejde;

H. erindrer om, at tanken om at oprette en international handelsorganisation slog fejl, da Havannachartret fra 1947 ikke blev ratificeret,

I. der henviser til den vigtige og afgørende rolle, som EU kan spille på ministerkonferencen i Singapore, både ved at gå ind for indførelsen af arbejdsmarkeds- og miljøbestemmelser inden for samhandelen og ved i forbindelse med bestemmelserne på arbejdsmarkedet at understrege den vigtige rolle, som ILO vil kunne spille;

J. der henviser til, at WTO bør være et forum for kontrol med samhandelen, og at dens troværdighed derfor decideret afhænger af dens evne til at bilægge tvister og opnå, at alle medlemmer uden undtagelse accepterer de trufne afgørelser;

K. der henviser til, at Europa-Parlamentet har været repræsenteret ved en delegation på de seneste GATT-ministerkonferencer, og at det i øget grad vil blive inddraget i de fremtidige WTO-forhandlinger og -konference;

L. der henviser til, at der er indkaldt til den første WTO-ministerkonference i Singapore i december 1996,

Onsdag, den 13. november 1996

De institutionelle aspekter i forbindelse med WTO

1. understreger betydningen af oprettelsen af WTO for overholdelsen af det multilaterale handelssystems regler for varer og tjenesteydelser, gennemførelsen af resultaterne af Uruguay-runden samt den påkrævede videre udvikling af verdenshandelssystemet på baggrund af de økonomiske politiske udfordringer i det kommende årtusinde;

2. understreger nødvendigheden af at gennemføre en reform af den internationale organisation igennem et forbedret internationalt samarbejde og omsider sikre en fair verdenshandel igennem forbedring af WTO-bestemmelserne;

3. glæder sig over, at der med oprettelsen af WTO er sket en standardisering af de forskellige overenskomster og kodekser, der er resultatet af forhandlinger i GATT, og som vil give de kontraherende parter og erhvervslivet en langt mere overskuelig retlig ramme for verdenshandelssystemet;

4. udtaler sig på ny for en styrkelse af det multilaterale handelssystem, som hviler på retsregler og i international handel sætter den appellable respekt for retsregler udstedt i henhold til overenskomster i stedet for den stærkeres ret, således som den for det meste kommer til udtryk i bilaterale eller unilaterale handelspolitiske foranstaltninger;

5. opfordrer til udarbejdelse af en undersøgelse på baggrund af frygten for, at styrkelsen af det multilaterale handelssystem ikke i tilstrækkelig grad tager hensyn til udviklingslandenes forskellige interesser og deres indbyrdes stadig mere uensartede udviklingstrin, og anser i denne forbindelse en undersøgelse af den sociale situation i de over 30 udviklingslande, som har tiltrådt WTO, for nødvendig;

6. kræver endvidere, at de fattigste udviklingslande får fuld adgang til markedet, uden at de tvinges til helt at åbne deres markeder, men anser verdenshandelsbetingelserne for utilstrækkelige for visse landegrupper, kritiserer den utilstrækkelige hjælp til de levnedsmiddelimporterende udviklingslande og kræver overholdelse af de forpligtelser, der blev indgået i Marrakesch;

7. opfordrer samtidig industrilandene til i størst mulige grad at gennemføre de mange indrømmelser til udviklingslandene, som er indeholdt i de forskellige handelsaftaler, for yderligere at kunne stimulere den nødvendige økonomiske udvikling i udviklingslandene;

8. bifalder den nye voldgiftsprocedure, der bidrager til at undgå og/eller løse handelskonflikter, og kræver, at NGO'erne, arbejdsmarkedets parter og de private virksomheder deltager i voldgiftsproceduren for at bidrage til mere gennemskuelighed og retssikkerhed;

9. er bekymret over diskriminationen af de små lande og udviklingslandene ved adgangen til panelprocedurerne, hvad der tydeligt kom til udtryk ved det første panelmøde om USA's og forskellige mellemamerikanske staters klage mod EU's markedsordning for bananer;

10. opfordrer alle kontraherende parter til at bilægge deres handelstvister inden for rammerne af WTO-voldgiftsproceduren og i den forbindelse at respektere de afgørelser, der træffes af panelerne eller af appellationsinstansen, og tilpasse deres handelspolitik i overensstemmelse hermed;

11. ser i de hidtidige voldgiftsprocedurer under WTO de første opmuntrende tegn på, at især industristaterne er parat til at anerkende resultaterne af WTO-voldgiften, hvilket vil befæste WTO's internationale troværdighed;

12. opfordrer i betragtning af den udmærkede måde, den nye WTO-voldgiftsprocedure fungerer på, idet den omfatter alle områder af WTO's kompetence, USA til omgående at afstå fra enhver form for ensidige handelspolitiske foranstaltninger, som hermed er overflødiggjort, på grundlag af paragraf 301 i USA's lov om udenrigshandel;

13. opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til at undersøge, om USA's nye embargolovgivning over for Cuba (Helms-Burton-loven) samt over for Iran og Libyen (Kennedy-d'Amato-loven), og navnlig disse loves ekstraterritoriale virkninger inden for rammerne af WTO, er i overensstemmelse med GATT-reglerne;

14. glæder sig over, at Kommissionen i sin meddelelse om Den Europæiske Unions strategi til sikring af markedsadgang først og fremmest sigter på at gennemføre markedsåbningsindrømmelser, der er aftalt på multilateralt plan, og i sine bilaterale forbindelser prioriterer indgåelsen af frihandelsaftaler;

15. støtter i den forbindelse en koordineret iværksættelse inden for EU af en aktiv strategi til sikring af markedsadgang, der gennem indsamling af informationer fra erhvervslivet, de nationale forvaltninger og Kommissionens tjenestegrene gør det muligt hurtigt at finde frem til områder, hvor der er problemer i forbindelse med afsætningen af varer og tjenesteydelser fra EU på markeder i tredjelande, og at træffe de nødvendige foranstaltninger, herunder anvendelse af forordningen om handelshindringer, men understreger i denne forbindelse, at EU's strategi for åbning af markederne skal være i overensstemmelse med Unionens udviklingspolitik og navnlig ikke må skade de fattigste udviklingslande;

16. understreger, at virksomhederne i EU bør underrettes bedre om anvendelsen af handelspolitiske instrumenter til bekæmpelse af unfair og uigennemskuelig handelspraksis for således at opnå bedre beskyttelse;

17. håber, at vigtige handelsnationer som SNG-republikkerne, Kina og Taiwan i nær fremtid kan optages i WTO;

18. understreger, at det vil være væsentlige forudsætninger for disse medlemskaber, at der oprettes en markedsøkonomisk ramme og en liberal udenrigshandelsordning, at WTO-forpligtelserne overtages i henhold til det økonomiske udviklingsstade, og at der foreligger et afbalanceret tilbud af muligheder for markedsadgang;

19. konstaterer navnlig for så vidt angår Kinas tiltrædelsesansøgning med beklagelse, at disse forudsætninger endnu ikke er opfyldt;

20. må konstatere, at dette også spærrer for Taiwans ansøgning om at tiltræde WTO som selvstændigt toldområde, selv om Taiwan allerede længe har opfyldt alle forudsætninger for WTO-medlemskab;

21. ønsker, at WTO's samarbejde med andre internationale organisationer som UNCTAD, Den Internationale Valutafond (IMF), Verdensbanken og Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO) intensiveres yderligere;

22. understreger nødvendigheden af et stabilt internationalt monetært samarbejde à la Bretton Woods for verdenshandelen, levestandarden og beskæftigelsen og ser i Den Europæiske Valutaunion et bidrag til en stabil international valutasituation;

23. gør på baggrund af WTO's øgede beføjelser opmærksom på, at manglende demokratisk kontrol med WTO's arbejde i længden kan betyde, at der opstår modstand i de kontraherende parters befolkninger i forbindelse med udbygningen af det multilaterale handelssystem og går ind for, at en sådan kontrol på EU-plan varetages af Europa-Parlamentet;

24. opfordrer derfor WTO's kontraherende parter til inden for rammerne af deres forfatningsmæssige bestemmelser så snævert som muligt at inddrage deres parlamenter i WTO's arbejde for at gøre dette gennemskueligt og forståeligt for og i stand til at samle flertal i en bred offentlighed;

25. anser det for nødvendigt og nyttigt i højere grad end hidtil at inddrage NGO'erne i WTO's arbejde;

26. anser med henblik herpå navnlig en offentlig debat, som føres i de kontraherende parters parlamenter, hvor WTO-parternes handelspolitik vurderes som led i »Trade Policy Review Mechanism«, som et nyttigt udgangspunkt;

27. opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til gennem deres kompetente udvalg i videst muligt omfang at inddrage Parlamentet i WTO's arbejde; anerkender i denne forbindelse udtrykkeligt Kommissionens bestræbelser på at holde det underrettet;

28. kræver navnlig at få forelagt samtlige overenskomster til godkendelse jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, der er forhandlet inden for rammerne af WTO;

29. anser der for absolut nødvendigt, at EU optræder samlet i WTO og repræsenteres af Kommissionen som eneforhandler på alle områder under WTO's kompetence;

30. opfordrer de på regeringskonferencen forsamlede repræsentanter for medlemsstaterne til med henblik herpå at vedtage de nødvendige ændringer af EF-traktatens bestemmelser, særlig artikel 113;

31. ser det i takt med den økonomiske globalisering og gennemførelsen af det indre marked kun som en logisk udvikling, hvis EU på mellemlang sigt træder i stedet for EU-medlemsstaterne som eneste kontraherende part i WTO;

32. understreger nødvendigheden af, at WTO får stillet de finansielle midler og det personale til rådighed, der er nødvendige for at varetage dens opgaver, som klart er mere omfattende end GATT-sekretariatets;

Gennemførelsen af Uruguay-rundens resultater

33. konstaterer med tilfredshed, at der ved gennemførelsen af Uruguay-rundens forhandlingsresultater siden begyndelsen af 1995 ikke er forekommet nævneværdige problemer på de enkelte områder i forbindelse med EU's og de øvrige kontraherende parters overholdelse af forpligtelserne i henhold til aftalen;

34. kræver, at de multilaterale handelsaftaler, som Uruguay-runden har resulteret i, gennemføres på en bedre og hurtigere måde;

35. anerkender det værdifulde arbejde, der er udført af WTO-fagudvalgene i forbindelse med overvågningen af gennemførelsen af Uruguay-rundens forhandlingsresultater, hvorved alle kontraherende parter har mulighed for på grundlag af gensidige meddelelser om gennemførelsesforanstaltningerne at kontrollere, om de traktatlige forpligtelser overholdes;

36. opfordrer Kommissionen til gennem sine kompetente udvalg løbende at holde Parlamentet underrettet om eventuelle problemer i forbindelse med gennemførelsesprocessen;

37. opfordrer Kommissionen, OECD og WTO til inden den 31.12.1997 at forelægge beretninger om, hvorledes gennemførelsen af Uruguay-rundens resultater reelt har indvirket på levestandard og beskæftigelse;

38. opfordrer de kontraherende parter til ud over gennemførelsen af de aftalte toldnedsættelser også at undersøge, om disse kan fremrykkes, og om der kan forhandles om yderligere nedsættelse af toptoldsatserne og af den eskalerende told, som navnlig giver problemer for videreforarbejdningen af råstoffer i udviklingslandene;

39. mener, at der ved en fremrykket toldnedsættelse bør tages hensyn til den igangværende omstrukturering og dennes økonomiske og sociale omkostninger, og at de ikke må gennemføres uden en grundig drøftelse i EU af costbenefitforholdet;

40. finder det påkrævet, at WTO udarbejder en rapport, hvori der foretages en evaluering af foranstaltningerne til afvikling af de ikke-toldmæssige handelshindringer, for at der kan træffes modforholdsregler mod misbruget af disse protektionistiske virkemidler;

41. udtrykker bekymring med hensyn til tendensen til flere og flere gråzoneforanstaltninger til erstatning for protektionisme og understreger, at handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger ikke må sætte prismekanismen ud af kraft;

42. konstaterer, at gennemførelsen af forhandlingsresultaterne i landbrugssektoren ikke har medført yderligere budgetbyrder, og at prisstigningerne på korn, der skyldtes forskellige omstændigheder, herunder vejrliget og produktionsbegrænsningen i EU og USA, i det første år for gennemførelsen af GATT-aftalen om landbruget har bevirket, at der har været klart mindre behov for budgetbevillinger til eksporten;

43. henleder opmærksomheden på, at EU gennem øget anvendelse af produktionsneutrale støtteforanstaltninger kan videreudvikle den fælles landbrugspolitik uden at overtræde sine GATT-forpligtelser;

44. henleder opmærksomheden på, at EU på grund af reformen inden for kornsektoren siden begyndelsen af 90'erne i vidt omfang har afsat budgetmidler til indkomststøtte, hvad der har ført til begrænsede budgetmæssige muligheder for yderligere reformer af politikken;

45. opfordrer Kommissionen til gennem fuldførelsen af reformen af den fælles landbrugspolitik at sørge for, at EU under de nye forhandlinger inden for rammerne af WTO, der efter planen skal finde sted i år 2000, ikke igen skal forhandle ud fra en forsvarsposition, men kan forelægge sine forhandlingspartnere konkrete forslag til en forbedring af den internationale arbejdsdeling inden for landbruget, som forinden er afstemt inden for EU under hensyntagen til de socioøkonomiske og miljømæssige rammebetingelser;

46. mener, at EU efter alt at dømme kun med stort besvær vil kunne opfylde GATT/WTO-kravene inden for visse markedssektorer, og at en reform af den fælles landbrugspolitik derfor vil være påkrævet inden 1999;

47. peger i denne sammenhæng på de positive virkninger af WTO-landbrugsaftalerne for EU-fødevareindustriens internationale konkurrenceevne;

48. opfordrer Kommissionen til ved gennemførelsen af Den Europæiske Unions forpligtelser på landbrugsområdet at drage omsorg for, at mulighederne for subsidieret og ikke-subsidieret eksport udnyttes fuldstændigt med henblik på at opretholde en passende EU-andel af verdensmarkedet;

49. beklager, at der i de gældende GATT/WTO-bestemmelser ikke er taget hensyn til de niveauer, der er opnået på miljøområdet og det sociale område, og opfordrer Kommissionen til at spille en førende rolle i diskussionen vedrørende landbrug og miljø, navnlig i WTO's handels- og miljøudvalg, og til at forsvare landbrugernes interesser i debatten om sociale spørgsmål;

50. er bange for, at GATT/WTO-bestemmelserne bringer EU-standarderne på sundheds- og plantesundhedsområdet i fare, og opfordrer Kommissionen til energisk at forsvare EU-standarderne i spørgsmål vedrørende hormoner og alle spørgsmål vedrørende sundheds- og plantesundhedsbestemmelserne;

51. glæder sig over, at Den Europæiske Union vil tiltræde Codex Alimentarius; mener imidlertid, at Codex Alimentarius-kommissionen i dens nuværende form og sammensætning ikke udgør det rigtige forum til at kunne anerkendes som en normgivende organisation;

52. mener, at Codex Alimentarius-standarderne inden for en række områder ikke bør anses som hensigtsmæssige for Den Europæiske Union, og at denne udtrykkeligt bør forbeholde sig ret til at indføre strengere standarder;

53. opfordrer Kommissionen til forud for forhandlingerne at gennemføre en undersøgelse af niveauet for støtten til landbruget i de forskellige WTO-medlemsstater, hvor støtteniveauet inden for OECD kan tjene som sammenligningsgrundlag;

54. finder det absolut nødvendigt, at Kommissionen hurtigt fastlægger sin strategi med hensyn til den forhandlingsrunde, der indledes i 1999;

55. noterer sig, at de stater, der importerer tekstiler og beklædningsgenstande, ved gennemførelsen af første trin af aftalen om reintegration af denne sektor i GATT-reglerne næsten udelukkende har liberaliseret importen af produkter af ringe interesse for tekstileksportlandene;

56. understreger nødvendigheden af, at den lovede liberalisering i form af toldnedsættelser og åbning af markederne også gennemføres til tiden og som planlagt inden for tekstilhandelen, i hvilken forbindelse de største liberaliseringsskridt ikke må tages til sidst, for at tilpasningen af den europæiske tekstilindustri kan ske i et jævnt tempo;

57. henviser til, at også den europæiske tekstilindustri vil få store tilpasningsomkostninger, når den vigtigste del af liberaliseringen koncentreres om sidste trin, der efter planen skal gennemføres i år 2005;

58. går derfor i forbindelse med gennemførelsen af de forskellige trin af liberaliseringen inden for tekstilhandelen ind for et afbalanceret produktmix, der i lige høj grad tager hensyn til import- og eksportlandenes interesser og dermed tydeligt viser, at importlandene tager deres forpligtelser alvorligt;

59. henviser i øvrigt til en separat betænkning om virkningerne af Uruguay-runden for EU's tekstilindustri;

60. kræver, at der indledes forhandlinger om harmonisering af de præferentielle oprindelsesbestemmelser;

61. understreger, at EU's virksomheder med gennemførelsen af aftalerne om handelen med tjenesteydelser (GATS) og om beskyttelsen af intellektuel ejendomsret (TRIPs) indrømmes vilkår på tredjelandes markeder, der kan sammenlignes med de vilkår, udenlandske virksomheder har nydt godt af i EU siden gennemførelsen af det indre marked;

62. kræver yderligere bestemmelser og sanktioner til beskyttelse af den intellektuelle ejendomsret, fordi virksomheders og landes konkurrenceevne afhænger af menneskers viden og kunnen i en tid, der er præget af globalisering og informationsteknologier;

63. konstaterer, at det er vanskeligt at åbne markederne for tjenesteydelser, men opfordrer EU til inden for verdenshandelen og også af hensyn til de nye industrilande at gennemføre lignende fremskridt til fordel for liberaliseringen af tjenesteydelserne, som det har været muligt at gennemføre i det indre marked; fremhæver betydningen af handelen med tjenesteydelser for EU, beklager de utilstrækkelige fremskridt inden for rammerne af GATS og kræver, at den ufuldkomne liberalisering af handelen med tjenesteydelser fuldendes, og at tredjelandsborgere behandles på lige fod med hjemlandets borgere;

64. opfordrer WTO-ministerkonferencen til at undersøge, om de ret lange frister for gennemførelsen af forpligtelserne under GATS- og TRIPs-aftalerne kan afkortes;

Ikke-afsluttede forhandlingsområder

65. glæder sig over indgåelsen af interimsaftalen om finansielle tjenesteydelser, men beklager samtidig, at USA ikke har set sig i stand til at tiltræde denne aftale trods de forbedrede tilbud om markedsadgang fra vigtige kontraherende parters side;

66. opfordrer de kontraherende parter til efter udløbet af den plurilaterale interimsaftale ved udgangen af 1997 gennem forbedrede tilbud om markedsadgang at lægge grunden for indgåelsen af en multilateral aftale med deltagelse af alle kontraherende parter;

67. er bekymret over, at hverken forhandlingerne om basisteletjenester eller om søtransport har kunnet afsluttes til tiden, hvilket ikke mindst skyldes USA's stive holdning på begge områder;

68. opfordrer WTO-ministerkonferencen til som planlagt inden februar 1997 at tilvejebringe forudsætningerne for en vellykket afslutning af forhandlingerne om liberalisering af telemarkederne; understreger imidlertid i den forbindelse nødvendigheden af at bevare alle folkeslags kultur og udforme informations- og kommunikationssamfundet demokratisk og socialt acceptabelt under overholdelse af en international adfærdskodeks;

69. kræver, at man i forbindelse med liberaliseringen af telemarkederne ikke opgiver begrebet offentlige tjenester for ikke at skade eller forskelsbehandle de potentielle brugere;

70. er skuffet over de foreløbigt fejlslagne forhandlinger om liberaliseringen af søtransportmarkederne, der skulle have været afsluttet inden juli 1996; appellerer til de kontraherende parter om så hurtigt som muligt at genoptage forhandlingerne og ikke udsætte dem til år 2000;

Nye WTO-emneområder

71. appellerer til de i Singapore forsamlede kontraherende parter om at vedtage et arbejdsprogram til forberedelse af de forestående forhandlinger i år 2000, især på områderne samhandelen med landbrugsprodukter og samhandelen med tjenesteydelser, så disse kan forberedes så godt som muligt;

72. understreger nødvendigheden af, at WTO omsider knytter handelsspørgsmål sammen med miljø-, social-, kultur-, forbruger- og dyrebeskyttelsesspørgsmål for at opnå en interesseudligning, og kræver, at WTO-afgørelser under ingen omstændigheder må bringe internationale standarder eller EU-standarder i fare;

73. noterer sig de forslag, som WTO-udvalget for samhandel og miljø har forelagt ministerkonferencen; beklager i den forbindelse, at det ikke er lykkedes udvalget at nå frem til konkrete resultater på alle ti områder;

74. appellerer derfor til WTO-ministerkonferencen om at udstikke klare retningslinjer for forhandlerne, især på områderne vedrørende forbindelserne mellem miljø- og handelspolitik og forbindelserne til de ikke-statslige organisationer, så disse så hurtigt som muligt kan opnå konkrete forhandlingsresultater;

75. støtter stærkt det synspunkt, at prisen på varer og tjenesteydelser ikke i fuld udstrækning afspejler de miljømæssige omkostninger i forbindelse hermed; bemærker desuden, at de nuværende mekanismer i den internationale handel ikke på passende måde tager højde for hverken dette problem eller spørgsmålet om de mangelfulde oplysninger, der gives forbrugerne om den miljømæssige virkning af deres valg;

76. er overbevist om, at miljøhensyn bør dække hele spektret af spørgsmål, der behandles inden for WTO, og ikke kun de almindelige bestemmelser og discipliner, der er fastlagt inden for GATT, den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS), de handelsrelaterede aspekter af intellektuelle ejendomsrettigheder (TRIPS), men også de særlige bestemmelser om landbrugsstøtte, de sundhedsmæssige og fytosanitære bestemmelser, de tekniske handelshindringer, støttekodeksen og bilæggelsen af tvister;

77. kræver, at der i verdenshandelen også tages hensyn til miljøet på den måde, at godstransport fra industrilande og nye industrilande belægges med afgifter på grundlag af princippet om, at forureneren betaler – afgifter, der omfatter de eksterne omkostninger i forbindelse med transporten, som hidtil er blevet afholdt af det offentlige;

78. fordømmer de konkurrenceforvridninger, der forårsages af dumping på det sociale område og miljøområdet, og kræver, at der sættes en stopper for denne dumping ved indføjelse af miljøregler og sociale bestemmelser og en ændring af artikel XX i WTO-bestemmelserne, således at der tillades et minimum af importbegrænsninger ved krænkelse af ILO's grundlæggende standarder, såsom forbud mod børnearbejde og tvangsarbejde, foreningsfrihed og internationale miljøaftaler, men understreger også, at det er muligt at fremme handel, der tager hensyn til de sociale og miljømæssige aspekter gennem positive foranstaltninger i forbindelse med social- og miljømærker;

79. går ind for en revision af artikel XX i GATT gående ud på at give de kontraherende parter mulighed for på grundlag af multilaterale miljøaftaler at træffe handelshindrende foranstaltninger mod såvel produkter som produktionsmetoder, der har globale virkninger for miljøet;

80. henviser i øvrigt til sin beslutning af 14. november 1996 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og miljø (KOM(96)0054 – C4-0158/96) [1];

81. anser det for absolut nødvendigt, at der føres en international social politik i en tid, hvor økonomien i globaliseringens navn har taget overhånd over politikken, og hvor økonomiske interesser dominerer over sociale interesser, og opfordrer indtrængende til, at en drøftelse af sociale minimumsstandarder som en bestanddel af verdenshandelsordenen sættes på dagsordenen for WTO-ministerkonferencen;

82. går i den forbindelse ind for nedsættelsen af et »udvalg for handel og sociale menneskerettigheder og sociale mindstestandarder«, der i nært samarbejde med Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO) skal udarbejde forslag til globalt bindende sociale mindstestandarder, som skal føre til konkrete beslutninger på WTO's anden ministerkonference;

83. foreslår, at man som udgangspunkt for en sådan diskussion om sociale minimumsstandarder tager fagforeningernes frie virksomhed, herunder muligheden for indgåelse af kollektive lønaftaler, forbudet mod tvangsarbejde, børnearbejde eller arbejde, der udføres under nedværdigende forhold og – da kvinder ofte er ofre for udbytning i eksporterhvervene – kønsdiskriminering;

84. er klar over, at børnearbejde, især i familiesammenhæng, skyldes fattigdommen i udviklingslandene, og modsætter sig derfor navnlig industrielt organiseret tvangsarbejde for børn;

---

[1] Protokollen af denne dato, del II, punkt 3 b).

85. appellerer til WTO's industristater om at støtte udviklingslandene i form af programmer til bekæmpelse af fattigdom, forbedringer af skolevæsenet og det sociale system og oplysningsforanstaltninger med henblik på at fjerne grundlaget for børnearbejde;

86. understreger, at WTO-socialklausuler under ingen omstændigheder må misbruges til at føre en protektionistisk politik og hindre udviklingslande og overgangsøkonomier i at udnytte deres relative omkostningsfordele;

87. er af den opfattelse, at en vellykket planlægning af WTO-ministerkonferencen i Singapore kræver, at Kommissionen regelmæssigt hører arbejdsmarkedets parter og ordførerne fra Europa-Parlamentets relevante udvalg;

88. appellerer til WTO-ministerkonferencen om at forberede forhandlinger med henblik på optagelse af bestemmelser om liberalisering af internationale direkte investeringer i verdenshandelsordenen; disse bestemmelser bør hvile på principperne om gennemsigtighed, mestbegunstigelse og ikke-diskriminering og kunne tage det forarbejde, der er udført inden for rammerne af OECD, som udgangspunkt;

89. anser indførelsen af sådanne bestemmelser for påkrævet, da internationale direkte investeringer i takt med globaliseringen af økonomien i stigende grad er nødvendige til sikring af afsætningsmulighederne på markederne i tredjelande;

90. understreger, at liberaliseringen af handel og investeringer vil føre til øget teknologioverførsel med vækst- og beskæftigelsesfremmende virkninger, og kræver derfor, at den liberalisering af investeringerne, der er indledt inden for rammerne af WTO, fortsættes;

91. anser det for nødvendigt, at der som supplement til liberaliseringen af de direkte investeringer etableres en multilateral juridisk ramme, således at man undgår en fejldirigering af de internationale investeringsstrømme med deraf følgende social- og/eller miljødumping, og understreger, at en vidtgående liberalisering af investeringsstrømmene gør det stadig mere påkrævet med en multilateral harmonisering af de videre rammebetingelser, især for så vidt angår de sociale bestemmelser og miljøbestemmelserne;

92. udtrykker bekymring med hensyn til den stadig mere dominerende markedsstilling, der indtages af de 100 store transnationale virksomheder, som på grund af deres økonomiske magtposition spiller lande ud mod hinanden som konkurrenter om placering af virksomheder og på den måde bliver i stand til at træffe afgørelser om handel og investering uden hensyn til beskæftigelse, sociale forhold og miljø, hvilket er i modstrid med en fri og fair verdenshandel samt GATT's og WTO's målsætninger;

93. gør sig i denne forbindelse også til talsmand for udarbejdelse af en adfærdskodeks for grænseoverskridende koncerner, som er baseret på FN's og OECD's projekter, og hvis overholdelse skal undersøges ved hjælp af en årlig beretning;

94. betoner, at det som følge af liberaliseringen af investeringsstrømmene bliver endnu mere påkrævet at harmonisere de konkurrencepolitiske bestemmelser på multilateralt plan mellem vigtige handelspartnere;

95. finder det derfor ønskeværdigt, at der i det arbejdsprogram for WTO, ministerkonferencen skal vedtage, optages et punkt om forberedelse af forhandlinger om indførelse af internationale bestemmelser for konkurrencepolitikken;

96. anser et sådant supplement til verdenshandelsordenen for påkrævet, fordi de tilbud om markedsadgang, der er forhandlet på plads af de kontraherende parter i WTO, kan saboteres af private virksomhedres konkurrencestridige adfærd, hvis dette ikke hindres af en effektiv konkurrencepolitik;

97. kræver, at der indføres internationale konkurrenceregler med konkurrencepolitiske mindstenormer for virksomhedernes adfærd og med en domstolslignende procedure, i hvilken forbindelse pris- og områdekarteller skal forbydes, og der skal indføres kontrol med grænseoverskridende fusioner og en kodeks for statsstøtte;

98. anbefaler, at man først enes om at lægge sig fast på nogle væsentlige grundprincipper, som WTO-medlemsstaterne bør følge i deres konkurrencepolitik; disse bør vedrøre såvel misbrug af en markedsdominerende stilling som grænseoverskridende konkurrencestridige aftaler (karteller) og disciplin med hensyn til ydelse af statsstøtte;

99. anser ud over multilaterale tiltag også bilaterale samarbejdsaftaler mellem enkelte kontraherende parter som et nyttigt supplement;

100. henviser i øvrigt til sin beslutning af 14. november 1996 om ekspertgruppens rapport om konkurrencepolitikken i den nye verdenshandelsorden: Styrkelse af det internationale samarbejde og de internationale regler (KOM(95)0359 – C4-0352/95) [1];

101. noterer sig de verdensomspændende bestræbelser på at oprette regionale områder med økonomisk integration og ser ikke i disse processer, så længe de følger en åben integrationsmodel, nogen modsætning til den multilaterale verdenshandelsorden, men snarere kimen til et globalt indre marked, som er det langsigtede mål for liberaliseringsprocessen inden for rammerne af GATT og WTO;

102. foreslår, at der i WTO's arbejdsprogram optages en præcisering af procedurerne i forbindelse med dannelsen af en »toldunion« og »frihandelsområder«, jf. artikel XXIV i GATT, med henblik på at nå frem til klare kriterier for en vurdering af enkelte økonomiske sammenslutningers overensstemmelse med GATT;

103. pålægger sin delegation, der deltager i ministerkonferencen i Singapore, at gøre synspunkterne i denne beslutning gældende over for de øvrige kontraherende parter; mener, at delegationen skal forelægge disse synspunkter for den særlige samling i Rådet, der afholdes i Singapore den 10. december 1996, og at delegationen ved den lejlighed i overensstemmelse med EU-traktatens artikel J.7 skal orienteres om de fælles holdninger, Rådet fastlægger med henblik på de tekster, der vil blive forelagt til godkendelse på konferencen;

*
* *

104. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt de kontraherende parter forsamlet på WTO-ministerkonferencen i december 1996 i Singapore.

---

[1] Protokollen af denne dato, del II, punkt 3 a).

Onsdag, den 13. november 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 13. november 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, den 13. november 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Aktuel og uopsættelig debat - Indsigelse IV

Armenien

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ephremidis

NI: Blokland, Dillen, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

PSE: Ettl

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Vieira

(–)

ARE: Dary, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Jensen Lis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

PSE: Hallam

Onsdag, den 13. november 1996

2. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blokland, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Vanhecke, van der Waal

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

(O)

NI: des Places

---

3. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: De Esteban Martin, Estevan Bolea, Pimenta, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Lang Carl, Le Pen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad,

Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: des Places

PPE: Schierhuber

---

4. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach,

Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, des Places, Vanhecke

PPE: Bardong, Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Amadeo

---

5. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel,

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, des Places, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

6. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fraga Estevez, Pimenta, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff,

Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Souchet

PPE: Banotti, Schierhuber

UPE: Daskalaki

---

7. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 41, 1. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Onsdag, den 13. november 1996

NI: Berthu, Bonde, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Sandbæk

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Cunha, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Imaz San Miguel, Liese, Lucas Pires, Pimenta, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Moscovici, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Chesa, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Giansily, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Barton, Botz, Bowe, Crampton, Cunningham, Elliott, Glante, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Torres Couto, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead

UPE: Andrews, Carrère d'Encausse, Crowley, Guinebertière, Killilea, Mezzaroma

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Watson

NI: Linser, Raschhofer

PPE: Decourrière, Virgin

PSE: Schlechter, Spiers

UPE: Garosci

---

8. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 40

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Bonde, Féret, Sandbæk

PPE: Pimenta, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson,

Onsdag, den 13. november 1996

Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Glante, Kindermann, Kuckelkorn, Stockmann

UPE: Crowley, Killilea

(O)

NI: Hager

PSE: Hallam, Schlechter

---

9. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 39

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Lang Carl, Le Pen, des Places, Souchet, Vanhecke

PPE: Ferber, Jackson, Schleicher

PSE: Balfe

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Dury

UPE: Poisson

---

10. Indstilling Lannoye A4-0343/96

nr. 38

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann,

Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: des Places, Souchet

PPE: Rack, Schierhuber

UPE: Poisson

---

11. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Fabre-Aubrespy

Onsdag, den 13. november 1996

12. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

13. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 13. november 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

---

14. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 17, 1. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal,

Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Ribeiro, Theonas

NI: Fabre-Aubrespy, Souchet

PPE: Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Viola

(O)

GUE/NGL: González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Puerta

NI: des Places

PPE: Corrie

---

15. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 17, 2. del

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Blokland, Bonde, Féret, Lang Carl, Sandbæk

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 13. november 1996

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Vandemeulebroucke

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: Larive

GUE/NGL: Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Vinci

NI: Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer

PPE: Chichester, Corrie

---

16. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 17, 3. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Goerens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Hernandez Mollar, Pack, Secchi, Sonneveld, Viola

PSE: Terrón i Cusí

UPE: Bazin

(O)

GUE/NGL: González Alvárez, Manisco, Puerta, Vinci

PPE: Corrie

PSE: Wibe

Onsdag, den 13. november 1996

17. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 17, 4. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Florio, Marin, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Filippi, Fraga Estevez, Grossetête, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Verwaerde, Viola

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

(O)

ELDR: Larive

GUE/NGL: González Alvárez

PPE: D'Andrea, Graziani

---

18. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 17, 5. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin,

Onsdag, den 13. november 1996

Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ribeiro, Theonas

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Souchet, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Filippi, Fraga Estevez, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Viola

(O)

ELDR: Larive

GUE/NGL: González Alvárez, Manisco, Sierra González

PPE: Corrie

---

19. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 20

(+)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ELDR: Larive, Watson

---

20. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

Onsdag, den 13. november 1996

PPE: Hernandez Mollar, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Napoletano, Nencini, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Chesa

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Kerr, Kinnock, Lomas, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Watts, Whitehead

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Amadeo

Onsdag, den 13. november 1996

21. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Schierhuber, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lange, Lindeperg, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Cot, Desama, Dury, Görlach, Gröner, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Sakellariou, Schlechter, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Piecyk, Schulz, Wemheuer

---

22. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 30

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Sandbæk

PPE: Banotti, Bennasar Tous, Casini Carlo, Cederschiöld, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Flemming, Grosch, Konrad, McMillan-Scott, Mouskouri, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Happart, Harrison, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kouchner, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch,

Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Botz, Bowe, Cunningham, David, Elliott, Glante, Görlach, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Linkohr, Lomas, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Read, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Fourçans, Goepel

PSE: Moniz, Wemheuer, Zimmermann

---

23. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 37

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke

PPE: Reding, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 13. november 1996

(–)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Le Pen, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Carlotti, Colom i Naval, Cot, Desama, Donner, Frutos Gama, García Arias, Görlach, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kouchner, Krehl, Lindeperg, Linkohr, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pery, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Trautmann, Wemheuer, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Schierhuber

PSE: Botz, Bowe, Caudron, Dankert, Dührkop Dührkop, Hoff, Moniz

---

24. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 44

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Menrad, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i

Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Viceconte, Vieira

---

25. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 50

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdag, den 13. november 1996

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Berthu, Blokland, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

Onsdag, den 13. november 1996

26. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 53

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Linser, Mégret, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet

---

27. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 57

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blokland, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

(O)

PSE: Wibe

---

28. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo

Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Berthu, Blokland, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

---

29. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 66

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Blot, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas,

Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

NI: Antony, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: von Habsburg

---

30. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 76

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb,

Onsdag, den 13. november 1996

Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, de Gaulle, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Mégret, Vanhecke

PPE: von Habsburg

---

31. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 81

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Fernandez Martín, Méndez de Vigo, Pomés Ruiz

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De

Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: De luca

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

---

32. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 82

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Onsdag, den 13. november 1996

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, de Gaulle, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Vanhecke

---

33. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 86

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Goepel, Langen, Lulling, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Muscardini, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Desama, Fouque, Hoff, Kouchner, Lindeperg, Rocard, Trautmann, Wemheuer

Onsdag, den 13. november 1996

34. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 87

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: von Habsburg, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm, La Malfa

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Kronberger, Muscardini, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Cot, De Giovanni, Desama, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Imbeni, Kouchner, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Pery, Rocard, Speciale, Trautmann, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière,

Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

35. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 91

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Oomen-Ruijten, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel,

Onsdag, den 13. november 1996

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

UPE: Schaffner

---

36. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 92

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Vanhecke, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming,

Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: von Habsburg

---

37. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 93

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Cornelissen, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 13. november 1996

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Mégret, Muscardini, des Places, Vanhecke, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

38. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 97

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelisssen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich,

Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Muscardini, des Places, Striby, Vanhecke, de Villiers

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Bonde, Sandbæk

PPE: von Habsburg

UPE: Kaklamanis

---

39. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 98

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles,

Onsdag, den 13. november 1996

Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz. Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini, des Places, de Villiers

PPE: Langen

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Mégret, Vanhecke

UPE: Daskalaki

---

40. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 100

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini

PPE: Fernandez Martín

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Berthu

PPE: von Habsburg

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Onsdag, den 13. november 1996

41. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 101

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

NI: Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha. Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

GUE/NGL: Ojala

NI: Dillen, Gollnisch, Linser, Vanhecke

---

42. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

nr. 102

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 13. november 1996

(–)

NI: de Gaulle, des Places, Souchet, Striby, de Villiers

PPE: Posselt

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Vanhecke

PPE: von Habsburg

UPE: Kaklamanis

---

43. Betænkning af Dybkjær A4-0300/96

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten,

Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Cabrol, Caligaris, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Kaklamanis, Ligabue, Rosado Fernandes, Scapagnini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Dillen, Fabre-Aubrespy, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Souchet, Vanhecke

UPE: Arroni, Baggioni, Bazin, Carrère d'Encausse, Crowley, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Hory

GUE/NGL: Elmalan, Pailler

NI: des Places, de Villiers

PPE: Bernard-Reymond, Florenz, Grossetête, Schiedermeier

UPE: Baldi, van Bladel, Malerba, Podestà

---

44. Betænkning af Garcia Arias A4-0324/96

nr. 10

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Cabezón Alonso

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 13. november 1996

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

NI: Berthu, Sandbæk, Souchet

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caligaris, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Hermange, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

45. Betænkning af Garcia Arias A4-0324/96

nr. 7

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Görlach

UPE: Arroni, Bazin, Cabrol, Marin

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caligaris, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: D'Andrea, Graziani

UPE: Daskalaki

---

46. Betænkning af Garcia Arias A4-0324/96

nr. 11

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen,

Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Hermange

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Striby, Vanhecke

PPE: Jackson

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

---

47. Betænkning af Garcia Arias A4-0324/96

Beslutning

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grossetête, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Killilea, Vieira

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Theonas

NI: Berthu, Souchet

Onsdag, den 13. november 1996

48. Betænkning af Hautala A4-0335/96

Punkt 33

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Chanterie, Friedrich, Peijs

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Bazin, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Hermange, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Todini

V: Schörling

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, ornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 13. november 1996

49. Betænkning af Hautala A4-0335/96

Beslutning

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Chanterie

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Souchet, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola

UPE: Arroni, Azzolini, Bazin, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Hermange, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma

GUE/NGL: Jové Peres, Novo, Ribeiro

NI: van der Waal

Onsdag, den 13. november 1996

50. Betænkning af Kittelmann A4-0320/96

nr. 20

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Bonde, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Wibe

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

(–)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Berthu, Souchet

Onsdag, den 13. november 1996

51. Betænkning af Kittelmann A4-0320/96

nr. 8

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Flemming, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Konrad, Lehne, Sonneveld

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Danesin, Podestà

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

UPE: Daskalaki, Guinebertière

(O)

V: Telkämper

Onsdag, den 13. november 1996

52. Betænkning af Kittelmann A4-0320/96

nr. 29

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Mulder, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Bonde, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Falconer, Peter

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Thors, Wijsenbeek

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Schörling

(O)

ELDR: Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Souchet, van der Waal

Onsdag, den 13. november 1996

53. Betænkning af Kittelmann A4-0320/96

nr. 21

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Bonde, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

(–)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Stenmarck

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Souchet

Torsdag, den 14. november 1996

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 14. NOVEMBER 1996

(96/362/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Alessandro Fontana
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Bernardini oplyste, at han under afstemningen om betænkningen af Dybkjær (A4-0300/96) (del I, punkt 12) havde villet stemme imod og ikke for ændringsforslag 37 og ikke ville have stemt for ændringsforslag 86, men have stemt hverken for eller imod, og ville have stemt imod ændringsforslag 87 og ikke for.

Talere:

– Janssen van Raay glædede sig over, at hans indlæg ved mødets begyndelse (del I, punkt 1) var gengivet helt korrekt, og han udtrykte håb om, at formanden ville anmode Parlamentets formand om at efterkomme anmodningen om et møde mellem de berørte parter;

– Plooij-van Gorsel om sit indlæg i punkt 21 i protokollen mandag.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Formanden henledte Parlamentets opmærksomhed på det store antal planlagte afstemninger under afstemningstiden og det store antal anmodninger om særskilt afstemning, opdelt afstemning og afstemning ved navneopråb, og på den omstændighed at afstemningstiden derfor ikke ville være afsluttet kl. 13.00. Formanden oplyste endvidere, at afstemningen eventuelt ville fortsætte under afstemningstiden kl. 18.00.

Martens anmodede om, at formiddagens afstemning ikke varede længere end til kl. 13.30 (formanden svarede, at denne anmodning efter hans opfattelse var både fornuftig og rimelig).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget følgende dokumenter:

– Forlængelse af Lamfalussys mandat som formand for Det Europæiske Monetære Institut for perioden fra 1.1.1997 – 30.6.1997 (C4-0603/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

foreligger på følgende sprog: FR

– Udnævnelse af Duisenberg som formand for Det Europæiske Monetære Institut fra 1.7.1997 (C4-0604/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

foreligger på følgende sprog: FR

3. Energipolitikken (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og en mundtlig forespørgsel fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

W.G. van Velzen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om Kommissionens hvidbog om en energipolitik for Den Europæiske Union (KOM(95)0682 – C4-0018/96) (A4-0326/96).

Scapagnini forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om partnerskabet mellem EU og middelhavslandene om energi (KOM(96)0149 – C4-0238/96) (A4-0296/96).

Chichester forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om meddelelse fra Kommissionen om Det Europæiske Fællesskabs gasforsyninger nu og i fremtiden (KOM(95)0478 – C4-0487/95) (A4-0235/96).

Schierhuber begrundede den mundtlige forespørgsel, som hun sammen med Jacobs havde stillet til Kommissionen om foranstaltninger til udnyttelse af biomasse og biologiske brændstoffer som vedvarende energikilder (B4-1215/96); hun tog endvidere ordet i sin egenskab af ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget om A4-0326/96.

Talere: Elchlepp, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Camisón Asensio, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik.

Kinnock, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet til Kommissionen.

Talere: McNally for PSE-Gruppen, Robles Piquer for PPE-Gruppen, Pompidou for UPE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Poul Schlüter
Næstformand

Talere: Ahern for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Martinez, løsgænger, Izquierdo Collado, Secchi, Malerba, Boogerd-Quaak, Elmalan, Bloch von Blottnitz, Novo Belen-

guer, Amadeo, Lindholm, Keppelhoff-Wiechert, Vieira, Cox, Holm, Adam, Santini, Lindqvist, Hallam, Mulder, Graenitz, W.G. van Velzen (ordfører), Plooij-van Gorsel vedrørende det foregående indlæg, Kinnock, ligeledes om planlægningen af arbejdet i Parlamentet.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos
Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 24.

AFSTEMNINGSTID

4. Forbrugerbeskyttelse ***I (afstemning)

Betænkning af Verde i Aldea — A4-0354/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 3, 6-11 og 13-19 under et; 20, 25 ved VE (217 for, 147 imod, 2 hverken/eller); 24 ved VE (197 for, 186 imod, 3 hverken/eller); 22 og 23 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved VE (168 for, 197 imod, 0 hverken/eller); 12 ved VE (139 for, 223 imod, 10 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 21

Ændringsforslag, der blev annulleret: 2; 4

Særskilt afstemning: nr. 5 (PPE); 12 (PSE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

5. Affaldspolitik (afstemning)

Betænkning af Kirsten M. Jensen — A4-0364/96

Formanden meddelte, at den opdelte afstemning om punkt 4, litra d), som UPE-Gruppen havde anmodet om, ikke tjente noget formål, fordi anden del af teksten (resten af litra d)), efter ordene »undgå affaldsturisme« fejlagtigt forekom i visse sprogudgaver.

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (1. del); 1 (2. del); 2 (ændret mundtligt ved VE (235 for, 168 imod, 0 hverken/eller); 12 (1. del) ved VE (200 for, 191 imod, 8 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 10; 11 ved VE (196 for, 197 imod, 1 hverken/eller); 5 ved VE (182 for, 220 imod, 3 hverken/eller); 12 (2. del); 6 ved VE (174 for, 206 imod, 32 hverken/eller); 7; 8; 4; 9 ved VE (177 for, 232 imod, 0 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Ordføreren meddelte forud for afstemningen om ændringsforslag 2, at ordene »at opfordre medlemsstaterne til« i begyndelsen af ændringsforslaget skulle udgå

Særskilt afstemning: punkt 4, litra n); punkt 4, litra q) (UPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 1 (UPE):

1. del: indtil »bortskaffelse«
2. del: resten

Nr. 12 (PSE):

1. del: indtil »deponering«
2. del: resten

Punkt 4, litra j) (PPE):

1. del: indtil »affald«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 4, litra r) (UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	401
Ja-stemmer:	230
Nej-stemmer:	168
Hverken/eller:	3

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

6. International handel (fortsat afstemning)

Betænkninger af Kittelmann (A4-0321/96), Kreissl-Dörfler (A4-0319/96), Moniz (A4-0327/96) og forslag til beslutning B4-1243, 1244, 1245, 1248 og 1250/96

a) A4-0321/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (194 for, 210 imod, 1 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 14 (GUE/NGL)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 a)*).

b) A4-0319/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 b)*).

Torsdag, den 14. november 1996

c) A4-0327/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (209 for, 183 imod, 0 hverken/eller); 1; 6 ved VE (211 for, 181 imod, 3 hverken/eller); 4; 5

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (161 for, 226 imod, 14 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 c*)).

d) Forslag til beslutning B4-1243, 1244, 1245, 1248 og 1250/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1243, 1244 og 1245/96:

– forslag til fælles beslutning af:
Fantuzzi for PSE-Gruppen
Sonneveld for PPE-Gruppen
Santini og Rosado Fernandes for UPE-Gruppen
Mulder for ELDR-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt A; B (ARE);

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt D (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	393
Ja-stemmer:	321
Nej-stemmer:	71
Hverken/eller:	1

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3 d*)).

(Forslag til beslutning B4-1248 og 1250/96 bortfaldt).

7. **Fredsprocesen i Mellemøsten** (afstemning)

Betænkning af Colajanni – A4-0351/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 25; 19; 26; 27 ved VE (227 for, 166 imod, 6 hverken/eller); 15 og 20 (sammen) ved AN; 16; 17; 18; 23; 30; 4 (1. del) ved AN; 9; 10; 21; 22 ved VE (214 for, 154 imod, 12 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 24 ved VE (181 for, 203 imod, 12 hverken/eller); 12 ved VE (199 for, 203 imod, 1 hverken/eller); 13 ved VE (197 for, 200 imod, 1 hverken/eller); 28 ved VE (190 for, 196 imod, 5 hverken/eller); 2 ved AN; 29 VE (99 for, 293 imod, 4 hverken/eller); 3 ved AN; 4 (2. del) ved AN; 5 ved AN; 31 ved VE (181 for, 195 imod, 10 hverken/eller); 11 (1. del); 11 (2. del); 11 (3. del); 14; 6 ved AN; 7 ved AN; 8 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 14 ved opdelt afstemning.

Talere:

– Svensson talte forud for afstemningen om den svenske udgave af betænkningen

Ordføreren:

oplyste forud for afstemningen om nr. 24, at den engelske udgave af punkt E ikke var korrekt, og at den italienske udgave var den korrekte

oplyste forud for afstemningen om nr. 15, at udtrykket »et egentligt fædreland« ikke var korrekt oversat i den engelske udgave af dette ændringsforslag, og han anmodede derefter PPE-Gruppen om at sammenlægge nr. 15 og 20 (Dimitrakopoulos efterkom på PPE-Gruppens vegne denne anmodning)

stillede forud for afstemningen om punkt 4 et mundtligt ændringsforslag om at erstatte ordene »området under moskeerne« med ordene »i umiddelbar nærhed af området med moskeerne« (formanden konstaterede, at der ikke var nogen indsigelser mod denne mundtlige ændring)

oplyste forud for afstemningen om nr. 18, at ændringsforslag 18, 23 og 30 var forenelige og kunne sammenlægges

– Pompidou anmodede før afstemningen om nr. 15 ordføreren om at rejse sig, når han tog ordet

– Gahrton spurgte forud for afstemningen om nr. 18, om nr. 9 ikke skulle sættes under afstemning samtidig med nr. 18, 23 og 30 (formanden svarede, at der skulle stemmes om ændringsforslag 9 senere)

– Puerta anmodede på GUE/NGL-Gruppens vegne om særskilt afstemning om nr. 18, 23 og 30

– Hory anmodede efter afstemningen om nr. 18 på ARE-Gruppens vegne om særskilt afstemning om nr. 23 og 30

– Roth anmodede på V-Gruppens vegne om, at nr. 9 ikke skulle betragtes som bortfaldet på baggrund af vedtagelsen af nr. 18 (ordføreren støttede forslaget om at sætte dette ændringsforslag under afstemning)

Særskilt afstemning: punkt F (ELDR); G (ELDR, UPE); J; punkt 4 (ELDR); 9 (UPE); 10; 15 (ELDR); nr. 21 (V)

Opdelt afstemning:

Punkt 14 (ELDR):

1. del: »aftalerne«
2. del: resten

Nr. 4 (PSE):

1. del: indtil »libanesisk territorium«
2. del: resten

Nr. 11 (UPE):

1. del: indtil »lande i området«
2. del: »økonomiske pres«
3. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 15 og 20 (sammen) (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	396
Ja-stemmer:	345
Nej-stemmer:	34
Hverken/eller:	17

Nr. 2 (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	388
Ja-stemmer:	50
Nej-stemmer:	314
Hverken/eller:	24

Nr. 3 (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	380
Ja-stemmer:	34
Nej-stemmer:	340
Hverken/eller:	6

Nr. 4, 1. del (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	386
Ja-stemmer:	218
Nej-stemmer:	160
Hverken/eller:	8

Nr. 4, 2. del (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	358
Ja-stemmer:	40
Nej-stemmer:	313
Hverken/eller:	5

Nr. 5 (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	385
Ja-stemmer:	40
Nej-stemmer:	336
Hverken/eller:	9

Nr. 6 (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	380
Ja-stemmer:	35
Nej-stemmer:	339
Hverken/eller:	6

Nr. 7 (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	365
Ja-stemmer:	28
Nej-stemmer:	332
Hverken/eller:	5

Nr. 8 (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	360
Ja-stemmer:	26
Nej-stemmer:	315
Hverken/eller:	19

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	384
Ja-stemmer:	318
Nej-stemmer:	44
Hverken/eller:	22

(del II, punkt 4).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Kirsten M. Jensen A4-0364/96

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza

Betænkning af Kittelmann A4-0321/96

— *skriftligt:* Rovsing

Betænkning af Moniz A4-0327/96

— *mundtligt:* Novo Belenguer; Antony

— *skriftligt:* Souchet; Caudron

WTO-aftalerne

— *skriftligt:* Martinez og Funk

Betænkning af Colajanni A4-0351/96

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Wibe; Dury

Formanden besluttede under henvisning til det sene tidspunkt at udsætte afstemningen. Afstemningen skulle genoptages kl. 18.00.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz
Næstformand

8. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om datanet mellem administrationer til brug i forbindelse med statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (EDICOM) (C4-0583/96 — 96/0173(SYN))

henvist til
korr. udv. ØKON
rådg. udv. BUDG

retsgrundlag EF-traktatens art. 129 D

Torsdag, den 14. november 1996

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 15. november 1996.

9. Integration af EKSF i budgettet (forhandling)

Colom i Naval forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om integration af EKSF i De Europæiske Fællesskabers budget (A4-0302/96).

Talere: Tappin, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Crampton, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget, Giansily for UPE-Gruppen, Müller, for V-Gruppen og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.11.1996, del I, punkt 11.

10. Beskyttelse af dyr under transport (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre mundtlige forespørgsler:

– Funk, Böge, Redondo Jiménez, Goepel, Provan, Virgin, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Schierhuber, Mayer og Sonneveld for PPE-Gruppen til Kommissionen om gennemførelse af ændringen af direktiv 91/628/EØF om beskyttelse af dyr under transport (B4-1219/96)

– Fantuzzi og Görlach for PSE-Gruppen til Kommissionen om gennemførelsen af ændringen af direktiv 91/628/EØF (B4-1221/96)

– Tamino, Ripa di Meana, Bloch von Blottnitz og McKenna for V-Gruppen til Kommissionen om beskyttelse af dyr under transport (B4-1225/96)

Görlach begrundede den mundtlige forespsørgsel (B4-1221/96)

Tamino begrundede den mundtlige forespsørgsel (B4-1225/96)

Funk begrundede den mundtlige forespsørgsel (B4-1219/96)

Bonino, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene.

Talere: Spiers for PSE-Gruppen, Provan (PPE), Santini for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Martinez, løsgænger, Maij-Weggen, for en personlig bemærkning på baggrund af det foregående indlæg, og Needle.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Talere: Morris, Marinucci og Bonino.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Fantuzzi og Görlach for PSE-Gruppen om gennemførelse af ændringen af direktiv 91/628/EØF (B4-1272/96)

– Funk, Sonneveld, Schierhuber, Gillis, Provan og Virgin for PPE-Gruppen om gennemførelsen af direktiv 95/29/EF af 29. juni 1995 om ændring af direktiv 91/628 om beskyttelse af dyr under transport (B4-1273/96)

– Mulder for ELDR-Gruppen om gennemførelsen af direktiv 92/628/EØF om beskyttelse af dyr under transport (B4-1274/96)

– Graefe zu Baringdorf, Bloch von Blottnitz, McKenna, Ripa di Meana og Tamino for V-Gruppen om beskyttelse af dyr under transport (B4-1277/96).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.11.1996, del I, punkt 12.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (anden del)

Næste punkt på dagsordenen var anden del af debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning *(titler og forslagsstillere, jf. protokollen af 12. november 1996, del I, punkt 6).*

(Første emne »Zaire« var blevet debatteret (del I, punkt 5 i protokollen) og afstemningen havde fundet sted (del I, punkt 10 i protokollen fra den foregående dag)).

11. Den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et af syv beslutningsforslag (B4-1257, 1280, 1286, 1306, 1313, 1319 et 1324/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Cars, Lenz, Van Bladel, Tamino, Titley og Dupuis.

Talere: Oostlander, for PPE-Gruppen, Goerens for ELDR-Gruppen, Van Hecke, løsgænger, Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15.

12. Fiskeriaftalerne EU/Senegal (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks beslutningsforslag (B4-1264, 1279, 1283, 1290, 1291 og 1300/96).

Taler for at forelægge beslutningsforslag: Pery, Bertens og Arias Cañete.

Talere: d'Ancona for PSE-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen, Crampton, Bonino, medlem af Kommissionen, og d'Ancona, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Bonino besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 16.

13. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 17 beslutningsforslag (B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323, 1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326, 1269, 1278, 1320, 1327, 1294 og 1255/96).

Nigeria

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Moorhouse, Müller og Macartney.

Talere: Pons Grau for PSE-Gruppen, Maij-Weggen for PPE-Gruppen, og Amadeo, løsgænger.

Kina

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Cars, Moorhouse, Schroedter, Malone og Dupuis.

Taler: McMillan-Scott for PPE-Gruppen.

Georgien

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Habsburg-Lothringen, Trakatellis, Jöns og Schroedter.

Taler: Dupuis for ARE-Gruppen.

El Salvador

Taler for at forelægge beslutningsforslag: González Álvarez.

Talere: Newens for PSE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, og Müller for V-Gruppen.

Armenien

Taler for at forelægge beslutningsforslag: Bertens

Talere: Trakatellis for PPE-Gruppen, og Schroedter for V-Gruppen.

Bonino, medlem af Kommissionen, tog ordet til alle punkter om menneskerettigheder.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

González Álvarez tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17.

14. Branden på rådhuset i Lissabon (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to beslutningsforslag (B4-1276 og 1322/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Novo og Marinho.

Talere: Capucho for PPE-Gruppen, Girão Pereira for UPE-Gruppen og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18.

AFSTEMNING

15. Den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1257, 1280, 1286, 1306, 1313, 1319 og 1324/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1257, 1280, 1306, 1319 og 1324/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Hoff, Imbeni og Wiersma for PSE-Gruppen
Lenz, Oostlander og Sir Jack Stewart-Clark for PPE-Gruppen
De Vries, Cars, La Malfa og Bertens for ELDR-Gruppen
Aelvoet, Cohn-Bendit, Tamino, Roth, Ullmann, Müller og Aglietta for V-Gruppen
Dupuis for ARE-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5*).

(Forslag til beslutning B4-1286 og 1313/96 bortfaldt).

16. Fiskeriaftalerne EU/Senegal (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1264, 1279, 1283, 1290, 1291 og 1300/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1264, 1283, 1291 og 1300/96:

— forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona, Dury, Pery, Barros Moura og Kinnock for PSE-Gruppen
Bertens, Cox og Vallvé for ELDR-Gruppen
Pettinari for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet og Lannoye for V-Gruppen
Macartney for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN ved VE (77 for, 64 imod, 4 hverken/eller): (*del II, punkt 6*).

(Det fælles beslutningsforslag fra PPE- og UPE-Gruppen samt beslutningsforslagene B4-1279 og 1290/96 bortfaldt.)

Torsdag, den 14. november 1996

17. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323, 1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326, 1269, 1278, 1320, 1327, 1294 og 1255/96)

Nigeria

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323/96:

– forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona, Kouchner og Kinnock for PSE-Gruppen
Moorhouse for PPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Svensson, Sornosa Martínez og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen
Müller, Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen
Ewing for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

2. del af punkt F forkastedes ved VE (26 for, 75 imod, 51 hverken/eller).

Opdelt afstemning:

Punkt F (PPE):

1. del: teksten uden ordene »som Shell«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 a)*).

Kina

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326/96:

– forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Moorhouse for PPE-Gruppen
Pasty og Daskalaki for UPE-Gruppen
Cars, Larive, Goerens, André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen
Pailler, Sjöstedt og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen
Aglietta, Ripa di Meana, Graefe zu Baringdorf og Roth for V-Gruppen
Dupuis, Dell'Alba og Mamère for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 b)*).

Georgien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1269/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3; 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 c)*).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1278, 1320, 1327/96:

– forslag til fælles beslutning af:
Jöns, Hoff og Needle for PSE-Gruppen
Trakatellis for PPE-Gruppen
Carrère d'Encausse og Daskalaki for UPE-Gruppen
La Malfa for ELDR-Gruppen
Marset Campos, Castellina og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen
Schroedter for V-Gruppen
Dupuis for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 d)*).

El Salvador

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1294/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (87 for, 68 imod, 7 hverken/eller); 2 ved VE (101 for, 71 imod, 0 hverken/eller); 7; 9; 3 ved VE (105 for, 76 imod, 1 hverken/eller); 4; 5; 11

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8 ved VE (84 for, 98 imod, 1 hverken/eller); 10 ved VE (85 for, 103 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN ved VE (110 for, 89 imod, 1 hverken/eller): (*del II, punkt 7 e)*).

Armenien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1255/96:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Punkt 4 forkastedes.

Talere:

– Bertens stillede et mundtligt ændringsforslag til punkt F med henblik på at give det følgende ordlyd: »F. der henviser til, at EU overvejer at underskrive en partnerskabs- og samaarbejdsaftale med Armenien (ordene: »partnerskabs- og« var blevet indføjet)

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning

– Trakatellis gjorde i forbindelse med dette mundtlige ændringsforslag opmærksom på, at der allerede var undertegnet en partnerskabsaftale med Armenien

Formanden meddelte, at dette spørgsmål ville blive undersøgt af Parlamentets kompetente tjenestegrene, og at man ville forsøge at finde en passende løsning

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 f)*).

18. Branden på rådhuset i Lissabon (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1276 og 1322/96:

– forslag til fælles beslutning af:
Marinho, Barros Moura, Torres Couto, Torres Marques, Campos, Lage, Moniz, Apolinário, Candal og Correia for PSE-Gruppen
Capucho for PPE-Gruppen
Vieira, Ligabue, Daskalaki og Pasty for UPE-Gruppen
Miranda, Ribeiro, Novo, Castellina, Mohamed Ali, Pailler og Manisco for GUE/NGL-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

*
* *

Talere: Oomen-Ruijten tog ordet for at meddele, at visse medlemmer fra hendes gruppe først var kommet til stede i mødesalen kl. 18.00, fordi fjernsynsskærmene viste, at afstemningen først skulle genoptages på dette tidspunkt, hvilket forklarede, at afstemningen om fiskeriaftalerne EU/Senegal ikke havde fået det resultat, som hendes gruppe havde ønsket, og Escudero til dette indlæg.

DEN AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE DEBAT AFSLUTTET

19. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer

Formanden meddelte, at hun fra PSE-, PPE- og GUE/NGL-Gruppen samt løsgængere havde modtaget anmodninger om følgende udnævnelser:

– Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Donner
Linser
Piha

– Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Raschhofer
Schierhuber

– Budgetudvalget

Seppänen
Stenzel

– Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Lukas
Paasilinna
Rübig

– Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Matikainen-Kallström

– Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Habsburg-Lothringen
Ilaskivi
Sichrovsky

– Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Berger

– Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ettl
Ojala

– Udvalget om Regionalpolitik

Otila

– Udvalget om Transport og Turisme

Swoboda

– Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Fleming i stedet for Rübig
Kronberger

– Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Paasio

– Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Pirker

– Budgetkontroludvalget

Donner
Rack

– Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

Hager
Rack

– Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Hager
Pirker i stedet for Rack

– Udvalget om Kvinders Rettigheder

Matikainen-Kallström

– Udvalget for Andragender

Otila

– Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning

Donner
Piha

– Underudvalget om Monetær Politik

Rübig

– Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Malta

Flemming

– Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Ungarn

Ilaskivi
Stenzel

Torsdag, den 14. november 1996

– Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Tjekkiske Republik

Ettl
Donner

– Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Slovakiske Republik

Matikainen-Kallström

– Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Rumænien

Paasio

– Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Bulgarien

Habsburg-Lothringen

– Delegationen for Forbindelserne med Slovenien

Swoboda

– Delegationen for Forbindelserne med Rusland

Otila
Paasilinna

– Delegationen for Forbindelserne med Estland, Letland og Litauen

Paasilinna
Piha
Seppänen

– Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge

Berger
Schierhuber

– Delegationen for Forbindelserne med Sydøsteuropa

Habsburg-Lothringen

– Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater

Rack
Rübig

– Delegationen for Forbindelserne med Japan

Matikainen-Kallström

– Delegationen for Forbindelserne med Medlemslandene af ASEAN, landene i Sydøstasien og Republikken Korea

Pirker

– Den Paritetiske Forsamling AVS-EU

Paasio
Rack

Hvis der ikke forelå indsigelser ved godkendelsen af protokollen, ville disse anmodninger blive betragtet som godkendt.

AFSTEMNINGSTID

20. Den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (afstemning)

Betænkning af Bourlanges og De Giovanni – A4-0361/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 9

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en. (Hallam havde bedt om særskilt afstemning om punkt 3, 4 og 5, men formanden afviste denne anmodning, fordi den ikke var indgivet i tide)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

21. Behandling af asylsager (afstemning)

Betænkning af d'Ancona – A4-0315/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12 ved VE (101 for, 92 imod, 4 hverken/eller); 13; 14 ved VE (97 for, 95 imod, 4 hverken/eller); 25; 15 ved VE (103 for, 95 imod, 4 hverken/eller); 16 (1. del); 16 (2. del) ved VE (97 for, 96 imod, 4 hverken/eller); 16 (3. del); 16 (4. del); 22 ved VE (98 for, 97 imod, 4 hverken/eller); 4 ved VE (112 for, 84 imod, 11 hverken/eller); 34 ved VE (128 for, 74 imod, 6 hverken/eller); 28; 11 ved VE (102 for, 101 imod, 4 hverken/eller); 31; 17 (1. del); 24 ved VE (112 for, 100 imod, 4 hverken/eller); 18; 20; 32 (1. del); 32 (2. del) ved VE (111 for, 95 imod, 3 hverken/eller); 23 ved VE (106 for, 98 imod, 5 hverken/eller); 33

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (87 for, 108 imod, 5 hverken/eller); 2 ved VE (89 for, 108 imod, 5 hverken/eller); 3 ved VE (92 for, 107 imod, 4 hverken/eller); 5 (1. del) ved VE (102 for, 102 imod, 3 hverken/eller); 26 ved VE (94 for, 111 imod, 3 hverken/eller); 27; 6; 10 ved VE (87 for, 114 imod, 3 hverken/eller); 29; 19; 30; 17 (2. del) ved VE (91 for, 120 imod, 4 hverken/eller); 7 ved VE (93 for, 110 imod, 5 hverken/eller); 9 ved VE (90 for, 120 imod, 4 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 21; 5 (2. del); 8

UPE-Gruppen anmodede om, at de forskellige sprogversioner af nr. 28 blev tilpasset den engelske originaltekst.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt N ved opdelt afstemning, 2. del ved VE (112 for, 88 imod, 5 hverken/eller), punkt O ved VE (108 for, 84 imod, 4 hverken/eller), punkt 4 ved AN, punkt 11 ved VE (201 for, 6 imod, 4 hverken/eller), punkt 13 ved VE (112 for, 96 imod, 5 hverken/eller), punkt 24 ved VE (114 for, 94 imod, 5 hverken/eller), punkt 27 ved opdelt afstemning, 1. del ved VE (114 for, 86 imod, 4 hverken/eller), punkt 30 ved VE (115 for, 90 imod, 4 hverken/eller), punkt 37 ved opdelt afstemning, 2. del ved VE (112 for, 93 imod, 4 hverken/eller).

Talere:

— ordføreren: før afstemningen om nr. 17 for at anmode om at dette ændringsforslag blev betragtet som en tilføjelse (formanden konstaterede, at forslagsstilleren ikke godkendte dette forslag)

— Wiebenga: efter afstemningen om nr. 17 for at meddele, at vedtagelsen af 1. del af dette ændringsforslag ikke betød, at nr. 24 bortfaldt (formanden tilsluttede sig denne fortolkning)

— Efter afstemningen om nr. 32, konstaterede formanden, at der ikke var indsigelser mod PSE-Gruppens forslag om at indføje dette ændringsforslag efter punkt 24 og ikke efter punkt 23

Særskilt afstemning: punkt E (V); K, L, M, O (UPE); punkt 24 (PPE); 27, 28 (UPE); 30 (PPE);

Opdelt afstemning:

Nr. 16 (PSE):

1. del: indledning
2. del: 1. led
3. del: 2.-4. led
4. del: 5. led

Punkt N (UPE):

1. del: indtil »godkendelse«
2. del: resten

Nr. 5 (PPE):

1. del: indtil »i tilstrækkelig grad«
2. del: resten

Nr. 17 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »kræver... opholdsland«
2. del: disse ord

Nr. 32 (PSE):

1. del: indtil »nr. 73«
2. del: resten

Punkt 27 (PPE):

1. del: indtil »behov«
2. del: resten

Punkt 37 (PPE):

1. del: indtil »UNHCR«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 4 (PSE, V):

Antal deltagere i afstemningen:	208
Ja-stemmer:	164
Nej-stemmer:	23
Hverken/eller:	21

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	214
Ja-stemmer:	180
Nej-stemmer:	15
Hverken/eller:	19

(del II, punkt 10).

22. Forbrugernes klagemuligheder (afstemning)

Betænkning af Florio — A4-0355/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 11)*.

23. Biosikkerhed (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1242, 1246, 1247, 1251 og 1252/96

Bonino, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om punkt 8 i Parlamentets fælles beslutningsforslag.

Talere: Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, og M. Kenneth D. Collins, formand for Miljøudvalget, som protesterede mod denne redegørelse.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1242, 1246, 1247 og 1252/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Roth-Behrendt for PSE-Gruppen
Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen
Eisma, Thors for ELDR-Gruppen
Jové Peres og Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen
Lannoye for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Oomen-Ruijten, før afstemningen om punkt 8, foreslog for PPE-Gruppen et mundtligt ændringsforslag gående ud på, at supplere dette punkt med: »hvis de kan spores« (formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning)

Særskilt afstemning: punkt A, F, G, punkt 2, 3, 8 og 9 (UPE);

Opdelt afstemning:

Punkt 8 (ELDR):

1. del: teksten, ændret mundtligt, uden ordene »levnedsmidler, der indeholder«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	199
Ja-stemmer:	31
Nej-stemmer:	166
Hverken/eller:	2

Torsdag, den 14. november 1996

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	201
Ja-stemmer:	186
Nej-stemmer:	13
Hverken/eller:	2

(*del II, punkt 12*).

(Forslag til beslutning B4-1251/96 bortfaldt)

24. Energipolitikken (afstemning)

Betænkninger af W.G. van Velzen (A4-0326/96), Scapagnini (A4-0296/96), Chichester (A4-0235/96)

a) A4-0326/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (105 for, 84 imod, 1 hverken/eller); 6 ved VE (94 for, 92 imod, 1 hverken/eller); 1 ved VE (104 for, 93 imod, 1 hverken/eller); 9 ved VE (105 for, 76 imod, 1 hverken/eller); 12 ved VE (111 for, 78 imod, 1 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4 ved VE (89 for, 99 imod, 2 hverken/eller); 5; 7; 8; 10; 13

Ændringsforslag, der blev annulleret: 11

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt G (6. og 7. led) (ELDR, V); punkt 2 (6. led), punkt 13 (1. led) (V);

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 a*)).

*
* *

Kenneth D. Collins, formand for Miljøudvalget, appellerede til Kommissionen at godkende Parlamentets holdning.

b) A4-0296/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 b*)).

c) A4-0235/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5 ved VE (96 for, 83 imod, 10 hverken/eller); 6; 2; 1 ved VE (108 for, 84 imod, 1 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved AN; 4 ved VE (91 for, 94 imod, 10 hverken/eller); 8 ved VE (90 for, 96 imod, 2 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev annulleret: 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 24 (ELDR)

Talere:

– Evans tog ordet før afstemningen om nr. 4 for at meddele, at afstemningsresultaterne ikke stod på de elektroniske afstemningstavler (formanden svarede, at dette problem var blevet bemærket, og at det ville blive løst)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 3 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	199
Ja-stemmer:	80
Nej-stemmer:	110
Hverken/eller:	9

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 c*)).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Bourlanges/De Giovanni (A4-0361/96):

– *skriftligt:* Lindqvist, Olsson, Virrankoski, Ryynänen; Theorin, Ahlqvist, Wiebe; Eriksson, Svensson; Van der Waal; Ullmann for V-Gruppen

Betænkning af d'Ancona (A4-0315/96):

– *mundtligt:* Howitt og Posselt

– *skriftligt:* Lindqvist; Eriksson, Svensson; Reding; Holm, Gahrton og Schörling; Amadeo; Imaz San Miguel

Biosikkerhed:

– *mundtligt:* Pex

Betænkning af W.G. van Velzen (A4-0326/96):

– *skriftligt:* Theonas

Betænkning af Scapagnini (A4-0296/96):

– *skriftligt:* Wiebe; Carlotti

Betænkning af Chichester (A4-0235/96):

– *skriftligt:* Fitzsimons

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado

Næstformand

25. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (forhandling)

Fraga Estevez forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om overgangsbestemmelser til forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS)) (A4-0330/96).

Talere: Izquierdo Rojo for PSE-Gruppen, Varela Suanzes-Carpegna for PPE-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Novo Belenguer for ARE-Gruppen, Antony, løsgænger, Bonino, medlem af Kommissionen, og Fraga Estévez stillede et spørgsmål til Kommissionen, og Bonino svarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.11.1996, del I, punkt 9.

26. Fiskeriaftale med Letland, Estland og Litauen * (forhandling)

Kindermann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om:

I. forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS)),

II. forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS)),

III. forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS)) (A4-0363/96).

Talere: Bonino, medlem af Kommissionen, Sindal for PSE-Gruppen, von Habsburg for PPE-Gruppen, og Macartney for ARE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.11.1996, del I, punkt 10.

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 15. november 1996 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- proceduren uden afgivelse af betænkning
- betænkninger uden forhandling
- afstemning om færdigbehandlede tekster
- betænkning af Posselt om Europaaftalen med Slovenien *
- betænkning af Colom i Naval om forbedring af den finansielle forvaltning (S.E.M. 2000)
- betænkning af Filippi om levende planter og blomsterdyrkningens produkter *
- betænkning af Larive om ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning

(Mødet hævet kl. 19.55)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Torsdag, den 14. november 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Forbrugerbeskyttelse ***I

A4-0354/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser	*Vedrører ikke den danske tekst.*
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 1	
I visse fællesskabsdirektiver, som er anført i listen i bilaget til dette direktiv, fastsættes regler for beskyttelse af forbrugernes økonomiske interesser;	I visse fællesskabsdirektiver, som er anført i listen i bilaget til dette direktiv, fastsættes regler for beskyttelse af forbrugernes økonomiske interesser **samt af de personers interesser, der udøver en handelsmæssig, industriel eller håndværksmæssig virksomhed, og af offentlighedens interesser generelt mod visse ulovlige handlinger og disses følger i forbindelse med illoyal konkurrence;**
(Ændringsforslag 6)	
Betragtning 13	
det påhviler medlemsstaterne på nationalt plan at udpege de organer og/eller organisationer, der er godkendt i forbindelse med dette direktiv; princippet om gensidig anerkendelse bør anvendes over for de organer/organisationer, der godkendes af medlemsstaterne;	det påhviler medlemsstaterne på nationalt plan at udpege de organer og/eller organisationer, der er godkendt i forbindelse med dette direktiv, **herunder også de europæiske organer og/eller organisationer, der er etableret på deres territorium**; princippet om gensidig anerkendelse bør anvendes over for de organer/organisationer, der godkendes af medlemsstaterne;

(1) EFT C 107 af 13.04.1996, s. 3.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 7)	
Betragtning 15	
dette direktiv bør ikke berøre de internationale privatretsregler og ej heller gældende konventioner mellem medlemsstaterne;	dette direktiv bør ikke berøre de internationale privatretsregler og ej heller gældende konventioner mellem medlemsstaterne, **hvilket indebærer, at den nationale lov, der finder anvendelse i forbindelse med tvistens indhold, i henhold til de nævnte regler skal finde anvendelse i sin helhed**;
(Ændringsforslag 8)	
Betragtning 15a (ny)	
	hvis medlemsstaterne fastsætter intervention gennem en nationalt godkendt organisation, for at denne skal indlede de i direktivet nævnte foranstaltninger, skal der fastsættes en frist på højst 30 hverdage efter forelæggelsen af anmodningen om intervention for den kompetente organisation, hvorefter anmoderen i tilfælde af manglende besvarelse er berettiget til straks at indgive klage til den kompetente myndighed;
(Ændringsforslag 9)	
Betragtning 16a (ny)	
	dette direktivs bestemmelser kan udstrækkes til kommende direktiver, hvis mål er i overensstemmelse med de generelle mål, der ligger til grund for de her behandlede søgsmål;
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 1, stk. 1	
1. Formålet med dette direktiv er at *koordinere* medlemsstaternes love, bekendtgørelser og administrative bestemmelser vedrørende visse retsmidler, *der skal gøre det muligt at sikre beskyttelse af forbrugernes interesser, således at det sikres*, at det indre marked fungerer korrekt.	1. Formålet med dette direktiv er at **harmonisere** medlemsstaternes love, bekendtgørelser og administrative bestemmelser vedrørende visse retsmidler **til beskyttelse af forbrugernes kollektive interesser, de personers interesser, der udøver en handelsmæssig, industriel eller håndværksmæssig virksomhed, og offentlighedens interesser generelt mod de i stk. 2 nævnte overtrædelser for at sikre**, at det indre marked fungerer korrekt.
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 1, stk. 2	
2. I dette direktiv forstås ved overtrædelse enhver handling, som skader forbrugernes interesser, og som er i modstrid med de i bilaget anførte direktiver, som er omsat i medlemsstaternes nationale ret.	2. I dette direktiv forstås ved overtrædelse enhver handling, som skader forbrugernes interesser, og som er i modstrid med de i bilaget anførte direktiver, som er omsat i medlemsstaternes nationale ret, **eller som medfører illoyal konkurrence eller er i modstrid med offentlighedens interesser generelt**.

Torsdag, den 14. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2, stk. 1, litra a)	
a) *hurtigst muligt og i givet fald* gennem en foreløbig afgørelse at nedlægge forbud mod enhver overtrædelseshandling	a) gennem en foreløbig afgørelse at nedlægge forbud mod enhver overtrædelseshandling
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 2, stk. 1, litra b)	
b) eventuelt at træffe de nødvendige foranstaltninger til at afhjælpe konsekvenserne af overtrædelsen, herunder også offentliggørelse af afgørelsen	b) eventuelt at træffe **eller kræve** de nødvendige foranstaltninger til at afhjælpe konsekvenserne af overtrædelsen, herunder også offentliggørelse af afgørelsen
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 2, stk. 1, litra c)	
c) hvis den sagsøgte part ikke efterkommer afgørelsen inden for den deri fastsatte frist, at pålægge sagsøgte at betale *sagsøgeren dagbøder* for hver dags forsinkelse eller enhver anden form for bøder, der måtte indgå i den nationale lovgivning for at sikre, at afgørelser fuldbyrdes.	c) hvis den sagsøgte part ikke efterkommer afgørelsen inden for den deri fastsatte frist, at pålægge sagsøgte at betale **statskassen eller den i den nationale lovgivning fastsatte berettigede modtager en tvangsbøde** for hver dags forsinkelse eller enhver anden form for **økonomiske sanktioner**, der måtte indgå i den nationale lovgivning for at sikre, at afgørelser fuldbyrdes.
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 2a (ny)	
	Artikel 2a
	Indeholder en medlemsstats nationale lovgivning strengere krav med hensyn til anerkendelse inden for dens retsområde af søgsmål, som sammenslutninger ønsker at indbringe, berøres disse krav ikke heraf.
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 3, stk. 1, indledning	
1. I dette direktiv forstås ved »godkendt organ/organisation« ethvert organ eller enhver organisation, som *ifølge national ret* har en legitim interesse i at sikre overholdelsen af de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 1, herunder navnlig:	1. I dette direktiv forstås ved »godkendt organ/organisation« ethvert organ eller enhver organisation, som **efter at være behørigt oprettet i henhold til gældende lov i en medlemsstat** har en legitim interesse i at sikre overholdelsen af de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 1, herunder navnlig:
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 3, stk. 1, litra b)	
b) organisationer, der har en legitim interesse i at beskytte forbrugernes interesser, samt organisationer, der er repræsentative for virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder *efter kriterier fastsat i den nationale lovgivning.*	b) organisationer, der har en legitim interesse i at beskytte forbrugernes interesser, samt organisationer, der er repræsentative for virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder**, for så vidt de kan gøre gældende, at de træffer afgørelser i søgsmål i henhold til nationale bestemmelser**.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 3, stk. 1, litra ba) (nyt)	
	ba) organisationer eller sammenslutninger, der repræsenterer forbrugerne eller virksomheder på europæisk plan.
(Ændringsforslag 20 + 25)	
Artikel 3, stk. 2	
2. For at opfylde bestemmelserne i dette direktiv og uden at dette berører de rettigheder, som andre organer/organisationer besidder i henhold til national lovgivning, udarbejder hver medlemsstat på nationalt plan en liste over de organer/organisationer, der har kompetence til at indlede de i artikel 2 omhandlede søgsmål. De organer/organisationer, der optages på denne liste, modtager en skriftlig erklæring herom, hvorved de over for de kompetente retsinstanser eller myndigheder kan dokumentere, at de har opnået godkendelse.	2. For at opfylde bestemmelserne i dette direktiv og uden at dette berører de rettigheder, som andre organer/organisationer besidder i henhold til national lovgivning, udarbejder hver medlemsstat på nationalt plan en liste over de organer/organisationer, der har kompetence til at indlede de i artikel 2 omhandlede søgsmål, **samt eventuelt over de organisationer eller sammenslutninger, der henvises til i stk. 1, litra ba), og som er etableret inden for dens territorium**. De organer/organisationer, der optages på denne liste, **heriblandt under alle omstændigheder de organisationer, der tager sig af at beskytte forbrugernes interesser,** modtager en skriftlig erklæring herom, hvorved de over for de kompetente retsinstanser eller myndigheder kan dokumentere, at de har opnået godkendelse.
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 4, stk. 2	
2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at den i stk. 1 omhandlede direkte indledelse af søgsmål forudsætter, at sagen forinden er forelagt et/en godkendt organ/organisation i den territorialt kompetente medlemsstat med henblik på at dette/denne organ/organisation indleder det i artikel 2 omhandlede søgsmål; i så fald fastsætter medlemsstaterne en *rimelig* frist for de godkendte *nationale* organer/organisationers svar.	2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at den i stk. 1 omhandlede direkte indledelse af søgsmål forudsætter, at sagen forinden er forelagt et/en godkendt organ/organisation i den territorialt kompetente medlemsstat med henblik på, at dette/denne organ/organisation indleder det i artikel 2 omhandlede søgsmål; i så fald fastsætter medlemsstaterne for de **territorialt kompetente og** godkendte organers/organisationers svar en frist **på højst 20 hverdage fra tidspunktet for det/den kompetente organs/organisations modtagelse af klagen**.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 5, stk. 1	
1. Medlemsstaterne kan indføre eller opretholde bestemmelser om, at den part, *som der skal indledes søgsmål mod,* i forvejen underrettes *herom*; de medlemsstater, der benytter sig af denne mulighed, påser, at bestemmelserne vedrørende et sådant forudgående varsel giver mulighed for fuldbyrdelse af et søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for *en rimelig* frist.	1. Medlemsstaterne kan indføre eller opretholde bestemmelser om, at den **lovovertrædende** part **skal anmodes om at ophøre med eller afhjælpe de ulovlige handlinger, eller** i forvejen underrettes**, inden de i artikel 2 nævnte søgsmål iværksættes.** De medlemsstater, der benytter sig af denne mulighed, påser, at bestemmelserne vedrørende **en sådan anmodning eller** et sådant forudgående varsel giver mulighed for fuldbyrdelse af et søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for **kortest mulige** frist.
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 6	
	1. Uanset bestemmelserne i artikel 1, stk. 2, kan dette direktivs bestemmelser udstrækkes til kommende direktiver, hvis mål er i overensstemmelse med de generelle mål i artikel 1, stk. 1.

Torsdag, den 14. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	2. Med henblik på opfyldelse af denne artikels stk. 1 skal alle direktiver indeholde en henvisning til de pågældende bestemmelser samt til nærværende direktivs bilag.
	3. Uanset tidligere bestemmelser forelægger Kommissionen med henblik på opfyldelsen af bestemmelserne i denne artikel regelmæssigt Europa-Parlamentet og Rådet et forslag til ændring af direktivets bilag.
Hvert tredje år, første gang senest den 31. december 2000, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af dette direktiv.	**4.** Hvert tredje år, første gang senest den 31. december 2000, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af dette direktiv.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(95)0712 – 96/0025(COD) [1],

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og EF-traktatens artikel 100 A (C4-0127/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0354/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer i tilfælde af, at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

[1] EFT C 107 af 13.04.1996, s. 3.

2. Affaldspolitik

A4-0364/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering og udkast til Rådets resolution om affaldspolitik (KOM(96)0399 – C4-0453/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering og udkast til Rådets resolution om affaldspolitik KOM(96)0399 – C4-0453/96,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0364/96),

A. mener ikke, den foreliggende meddelelse eller forslaget til Rådets resolution er udtryk for en klar EU-strategi til reduktion af affaldsmængderne på Unionens område, og at en sådan er yderst påkrævet,

1. konstaterer, at den foreliggende meddelelse ikke sammenlignet med den i 1990 af Rådet og Parlamentet godkendte fællesskabsstrategi for affaldshåndtering indeholder nogen væsentlige nye fremtidsorienterede forslag, som bygger på erfaringerne fra de foregående år, og dermed forfejler sit mål, som er at kontrollere og videreudvikle Fællesskabets hidtidige affaldspolitik;

2. opfordrer Kommissionen til i løbet af 1997 i henhold til artikel 130 S, stk. 3, i EF-traktaten at forelægge et handlingsprogram om Fællesskabets affaldshåndtering og heri at fastlægge de prioriterede affaldspolitiske mål og foranstaltninger;

3. opfordrer Kommissionen til fremover i henhold til artikel 130 S, stk. 3, i EF-traktaten at forelægge forslag med henblik på en indholdsmæssig videreudvikling af de miljøpolitiske områder på dette område i form af handlingsprogrammer, hvorefter de prioriterede mål og foranstaltninger i henhold til artikel 189 B i EF-traktaten vedtages i fællesskab af Rådet og Parlamentet;

4. opfordrer Rådet og Kommissionen til at ændre udkastet til Rådets resolution på en sådan måde, at der skabes en virkelig strategi, der bygger på princippet om bæredygtig udvikling, og i denne forbindelse:

a) at udarbejde en egentlig affaldsstrategi, som er i overensstemmelse med princippet om bæredygtig udvikling (nuværende generationers ressourceforbrug skal ikke være en trussel mod fremtidige generationers ressourceforbrug), og som respekterer hierarkiet: Forebyggelse, genbrug, genanvendelse, materialegenvinding og energigenvinding og bortskaffelse, samt at fremsætte forslag til bedste mulig anvendelse af dette hierarki gennem udarbejdelse af livscyklusanalyser;

b) at huske målene fra 1992 i det femte handlingsprogram på miljøområdet for år 2000 om, at der vil være 50%'s genbrug/genanvendelse af papir, glas og plastik (EU-gennemsnit), og at der i år 2000 vil være sket en stabilisering af affaldsproduktionen på 300 kg pr. indbygger pr. år (EU-gennemsnit 1985), samt at må foreslå nye foranstaltninger for at opnå disse mål;

c) at bekræfte, at affald til genbrug eller genanvendelse er en ganske særlig vare, og at disse varers frie bevægelighed kun kan tillades, når den har til formål at opnå en forarbejdningsform, hvormed der skabes en bedre miljøbeskyttelse;

d) at træffe foranstaltninger for at indføre ensartede afgifter for miljøforsvarlig deponering og miljøsikker forbrænding og dermed at forhindre »miljødumpning«;

e) at anse forbrænding unden tilstrækkelig energiudvinding som en form for endelig deponering

f) at undgå »affaldsturisme«;

g) at sikre, at i fællesskabslovgivningen indeholder en konkret definition af henholdsvis begrebet »affald« og begrebet »produkt«, som er baseret på de domme, som De Europæiske Fællesskabers Domstol har afsagt i sager på dette område (sagerne Zanetti og Wallonia);

h) at stille forslag, så anlæg til affaldshåndtering og nyttiggørelse lever op til strenge miljømæssige minimumskrav for på den måde at undgå transporter og undergravelse af nærhedsprincippet;

i) at stille et nyt forslag om deponering under jorden, der gælder hele Fællesskabet, og som gør co-disposal ulovlig (blandet deponering af farligt og ikke-farligt affald);

j) at anerkende de regionale og lokale myndigheders hovedrolle og ansvar i affaldsplanlægningen, herunder også kildesorteringen, i det omfang de har fået tildelt denne rolle i henhold til national lov, og bortskaffelsen under anvendelse af nærhedsprincippet;

k) at fremme et marked for genanvendelse af affald ved at stille forslag om beskatning af jomfruelige råmaterialer, og om internalisering af miljøomkostninger, for at overholde princippet om, at forureneren betaler og princippet om forebyggelse af forurening ved kilden; at der også stilles forslag om en fælles, minimumsaffaldsafgift, emballageafgift, afgift på klorerede opløsningsmidler og tungmetaller;

l) at stille forslag om nedbringelse af affaldsmængden såvel som bekæmpelse af farlige stoffer i affald, såsom klor, kviksølv, PVC, kadmium og andre tungmetaller;

m) at formulere mål for affaldsplanlægningen, der går ud på at nedbringe mængden af affald, således at disse mål efter to år kan vurderes og tilpasses på grundlag af de opnåede resultater;

n) at fremme forskning i forebyggelse af affald, genanvendelse og affaldshåndtering med co-finansiering gennem det fjerde rammeprogram, pilotprojekter via LIFE og via strukturfondene og Samhørighedsfonden;

o) inden for rammerne af de kompetente organer (OECD, Basel-konventionen) at bidrage til hurtigst muligt at afklare tvivlsspørgsmålene vedrørende definitionerne af affald/sekundære råvarer, farligt/ikke-farligt affald og genanvendelse/bortskaffelse; definitioner, der hurtigt og fuldstændigt skal gennemføres i Unionens og medlemsstaternes affaldslovgivning;

p) hurtigst muligt at foreslå et direktiv om miljøansvar;

q) at bruge deres initiativret til at stille forslag om forbud mod dumpning af affald til søs og at arbejde for samme princip i internationale organer;

r) at kræve en redegørelse fra medlemsstaterne om de affaldshåndteringsplaner, som de har været forpligtet til at udarbejde og gennemføre siden 1975, hvorefter Kommissionen inden år 1998 udarbejder en rapport om, hvorvidt planerne lever op til de miljøpolitiske mål;

s) at fremsætte forslag om lovgivning for nye prioriterede affaldsstrømme, i stedet for planerne om at anvende frivillige aftaler, og hurtigst muligt at foreslå direktiver om følgende emner: brugte dæk, udrangerede køretøjer, affald i forbindelse med sundhedspleje, elektrisk og elektronisk affald, konstruktions- og nedrivningsaffald og små mængder af farligt affald i strømmen af husholdningsaffald, alle baseret på producenternes ansvar;

t) konkret og på ensartet måde at anvende princippet om delt ansvarlighed i affaldsforvaltningen, hvorved alle aktører, offentlige som private, skal have en rolle i forvaltningen af affaldet;

u) at opfylde deres forpligtelser i henhold til direktivet om emballage og emballageaffald (94/62/EF) og inden udgangen af 1996 at forelægge et direktiv vedrørende mærkning af emballage, som indeholder obligatorisk genanvendelighed eller genbrug, klare symboler og obligatorisk angivelse af »genbrugt materiale«;

v) at fortsætte deres arbejde med strategien vedrørende forurenede jordarealer og at foreslå et rammedirektiv med henblik på miljøvenlig anvendelse af jordarealer;

w) i første halvår af 1997 at forelægge et direktiv om forbrænding af ikke-farligt affald med henblik på at tilpasse direktiv 89/369/EØF og 89/429/EØF om kommunale forbrændingsanlæg til de samme niveauer for dioxin-udslip som i direktivet om forbrænding af farligt affald 94/67/EF for i år 2005 at opnå en nedbringelse af dioxin-udslippet i EU med 90%, således som det kræves i henhold til det femte handlingsprogram;

x) at opfylde deres forpligtelser i henhold til direktivet om forbrænding af farligt affald (94/67/EF) om inden udgangen af 1996 at forelægge et direktiv om bortskaffelse af farligt affald i vand for at stoppe smuthullet i lovgivningen, således at farlige stoffer ikke ender i vandkredsløbet;

5. mener, at Unionens affaldspolitik skal respektere de miljøpolitiske mål og vedtages efter metoden med fælles beslutningsprocedure;

6. deler Kommissionens synspunkt om, at der er behov for en langt bedre affaldsstatistik, og opfordrer medlemslandene til at samarbejde med Miljøagenturet og Eurostat herom;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

3. International handel

a) A4-0321/96

Beslutning om rapporten fra ekspertgruppen om konkurrencepolitikken i den nye verdenshandelsorden: styrkelse af det internationale samarbejde og de internationale regler (KOM(95)0359 – C4-0352/95)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til rapport fra ekspertgruppen om konkurrencepolitikken i den nye verdenshandelsorden (KOM(95)0359 – C4-0352/95),

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet »på vej mod den internationale ramme for konkurrenceregler« (KOM(96)0284),

– der henviser til sin beslutning af 14. februar 1996 om den XXIV. beretning fra Kommissionen om konkurrencepolitikken [1], særlig afsnittet »Internationale aspekter«,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0321/96),

A. der henviser til den gradvise liberalisering af de internationale handels-, tjenesteydelses- og investeringsstrømme inden for rammerne af det multilaterale handelssystem,

B. der henviser til de internationalt aktive virksomheders stadig større spillerum som følge af globaliseringen af markederne,

C. der henviser til, at der allerede i 1946 i forbindelse med forhandlingerne om Havanna-chartret blev gjort forsøg på at indføre internationale konkurrenceregler, som dog ikke er blevet medtaget i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT),

D. der henviser til de bestræbelser, der gøres inden for rammerne af OECD og FN, på at udarbejde konkurrenceregler og adfærdskodekser for internationalt aktive virksomheder,

E. der henviser til, at bestræbelserne på at opnå fri og loyal konkurrence efter bestemte regler også på internationalt plan er en af grundpillerne for en liberal verdenshandelsorden, i mangel af hvilke yderligere liberaliseringsforanstaltninger vil støde på voksende modstand i befolkningen og først og fremmest i industristaterne,

1. konstaterer, at den faktiske integration af verdensmarkederne fortsat skrider frem i takt med gennemførelsen af resultaterne af Uruguay-runden, hvorved den nationale økonomiske politiks handlefrihed – og også regionale økonomiske blokkes – begrænses yderligere;

---

[1] EFT C 65 af 04.03.1996, s. 90.

2. henviser til, at som følge af den verdensomspændende fjernelse af toldskrankerne har ikke-afgiftsmæssige handelshindringer fået stadig større betydning for beskyttelsen af de hjemlige markeder, og at virksomheders konkurrencestridige fremgangsmåder, hvorved de toldkoncessioner, WTO's medlemmer har forhandlet sig frem til, kan blive begrænset eller ophævet, også hører med hertil;

3. påpeger, at bortset fra antidumpingreglerne vedrører de eksisterende WTO-regler udelukkende rettigheder og pligter for WTO-medlemslandenes regeringer og ikke virksomheders, multinationale virksomheders og private parters handlinger;

4. mener, at den manglende konkurrencelovgivning eller dennes utilfredsstillende håndhævelse først og fremmest i udviklingslande og de nyindustrialiserede lande fører til en væsentlig begrænsning af den grænseoverskridende økonomiske aktivitet, og henviser endvidere til de store forskelle i konkurrencereglerne i industrilandene, hvilket begrænser det absolut nødvendige samarbejde mellem de nationale konkurrencepolitiske myndigheder;

5. henviser i denne sammenhæng til det stigende antal grænseoverskridende virksomhedsaftaler og -fusioner, hvis konkurrencepolitiske implikationer overskrider de nationale konkurrencemyndigheders kompetence, og i forbindelse med hvilke der i tilfælde af konkurrencepolitiske foranstaltninger kan opstå problemer på grund af internationale virkninger;

6. giver udtryk for sin tilfredshed med initiativet fra Kommissionen, der i sin meddelelse til Rådet foreslår, at der på WTO's ministermøde i december 1996 stilles forslag om nedsættelse af en arbejdsgruppe med henblik på opbyggelse af en international ramme af konkurrenceregler, er imidlertid bekymret over, at konkurrencepolitiske spørgsmål ikke er blevet optaget på dagsordenen for OECD-forhandlingerne om en multilateral investeringsaftale;

7. mener, at WTO i lyset af dens ansvar for de øvrige områder inden for verdenshandelsordenen, dens store antal medlemmer, heriblandt mange udviklingslande, dens forhandlingsstrukturer samt muligheden for at ty til en ensartet procedure for bilæggelse af tvister er det bedst egnede internationale forum for forberedelse af og forhandling om internationale konkurrenceregler;

8. mener, at det arbejde, der udføres i andre internationale organisationer, f.eks. OECD og UNCTAD, udgør et værdifuldt bidrag til udviklingen af multilaterale konkurrenceregler;

9. tilslutter sig derfor, at internationale konkurrenceregler skal bero på princípperne om ikke-diskriminering og gennemsigtighed, og at de skal gælde for misbrug af dominerende markedsstilling, konkurrencestridige aftaler mellem virksomheder (karteller) samt kontrol med virksomhedssammenlægning (fusioner);

10. henviser tillige til den konkurrencepolitiske betydning af bestemmelser om statsstøtte, for hvilke der allerede eksisterer de første ansatser i Verdenshandelsorganisationen i form af forbuddet mod eksportsubventioner, jf. GATT's artikel XVI, som dog må udvides, eventuelt som i OECD-aftalen om skibsbygning eller den bilaterale aftale mellem EU og USA om civile luftfartøjer;

11. går ind for, at man undersøger problemet med eksportgarantier nærmere med henblik på dets konkurrencemæssige betydning for at kunne modvirke en skjult subvention;

12. mener, at EU's konkurrencepolitiske bestemmelser og støttekodeks og EU's konkurrencepolitiske praksis er vigtige udgangspunkter for udarbejdelsen af internationale konkurrenceregler, som imidlertid bør tage hensyn til den større økonomiske divergens mellem WTO-medlemmerne;

13. mener, at der bør udarbejdes fælles principper for konkurrencepolitikken, og at der skal træffes en bindende aftale om disses omsættelse i national lov og effektive håndhævelse inden for overgangsfrister alt efter den økonomiske udvikling i de forskellige WTO-medlemsstater;

14. er overbevist om, at indførelsen af internationale konkurrenceregler vil gøre antidumpingforanstaltninger mere og mere overflødige, da dumping kun er mulig i forbindelse med eksisterende konkurrencehindringer og navnlig i forbindelse med genimport af dumpede produkter;

15. tilslutter sig derfor, at der snarest muligt optages forhandlinger inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen med henblik på at medtage konkurrencepolitiske mindstenormer i det multilaterale verdenshandelssystem;

16. kræver, at der inden for WTO oprettes en international konkurrencemyndighed med en retligt bindende procedure;

17. opfordrer Kommissionen til at forelægge Rådet et udkast til et forhandlingsmandat herom, der som vigtigste element bør indeholde forbud mod konkurrencebegrænsende aftaler mellem virksomheder (karteller), kontrol med grænseoverskridende fusioner samt en kodeks for statsstøtte såvel som bestemmelser, hvormed der tages højde for udviklingslandenes særlige behov for beskyttelse;

18. anerkender, at de bilaterale samarbejdsaftaler på det konkurrencepolitiske område, der er indgået mellem EU og en lang række tredjelande, udgør et nyttigt bidrag til forbedring af den internationale konkurrence, men er dog overbevist om, at dette net af bilaterale aftaler ikke kan erstatte et multilateralt konkurrencesystem;

19. henviser navnlig til problematikken omkring udveksling af fortrolige oplysninger mellem EU's og tredjelandes konkurrencemyndigheder, hvilket er et vigtigt aspekt af konkurrencepolitikken;

20. henviser til, at en vidtgående harmonisering af de enkelte staters konkurrenceregler som det er blevet muligt inden for rammerne af internationale regler om konkurrencepolitikken, er en nødvendig forudsætning for udveksling af fortrolige oplysninger mellem de nationale konkurrencemyndigheder;

21. går derfor, uafhængigt af bestræbelserne på multilateralt plan, ind for en harmonisering af de vigtigste industristaters eksisterende konkurrenceregler som en forudsætning for EU's nærmere samarbejde med konkurrencemyndighederne i tredjelande;

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt de kontraherende parter forsamlet i WTO's ministermøde i Singapore i december 1996.

---

b) A4-0319/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og miljø (KOM(96)0054 – C4-0158/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til artikel B i traktaten om Den Europæiske Union (økonomisk og social samhørighed) og artikel 2 i EF-traktaten (bæredygtig udvikling),

– der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(96)0054 – C4-0158/96),

– der henviser til sin beslutning af 10. oktober 1995 om grønbogen »Mod en energipolitik i Den Europæiske Union« (KOM(94)0659 – C4-0026/95) [1],

– der henviser til Rådets fælles holdning af 25. juli 1996 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet (C4-0457/96 – 00/0384 COD),

– der henviser til konklusionerne fra UNCED og Agenda 21 vedrørende handel og miljø,

– der henviser til sine beslutninger af 22. januar 1993 om miljø og handel [2] og af 24. maj 1996 om forhandlingerne inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) om handel og miljø [3],

---

[1] EFT C 287 af 30.10.1995, s. 34.
[2] EFT C 42 af 15.02.1993, s. 246.
[3] EFT C 166 af 10.06.1996, s. 260.

Torsdag, den 14. november 1996

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og til udtalelserne fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0319/96)

A. der henviser til, at industrilandene på den nordlige halvkugle har et særligt ansvar for en global bæredygtig udvikling,

B. der henviser til, at al økonomisk virksomhed og handel i betragtning af vort fælles ansvar for et sundt miljø skal finde sted inden for de grænser bevarelsen og genopretning af miljøet betinger,

C. der henviser til, at bekymringer for miljøet ikke må misbruges som et skalkeskjul for indførelse af protektionistiske foranstaltninger, og som specielt henviser til OECD-undersøgelsen fra maj 1995, hvori det påvises, at der ikke består nogen systematisk forbindelse mellem høje miljønormer og svækket konkurrenceevne,

1. glæder sig over, at Kommissionen i fuldt omfang vil deltage i drøftelserne om handel og miljø på WTO-ministerkonferencen;

2. går ud fra, at Kommissionen aktivt vil inddrage Parlamentet gennem dets kompetente udvalg i forberedelserne til behandlingen af dette emne på ministerkonferencen;

3. understreger på ny i lyset af den seneste afgørelse fra USA-Venezuela- komitéen for benzin, at såfremt Verdenshandelsorganisationen (WTO) ikke er i stand til at forene behovet for miljøbeskyttelse med de eksisterende WTO-regler og principper, vil hele det multilaterale handelssystem komme alvorligt i fare som følge af en voldsom reaktion i offentligheden;

4. erkender i denne forbindelse, at ministerkonferencen i Singapore i december 1996 kun er en mellemstation i denne proces; bekræfter imidlertid på ny, at det mener, at offentlighedens tillid til WTO vil blive alvorligt undergravet, hvis der ikke i Singapore træffes konkrete beslutninger, der kan føre til et regelsæt, som kan sikre en forsvarlig frihandel;

5. opfordrer derfor Kommissionen og medlemsstaterne til at fastslå, at følgende elementer er det absolutte minimumsresultat af Singapore-konferencen, som kan accepteres af Den Europæiske Union:

a) fastlæggelse af et mandat vedtaget af WTO's medlemsstater med henblik på en ændring af artikel XX i den almindelige overenskomst med det specifikke formål at forene handelsbestemmelser og miljøbeskyttelse; de ændrede tekster skal vedtages på ministerkonferencen i 1998;

b) enighed om de foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre artikel V i WTO-overenskomsten om forbindelserne med andre internationale og ikke-statslige organisationer, særlig hvad angår WTO's gennemskuelighed som organisation og dens forbindelser med parlamentariske organer;

c) en endelig retlig løsning på foreneligheden mellem handelsrelaterede miljøforanstaltninger, der vedtages i overensstemmelse med en multilateral miljøaftale, og WTO-reglerne;

d) en endelig forpligtelse fra alle WTO's medlemsstater til at fastholde livscyklusprincippet i forbindelse med miljømærkningsbestemmelserne og et mandat til forhandling om de principper, der skal gælde for produktions– og forarbejdningsmetoder, og som skal vedtages på ministerkonferencen i 1998;

e) garanti for, at aftalepakken fra Singapore er afbalanceret, således at alle WTO-medlemsstaterne tilgodeses, især gennem aftaler om gennemskuelighed i miljøforanstaltningerne og en aftale om nationalt forbudte varer;

6. opfordrer indtrængende Kommissionen og EU's medlemsstater til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at få de øvrige WTO-medlemsstater til reelt og seriøst at overveje at udarbejde nogle principper eller en aftale om gennemførelsen af artikel XX, litra a), i den almindelige overenskomst, der vedrører beskyttelse af den offentlige moral, herunder lovgivningen om dyrebeskyttelse;

7. går ind for, at der oprettes et selvstændigt FN-særorgan, der til at begynde med kun skal overvåge den bestående multinationale miljøaftale, men som på længere sigt også skal fremme gennemførelse og videreudvikling af yderligere aftaler, også på området for handel og miljø;

8. foreslår, at bilæggelse af handelstvister og også tvister, der vedrører forholdet mellem handel og miljø, skal ske inden for rammerne af WTO;

9. foreslår, at der i overgangsperioden indkaldes miljøeksperter, og at disse eksperter høres i forbindelse med procedurer i WTO-panelerne, der vedrører området handel og miljø, for at opnå en større gennemsigtighed og deltagelse af miljøeksperter;

10. går ind for et generelt forbud mod eksport af varer, der er forbudt på det nationale marked;

11. opfordrer industrilandene på den nordlige halvkugle til at stille yderligere finansielle ressourcer til rådighed til udviklingslandenes interne økonomiske udvikling gennem yderligere handelslettelser, gældseftergivelse og omkostningsneutral overførsel af miljøteknologier;

12. foreslår som EU's første skridt en ændring af det generelle præferencsystem (GPS), som ud over at belønne en bæredygtig produktionspolitik for tropetræ også skal belønne andre miljøvenlige produktionsprocesser gennem særlige toldpræferencer;

13. går på lang sigt ind for en fuldstændig ophævelse af toldsatserne samt for særlige kontingenter for produkter, hvor samhandelen foregår på en »fair« måde (som f.eks. bananer, kaffe, te osv.);

14. foreslår som et første skridt og med henblik på at gennemføre sin udtalelse af 12. oktober 1995 og 12. december 1995 om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer, om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager og om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturer og den fælles toldtarif [1] (KOM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS)) en ændring af markedsordningen for bananer med det mål at oprette et dynamisk stigende kontingent for bananer, der er produceret under overholdelse af økologiske og sociale mindstenormer, og hvor samhandelen er sket på en fair måde (Fair Trade Quote);

15. ønsker, at der opstilles en adfærdskodeks for transnationale koncerner, som skal overvåges af Kommissionen, med udgangspunkt i det forarbejde, der er gjort i OECD og FN;

16. anser det for nødvendigt grundigt at undersøge muligheden for at indføre nye miljømærker, der kontrolleres af uafhængige instanser, og udstedes efter »livs cyklus«-princippet;

17. anmoder om, at der afsættes nye midler til og lægges særlig vægt på udbredelse af kendskabet til og tildeling af »miljømærket«, som er det eneste EU-miljømærke, der i øjeblikket godkendes af Unionen, og som omfatter alle varer og tjenesteydelser bestemt til konsum — med undtagelse af fødevarer og lægemidler;

18. kræver, at der gennemføres nye undersøgelser af miljøbelastninger, der opstår på grund af handelsbetingede trafikstrømme;

19. mener, at indkalkulering af miljørelaterede omkostninger i prisen for energi er nødvendig for at opnå åbenhed omkring priserne og hindre skjult dumping;

20. betoner i overensstemmelse med Kommissionen, at de kontraherende parter også efter oprettelsen af WTO stadig har mulighed for at begrænse eller forbyde indførsel af varer med henvisning til hensynet til forbrugernes sundhed og miljøbeskyttelse, såfremt det drejer sig om produktrelaterede foranstaltninger, og såfremt disse importbegrænsninger ikke er diskriminerende;

21. påpeger, at en begrænsning af eller et forbud mod import af varer med henvisning til hensynet til forbrugernes sundhed eller miljøbeskyttelse ikke må være diskriminerende;

22. glæder sig over muligheden for at indføre grænseafgiftstilpasninger på produkter, der fremstilles ved processer, der ikke overholder almindeligt anerkendte miljønormer; betoner, at de opkrævede beløb (i lighed med de af FN forvaltede fonde) skal stilles til rådighed for udviklingslandene som et bidrag til en miljøvenlig omstilling af deres industrier;

---

[1] EFT C 287 af 30.10.1995, s. 180 og EFT C 17 af 22.01.1996, s. 25.

23. kræver, at miljøaspekterne i højere grad integreres, også i TRIP-, TRIM- og GATT-aftalerne;

24. glæder sig over, at der er udarbejdet nye retningslinjer til måling af handelsbetingede velstandsstigninger, men betoner, at der også skal indgå miljøkriterier heri, og henviser i den forbindelse til UNDP's Human Development Index;

25. betoner, at den sociale og menneskeretlige dimension ikke kan adskilles fra handelsspørgsmålenes miljødimension, og gør sig til talsmand for, at Den Europæiske Unions institutioner behandler dette spørgsmål i overensstemmelse hermed;

26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, FN's Kommission for Bæredygtig Udvikling (CSD) og de kompetente WTO-organer.

---

c) A4-0327/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om virkningerne af den internationale udvikling for Fællesskabets tekstil- og beklædningssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om virkningerne af den internationale udvikling for Fællesskabets tekstil- og beklædningssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95),

– der henviser til sin beslutning af 10. april 1992 om et fællesskabsinitiativ for områder, der er stærkt afhængige af tekstil- og beklædningssektoren (RETEX) ([1]),

– der henviser til sin beslutning af 16. november 1993 om GATT og tekstilindustrien i Europa ([2]),

– der henviser til sin beslutning af 9. februar 1994 om indførelse af sociale bestemmelser i det unilaterale og det multilaterale system for samhandelen ([3]),

– der henviser til sin beslutning af 24. marts 1994 om resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-runden inden for GATT ([4]),

– der henviser til sin beslutning af 24. marts 1994 med Europa-Parlamentets henstillinger til Kommissionen vedrørende forhandlingerne i GATT's Komité for Handelsforhandlinger om en aftale om et arbejdsprogram om samhandel og miljø ([5]),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0327/96),

A. der henviser til de vanskeligheder, tekstil- og beklædningsindustrien i Unionen er udsat for på grund af såvel interne problemer som globaliseringen af økonomien, forskellene med hensyn til den miljøpolitik, der føres i de forskellige lande, og konkurrencen fra visse udviklingslande, der ikke overholder de grundlæggende ILO-bestemmelser og de internationale regler om intellektuel ejendomsret,

---

([1]) EFT C 125 af 18.05.1992, s. 276.
([2]) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 49.
([3]) EFT C 61 af 28.02.1994, s. 89.
([4]) EFT C 114 af 25.04.1994, s. 25.
([5]) EFT C 114 af 25.04.1994, s. 35.

B. der konstaterer, at tekstil- og beklædningsindustrien inden for de seneste ti år har mistet 850.000 arbejdspladser, heraf 600.000 inden for de sidste fem år, hvilket vidner om, at faldet i beskæftigelsen sker i et stadig hurtigere tempo,

C. der henviser til, at arbejdspladserne i tekstil- og beklædningssektoren især besættes af kvinder, og at disse er særlig hårdt ramt af de strukturelle forandringer, det faldende antal faste arbejdspladser i Den Europæiske Union og opbygningen af en sektor med billig arbejdskraft i udviklingslandene, og at det derfor er nødvendigt omgående at gøre en indsats til fordel for omskoling og skabelse af alternative arbejdspladser for kvinder i regioner med stærke traditioner inden for tekstilindustri,

D. der henviser til, at denne tendens til tilbagegang og marginalisering i tekstil- og beklædningsindustrien ifølge de undersøgelser, Kommissionen har foretaget, vil fortsætte i det kommende årti med tab af arbejdspladser i samme massive omfang som i det foregående årti, forøgelse af importen og stadig mere omfattende virksomhedsflytninger inden for den europæiske beklædningsindustri,

E. der henviser til, at store virksomheder placerer stadig flere led af deres tekstilproduktionskæder i udlandet og foretager passiv videreforarbejdning ved at eksportere arbejdspladser til forskellige lande, hvorved de åbenlyst omgår sociale bestemmelser og miljønormer, især i områder med såkaldt frihandel og fri produktion, hvorfor udarbejdelsen af en adfærdskodeks for multinationale koncerner, som skal være underlagt uvildig kontrol, vil være det første skridt i retning af at skabe varige og menneskeværdige arbejdspladser,

F. der henviser til, at der på nuværende tidspunkt er sundheds- og miljørisici forbundet med alle faser af produktion og forarbejdning, og at det er nødvendigt med et integreret miljø- og industripolitisk tiltag, omfattende alt fra anvendelse af pesticider på bomuldsmarkerne over brug af farve- og konserveringsstoffer i forbindelse med transport og forarbejdning og til forebyggelse af miljørisici ved bortskaffelse af tekstiler,

G. der henviser til, at forbrugernes kvalitetsbevidsthed i Europa i dag ikke længere er rettet mod elegance og holdbarhed men i stigende grad på anvendelse af sundheds- og miljøvenlige produkter, og at initiativer som den europæiske Clean Clothes Campaign tager højde herfor og bidrager til at skærpe forbrugernes bevidsthed for tekstilbranchens problemer og udvikle miljøvenlige og socialt gunstige løsningsmodeller,

H. der henviser til, at tekstilindustriens nuværende problemer har alvorlige konsekvenser for den økonomiske aktivitet og beskæftigelsen i visse af Fællesskabets regioner,

I. der henviser til, at tekstil- og beklædningsindustrien i EU er et vigtigt led i en lang kæde af industriprocesser i Den Europæiske Union, fra fiber- og kemikaliefremstilling til maskinfabrikation og fra informationsteknologi og softwareudvikling til detailsalgssystemer, som alle yder et væsentligt bidrag til beskæftigelsen i Den Europæiske Union,

J. anerkender den indsats, denne sektor i de seneste ti år har gjort for at omlægge sine produktionsstrukturer med henblik på at forbedre sin konkurrenceevne og specialisering inden for de segmenter af verdensmarkedet, der navnlig lægger vægt på mode, design, kvalitet og teknologisk innovation,

K. der henviser til, at den indsats, der er gjort for at forbedre teknologien, ikke har været tilstrækkelig til at kompensere for de lavere løn-omkostninger i udviklingslandene samt visse nyindustrialiserede lande, hvilket giver sig udslag i et svulmende stort handelsunderskud over for resten af verden (13,5 mia ecu i 1994), til trods for at Fællesskabet ikke blot er verdens største importør, men også verdens største eksportør af tekstilprodukter,

L. der henviser til, at den europæiske tekstilindustris eksportmuligheder fortsat hæmmes af vanskelighederne med at få adgang til flere af de store markeder, hvor der findes et stort vækstpotentiale for produkter i mellem-, høj- og luksuskategorien,

M. der henviser til, at det er praktisk taget umuligt at få adgang til disse markeder på grund af prohibitive toldsatser og/eller tekniske og administrative hindringer, hvilket ikke kun hindrer import fra Fællesskabet, men umuliggør konkurrence på disse markeder,

N. der henviser til, at visse tredjelande anvender protektionistiske metoder med henblik på at fastholde et monopollignende greb om markedet (restriktioner på eksporten af råmaterialer eller fordobling af prisen herpå), hvilket ikke blot giver sig udslag i en skæv ressourcefordeling på verdensplan, men også i en overdimensionering af disse landes produktions- og eksportkapacitet,

O. der henviser til vigtigheden af at forstærke indsatsen mod svig i tekstilsektoren, herunder navnlig nødvendigheden af at få identificeret de tekstilprodukter, som importeres til EU uden om de mængdegrænser, der er fastsat i bilaterale aftaler, via anvendelse af falske oprindelsescertifikater eller kategoribetegnelser,

P. der henviser til, at anvendelsen af forfalskede eller uretmæssigt udstedte oprindelsescertifikater også indebærer misbrug af de indrømmelser på toldområdet, som de begunstigede lande, herunder især udviklingslandene, har opnået, hvilket er til alvorlig økonomisk skade for Fællesskabets tekstilvirksomheder,

Q. der henviser til, at såvel den gradvise integration af tekstilsektoren i WTO-disciplinsystemet (ifølge GATT-aftalen fra 1994), der skal gennemføres i fire etaper over ti år, som den nye toldunionsaftale med Tyrkiet, frihandelsaftalerne med de central- og østeuropæiske lande samt de forventelige ændringer i konkurrenceforholdene på internationalt plan gør det uomgængeligt, at der gøres en fornyet indsats for strukturel tilpasning af fællesskabsindustrien,

R. der i denne forbindelse henviser til, at definitionen af de produkter, der skal liberaliseres under anden og tredje WTO-integrationsetape, er en vigtig og kompliceret opgave, idet den skal give den europæiske tekstilindustri tid til omstrukturering og således minimere de hermed forbundne sociale omkostninger,

S. der henviser til, at denne tilpasning bør sigte på at genskabe fællesskabsindustriens konkurrenceevne gennem forøgelse af produktiviteten (navnlig via anvendelse af ny informationsteknologi) på baggrund af et mere åbent verdensmarked med gennemsigtige normer fastlagt i WTO-regi, som bl.a. bør sikre fællesskabsindustrien en bedre beskyttelse mod illoyal udenlandsk konkurrence og mod imitationer,

T. der henviser til, at Fællesskabet har accepteret den gradvise afvikling af multifiberarrangementet (MFA) på den betingelse, at samhandelen med tekstilprodukter reguleres af de styrkede normer og regler i WTO-systemet,

U. der i denne forbindelse henviser til, at WTO-medlemslandene ifølge artikel 7 i aftalen om tekstilvarer er forpligtede til at forbedre markedsadgangen, sikre retfærdige og rimelige handelsbetingelser og undgå enhver form for diskrimination mod importerede tekstilvarer,

V. der henviser til de vigtige indirekte virkninger på produktionen, beskæftigelsen og den regionale balance i Fællesskabet af visse multi- eller bilaterale handelsaftaler (bl.a. OECD-aftalen om normale konkurrencevilkår i skibsværftssektoren, aftalen om adgang til det japanske marked for garvet skind og aftalerne om adgang til henholdsvis det pakistanske og det indiske tekstilmarked),

W. der i samme forbindelse henviser til, at Europa-Parlamentet bør have en reel beføjelse til at føre demokratisk kontrol med den fælles handelspolitik, herunder navnlig de multilaterale og bilaterale handelsaftaler, som kan få store økonomiske, sociale eller regionale virkninger,

X. der henviser til, at tekstilindustrien bør vises særlig opmærksomhed på grund af dens betydning for beskæftigelsen i Unionen (med 2,3 mio ansatte) og de tætte bånd, der knytter den sammen med den samlede industri- og servicesektor,

Y. der henviser til betimeligheden af, at Fællesskabet støtter tekstilindustriens tilpasnings- og specialiseringsbestræbelser såvel indad- som udadtil, således at denne sektor bliver i stand til at møde de udfordringer, som den kommende tids nye produktions- og markedsstrukturer på verdensplan vil indebære,

1. er af den opfattelse, at Fællesskabets tekstilindustri har en fremtid, forudsat at dens interne konkurrenceevne forbedres, og at der gennem håndhævelse af WTO-disciplinsystemet sikres en reel og fair konkurrence samt faktisk adgang for europæiske virksomheder til de øvrige markeder i verden;

2. påpeger, at moderniseringen af tekstil- og beklædningsindustrien i Europa ikke udelukkende bør tage form af en klassisk rationalisering, men også tage sigte på regional diversificering, omlægning af produktionen, omskoling af de ansatte samt indførelse af mere miljøvenlige produkter og produktionsmetoder;

3. mener i denne forbindelse, at Kommissionens meddelelse opviser alt for stor mangel på objektivitet, og det fordi den ikke indeholder en virkelig og dynamisk handlingsplan, som på konsekvent måde kan bidrage til at undgå tilbagegangen i denne vigtige industrisektor i Fællesskabet, som trods alt tegner sig for mere end 2 mio arbejdspladser;

4. understreger, at en sammenhængende EU-politik for udenrigshandelen med tekstilvarer og beklædningsgenstande bør baseres på fastlæggelse af en vedvarende, gennemsigtig og effektiv strategi, der kan sikre den korrekte anvendelse af såvel individuelle foranstaltninger som internationale aftaler og bekæmpelsen af svig i samhandelen med tredjelande;

5. påpeger, at de bilaterale aftaler på tekstilområdet skal tilpasses kravene i aftalen om tekstil- og beklædningsprodukter i slutakten fra Uruguay-runden (regler og discipliner i GATT 1994) og især sikre, at diskrimination og restriktioner i forbindelse med markedsadgang undgås;

6. finder det nødvendigt, at man for at sikre den faktiske og fortsatte gennemførelse af de uomgængelige foranstaltninger til omstrukturering og tilpasning af fællesskabsindustrien til de nye internationale vilkår, der følger af Uruguay-runden, fastholder tidsplanen for liberalisering og integration, således at balancen mellem de rettigheder og forpligtelser, der følger af aftalen, bevares;

7. henleder Kommissionens og Rådets opmærksomhed på, at en eventuel beslutning om at ændre (dvs. fremskynde) tidsplanen for integration i WTO-systemet under ingen omstændigheder må betyde, at tekstilsektoren »ofres« for at opnå en hurtigere åbning af tredjelandsmarkederne på andre områder, ligesom liberaliseringstiltagene bør kunne bæres af alle EU's regioner for så vidt angår produktion og beskæftigelse og bør stå i et rimeligt forhold til de faktiske forbedringer, der vil kunne forventes hvad angår fællesskabsvirksomhedernes adgang til tredjelandes tekstilmarkeder;

8. konstaterer, at de af Kommissionen bestilte undersøgelser af GATT-aftalens indvirkninger på tekstil- og beklædningssektoren ikke omfatter en analyse af aftalens regionale virkninger, og anmoder følgelig Kommissionen om at afhjælpe denne væsentlige mangel;

9. finder, at toldunionsaftalen med Tyrkiet, aftalerne om handelsliberalisering med de central- og østeuropæiske lande, der aspirerer til medlemskab, associeringsaftalerne med republikkerne i det tidligere Sovjetunionen samt de bilaterale tekstilaftaler med Indien, Pakistan og Kina vil få stor indflydelse på EU-importen og på tekstilsektorens fremtidige udvikling; anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af indvirkningen på Fællesskabets tekstilindustri, bl.a. set i et regionalt perspektiv, og anmoder den desuden om hvert år at informere Europa-Parlamentet om resultaterne af opfølgningen og kontrollen af ovennævnte aftaler;

10. anmoder Kommissionen om, at den under de igangværende forhandlinger om Kinas tiltrædelse af den fælles markedsordning sikrer visse minimumsbetingelser for ligestilling af tekstilsektoren, herunder en garanti for faktisk adgang til det kinesiske marked gennem radikale ændringer af de nuværende (arbitrære og diskriminerende) importprocedurer, afskaffelse af politikken med dobbeltpris for råmaterialer samt forbud mod handel med tekstilvarer fremstillet i fængsler, jf. artikel XX, litra e), i GATT-aftalen;

11. bekræfter sit synspunkt om, at Fællesskabets stilling under internationale forhandlinger ville blive styrket, hvis Europa-Parlamentet systematisk blev informeret og hørt forud for indgåelsen af multi- og bilaterale handelsaftaler »af væsentlig betydning«;

12. anmoder Kommissionen om at overvåge processen med tilpasning til WTO-systemet af de kvantitative restriktioner, der rammer Fællesskabets eksport til tredjelande, samt aflægge en rapport herom;

13. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse omfattende en beskrivelse og analyse af virkningerne af de handelshindringer, der vanskeliggør EU-tekstilsektorens adgang til de tredjelandsmarkeder med størst vækstpotentiale, for så vidt angår efterspørgslen efter tekstilvarer og beklædningsgenstande;

14. finder, at bekæmpelsen af svig i udenrigshandelen med tekstilvarer og beklædningsgenstande udgør en grundlæggende prioritet, og understreger, at TAFI-initiativet (Textile Anti-Fraud Initiative) ikke blot har muliggjort inspektionsbesøg i tredjelande, men også en løbende og systematisk indsamling og analyse af de økonomiske data foretaget af specialister på området;

15. finder det absolut nødvendigt, at Unionen råder over alle de instrumenter, der er nødvendige for mere effektivt at bekæmpe bedrageri og uregelmæssigheder i tekstilsektoren, både når det drejer sig om forebyggelse (information og uddannelse af medlemsstaternes kompetente tjenester), påvisning (medlemsstaternes deltagelse i inspektion på stedet) eller følgerne af bedrageri (møder med tredjelande med henblik på at opnå en »korrektion« af de mængder, der på et svigagtigt grundlag importeres til Unionen);

16. støtter samfinansieringen af »afdelingen til kontrol og efterforskning« over fællesskabsbudgettet (konto A-3532 – TAFI) på området samarbejde mellem Fællesskabet og Fællesskabets industri; finder det i den retning ønskeligt, at afdelingens fremtidige virksomhed ligeledes rettes mod udvikling af afgiftsmæssige eller tekniske midler til forbedring af effektiviteten af metoderne til kontrol med den internationale handel med tekstilprodukter;

17. gør medlemsstaterne og Kommissionen opmærksom på tendensen til bedrageri og uregelmæssigheder i de præferenceordninger (SPG), der gælder for udviklingslande, særligt hvad angår ægtheden af produkternes oprindelsescertifikater; kræver i den forbindelse, at manglende anvendelse af de metoder til administrativt samarbejde, som skal garantere effektiviteten af den flerårige plan for de generelle præferencer, skal kunne berettige til en fuldstændig eller delvis fratagelse af fordelene under ordningen, som det er fastsat i artikel 9 i forordning (EF) nr. 3281/94;

18. understreger, at forpligtelsen til at samarbejde, såvel hvad angår metoderne til administrativt samarbejde som den gensidige assistance inden for toldsektoren, er en væsentlig forudsætning for, at aftalen vedrørende oprettelse af en toldunion mellem EU og Tyrkiet kan fungere efter hensigten, og anmoder de tyrkiske myndigheder om at anvende alle disponible menneskelige og teknologiske midler med henblik på at holde de problemer med svig og illoyal handel, som kan opstå som følge af toldunionens ikrafttræden, under kontrol;

19. understreger, at budgetpost B7-852 (adgang til markedet i tredjelande) er et væsentligt instrument i Unionens nye offensive strategi med henblik på at forbedre europæiske tekstilvirksomheders adgang til markedet i tredjelande (KOM(96)0053) og støtter i den forbindelse inden for rammerne af 1997-budgetbehandlingen opførelsen af de bevillinger, Kommissionen har ønsket i sit foreløbige forslag til budget;

20. erkender, at gradsforskellene mellem de krav, der stilles med hensyn til miljø og socialpolitik, og den manglende opfyldelse af reglerne om intellektuel ejendomsret og de grundlæggende ILO-bestemmelser er vigtige konkurrencefordrejende elementer i denne sektor;

21. anmoder om at arbejdet på at koordinere lovgivningen på miljøområdet såvel inden for EU som inden for rammerne af WTO fortsættes for at undgå, at forskellene bliver skærpet;

22. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at tage de nødvendige initiativer til, at der på WTO-ministerkonferencen i Singapore tages de første skridt til en seriøs dialog om en sammenkædning af sociale mindstenormer og international handel, idet der især tages hensyn til de vedtagne ILO-konventioner;

23. understreger, at den sociale sikring af de arbejdstagergrupper, der i særlig grad er ramt af omstruktureringen af tekstil- og beklædningssektoren (først og fremmest ufaglærte kvinder), skal indgå som en integreret bestanddel af de industripolitiske foranstaltninger i samme grad som hensynet til de særlige økonomiske og sociale problemer i regioner, hvor denne sektor har særlig stor betydning;

24. gør Kommissionen og Rådet opmærksom på den særlige betydning, forskningen har for den europæiske tekstilindustri med henblik på at dæmme op for de massive virksomhedsflytninger og styrke sektorens konkurrencedygtighed, og ønsker en øget koordinering af medlemsstaternes forskning på dette område;

25. opfordrer Kommissionen til at tillægge EU's tekstil- og beklædningsindustri mindst samme vægt som andre industrisektorer i alle sine overvejelser og programmer og til at forsvare tekstilindustriens interesser i internationale forhandlinger med samme styrke, som den forsvarer andre økonomiske virksomhedsfelter;

26. går ind for, at man udvider pligten til at angive de stoffer, der er anvendt under fremstilling og forarbejdning af tekstiler og beklædning (produktlinje-deklaration), og opfordrer Kommissionen til i dette øjemed at foreslå kriterier, der tilgodeser forbrugernes krav og hensynet til miljøet, og som skal gælde for såvel importerede som interne produkter;

27. opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til at udarbejde forslag til en europæisk etiket, som giver forbrugerne sikkerhed for, at de produkter, de køber inden for EU, ikke indeholder eventuelt kræftfremkaldende farvestoffer, problematiske klorforbindelser eller biocider;

28. anmoder Kommissionen om at udarbejde en rapport om eventuelt børnearbejde i EU's tekstil- og beklædningsindustri;

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

d) B4-1243, 1244 og 1245/96

Beslutning om det første års erfaringer med gennemførelsen af GATT-bestemmelserne i landbrugssektoren

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse om »De globale udfordringer, der knytter sig til verdenshandelen: Den Europæiske Unions strategi til sikring af markedsadgang« (KOM(96)0053),

– der henviser til sin beslutning af 15. december 1994 [1] om afslutningen på Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens (WTO) fremtidige arbejde,

– der henviser til resultaterne af den offentlige høring, Parlamentets Udvalg om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter afholdt den 3. juni 1996 om gennemførelsen af GATT-bestemmelserne i landbrugssektoren,

– der henviser til udtalelse af 3. oktober 1996 fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter til Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Verdenshandelsorganisationen (PE 218.443),

A. der henviser til, at gode eksportbetingelser med tilfredsstillende priser på en måde, der er hensigtsmæssig for erhvervslivet, i sidste ende kommer alle landbrugsproducenter til gode både i eksportlandene i EU og i de medlemsstater, der ikke eksporterer landbrugsvarer,

B. der henviser til, at eksportstøtten i henhold til landbrugsaftalen inden for GATT skal nedsættes med 21% af eksportmængden og 36% af værdien, at navnlig den mængdemæssige begrænsning ikke kan gennemføres på en enkel måde, og at Kommissionen og forvaltningskomiteerne ved gennemførelsen for det meste har valgt en ordning med eksportlicenser, hvorved Kommissionen, hvis der blev anmodet om licenser for en større mængde end den, der var til rådighed, til stadighed har nedsat restitutionsniveauerne, og at gennemførelsesperioden på seks år som aftalt i GATT tog sigte på at muliggøre en gradvis gennemførelse,

C. der henviser til, at den daglige forvaltning af den fælles landbrugspolitik som følge af gennemførelsen af forpligtelserne i henhold til landbrugsaftalerne inden for GATT i meget høj grad har øget den administrative og økonomiske byrde og uvisheden for eksportvirksomhederne,

D. der henviser til, at det er vigtigt, at verdenshandelen fortsat liberaliseres, også inden for landbrugsområdet, men at dette må ske inden for en ansvarlig politisk ramme, for så vidt angår miljø, sociale og økonomiske forhold og udviklingssamarbejde,

---

[1] EFT C 18 af 23.01.1995, s. 165.

Torsdag, den 14. november 1996

1. støtter Kommissionens bestræbelser (se Kommissionens ovennævnte meddelelse) på fremover i højere grad at ville udnytte de større muligheder for adgang til markederne i tredjelande;

2. er enig i Kommissionens tilgang i ovennævnte meddelelse;

3. anser det for ønskeligt, at Den Europæiske Union på det kommende ministermøde i WTO den 9.-13. december 1996 i Singapore er særligt opmærksom på gennemførelsen af forpligtelserne inden for rammerne af Uruguay-runden, navnlig i landbrugssektoren;

4. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at forelægge det en detaljeret opgørelse, navnlig med hensyn til landbrugsområdet, over anvendelsen af de nye WTO-regler og påpege de ulemper, som Unionens virksomheder og landbrugere står overfor; anmoder endvidere Kommissionen om at sikre, at denne opgørelse indeholder en analyse sektor for sektor navnlig med hensyn til de vanskeligheder, som de berørte virksomheder støder på; denne analyse forelægges senest i juni 1997;

5. anmoder Kommissionen om under hensyntagen til de indgåede forpligtelser på landbrugsområdet inden for Unionen at fastlægge en mere aktiv politik for landbrugsfødevareeksporten og i fuldt omfang at udnytte mulighederne for eksport med eller uden restitutioner for at bevare Unionens andel af verdensmarkedet;

6. anmoder Rådet om, at der i Singapore gøres fuldstændig status over ikke blot importordningen, eksportrestitutionerne og den interne støtte, men også over landbrugsreformens følgevirkninger for de lande, der er nettoimportører af landbrugsprodukter;

7. anmoder Rådet om at bekræfte sin vilje til at sikre, at WTO i højere grad tager miljømæssige hensyn, og kræver, at konferencen i Singapore udvider handels- og miljøkomitéens mandat, som bør gøres permanent for at sikre, at WTO's regler er forenelige med principperne for en bæredygtig udvikling;

8. mener, at bestemmelserne i Codex Alimentarius på flere områder ikke kan betragtes som relevante for Den Europæiske Union, som udtrykkeligt bør forbeholde sig ret til at anvende strengere regler;

9. anser det for uomgængeligt, at Kommissionen snarest muligt fastlægger en strategi til den kommende multilaterale forhandlingsrunde i 1999;

10. anmoder Kommissionen om straks at iværksætte en undersøgelse af mulighederne for ledsageforanstaltninger som f.eks. indførelsen af et budget for eksportfremme og indførelsen af en eksportkreditforsikringsordning som et supplement til eksportrestitutionsordningen;

11. konstaterer, at indførelsen af afgiftssystemet og anvendelsen af den såkaldte beskyttelsesklausul i nogle tredjelande lægger alvorlige hindringer i vejen for navnlig EU's eksport af visse produkter, og opfordrer Kommissionen til at tage passende skridt til at bevare EU's importandel på disse markeder;

12. understreger, at en fælles indsats fra de forskellige berørte tjenestegrene i Kommissionen (GD I, III og VI) er absolut nødvendig for at bevare EU's andel på verdensmarkedet for landbrugsprodukter;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og til WTO.

4. Fredsprocessen i Mellemøsten

A4-0351/96

Beslutning om fredsprocessen i Mellemøsten

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sin henstilling til Rådet af 15. december 1995 om valget til Det Palæstinensiske Autonomiråd og valget af dettes præsident samt Unionens rolle i den forbindelse ([1]),

– der henviser til sin beslutning af 24. maj 1996 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions fremtidige økonomiske bistand til Vestbredden og Gaza-striben ([2]),

– der henviser til sine udtalelser af 14. december 1995 om forslag til Rådets forordning (EF) om finansielle og faglige foranstaltninger til støtte for reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelande og territorier i Middelhavsområdet ([3]) og af 20. juni 1996 om forslag til Rådets forordning om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavspartnerskabet ([4]),

– der henviser til Rådets erklæring af 1. oktober 1996,

– der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 242 og 338,

– der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 425 om Libanons territoriale integritet,

– der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 1073 om situationen i Mellemøsten og åbningen af den hasmonæiske tunnel i Østjerusalem,

– der henviser til forretningsordenens artikel 148,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs–, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0351/96),

A. der henviser til den betydning, som afslutningen på den israelsk-palæstinensiske konflikt og mere generelt udformningen af en stabil aftale om samarbejde mellem alle landene i Middelhavsområdet vil have for freden i Mellemøsten og det internationale samfunds sikkerhed,

B. der henviser til de første positive resultater i forbindelse med gennemførelsen af Oslo-aftalerne, hvilket først og fremmest skyldes den indsats, som repræsentanterne for det israelske og det palæstinensiske folk har ydet, og det mod, som mænd som Rabin og Arafat har udvist,

C. der henviser til, at en fuldstændig gennemførelse af de multilaterale aspekter af fredsprocessen forudsætter, at både de arabiske lande og USA og Rusland, der var med til at undertegne aftalerne, inddrages løbende,

D. der er dybt bekymret over manglen på fremskridt i gennemførelsen af Oslo-aftalerne,

E. der henviser til den nye israelske regerings overilede og kritisable holdning med hensyn til ikke at anerkende og respektere de forpligtelser, som den tidligere regering har påtaget sig, navnlig i forbindelse med ikke at trække den israelske hær tilbage fra Hebron og flere andre territorier, samtidig med at den iværksætter en ny fase af bosættelser samt beslutter at åbne for den eksisterende tunnel i umiddelbar nærhed af moskeen i Østjerusalem,

F. der er overbevist om, at de seneste afgørelser om genoptagelse af bosættelserne i de besatte områder ikke er i overensstemmelse med forhandlingsresultaterne, at de forsinker indledningen af den tredje forhandlingsrunde, som bl.a. vedrører Jerusalems status, og derved skader de israelsk-palæstinensiske forbindelser i alvorlig grad, og at de har har fremkaldt og stadig fremkalder en opblussen af volden med fare for en general forværring af situationen,

([1]) EFT C 17 af 22.01.1996, s. 457.
([2]) EFT C 166 af 10.06.1996, s. 253.
([3]) EFT C 17 af 22.01.1996, s. 184.
([4]) EFT C 198 af 08.07.1996, s. 186.

G. der finder den israelske regerings beslutning om at åbne tunnelen under Tempelpladsen med de muslimske helligdomme provokerende og foruroligende, og som fremhæver, at de sammenstød med den palæstinensiske befolkning, der er opstået som følge heraf, er de alvorligste siden intifadaen og har karakter af en folkeopstand;

H. der gentager sin fordømmelse af alle terrorhandlinger, der kun gavner de interesser, der deles af ekstremistiske grupperinger på begge sider, der forsøger at forhindre freden,

I. der stadig er overbevist om, at den langsomme økonomiske udvikling og fattigdommen på Vestbredden og i Gaza er en af de vigtigste årsager til opkomsten af fundamentalistiske bevægelser, der i sidste instans fører til terrorisme,

J. der henviser til, at der ikke findes nogen troværdige alternativer til den igangværende fredsproces, der er centreret om princippet »jord for fred«, og at det, såfremt der ikke sker betydelige fremskridt, er nærliggende at frygte en tilbagevenden til et klima med terror og krig, som ikke vil være til fordel hverken for de direkte berørte befolkninger eller for det internationale samfund som helhed,

K. der henviser til, at Den Europæiske Union og dens institutioner fortsat med ethvert politisk, økonomisk og finansielt middel bør støtte de bi- og multilaterale initiativer til opnåelse af fred,

L. der henviser til, at det ikke er muligt at opnå fred, hvis der ikke sker en rimelig økonomisk udvikling, og at det på grund af de sparsomme naturressourcer i området er vanskeligt at forestille sig politiske løsninger, der ikke også bidrager til at mindske de store forskelle i de berørte befolkningers levestandard,

M. der anerkender Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters betydelige rolle i forbindelse med den økonomiske bistand, der er nødvendig for udviklingen og forbedringen af det palæstinensiske folks levestandard og for gennemførelsen af det første valg i de palæstinensiske områder, men som i øvrigt er overbevist om, at EU bør sørge for, at denne indsats følges op af et mere konkret politisk initiativ, der bl.a. kan styrke det spirende demokrati og sikre respekt for menneskerettighederne,

N. der er dybt bekymret over den seneste negative udvikling med hensyn til respekt for menneskerettighederne og indførelse af demokrati i områderne under Den Palæstinensiske Myndighed efter afholdelsen af valget,

O. der henviser til, at Den Europæiske Union og dens partnere med Barcelona-erklæringen som afslutning på Middelhavskonferencen den 27.-28. november 1995, der også blev undertegnet af Israel og den palæstinensiske myndighed, har forpligtet sig til at indgå et overordnet partnerskab, der omfatter styrkelse af de politiske og økonomiske forbindelser gennem økonomisk bistand, men også og først og fremmest indgåelse af Euro-Middelhavsaftaler om partnerskab,

P. der understreger den betydning, det tillægger associeringsaftalen mellem EU og Israel og Barcelona-erklæringen om Euro-Middelhavssamarbejdet, som er baseret på en fælles forpligtelse over for fredsprocessen,

1. beklager forsinkelserne i gennemførelsen af fredsaftalerne, der forøger de økonomiske og politiske årsager til den spændte situation i hele området, og som rejser tvivl om den autoritet, der tilskrives de ledere, som hidtil har støttet fredsprocessen, og derved baner en farlig vej for de lande og ledere, der er tilhængere af bl.a. militær konfrontation;

2. glæder sig over de genoptagne forhandlinger mellem Israel og Den Palæstinensiske Myndighed og håber, at de vil resultere i en hurtig gennemførelse af Oslo-aftalerne;

3. bekræfter nødvendigheden af at finde en retfærdig og varig løsning, der kan accepteres af alle parter, på de talrige uløste problemer, som det endelige resultat af fredsforhandlingerne er afhængig af, f.eks. bosættelserne, flygtningenes status, den økonomiske udvikling i områderne, forvaltningen af vandressourcerne og fastlæggelse af grænserne med henblik på senere oprettelse af en palæstinensisk stat;

4. håber, at de nye israelske ledere, når de har lagt erklæringerne fra valgkampen bag sig, formår at optræde pragmatisk og indser, at dialogen med den palæstinensiske myndighed er den eneste vej til fred i området og dermed til sikkerhed i Israel;

5. kræver, at den israelske regering frafalder beslutningen om at holde tunnelen i området under Tempelpladsen med de moskeerne åben og således udviser respekt for FN's resolution nr. 242 og Oslo-aftalerne om Jerusalem og de hellige steder;

6. opfordrer den israelske regering til at respektere de forpligtelser, som landet tidligere har påtaget sig, og til følgelig at befale den israelske hærs tilbagetrækning fra Hebron og indlede en ny forhandlingsrunde, hvor der tages fat på alle de uløste spørgsmål;

7. kritiserer den israelske premierministers beslutning om at give tilladelse til nye jødiske bosættelser i de besatte palæstinensiske områder, der udgør et uacceptabelt anslag på freden i Mellemøsten; sender ham en indtrængende appel om at tage denne beslutning op til fornyet overvejelse, da den er i strid med ånd og bogstav i Oslo-aftalerne og med ægte bestræbelser på at opnå en israelsk-palæstinensisk fred;

8. finder præsident Weizmanns seneste initiativer med henblik på at opretholde en konstruktiv dialog med de palæstinensiske myndigheder og det palæstinensiske folk væsentlige og positive;

9. opfordrer ligeledes indtrængende de palæstinensiske myndigheder til at gøre alt for at beskytte borgernes sikkerhed i Hebron og i de øvrige bosættelsesområder og til at instruere palæstinensisk politi og militær om, at de kun skal gøre brug af våben i forbindelse med de pålagte opgaver og ikke mod de israelske sikkerhedsstyrker;

10. betragter de israelske myndigheders eventuelle lukning af de såkaldte »kontorer«, som den palæstinensiske myndighed har i Østjerusalem (heriblandt Orient House), som en provokation, der kan bringe forhandlingerne om Jerusalems fremtid i fare;

11. kræver, at der udvises fuld respekt for retsstillingen for de hellige steder i Jerusalem, og at alle parter afholder sig fra provokerende gerninger;

12. slutter op om principperne i FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 242 og navnlig om det utilstedelige i at undertvinge de palæstinensiske områder med magt; fastslår i overensstemmelse med Rådets erklæring af 1. oktober 1996, at Østjerusalem ikke hører ind under israelsk suverænitet, og at den fjerde Genève-konvention lige så vel gælder for Østjerusalem som for andre besatte områder;

13. kræver, at de palæstinensiske områder åbnes øjeblikkelig, eftersom lukningen af dem er i modstrid med Oslo-aftalerne og forværrer det palæstinensiske folks økonomiske situation, hvilket blot skaber endnu flere årsager til spænding, og dette vil i sidste ende føre til en svækkelse af præsident Arafat, der er demokratisk valgt og den eneste troværdige og pålidelige forhandlingspartner for Israel og det internationale samfund, og kan skabe yderligere farer for ustabilitet (skærpet modsætningsforhold, genoptagelse af intifadaen, terrorhandlinger);

14. kræver, at de israelske myndigheder respekterer den forpligtelse, de har indgået i aftalerne, til at sikre en åben transportkorridor for palæstinenserne mellem Vestbreddeen og Gaza, og at etableringen af basisinfrastrukturer, der er afgørende for den palæstinensiske økonomi, såsom en havn og en lufthavn, fremmes;

15. mener i denne forbindelse, at der bør gøres en særlig indsats for at støtte, konsolidere og styrke det civile palæstinensiske samfund, hvis vækst på grundlag af principperne om demokrati, social retfærdighed og en bæredygtig udvikling er af allerstørste betydning for fredsprocessens succes;

16. opfordrer den palæstinensiske myndighed til at gøre alt for at forbedre overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder og at udnytte det demokratisk valgte palæstinensiske Råds rolle og funktioner til fortsat at udvikle en ægte demokratisk samfund, som sikrer overholdelsen af individuelle rettigheder og forsamlingsretten;

17. håber, at der ikke opstår yderligere forsinkelser i aktiviteterne i de særlige udvalg, der er nedsat i henhold til aftalerne, og erindrer om, at Oslo-aftalerne ikke kan genforhandles, og at udvalgene skal bistå med gennemførelsen af dem;

18. påpeger, at den palæstinensiske befolkning ikke længere vil stille sig tilfreds med afgivelse af erklæringer, og at det derfor for at forhindre nye voldseksplosioner er nødvendigt, at Israel hurtigt træffer foranstaltninger til efterlevelse af de indgåede forpligtelser, og at der hurtigt gøres fremskridt med opnåelse af forhandlingsresultater om de stadig uløste problemer;

19. mener, at det er nødvendigt at genoptage forhandlingerne med Syrien i betragtning af dette lands rolle, og håber derfor, at der kan opnås en aftale med Syrien og med Libanon i lighed med, hvad der er opnået mellem Israel og Jordan;

20. kræver, at Libanons territoriale integritet og Israels sikkerhed respekteres, og at FN's Sikkerheds-råds resolution nr. 425 i denne forbindelse vil blive anvendt og overholdt, hvilket indebærer tilbagetrækning af alle fremmede tropper fra libanesisk territorium;

21. opfordrer Iran til at gøre sin formodentlige indfyldelse på fundamentalistiske grupper i Gaza og på Vestbredden gældende og derigennem bistå og ikke obstruere fredsprocessen;

22. beklager, at Unionen i betragtning af den mellemstatslige karakter af dens udenrigspolitik endnu ikke har haft held til at spille en troværdig politisk rolle i Mellemøsten og understreger, at Unionens indsats på alle områder bør koordineres med De Forenede Stater;

23. glæder sig over Rådets beslutning om at pålægge Kommissionen at indlede forhandlinger med henblik på indgåelse af en partnerskabs- og samarbejdsaftale med Den Palæstinensiske Myndighed, der kan erstattes af en associeringsaftale, så snart Den Palæstinensiske Myndighed har opnået den fornødne varige og juridiske status; glæder sig over Rådets beslutning om at udpege en særlig udsending, der kan løse sin opgave med tillid fra alle de berørte parter;

24. håber, at midlerne under MEDA-programmet og de andre budgetposter til fordel for den palæstinensiske befolkning vil blive anvendt hurtigt og effektivt under særligt hensyn til MEDA-programmet for demokrati;

25. opfordrer Rådet til på grundlag af artikel J.3 i traktaten om Den Europæiske Union at vedtage en fælles aktion, der skal give EU mulighed for at intensivere kontakterne med Israels regering og regeringerne i de andre lande i området og på denne måde øve en direkte indflydelse på fredsprocessens udvikling i området, eftersom denne fred udgør en prioritet for Europa;

26. mener, at EU i denne sammenhæng helt klart bør definere sine forbindelser med alle landene i området på grundlag af, hvilken rolle de spiller i fredsprocessen, og at Parlamentet bør underrettes regelmæssigt om EU's politik i denne region i overensstemmelse med artikel J.7 i EU-traktaten;

27. opfordrer EU til at minde alle landene i regionen, inklusive Den Palæstinensiske Myndighed, om den betydning, den tillægger deres positive forpligtelse over for fredsprocessen;

28. opfordrer sin formand til at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, parlamenterne i EU's medlemsstater samt den israelske regering og det israelske parlament og Det Palæstinensiske Autonomiråd og dettes præsident.

---

5. Den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien

B4-1257, 1280, 1306, 1319 og 1324/96

Beslutning om den internationale domstol for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i det tidligere Jugoslavien og særlig beslutningen om Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien,

– der henviser til den høring om straffrihed, Underudvalget om Menneskerettigheder afholdt den 30.-31. oktober 1996,

– der henviser til den tale, som domstolens præsident, Antonio Cassese, holdt under denne offentlige høring,

– der henviser til Sikkerhedsrådets resolution 827(1993) af 25. maj 1993 og 1074 af 1. oktober 1996,

A. der understreger, at Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien er et vigtigt element i skabelsen af en varig fred i det tidligere Jugoslavien, og at alle FN's medlemsstater, heriblandt især landene i det tidligere Jugoslavien, bør samarbejde med den i fuldt omfang og bidrage til, at den kan fungere godt og effektivt, og træffe de foranstaltninger i henhold til deres nationale lovgivning, som er nødvendige for at gennemføre bestemmelserne i domstolens statut,

B. der henviser til, at denne domstols arbejde tjener som eksempel for Rwanda-domstolens arbejde og navnlig har indflydelse på opbygningen af en fælles international krigsforbryderdomstol,

C. der konstaterer, at alle stater er retligt, men frem for alt også moralsk forpligtet til at samarbejde med denne domstol, jf. Sikkerhedsrådets ovennævnte resolution 827(1993) og artikel 29 i domstolens statut;

D. der konstaterer, at folkedrab, forbrydelser mod menneskeheden og krigsforbrydelser ikke må være omfattet af straffrihed;

E. der henviser til, at straffrihed er en hindring for genopbygningen af Bosnien-Hercegovina som uafhængig, demokratisk stat;

F. der udtrykker sin bekymring over, at kun nogle få af de tiltalte krigsforbrydere hidtil er blevet fremstillet for Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien,

G. der gør opmærksom på, at domstolens største problem er, at den i modsætning til nationale domstole ikke råder over organer, der kan varetage håndhævelsen, og derfor er afhængig af, at staterne udfører dens arrestordrer og andre ordrer og gør det muligt for undersøgerne at afhøre vidner og foretage undersøgelser på deres territorium,

H. der er meget foruroliget over, at fire tiltalte personer i Republikken »Srpska« i klar modstrid med international lov angiveligt beklæder offentlige stillinger inden for ordensmagten og uden vanskelighed er blevet lokaliseret af medierne, og mere generelt over, at myndighederne i denne enklave over for domstolens repræsentanter kun har afgivet vage løfter om et ikke nærmere bestemt samarbejde engang i fremtiden,

I. der understreger, at Serbien ikke har vedtaget den nødvendige gennemførelseslovgivning med henblik på at muliggøre et samarbejde med domstolen og har givet udtryk for, at det ikke agter at gøre det i fremtiden, samt at de kroatiske myndigheder trods deres oprindelige aktive samarbejde har undladt at bruge deres notoriske indflydelse i Føderationen Bosnien-Hercegovina til at få de tiltalte bosniske kroatere arresteret,

J. der er alarmeret over, at der på grund af manglende samarbejde fra lokale håndhævende myndigheders side generelt ofte sker en tilsidesættelse af loven på hele det bosnisk-hercegovinske territorium trods den femårige overgangsperiode med international overvågning af respekten for menneskerettighederne,

K. der beklager, at IFOR-tropperne i Bosnien-Hercegovina hidtil har nægtet at tage aktive skridt til arrestering af tiltalte krigsforbrydere,

L. der henviser til, at Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien må garanteres tilstrækkelige midler til at sikre, at den kan fungere godt og effektivt,

1. opfordrer myndighederne i Bosnien-Hercegovina, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Kroatien til øjeblikkeligt at træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at etablere et aktivt samarbejde med Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien, bringe de tiltalte krigsforbrydere for retten og gennemføre bestemmelserne i domstolens statut;

2. opfordrer indtrængende Kommissionen til at kæde al genopbygningshjælp til Republikken Srpska sammen med spørgsmålet om udlevering til domstolen af personer, der er anklaget for folkedrab og forbrydelser mod menneskeheden;

3. anmoder medlemsstaterne om at modsætte sig Forbundsrepublikken Jugoslaviens medlemskab af internationale organisationer såsom Verdensbanken og IMF, så længe den ikke har vedtaget den nødvendige gennemførelseslovgivning med henblik på at muliggøre samarbejdet med domstolen i fuldt omfang, og om at hindre en normalisering af Jugoslaviens stilling i FN, indtil landet har opfyldt sine forpligtelser i henhold til Sikkerhedsrådets resolutioner og Dayton-aftalen;

4. anmoder Kommissionen om at kæde den fremtidige udvikling af forbindelserne med Kroatien sammen med landets vilje til i fuldt omfang at samarbejde med domstolen og opfordrer indtrængende den kroatiske regering til at lægge det nødvendige pres på de bosnisk-kroatiske myndigheder for at få dem til gennemføre domstolens arrestordrer mod de tiltalte personer, der opholder sig i denne del af Bosnien-Hercegovina, og stille det betydelige bevismateriale, som man ved eksisterer, til rådighed for domstolens anklager;

5. gentager, at det er af den opfattelse, at IFOR bør bruge sit mandat til at arrestere tiltalte krigsforbrydere;

6. anmoder Rådet og FN's Sikkerhedsråd om at finde måder til at styrke den internationale politistyrkes mandat og vurdere muligheden for at gøre den mere effektiv ved at lægge den ind under det nye IFOR-mandat, der skal drøftes inden årets udgang;

7. opfordrer EU og medlemsstaterne til i fuldt omfang at samarbejde med Den Internationale Krigsforbryderdomstolen for det tidligere Jugoslavien og stille de nødvendige midler til rådighed, så den kan udføre sit arbejde tilfredsstillende, ikke mindst med hensyn til behandlingen af ofre og vidner;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringen og de regionale myndighederne i Bosnien-Hercegovina og i Forbundsrepublikken Jugoslavien og Kroatien, Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien og FN's Sikkerhedsråd.

---

6. Fiskeriaftalerne EU/Senegal

B4-1264, 1283, 1291 og 1300/96

Beslutning om sammenbruddet i fiskeriforhandlingerne mellem EU og Senegal

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sammenbruddet i forhandlingerne med Senegal om en fornyelse af den fiskeriaftale, der udløb den 1. november 1996,

B. der henviser til, at uoverensstemmelserne især drejer sig om fiskerimulighederne i de senegalesiske territorialfarvande og om den finansielle godtgørelse, som EU skal betale Senegal i henhold til den kommende fiskeriaftale,

C. der henviser til, at fiskeriet for de europæiske både, der er omfattet af aftalerne, er blevet indstillet på grund af dette sammenbrud i forhandlingerne,

D. der henviser til, at Senegal altid har givet udtryk for, at det så godt som muligt vil beskytte arterne i landets farvande og sørge for en afbalanceret reproduktion, således at der sikres en bæredygtig udnyttelse af ressourcerne,

E. der henviser til, at den teknologi, som anvendes på de europæiske industrifiskerfartøjer, kan true eksistensen og udviklingen af det lokale småfiskeri, som er en vigtig levevej for Senegals kystbefolkning, og finder det rimeligt, at landet vil beskytte dette fiskeri,

F. der henviser til, at for udviklingslandene er fiskeriaftalerne et vigtigt bidrag til deres sociale og økonomiske udvikling,

G. der henviser til behovet for, at der i fiskeriaftalerne med udviklingslandene indføjes bestemmelser om beskyttelse af ressourcernes biologiske ligevægt og støtte til det lokale småfiskeri samtidig med, at den fjerde konvention AVS-EØF som ændret ved den aftale, der blev undertegnet den 4. november 1995 på Mauritius, overholdes,

H. der henviser til, at Den Europæiske Unions aftaler med tredjelande er et vigtigt element i den fælles fiskeripolitik og tegner sig for en fjerdedel af Unionens forsyninger af fisk,

I. beklager, at der ikke er fastsat en dato for en genoptagelse af forhandlingerne,

1. opfordrer de to parter til at genoptage forhandlingerne med henblik på at nå frem til en aftale, som respekterer Senegals og nabokystlandenes havressourcer samt det lokale småfiskeris interesser, og som kan gøre det muligt for EU-fartøjerne at genoptage deres fiskeri;

2. kræver, at EU forpligter sig til ikke at skade småfiskeriet i Senegal gennem EU-fartøjernes fiskeri, og at den nye protokol kommer til at indeholde særlige garantier i den henseende;

3. opfordrer EU til at anerkende betydningen af pelagiske arter for Senegals ikke-industrialiserede fiskerflåde og for den lokale befolknings fødevaresikkerhed og til at acceptere den senegalesiske regerings ret til selv at afgøre, om fiskeri af disse arter skader landets interesser;

4. kræver, at de finansielle godtgørelser afsættes til udviklingsprojekter, og at udviklingsprojekter for småfiskeriet kommer til at indgå i aftalen;

5. kræver, at EU i dette som i andre tilfælde forpligter sig til at respektere fiskeribetingelser, som ikke udgør en trussel mod, at arterne, småfiskeriet og lokalbefolkningen kan overleve, da deres fødevareforsyning er afhængig heraf;

6. understreger, at der som led i Lomé-konventionen og EUF er mulighed for at finansiere programmer til modernisering af AVS-landenes eget fiskeri gennem regionale og nationale vejledende programmer;

7. understreger betydning af et samarbejde mellem EU-landene og udviklingslandene på dette område, især i forbindelse med blandede selskaber;

8. opfordrer Senegals regering til at støtte senegalesiske fiskeriorganisationers deltagelse i forvaltningen af havressourcerne;

9. fremhæver betydningen af, at havressourcerne bevares, således at såvel EU's som udviklingslandenes fiskere kan overleve og deres fremtid sikres, og kræver, at Kommissionen drager omsorg for, at der i alle fiskeriaftaler med udviklingslande ud over en evaluering af de økonomiske og handelsmæssige fordele også tages hensyn til dette aspekt;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Senegals regering, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EU, OAU's generalsekretær og regeringerne i Mauretanien, Gambia, Guinea-Bissau og Guinea.

---

7. Menneskerettigheder

a) B4-1256, 1282, 1302, 1312 og 1323/96

Beslutning om Nigeria

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om Nigeria,

A. der harmes over den nigerianske regering, som lader hånt om det internationale samfunds appeller til den om at genindføre demokrati, uafhængighed, et fungerende retssystem, retsstatsforhold og respekt for menneskerettighederne i landet,

B. der henviser til, at militærstyret 2 1/2 år efter den brutale afbrydelse af valgprocessen stadig anvender vold for at blive ved magten, og at de fortsatte anholdelser af politikere og repræsentanter for det civile samfund vidner om, hvor antidemokratisk og diktatorisk dette militærstyre er,

C. der henviser til de manglende resultater af EU's sanktioner over for Nigeria, der blev indført som en reaktion på militærregimets systematiske krænkelser af menneskerettighederne og de demokratiske principper,

D. der henviser til, at de sanktioner, som Rådet vedtog i slutningen af 1995, udløber den 4. december 1996,

E. der henviser til et-årsdagen for henrettelsen af Ken Saro-Wiwa og otte andre miljøaktivister i Ogoniland, der var medlemmer af Bevægelsen til Sikring af Ogonifolkets Overlevelse (MOSOP), og der henviser til, at de nigerianske myndigheder har forbudt demonstrationer til højtideligholdelse af et-årsdagen,

F. der henviser til, at de store internationale olieselskaber stadig er aktive i Ogoniland på trods af krænkelser af menneskerettighederne og ødelæggelser af miljøet,

1. fordømmer på ny det nigerianske styre, der fortsætter sin grusomme undertrykkelse af oppositionen og alle demokratiske kræfter i landet;

2. ærer mindet om Ken Saro-Wiwa og andre modstandere af det nigerianske styre;

3. opfordrer indtrængende de nigerianske myndigheder til øjeblikkeligt at løslade alle politiske fanger;

4. konstaterer, at EU's nuværende sanktioner over for Nigeria ikke har været særlig effektive og er af den opfattelse, at der bør vedtages yderligere foranstaltninger på Rådets (almindelige anliggender) møde den 25. og 26. november 1996, såsom udvidelse af forbuddet mod enhver form for våbeneksport, herunder eksport i henhold til kontrakter, der er undertegnet før den aktuelle embargos ikrafttræden, samt de nødvendige foranstaltninger til indefrysning af tilgodehavender, som den nigerianske regering og medlemmer af Det Provisoriske Regeringsråd og af Forbundseksekutivrådet måtte besidde;

5. insisterer på, at en international olieembargo er det mest effektive middel til at berøve militærjuntaen sin vigtigste indtægtskilde og tvinge de nigerianske myndigheder til at genetablere demokratiet;

6. anmoder EU's medlemsstater om at give eksil-nigerianere, som kæmper mod General Abashas militærregime, flygtningestatus i henhold til Genève-konventionens bestemmelser om flygtningestatus;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, OAU, formændene i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og Nigerias regering.

---

b) B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321 og 1326/96

Beslutning om tilbageholdelsen af Wang Dan og menneskerettighedssituationen i Kina

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om respekten for menneskerettighederne i Kina,

– der henviser til Rådets erklæring fra december 1995 om, at EU's grundlæggende målsætning i forholdet til Kina bl.a. er at fremme de demokratiske strukturer baseret på retssikkerhed og respekt for menneskerettighederne,

– der henviser til den erklæring, som formandskabet for Den Europæiske Union udsendte den 5. november 1996 om domfældelsen af Wang Dan i Kina,

A. der henviser til den nylige retssag mod Wang Dan, den 27-årige kinesiske dissident og medlem af den pro-demokratiske bevægelse, som efter at have tilbragt tre et halvt år i fængsel efter sin arrestation blev idømt en fængselsdom på elleve år,

B. der henviser til, at Wang Dan blev anklaget for »forsøg på statskup«, fordi han havde skrevet artikler i den internationale presse om menneskerettighedssituationen og det politiske og økonomiske liv i Kina, og fordi han havde haft kontakter til en række udenlandske universiteter,

C. der henviser til, at processen mod Wang Dan ikke opfyldte de internationalt anerkendte mindstekrav til en retfærdig proces, og at de internationale observatører, som var taget til Peking til processen, ikke kunne overvære den,

D. der henviser til, at Wang Dan ifølge Rådet er blevet dømt for at have deltaget i aktiviteter, der i et demokratisk samfund ville blive anset for at være et udtryk for den umistelige ret til ytringsfrihed,

E. der er meget bekymret over andre politiske fangers situation og helbredstilstand som f.eks. Liu Xiaobo, en litteraturkritiker anklaget for at have kritiseret de kinesiske myndigheder, og Wei Jingsheng, som fik Europa-Parlamentets Sakharovpris i oktober 1996,

F. der henviser til, at den reform af retsvæsenet og lovgivningen, som myndighederne i Den Kinesiske Folkerepublik gentagne gange har lagt op til, stadig ikke er gennemført,

G. der henviser til, at konsolideringen af de økonomiske reformer bør ske sideløbende med udviklingen af demokratiet,

1. tager afstand fra dommen over Wang Dan og kræver, at han omgående sættes på fri fod og ikke længere udsættes for nogen form for politisk forfølgelse eller retsforfølgelse;

2. kræver, at alle retslige og processuelle garantier sikres i forbindelse med appelsagen;

3. opfordrer Den Europæiske Union og medlemsstaterne til at sørge for, at deres repræsentanter på stedet nøje følger appelsagens udvikling;

4. tager afstand fra de kinesiske myndigheders holdning, som i alvorlig grad begrænser de grundlæggende menneskerettigheder og navnlig ytrings- og foreningsfriheden, og er overbevist om, at et ægte demokrati har brug for en fri udveksling af ideer og debat; understreger i den forbindelse vigtigheden af en fri presse;

5. opfordrer regeringen i Folkerepublikken Kina til at give lægehold og internationale humanitære organisationer regelmæssig og uforstyrret adgang til tilbageholdte i kinesiske fængsler og i »laogaï«-er;

6. understreger sit ønske om at kunne føre en åben og ærlig dialog med de kinesiske myndigheder med det formål at opnå reelle forbedringer på menneskerettighedsområdet;

7. opfordrer Leon Brittan, medlem af Kommissionen, til under sit besøg i Kina at sætte alt ind på at sikre, at Parlamentets henstillinger bliver fulgt;

8. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fastlægge en EU-strategi over for Kina, som både tilgodeser de økonomiske forbindelser og hensynet til menneskerettighederne i landet, blandt andet ved at indføje en menneskerettighedsklausul i handelsaftalerne mellem EU og Kina;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den kinesiske regering.

---

c) B4-1269/96

Beslutning om de krævede dødsdomme henholdsvis hårde straffe for georgiske parlamentarikere og fremtrædende demokrater

Europa-Parlamentet,

A. der er dybt foruroliget over den kendsgerning, at menneskerettighederne den dag i dag på kynisk vis krænkes i Republikken Georgien,

B. der især henviser til, at statsadvokaten har bebudet, at han den 19. november 1996 vil kræve dødsstraf for det demokratisk valgte medlem af det georgiske parlament, Zviad Dzidziguri, og officererne Vakhtang Kobalia og Jambul Bokuchava samt en fængselsstraf på 13 år for medlemmet Nugzar Molodinashvili,

C. der endvidere henviser til, at yderligere tre georgiske parlamentsmedlemmer, Viktor Domukhovski, Valter Shurgaia og Zaur Kobalia, siden oktober 1993 har været holdt fængslet under uacceptable forhold,

1. opfordrer Rådet til omgående at informere præsident Shevardnadse om Europa-Parlamentets indignation;

2. anmoder sin formand om på baggrund af sagens akutte karakter om omgående at kræve, at de georgiske myndigheder under ingen omstændigheder tillader, at der idømmes dødsstraf;

3. opfordrer de georgiske myndigheder til at give uvildige observatører adgang til at overvære processer i Georgien imod oppositionsrepræsentanter;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Georgiens regering.

Torsdag, den 14. november 1996

d) B4-1278, 1320 og 1327/96

Beslutning om situationen i Abkhasien

Europa-Parlamentet,

– der henviser til undertegnelsen af en partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem EU og Georgien,

– der henviser til firpartsaftalen om flygtninges og fordrevnes frie tilbagevenden, der blev undertegnet den 4. april 1994 af de georgiske og abkhasiske myndigheder samt erklæringen om foranstaltninger med henblik på en politisk løsning af den georgisk-abkhasiske konflikt undertegnet samme dag,

A. der understreger, at stabilitet og sikkerhed er en forudsætning for, at den nødvendige økonomiske og demokratiske reformproces kan fortsætte i alle stater i det tidligere Sovjetunionen,

B. der henviser til, at Georgien i stort omfang er blevet ødelagt af adskillige års borgerkrig og etniske konflikter, herunder især den abkhasiske konflikt, der har tvunget tusindvis af flygtninge til at flygte fra deres hjem på grund af »etniske udrensninger«,

C. der er dybt bekymret over, at der endnu ikke er gjort nogen fremskridt af betydning i retning af en omfattende politisk løsning på konflikten i Abkhasien, herunder dets politiske status, siden aftalen af 14. maj 1994 om våbenhvile og adskillelse af styrkerne i dette område,

D. der henviser til, at enhver varig løsning på konflikten i området bør respektere Georgiens suverænitet og territoriale integritet inden for landets internationalt anerkendte grænser,

E. der er dybt foruroliget over det store antal flygtninge fra Abkhasien, der lever i Georgien, og over den fortsatte etniske udrensningsproces i det abkhasiske område,

F. der henviser til, at aktioner såsom minelægning og andre trusler imod FN's udsendte observatører (UNIMOG) samt CIS-fredsstyrken, som der henvises til i FN's generalsekretærs rapport, er faktorer, som bidrager til optrapning af spændingerne,

G. der er dybt foruroliget over de abkhasiske myndigheders bekendtgørelse om afholdelsen af såkaldte parlamentariske valg den 23. november 1996, hvor flygtninge og fordrevne ikke vil få lov til at deltage,

1. bekræfter på ny, at det fuldt ud støtter bestræbelserne på at skabe fred, stabilitet og sikkerhed i staterne i det tidligere Sovjetunionen, hvilket er en forudsætning for den nødvendige økonomiske og demokratiske reformproces;

2. understreger, at en endelig fredelig løsning på konflikten i Abkhasien skal bygge på en omfattende politisk løsning, der respekterer Georgiens suverænitet og territoriale integritet inden for dets internationalt anerkendte grænser;

3. understreger, at der kun kan afholdes valg i Abkhasien efter, at landets politiske status er fastlagt gennem forhandlinger inden for rammerne af en omfattende politisk løsning, og hvor samtlige flygtninge og fordrevne personer sikres muligheden for at deltage fuldt ud;

4. opfordrer de abkhasiske myndigheder til at aflyse det såkaldte parlamentsvalg den 23. november 1996;

5. understreger betydningen af, at alle fordrevne og flygtningene får ret til frit at vende tilbage til deres hjemstavn eller bopæl, uanset etnisk, social eller politisk tilhørsforhold, idet deres sikkerhed og værdighed garanteres, og er foruroliget over, at flygtningene og de fordrevne fra Abkhasien stadig nægtes denne ret;

6. fordømmer samtlige aktioner, der truer UNIMOG og CIS-fredsstyrken, såsom minelægning, og opfordrer alle parter til at tage de nødvendige skridt til at forhindre sådanne handlinger;

7. opfordrer Rådet og Kommissionen til aktivt at støtte FN-missionen i Abkhasien og til i samarbejde med FN-missionen at fremme tillidsskabende foranstaltninger for de georgiske og abkhasiske borgere i Republikken Georgien;

8. opfordrer Rådet og Kommissionen til at styrke TACIS- og ECHO-programmerne i området og især samarbejdet mellem ECHO og TACIS med henblik på at omdanne den kortsigtede humanitære hjælp til langsigtet bæredygtig udvikling;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den georgiske regering og det georgiske parlament og de abkhasiske myndigheder.

---

e) B4-1294/96

Beslutning om drabene i El Salvador

Europa-Parlamentet,

A. der er dybt rystet over det nylige drab på syv personer, heriblandt fire børn, begået den 20. oktober 1996 i bydelen Valle Nuevo i San Salvador,

B. der er dybt rystet over drabet den 8. oktober 1996 på den kendte sanger og tidligere medlem af FMLN, Francisco Antonio Manzanares Monjaras, under omstændigheder, der leder tankerne hen på en udenretslig henrettelse, som det civile sikkerhedspoliti er indblandet i,

C. der henviser til, at voldshandlingerne inden for de sidste uger er taget til, hvilket har ført til mange dødsfald,

D. der henviser til, at disse drab ifølge ombudsmanden for menneskerettigheder, Victoria Aviles, og komiteen af pårørende til ofre for menneskerettighedskrænkelser (Codefan) kan være begyndelsen til en ny voldsspiral iværksat af de halvmilitære grupper, som er de såkaldte »døds-patruljers« arvtagere,

E. der henviser til, at FN's generalsekretær Boutros-Ghali i august 1996 udtrykte sin foruroligelse over forsinkelsen i udstationeringen af det civile statslige sikkerhedspoliti på hele statens område,

F. der henviser til, at de halvmilitære grupper i perioden 1980-1992 stod bag 40.000 drab, og at de i den efterfølgende periode fortsatte med at dræbe FMLN-medlemmer,

G. der henviser til, at præsident Armando Calderón har beordret en undersøgelse af denne fornyede aktivitet fra »dødspatruljernes« side,

H. der henviser til, at denne voldssituation bringer den demokratiske konsolideringsproces i El Salvador i fare,

I. der er foruroliget over det salvadoranske parlaments beslutning af 11. oktober 1996 om at genindføre dødsstraffen, på trods af at landet har undertegnet den internationale konvention om forbud mod dødsstraf,

1. udtrykker sin medfølelse og solidaritet med ofrenes familier;

2. opfordrer præsident Armando Calderón til at foretage en tilbundsgående undersøgelse af disse drab og deres eventuelle forbindelse med de gamle »dødspatruljer« og til at sikre, at der træffes de nødvendige foranstaltninger til at retsforfølge de ansvarlige;

3. anmoder om, at ombudsmanden for menneskerettigheder får tildelt alle de tekniske og menneskelige ressourcer, der er nødvendige for hendes arbejde;

4. opfordrer El Salvador til at afskaffe dødsstraffen og andre strafintensiverende foranstaltninger, såsom den særlige »lov mod kriminalitet«, således at valget i marts 1997 kan afvikles i så gunstigt et klima som muligt,

5. anmoder Kommissionen om at opretholde sin støtte til de organisationer, der arbejder for beskyttelse af menneskerettighederne, samt til demokratiseringsprocessen i El Salvador;

6. anmoder regeringen i El Salvador om at undersøge disse drab og sikre alle borgere uden undtagelse retten til livet;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og El Salvadors regering.

---

f) B4-1255/96

Beslutning om valget for nylig i Armenien

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til præsidentvalget i Armenien den 22. september 1996,

B. der henviser til, at internationale observatører som OCSE/ODIHR's internationale observatørgruppe bemærkede en lang række uregelmæssigheder og »adskillige alvorlige overtrædelser af valgloven« f.eks. en betydelig forskel mellem antallet af vælgere, der afgav deres stemme, og antallet af stemmesedler ved den officielle optælling,

C. der henviser til, at kandidaten, præsident Levon Ter-Petrosyan, ifølge de officielle resultater blev valgt med et lille flertal (51,75% af stemmerne) og at de registrerede uregelmæssigheder og overtrædelser derfor giver anledning til bekymring over valgets generelle legitimitet,

D. der henviser til, at en stor del af pressen blev bragt til tavshed og at et af de største oppositionspartier forbudt sidste år,

E. der henviser til, at otte medlemmer af parlamentet blev arresteret, at de vigtigste oppositionspartiers hovedkvarterer blev lukket og at tropper og kampvogne blev sendt ud i gaderne i Yeravan som reaktion på protester over valget,

F. der henviser til, at EU overvejer at indgå en partnerskabs- og samarbejdsaftale med Armenien,

1. konstaterer, at Armenien har gennemgået en økonomisk og politisk udvikling på væsentlige områder siden uafhængigheden, men beklager dybt det tilbageskridt, som det seneste valg er udtryk for;

2. opfordrer til omvalg i de områder, hvor man har konstateret overtrædelser af valgloven;

3. fordømmer den udemokratiske behandling som oppositionspartierne og medierne har været genstand for og opfordrer indtrængende Armeniens regering til at sikre presse-, ytrings- og foreningsfriheden;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Armeniens præsident og parlament.

---

8. Branden på rådhuset i Lissabon

B4-1276 og 1322/96

Beslutning om den brand der ødelagde en del af den historiske rådhusbygning i Lissabon

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til den omfattende brand, der ødelagde en del af den historiske rådhusbygning i Lissabon,

B. der henviser til den store værdi, som denne bygning gennem tiderne har haft for Lissabon, samt til dens historiske og kulturelle betydning for Portugal; der endvidere henviser til dens betydning for funktionen af de demokratiske lokale myndigheder i Lissabon,

C. der henviser til de alvorlige materielle skader, der allerede er blevet anslået til næsten 2 mia escudos (10 mio ecu),

D. der henviser til, at bystyrets hurtige og effektive bekæmpelse af branden bidrog til at undgå, at skaderne blev endnu større, idet det derved lykkedes at undgå uoprettelige beskadigelser af kunstneriske og historiske værdier,

E. der henviser til, at Den Europæiske Union bør bistå borgerne i spørgsmål, som umiddelbart vedrører dem, og som de er berørt af,

1. udtrykker sin solidaritet med Lissabons befolkning, herunder især borgmester Joao Soares, byrådet og de kommunalt ansatte;

2. understreger den omgående reaktion fra sikkerhedstjenesterne, brandvæsenet og andre offentlige instanser;

3. bemærker og bifalder den omgående genoptagelse af reparationsarbejdet, hvori samtlige kommunale instanser, regeringen, parlamentet og sikkerhedsfolk deltog;

4. anbefaler Kommissionen sammen med Lissabons kommune og den portugisiske regering at bidrage med den nødvendige og mulige støtte;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den portugisiske regering, det portugisiske parlament og Lissabons bystyre.

---

9. Den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde

A4-0361/96

Beslutning om Kommissionens rapport, jf. traktatens artikel 189 B, stk. 8, om den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (SEK(96)1225 – C4-0464/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens rapport, jf. traktatens artikel 189 B, stk. 8, om den fælles beslutningstagnings anvendelsesområde (SEK(96)1225 – C4-0464/96),

– der henviser til sin beslutning af 18. april 1991 [1] om fællesskabsretsakternes karakter,

– der henviser til sine beslutninger af 17. maj 1995 [2] om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 – gennemførelsen og udviklingen af Unionen – og af 13. marts 1996 [3] med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen,

---

[1] EFT C 129 af 20.05.1991, s. 136.
[2] EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.
[3] EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0361/96),

A. der på ny bekræfter nødvendigheden af at udvide den fælles beslutningstagning til at omfatte samtlige retsakter:
   — for at sikre demokratiseringen af den europæiske lovgivningsproces,
   — for at forenkle lovgivningsprocedurerne på EU-plan ved at afskaffe samarbejdsproceduren og mindske risikoen for unødige konflikter om, hvilket retsgrundlag der skal anvendes,

B. der henviser til, at udvidelsen af den fælles beslutningstagning til at omfatte samtlige retsakter rejser problemet med hensyn til disse retsakters definition,

C. der bemærker, at opstillingen af et hierarki mellem de forskellige kategorier af EU-retsakter kunne løse dette problem, og at erklæring nr. 16 om hierarkiet af fællesskabets retsakter i slutakten til traktaten om Den Europæiske Union fastlægger, at regeringskonferencen »skal undersøge, hvorvidt det er muligt at tage klassificeringen af Fællesskabets retsakter op til revision med henblik på at opstille et passende hierarki mellem de forskellige kategorier af retsakter«,

D. der på ny bekræfter, at udvidelsen af afstemninger med kvalificeret flertal til at omfatte samtlige retsakter bør være et af regeringskonferencens mål for at sikre et udvidet EU's effektivitet; der ikke desto mindre påpeger, at udvidelsen af den fælles beslutningstagning til at omfatte retsakter vedtaget med kvalificeret flertal ikke ville gøre det muligt at løse problemet med definitionen af en retsakt,

E. der henviser til, at udvidelsen af den fælles beslutningstagning til at omfatte samtlige retsakter, der i øjeblikket henhører under samarbejdsproceduren, ville være et fremskridt, men ville holde områder af stor politisk betydning såsom borgerskab, skatteforhold, landbrugspolitikken og visse miljøaspekter uden for den fælles beslutningstagnings område,

F. der henviser til, at en afgørelse i hvert enkelt tilfælde og helt uden kriterier af spørgsmålet om, hvorvidt den fælles beslutningsprocedure skal finde anvendelse, ville føre til et minimumskompromis mellem medlemsstaterne og ville være blottet for enhver kohærens,

G. der henviser til, at enhver fremgangsmåde, der er baseret på stillingtagen fra gang til gang og derfor vil være empirisk, ikke vil kunne afhjælpe den alvorlige forvirring og usikkerhed, som den europæiske retsorden præges af,

1. vedtager følgende bemærkninger om Kommissionens dokument:

2. **Den overordnede vurdering**

2.1. Kommissionens dokument, der foreslår en udvidelse af den fælles beslutningstagning til at omfatte hele lovgivningsområdet og bestræber sig på at opstille præcise kriterier for definitionen af dette område, har den store fordel, at det — ved siden af Europa-Parlamentets forslag — indtil videre er det eneste forslag til en politisk sammenhængende måde at tackle det rejste problem på;

2.2. Kommissionens dokument indeholder imidlertid svagheder på tre områder:

— de valgte kriterier ville i visse tilfælde vinde ved at blive præciseret;

— definitionen af en lov er mangelfuld og skal nødvendigvis suppleres;

— fastlæggelsen af lovgivningsområdet i henhold til kriterierne er både risikabel og restriktiv;

3. **Unøjagtigheder**

Der er visse betydelige unøjagtigheder i de kriterier, Kommissionen foreslår:

3.1. Kriteriet vedrørende »vigtige elementer i en fællesskabsaktion inden for et præcist område« forekommer at være yderst subjektivt i sin nuværende form og anvendelse, men kunne med en bedre definition være hensigtsmæssigt for fastlæggelse af lovgivningsområdet i bestemte tilfælde, der vedrører lovgivningens indvirkning og kvalitet.

3.2. Det samme gør sig gældende for begrebet »teknisk område«, der ikke udtrykkelig anføres som kriterium af Kommissionen, men anvendes »de facto« som et »negativt« kriterium af Kommissionen ved opstillingen i bilag 4 af de områder, der ikke hører ind under den fælles beslutningsprocedure.

3.3. Begrebet »generelt anvendelsesområde« ville vinde ved at blive præciseret, da det har givet anledning til talrige interinstitutionelle konflikter; dette begreb bør defineres i modsætning til begreberne »individuel foranstaltning« og »forvaltningsretsakt«;

4. **Nødvendige tilføjelser**

4.1. Det bør præciseres, at retsakter er af normativ, program- eller budgetmæssig karakter (1); enhver ikke budgetmæssig retsakt, som omfatter opførelse af »beløb, der skønnes nødvendige«, og som dermed har en indvirkning på den årlige budgetbehandlings forløb, bør anerkendes som lovgivningsmæssig.

4.2. Kommissionens dokument bør omfatte retsakter, der i henhold til Kommissionens egne kriterier er af lovgivningsmæssig art og inden for den nuværende ramme henhører under den tredje søjle; regeringerne vil således ikke længere kunne unddrage sig enhver reel parlamentarisk kontrol på nationalt eller europæisk plan inden for særligt følsomme områder som menneskerettigheder og borgerlige frihedsrettigheder;

5. **Ubegrundede restriktioner i forbindelse med gennemførelsen**

På basis af Kommissionens kriterier skulle andre områder og retsakter være underordnet den fælles beslutningstagning, herunder følgende:

5.1. **Unionsborgerskab**

Artikel 8 B, stk. 2: valgret og valgbarhed ved valg til Europa-Parlamentet for enhver unionsborger i den medlemsstat, hvor han har bopæl: kommunalvalg er medtaget i Kommissionens dokument, og det er vanskeligt at forstå, hvorfor valg til Europa-Parlamentet er udeladt.

Artikel 8 E: opfylder Kommissionens kriterier.

5.2. **Konkurrence**

Artikel 87: der er tale om generelle regler til gennemførelse af traktatens principper.

Artikel 92, stk. 3, litra e): hvor EP i øjeblikket ingen rolle spiller, men som fastlægger nye kategorier af statsstøtte, der betragtes som forenelige med det indre marked.

Artikel 94: der er tale om generelle regler til gennemførelse af traktatens principper med hensyn til statsstøtte.

5.3. **Visa**

Artikel 100 C: der bør sondres mellem de generelle regler, som er lovgivningsmæssige retsakter, der vedrører personlige rettigheder, og som bør henhøre under den fælles beslutningstagning, og gennemførelsesretsakter – såsom opstillingen eller ændringen af listen over de pågældende lande – som ikke er underordnet den fælles beslutningstagning.

5.4. **Den Økonomiske og Monetære Union**

– Artikel 103, stk. 5, 104 A, stk. 2 og 104 B, stk. 2: den fælles beslutningstagning bør finde anvendelse herpå, fordi de nærmere regler for gennemførelsen af proceduren for multilateral overvågning, forbuddet mod privilegeret adgang og ordningen for statsstøtte udgør generelle regler og ikke et »teknisk« område.

– Til gengæld kunne artikel 105 A, stk. 2, i forbindelse med denne reform overgå til høringsproceduren.

5.5. **Transeuropæiske net**

Samtlige foranstaltninger, som er omhandlet i artikel 129 C; den nuværende opdeling i foranstaltninger under den fælles beslutningstagning og foranstaltninger, der ikke hører under den fælles beslutningstagning, følger ikke nogen logik.

5.6. **Industrien**

Artikel 130, stk. 3: disse foranstaltninger har et »generelt anvendelsesområde« og kan blive af meget større betydning fremover.

5.7. **Forskning**

Artikel 130 I, stk. 3: praksis viser, at dette program er mere end blot gennemførelsesbestemmelser; den fælles beslutningsprocedure vil derfor være nødvendig, selv om det ville være bedre at lade dette stykke udgå og samle alle nøgleafgørelser i stk. 1 og 2 i samme artikel.

(1) For sidstnævnte kategoris vedkommende, hvortil hører finanslove, kræver gennemførelsen af den fælles beslutningstagning særlige procedurer.

Artikel 130 J: der er tale om generelle regler til gennemførelse af rammeprogrammet.

Artikel 130 N.

5.8. **Retten i Første Instans**

Artikel 168 A, stk. 2: der er tale om en generel afgørelse, for så vidt angår overdragelse til Retten af nye beføjelser eller ændring af dens sammensætning;

5.9. **Bekæmpelse af svig**

Artikel 209 A: såfremt det nuværende retsgrundlag styrkes, således som ønsket af EP.

5.10. **Euratom-traktaten**

En række bestemmelser i denne traktat giver hjemmel for vedtagelse af retsakter af politisk betydning (se artikel 7, 31, 47, 85, 96 osv.); de fleste af disse bestemmelser kræver afstemning med kvalificeret flertal i Rådet.

Diverse

5.11. På visse områder bør traktaten revideres med henblik på at sondre mellem lovgivningsmæssige retsakter og gennemførelsesretsakter, særlig artikel 43 vedrørende den fælles landbrugspolitik og artikel 113 vedrørende den fælles handelspolitik, hvor man kunne indføje en artikel 113 a vedrørende internationale aftaler og en artikel 113 b vedrørende lovgivningsmæssige foranstaltninger.

5.12. Den demokratiske kontrol på EU-plan bør også styrkes for visse retsakter og områder, som ikke direkte henhører under den fælles beslutningstagning. Således bør de strategiske drøftelser for så vidt angår Den Økonomiske og Monetære Union (overordnede retningslinjer for den økonomiske politik osv.) være underkastet demokratisk kontrol på EU-plan, dog uden at Europa-Parlamentet inddrages i gennemførelsesbeslutningerne;

5.13. Der bør tages hensyn til den vækst inden for det lovgivningmæssige område, som bliver resultatet af den nye traktat, og dette bør føre til en udvidelse af anvendelsesområdet for den fælles beslutningsprocedure.

6. **Konklusion**

Kommissionen har ydet et bidrag til demokratiseringen af EU'S lovgivningsprocedurer, men manglerne og unøjagtighederne i Kommissionens dokument og navnlig kløften mellem kriterierne og disses anvendelse, der er for restriktiv, bør påpeges;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

10. Behandling af asylsager

A4-0315/96

Beslutning om udkast til Rådets resolution om mindstegarantier for behandling af asylsager (5585/95 – C4-0356/95)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets resolution af 20. juni 1995 om mindstegarantier for behandling af asylsager (5585/95 – C4-0356/95) (1),

– der henviser til verdenserklæringen om menneskerettigheder af 10. december 1948,

– der henviser til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og protokol nr. 7 dertil,

(1) EFT C 274 af 19.09.1996, s. 13.

— der henviser til Genève-konventionen af 1951 om flygtninges retsstillingog protokollen af 1967,

— der henviser til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder,

— der henviser til konventionen af 10. december 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller vanærende behandling,

— der henviser til artikel K-K.9 i EU-traktaten og erklæringen om asyl i slutakten hertil,

— der henviser til konklusionerne nr. 8, 15, 22, 30, 44, 58, 64, 65, 68 og 73 fra UNHCR's Eksekutivkomité,

— der henviser til de generelle retsprincipper, som er gældende i medlemsstaterne,

— der henviser til sin beslutning af 21. september 1995 om meddelelsen fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om indvandrer- og asylpolitikken ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 18. november 1992 om harmonisering af asyllovgivning og asylpolitik i De Europæiske Fællesskaber ([2]),

— der henviser til London-resolutionerne af 30. november og 1. december 1992 fra Rådet af justits- og indenrigsministre ([3]),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0315/96),

A. der henviser til, at resolutionen om mindstegarantier for behandling af asylsager er et godt udgangspunkt, der fastlægger en række væsentlige princippet, og hvis videreudvikling kan fremme den tilsigtede harmonisering,

B. der henviser til, at Rådets resolution ikke indeholder bindende retsforskrifter, og at garantier, der ikke er bindende, ikke kan kaldes garantier, og at disse derfor må omsættes i national ret,

C. der henviser til, at medlemsstaternes harmonisering af asylpolitikken er en klar betingelse for, at der kan garanteres retsstatsnormer i hele Den Europæiske Union,

D. der henviser til, at Rådet og Kommissionen har forsømt at høre Europa-Parlamentet, jf. artikel K.6 i traktaten om Den Europæiske Union,

E. der henviser til, at de fleste flygtninge kommer fra ikke-europæiske lande og må hjælpes i deres eget område,

F. der henviser til, at der i lovgivning og procedurer bør skelnes mellem asylsøgende og andre statsborgere fra tredjelande,

G. der henviser til, at en asylansøger kun kan udvises til sit oprindelsesland, hvis det kan sluttes, at tilbagevenden til oprindelseslandet ikke medfører en krænkelse af artikel 33 i Genève-konventionen af 1951 (ikke-afvisning),

H. der henviser til, at ansøgninger om asyl i stigende grad indgives ved grænsen,

I. der henviser til, at princippet med »sikre tredjelande« skal betragtes som et middel til at fastlægge hvilket land, der har ansvaret for behandlingen af en asylansøgning, og at man derved undgår situationer, hvor asylansøgeren sendes fra land til land,

J. der henviser til, at følgende elementer er nødvendige forudsætninger for en effektiv retsbeskyttelse under sagsbehandlingen:

— asylproceduren skal give alle asylansøgere mulighed for at indgive ansøgning hurtigst muligt,

([1]) EFT C 269 af 16.10.1995, s. 156.
([2]) EFT C 337 af 21.12.1992, s. 97.
([3]) 10518/92 (Presse 230 – G).

— parterne skal være sikret juridisk og sproglig bistand,

— undersøgelsen af de faktiske forhold og retten til at kontrollere disse skal sætte de ansvarlige instanser i stand til at inddrage samtlige væsentlige aspekter af sagen i deres afgørelse,

— ansøgninger om asyl skal bedømmes af et specialiseret og uvildigt organ, som har eneansvar for bedømmelse af asylansøgninger,

— negative afgørelser inden for asylproceduren må kunne ankes til en uafhængig instans; anken skal generelt have opsættende virkning, undtagen hvor der er tale om åbenlyst ugrundede ansøgninger,

K. der henviser til, at behandlingen af visse grupper asylsøgende, herunder kvinder og uledsagede mindreårige asylsøgende, bør have i form af en samtale med sagsbehandlere, som har en særlig uddannelse i at omgås de pågældende grupper,

L. der henviser til, at retten til ikke at blive tilbageholdt er en grundlæggende menneskeret, jf. artikel 9 i verdenserklæringen om menneskerettigheder og artikel 5 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,

M. der henviser til, at tilbagesendelse af personer, hvis asylansøgning er blevet afvist efter en rimelig og forskriftsmæssig procedure, skal ske ud fra et princip om sikkerhed og værdighed,

N. der henviser til, at Rådets resolution kan godkendes under hensyntagen til nedenstående,

O. der henviser til, at Rådets resolution kræver supplering på en række væsentlige punkter,

1. udtrykker på ny sin harme over, at der i flere lande dagligt foregår overgreb mod tusinder af mænd og kvinder, ud fra politiske eller religiøse motiver;

2. kræver at blive hørt i overensstemmelse med artikel K.6, inden Rådet træffer afgørelse på grundlag af EU-traktaten;

3. ser gerne generelt, at Rådets dokumenter og drøftelser fremover bliver offentlige, og navnlig, at arbejdet i K.4-udvalget og arbejdsgrupperne under dette udvalg, såvel som i koordineringscentrerne CIREA og CIREFI ikke længere afvikles for lukkede døre; ønsker ligeledes at blive holdt regelmæssigt underrettet om det arbejde, der gennemføres på dette område, samt at der tages behørigt hensyn til dets synspunkter;

4. mener, at denne resolution og andre beslutninger med generelt sigte, som Rådet træffer på asylområdet, som pseudo-lovgivning ikke er fuldt ud bindende og uden berettigelse unddrager sig parlamentarisk og retslig kontrol og derfor ikke kan accepteres som fællesskabslovgivning;

5. opfordrer Rådet til at gøre asylpolitikken (EU-traktatens artikel K.1, nr. 1) til et fællesskabsanliggende og dernæst under nøje iagttagelse af principperne i Genève-flygtningekonventionen at harmonisere den for at imødegå ovennævnte problemer.

6. kræver, ifald man ikke på kort sigt kan gøre asylpolitikken til et fællesskabsanliggende, at der i en folkeretligt bindende retsakt tilvejebringes fælles europæiske bestemmelser for asylret og beskyttelse af politiske flygtninge under nøje iagttagelse af principperne i Genève-flygtningekonventionen;

7. anmoder Rådet om entydigt og bindende at lægge fast, at de enkelte medlemsstater skal opfatte en ansøgning om asyl eller flygtningestatus fra en statsborger i en anden medlemsstat som værende åbenlyst ubegrundet, samt at en sådan i alle tilfælde skal afvises;

8. anser det for nødvendigt, at de sagsbehandlere, som har kontakt med asylansøgere og træffer afgørelse i asylsager, har en særlig uddannelse inden for menneskerettighederne og den internationale og nationale flygtningeret;

9. opfordrer til, at afgørelserne i asylsager træffes inden for en rimelig frist, afhængig af asylansøgningens kompleksitet;

10. anmoder medlemsstaterne om ved udarbejdelse af deres fælles situationsrapporter om visse oprindelsestredjelande at tage højde for, om UNHCR's »Centre for Documentation on Refugees« og internationale menneskerettighedsorganisationer har kunnet konstatere, at menneskerettighederne respekteres;

11. opfordrer medlemsstaterne til at følge henstillingerne fra UNHCR, der i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 65 i vejledningen om procedurer og kriterier ved fastsættelse af en flygtnings status fastslår, at Genève-konventionen gælder for personer, der er ofre for visse gruppers overgreb, når ordensmagten notorisk er ude af stand til at beskytte dem;

12. kræver, at der ud over sproglig bistand også som fastlagt i de pågældende nationale procesretlige love tilbydes vederlagsfri juridisk bistand til asylsøgende, som ikke råder over tilstrækkelige midler til selv at betale den;

13. forlanger, at asylansøgeren i de tilfælde, hvor en asylansøgning erklæres åbenlyst grundløs, altid har en mulighed for at appellere denne afgørelse ved en uafhængig og uvildig retsinstans, der er oprettet ved lov og har beføjelser til hurtigst muligt at træffe bindende afgørelser;

14. kræver, at princippet om en ankes opsættende virkning kun må begrænses i tilfælde, hvor der er tale om en asylansøgning, der er afvist som åbenlyst grundløs; tilbagesendelse af asylansøgeren må først ske, når denne har haft mulighed for at ansøge om bevarelse af ankens opsættende virkning;

15. anser det for nødvendigt, at medlemsstaterne, inden de griber til udvisning af en asylansøger til et sikkert modtagertredjeland, får garantier for, at den pågældende får adgang til asylproceduren, at asylansøgningen bedømmes på sit indhold, og at princippet om ikke-afvisning overholdes;

16. anser det for nødvendigt, at asylansøgeren får tilstrækkelig tid til at forberede sig på selve samtalen med henblik på bedømmelsen af asyl-ansøgningen; mener, at der skal udarbejdes en rapport om samtalen på et sprog, asylansøgeren forstår, og at asylansøgeren eller dennes juridiske rådgiver skal have aktindsigt i denne rapport;

17. forlanger, at afgørelser vedrørende asylansøgninger begrundes på behørig vis, således at det fremgår, hvilke oplysninger der er medtaget i afgørelsen, hvorfor disse oplysninger har ført til den pågældende afgørelse, og hvilke disponible oplysninger der ikke er taget i betragtning;

18. understreger, at grænsekontrolmyndigheder ikke må være ansvarlige for bedømmelsen af en asylansøgnings indhold;

19. anmoder derfor om i de tilfælde, hvor der nægtes indrejse med den begrundelse, at asylansøgningen er åbenlyst grundløs, og hvor sikring af foreløbig retsbeskyttelse ikke finder anvendelse, at afgørelsen om nægtelse af indrejse træffes af en central myndighed, som råder over den nødvendige sagkundskab og erfaring på det asylretlige område;

20. anmoder om, at alle afgørelser i en asylprocedure meddeles skriftligt på et sprog, asylansøgeren forstår, dvs. også den afgørelse, at princippet om et sikkert modtagertredjeland efter national ret finder anvendelse;

21. opfordrer medlemsstaterne til at enes om en harmoniseret liste – baseret på udførlige uafhængige analyser – over sikre hjemlande, hvor alle personer og befolkningsgrupper i hele den pågældende stat er sikret mod politisk forfølgelse; den lovmæssige formodning om sikkerhed mod forfølgelse skal kunne tilbagevises gennem saglig, underbygget og troværdig dokumentation af individuelle årsager til forfølgelse; denne liste, som skal være gældende for hele Unionen, forelægges Europa-Parlamentet til udtalelse;

22. kræver, at asylansøgerne gives mulighed for ved en individuel procedure at anfægte den påståede sikkerhed i hjemlandet; mener i den forbindelse at asylansøgeren skal have mulighed for at bevise, at vedkommendes ansøgning er baseret på særlige omstændigheder, der i modsætning til situationen i hjemlandet kan give formodning om, at asylansøgeren med rette frygter forfølgelse;

23. forlanger, at tiltrædelseskravene for nye EU-medlemsstater omfatter betingelser vedrørende asylpolitikken;

24. anser det for nødvendigt, at mindreårige asylsøgende uden ledsagere får mulighed for at indgive en selvstændig ansøgning; i givet fald bistås den mindreårige asylansøger af en særligt udnævnt formynder eller værge;

25. hilser det velkomment, at kvinders behov for første gang anerkendes i Rådets resolution, men finder, at resolutionens affattelse giver medlemsstaterne for meget spillerum til fortsat at undlade at gøre noget for at støtte kvindelige asylansøgere;

26. henstiller til Den Europæiske Union og medlemsstaterne at følge Europarådet, Canada, USA og UNHCR i deres anerkendelse af asylretten for kvinder og unge piger, som er udsat for eller risikerer at blive udsat for kønsbegrundet diskrimination;

27. opfordrer indtrængende alle medlemsstater til at følge de retningslinjer for kvindelige asylansøgere, som UNHCR's Eksekutivkomité vedtog i 1993, konklusion nr. 73; disse retningslinjer skal omfatte råd vedrørende reaktion på seksuelle overgreb;

28. betragter det som værende af afgørende betydning, at seksuelle overgreb anerkendes som en form for tortur, navnlig i lyset af anvendelsen af voldtægt som krigsvåben samt visse landes kulturelle traditioner, der bl.a. omfatter kønsbegrundet forfølgelse;

29. fremhæver behovet for en fyldestgørende information om menneskerettighedssituationen for kvinder samt om de særlige former for forfølgelse, kvinder ofte udsættes for og navnlig i de lande, hovedparten af asylansøgningerne i EU kommer fra;

30. anmoder alle medlemsstaterne om at indføre uddannelsesprogrammer, som kan sikre, at det personale, der behandler asylansøgninger, har tilstrækkelig viden om spørgsmål, der hænger sammen med kønsbegrundet forfølgelse, samt om traumatiserede kvindelige asylansøgeres behov; opfordrer medlemsstaterne til snarest muligt at gennemføre henstillingen (i punkt 28 i Rådets resolution) om i videst muligt omfang at lade kvindelige sagsbehandlere og tolke varetage modtagelsen af de pågældende kvindelige asylansøgere;

31. understreger, at hustruerne bør tilkendes en selvstændig retsstilling, i de tilfælde, hvor en asylansøger er ledsaget af sin familie, således at de ikke mister deres selvstændige rettigheder i tilfælde af ægtefællens død, ved skilsmisse eller parforholdets opløsning;

32. anmoder om, at der udformes særlige programmer for kvinder, som har behov for lægelig, psykologisk og social bistand som følge af seksuelle overgreb;

33. fastholder, at medlemsstaterne skal iværksætte handlingsprogrammer, som kan give kvindelige flygtninge mulighed for hurtigt at opnå økonomisk uafhængighed;

34. opfordrer ligeledes til, at kvindelige asylansøgere får mulighed for at indgive en selvstændig asylansøgning; mener, at de i påkommende tilfælde skal høres af kvindelige sagsbehandlere uden deres ægtefælles tilstedeværelse i et selvstændigt, fuldgyldigt interview om en fælles asylansøgning;

35. konstaterer med bekymring, at der endnu ikke findes nogen tilfredsstillende politik, hvad angår asylansøgere, som har været igennem alle behandlingsinstanser, er blevet afvist eller er vanskelige at udvise, samt illegale indvandrere;

36. forlanger, at garantierne i artikel 9 i verdenserklæringen om menneskerettighederne, artikel 5 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og UNHCR's retningslinjer overholdes fuldt ud, samt at autoriserede ikke-statslige organisationer og advokater garanteres fri og permanent adgang også ved tilbageholdelse;

37. gør Kommissionen opmærksom på dens tilsagn om endnu i 1996 at fremlægge et forslag til konvention om asylpolitikken, og opfordrer til, at ikke alene eksisterende aftaler kodificeres, men at også de nuværende huller mangler i asylretten afhjælpes under hensyntagen til de her anførte indvendinger;

38. mener, at medlemsstaternes regeringer og parlamenter ved harmoniseringen af procedurerne skal tage hensyn til indholdet af Europa-Parlamentets beslutning og foretage de præciseringer, som under behandlingen i Parlamentet har vist sig nødvendige;

39. ønsker at blive hørt af Rådet, såfremt det vedtager at foreslå ændringer i sin resolution om mindstegarantier for behandling af asylsager eller at erstatte denne med en anden tekst;

40. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne og parlamenterne i medlemsstaterne og ansøgerlandene samt til Europarådet, UNHCR, ECRE og Amnesty International.

11. Forbrugernes klagemuligheder

A4-0355/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse om en »Handlingsplan vedrørende forbrugernes klagemuligheder og bilæggelse af tvister på forbrugerområdet i det indre marked« (KOM(96)0013 – C4-0195/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0013 – C4-0195/96),

– der henviser til traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber som ændret ved traktaten om Den Europæiske Union, særlig EF-traktatens artikel 6 og 129 A,

– der henviser til Bruxelles-konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager (1),

– der henviser til Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame (2),

– der henviser til Rådets direktiv 85/577/EØF af 20. december 1985 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted (3),

– der henviser til sin beslutning af 13. marts 1987 om forbrugerens ret til erstatning og afhjælpning ved skader (4),

– der henviser til Rom-konventionen af 19. juni 1980 om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser (5),

– der henviser til Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler (6),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0355/96),

A. der henviser til, at virkeliggørelsen af det indre marked og forbrugernes store mobilitet i hele Den Europæiske Union har givet ret til at foretage køb i en anden medlemsstat og har givet virksomhederne ret til fjernsalg af varer og tjenesteydelser, hvilket navnlig har ført til en stigning i den grænseoverskridende handel,

B. der henviser til, at disse muligheder og forbrugernes og virksomhedernes udøvelse af disse rettigheder imidlertid giver anledning til talrige grænseoverskridende tvister på forbrugerområdet,

C. der henviser til, at disse tvister som følge af deres natur indebærer en række problemer såsom vanskeligheden i forbindelse med at indbringe sagen for dommeren på sagsøgtes hjemsted, problemer i forbindelse med de dokumenter, som er nødvendige for sagens undersøgelse, problemer med hensyn til forkyndelse i udlandet, dommens fuldbyrdelse i et andet land end det, hvor den dommer, der har afsagt dommen, har sæde, og i øvrigt problemer med hensyn til, hvilken procedure der skal følges, og at sådanne problemer kan ende med at afholde forbrugeren fra at gøre sine rettigheder gældende,

D. der henviser til, at et ensartet dokument til formalisering af grænseoverskridende klager vedrørende sagsgenstande under et vist beløb kunne være et passende instrument til at give forbrugeren alle relevante informationer om den lov, der finder anvendelse på sagens realitet, lex fori, hvilke former for retsskridt loven giver grundlag for, samt hvilke udenretslige procedurer til løsning af tvister der findes,

(1) EFT C 189 af 28.07.1990, s. 1.
(2) EFT L 250 af 19.09.1984, s. 17.
(3) EFT L 372 af 31.12.1985, s. 31.
(4) EFT C 99 af 13.04.1987, s. 203.
(5) EFT L 266 af 09.10.1980, s. 1.
(6) EFT L 95 af 21.04.1993, s. 29.

Torsdag, den 14. november 1996

E. der henviser til, at der til disse problemer kommer det væsentligste kendetegn for typiske tvister på forbrugerområdet, dvs. misforholdet mellem sagsgenstandens økonomiske værdi og omkostningerne ved en retsag,

F. der henviser til nødvendigheden af at EU-borgerne generelt får de nødvendige instrumenter til at løse selv mindre grænseoverskridende tvister på forbrugerområdet inden for rammerne af overkommelige omkostninger og med de nødvendige garantier,

G. der henviser til, at den bedste metode til løsning af grænseoverskridende tvister på forbrugerområdet er at indføre ensartede dokumenter til løsning af disse tvister,

H. der konstaterer, at klagemulighederne både er en grundlæggende menneskerettighed og en nødvendig forudsætning for at garantere retssikkerheden, såvel på nationalt plan som på EU-plan,

I. der konstaterer, at næsten alle medlemsstater åbner mulighed for, at forbrugerne parallelt med retslige procedurer på frivillig basis har adgang til en lang række udenretslige procedurer på forbrugerområdet,

J. der påpeger nødvendigheden af, at sådanne procedurer opfylder minimumskriterier, som sikrer det dømmende organs uvildighed, sagsbehandlingens effektivitet, sagsbehandlingens offentlighed og gennemsigtighed,

K. der gør opmærksom på, at det er nødvendigt at sikre forbrugeren mulighed for, når alle udenretslige forligsprocedurer er udtømt uden resultat, at benytte de normale retsmidler under overholdelse af princippet om effektivitet og retssikkerhed,

L. der endvidere konstaterer, at der næsten i samtlige medlemsstater er sket en ændring af de eksisterende retslige procedurer gennem skabelse af forenklede procedurer og særlige procedurer til rådighed for forbrugere,

M. der ser positivt på Kommissionens »handlingsplan«,

N. der henviser til, at retsgrundlaget for de initiativer, som er omtalt i handlingsplanen vedrørende forbrugernes klagemuligheder og bilæggelse af tvister på forbrugerområdet i det indre marked, findes i EF-traktatens artikel 129 A,

O. der henviser til, at EF-traktaten som ændret ved traktaten om Den Europæiske Union i artikel 6 godkender princippet om forbud mod al forskelsbehandling på grundlag af nationalitet, hvilket indebærer forpligtelse til at sikre klagemuligheder for forbrugerne på ens vilkår,

P. der mener, at medlemsstaterne i Den Europæiske Union bør fremme det retslige samarbejde i EU ved ligeledes maksimalt at udnytte de muligheder, der gives i EU-traktatens artikel K.1,

Q. der henviser til, at de foranstaltninger, som er fastsat i handlingsplanen, kan betragtes som et supplement til direktivforslaget vedrørende søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser, og kan støtte de pilotprojekter, der allerede tager sigte på at fremme forbrugernes klagemuligheder ([1]),

R. der henviser til, at betydningen af problemet vedrørende forbrugernes klagemuligheder er så stor, at den berettiger til en EU-aktion, eftersom dette mål ikke kan nås på en passende måde gennem foranstaltninger gennemført af medlemsstaterne alene,

S. der mener, at det er nødvendigt at fastlægge en sammenhængende operativ ramme, som sikrer forbrugerne effektive klagemuligheder,

1. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til de generelle bemærkninger, som er indeholdt i denne beslutning;

2. er enig med Kommissionen i nødvendigheden af, at der skabes en forenklet europæisk formular i forbindelse med EU-tvister inden for en vis beløbsramme med henblik på at lette adgangen til de retslige og udenretslige procedurer, og opfordrer Kommissionen til at tage en europæisk formular i brug under hensyn til de etaper, som er anført i handlingsplanen;

([1]) EFT C 107 af 13.04.1996, s. 3.

3. opfordrer Kommissionen til at udarbejde yderligere forslag, med det formål at forbedre adgangen til nationale retslige procedurer for EU-borgere, der ikke har bopæl i det pågældende land;

4. opfordrer Kommissionen til at afkorte forsøgsperioden for adgangen til retslige og udenretslige procedurer som anført i bilag 1 i Kommissionens meddelelse om den vejledende tidsplan for iværksættelsen af foranstaltningerne i forbindelse med de planlagte initiativer;

5. glæder sig over, at Kommissionen har offentliggjort publikationen »Vejledning vedrørende retshjælp i Fællesskabet«, der findes på alle EU-sprog og sendes gratis til alle interesserede virksomheder;

6. opfordrer Kommissionen til at fortsætte med at gennemføre pilotprojekter med henblik på at fremme samarbejdet mellem forbrugerorganisationerne;

7. mener med hensyn til handlinger, der strider mod god markedsføringsskik, at medlemsstaterne bør fremme forbrugerorganisationers, erhvervs- og producentsammenslutningers mulighed for at optræde som mandatar for den enkelte klageberettigede og desuden anerkende disse sammenslutningers søgsmålskompetence i sager af almen interesse i forbindelse med bestemte former for handlinger, der strider mod god markedsføringsskik, som allerede er behandlet i national ret, og som indebærer mulighed for, at disse inddrages med henblik på eventuel forening af sager med samme modpart og om samme sagsgenstand;

8. opfordrer Kommissionen til at holde Europa-Parlamentet underrettet om afviklingen af arbejdet i forbindelse med gennemførelsen af de forskellige etaper, som er fastsat i handlingsplanen;

9. opfordrer medlemsstaterne til ved hjælp af lovgivnings- eller administrative bestemmelser at bidrage til, at de virksomheder i Den Europæiske Unions medlemsstater, der sælger produkter eller yder tjenesteydelser på medlemsstaternes territorium, har en fast fuldmægtig (f.eks. en egen filial, et datterselskab, en anden virksomhed, en sammenslutning eller en uafhængig organisation), der – på virksomhedens vegne og for dens regning – kan nå frem til udenretslige løsninger på de forbrugerklager, der kan opstå i forbindelse med de grænseoverskridende handler, som disse virksomheder indgår;

10. opfordrer medlemsstaterne til at fremme etableringen af udenretslige procedurer til bilæggelse af tvister på forbrugerområdet maksimalt og yderligere at forenkle skridtene med henblik på at få adgang dertil under overholdelse af principperne om beslutningsorganets uafhængighed og uvildighed samt procedurens effektivitet og gennemskuelighed; disses funktion og etablering bør være baseret på en aftale med forbrugerorganisationer og handelsorganisationer og underlagt administrativ kontrol;

11. erkender betydningen af de eksisterende aftalemæssige instrumenter på dette område, herunder de ovennævnte Bruxelles- og Rom-konventioner, men påpeger, at disse instrumenter ikke længere er tilstrækkeligt til at bilægge grænseoverskridende tvister på forbrugerområdet og navnlig til at løse de problemer, som disse rejser;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og til medlemsstaternes parlamenter til orientering.

---

12. Biosikkerhed

B4-1242, 1246, 1247 og 1252/96

Beslutning om bio- og levnedsmiddelsikkerhed

Europa-Parlamentet,

– der henviser til direktiv 90/220/EØF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer,

Torsdag, den 14. november 1996

— der henviser til tilladelserne til markedsføring, herunder deres forskellige restriktioner vedrørende anvendelsen af visse produkter i henhold til direktivet vedrørende genetisk modificerede organismer og afgrøder (f.eks. sojabønner, rapsfrø og cikorie),

— der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om nye levnedsmidler og nye levnedsmiddelingredienser ([1]) (C4-0490/95 — 00/0426(COD)),

A. der henviser til, at forbrugernes tillid allerede har lidt et knæk i år på grund af BSE-krisen og fortsat vil lide skade, hvis forbrugerne nægtes retten til information om genetisk modificerede levnedsmiddelingredienser,

B. der henviser til den voksende bekymring blandt forbrugerne med hensyn til genetisk modificerede produkter,

C. der henviser til, at der stadig hverken er vedtaget eller gennemført fyldestgørende regulativer i Den Europæiske Union om mærkning af produkter indeholdende genetisk modificerede organismer,

D. der henviser til, at der endnu ikke findes nogen biosikkerhedsprotokol, der regulerer den internationale handel med GMO'er,

E. der henviser til, at sojaprodukter indgår i mere end 20.000 forskellige levnedsmidler; at markedsføringen af genetisk modificeret soja derfor vil få en overvældende indvirkning på det europæiske marked for levnedsmidler,

F. der henviser til, at en række levnedsmidler indeholdende genetisk modificeret soja mistænkes for at fremkalde allergiske reaktioner,

G. der henviser til, at et stort antal virksomhedsledere inden for den europæiske levnedsmiddelindustri i adskillige lande har meddelt, at de ikke agter at anvende genetisk modificeret soja på grund af manglende foranstaltninger vedrørende mærkning,

1. understreger behovet for gennemsigtighed; understreger endvidere, at forbrugerne har ret til at blive informeret om anvendelsen af genetisk modificerede organismer i deres levnedsmidler;

2. opfordrer amerikanske sojaproducenter samt alle andre producenter af genetisk modificerede organismer anvendt i levnedsmidler til at isolere sådanne organismer fra konventionelle organismer;

3. opfordrer Kommissionen og EU's relevante lovgivningsinstanser samt medlemsstaterne til at iværksætte foranstaltninger, som sikrer en sådan isolering af genetisk modificerede organismer på det europæiske marked;

4. opfordrer endvidere Kommissionen til at iværksætte alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at forbrugerne får de oplysninger, de behøver for at udøve deres ret til at vælge, hvad de ønsker at spise; beklager, at Kommissionen ikke afventede vedtagelsen af forordningen om nye fødevarer, især vedrørende det kritiske spørgsmål om mærkning;

5. anmoder om, at der etableres et observations- og kontrolnetværk som skal overvåge de planter, som bringes på markedet, og gøre det muligt for Kommissionen regelmæssigt på ny at undersøge situationen i lyset af de opnåede resultater;

6. anmoder Kommissionen om at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om de metoder og den kontrol, de nationale kompetente myndigheder anvender, med henblik på at sikre overensstemmelse med betingelserne for produktgodkendelse og offentliggøre detaljeret vejledning om disse spørgsmål;

7. kræver på denne baggrund, uden at drage visse positive aspekter af genteknologi i tvivl, at tilladelse til genetisk modificerede produkter gives i henhold til yderst strenge videnskabelige kriterier, som skal bringes til forbrugerens kendskab, hvorved han vil kunne få forsikring om, at produktet ikke er skadeligt;

8. opfordrer derfor Rådet til at acceptere Parlamentets råd om at lade forordningen om nye levnedsmidler indeholde krav om mærkning for alle de levnedsmidler, der indeholder genetisk modificerede substanser, der kan spores;

([1]) EFT C 96 af 01.04.1996, s. 26.

9. anmoder om, at der gennemføres langsigtede undersøgelser med henblik på at afgøre indvirkningen på den menneskelige sundhed og miljøet af anvendelsen af glyphosat-resistente planter og den deraf følgende øgede anvendelse af dette herbicid;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og regeringerne i medlemsstaterne og USA.

---

13. Energipolitikken

a) A4-0326/96

Beslutning om Kommissionens hvidbog om en energipoltik for Den Europæiske Union (KOM(95)0682 – C4-0018/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens hvidbog (KOM(95)0682 – C4-0018/96),

– der henviser til sin udtalelse af 15. november 1994 om forslag til Rådets forordning angående et fællesskabsprogram, der skal yde støtte til fremme af europæisk energiteknologi 1995-1998 (THERMIE II) ([1]),

– der henviser til sin udtalelse af 17. november 1994 om forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for miljø og klima (1994-1998) ([2]),

– der henviser til sin udtalelse af 13. december 1994 om forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af traktaten om det europæiske energicharter og Det Europæiske Fællesskabs midlertidige anvendelse af denne ([3]),

– der henviser til sin beslutning af 29. juni 1995 om Kommissionens meddelelse om en politik til forbedring af industriens konkurrenceevne i Den Europæiske Union ([4]),

– der henviser til sin beslutning af 10. oktober 1995 om Kommissionens grønbog »Mod en energipolitik for Den Europæiske Union« ([5]),

– der henviser til sin afgørelse af 26. oktober 1995 om Rådets fælles holdning, fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om en række aktioner med henblik på at skabe gunstigere vilkår for udbygningen af transeuropæiske net på energiområdet ([6]),

– der henviser til sin beslutning af 29. februar 1996 om Kommissionens arbejdsdokument om små og meget små elnet i det indre marked for elektricitet ([7]),

– der henviser til sin udtalelse af 16. april 1996 om forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet – SAVE II ([8]),

– der henviser til sin udtalelse af 16. april 1996 om forslag til Rådets forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde – SYNERGI-programmet ([9]),

---

([1]) EFT C 341 af 05.12.1994, s. 48.
([2]) EFT C 341 af 05.12.1994, s. 133.
([3]) EFT C 18 af 23.01.1995, s. 34.
([4]) EFT C 183 af 17.07.1995, s. 26.
([5]) EFT C 287 af 30.10.1995, s. 34.
([6]) EFT C 308 af 20.11.1995, s. 115.
([7]) EFT C 78 af 18.03.1996, s. 14.
([8]) EFT C 141 af 13.05.1996, s. 26.
([9]) EFT C 141 af 13.05.1996, s. 52.

Torsdag, den 14. november 1996

– der henviser til sin beslutning af 17. juni 1996 om Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitetskrav til elektriske køleskabe, dybfrysere og kombinationsskabe til husholdningsbrug ([1]),

– der henviser til sin beslutning af 4. juli 1996 om en handlingsplan for Fællesskabet til fremme af vedvarende energikilder ([2]),

– der henviser til sin beslutning af 20. september 1996 om aktiviteterne i forbindelse med Øst-Vest-samarbejdet om energi og nuklear sikkerhed ([3]),

– der henviser til Regionsudvalgets udtalelse ([4]),

– der henviser til sin udtalelse af 12. november 1996 om forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren ([5]),

– der henviser til sit beslutningsforslag af 14. november 1996 om meddelelse fra Kommissionen om Det Europæiske Fællesskabs gasforsyninger nu og i fremtiden ([6])

– der henviser til erklæringen fra Det Europæiske Råds Madrid-samling, hvor det blev anført, at 15% af den primære energi inden år 2010 skulle hidrøre fra vedvarende energi,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelserne fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Regionalpolitik, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0326/96),

A. der henviser til, at Kommissionen har lagt betydelig mere vægt på miljøaspekterne af energipolitikken i hvidbogen end i grønbogen og samtidig foreslår konkrete foranstaltninger på dette område,

B. der imidlertid henviser til, at overvejelserne om vedvarende energi endnu befinder sig i en ret tidlig fase, og at det er nødvendigt at integrere målsætningen for vedvarende energi i hele energipolitikken,

C. der henviser til, at en politik baseret på vedvarende energi og energibesparelser må omfatte:

– anvendelse af uudtømmelige energikilder,

– udvikling af (helt nye og bæredygtige) erstatningsmuligheder for de stadig mere knappe energikilder,

– forbedring af energieffektiviteten, øget genbrug og udvikling af nye og renere alternativer,

– teknisk forbedring og nyudvikling af produktionsprocessen (bl.a. produktionsmetoder),

– videreudvikling af mere rentable og bæredygtige energikilder (f.eks. solenergi, fotovoltaik, biomasse, vindkraft og tidevandsenergi),

– ledsageforanstaltninger med henblik på markedsindføring, udvikling af et marked for vedvarende energi og tilhørende instrumenter for at fremme både udbud og efterspørgsel på dette marked, til styrkelse af den vedvarende energis konkurrenceevne,

– begrænsning af energiforbrugets negative indvirkninger på miljøet inden for visse rammevilkår, såsom overholdelse af de kritiske grænser for forsuring og i første række stabilisering af CO_2-koncentrationerne og senere efter år 2000, reducering af disse,

– begrænsning af energiforbruget med henblik på vedtagelse af en bæredygtig udviklingsmodel, som ikke kun tager sigte på at rationalisere, men også reducere energiforbruget,

([1]) EFT C 198 af 24.06.1996, s. 26.
([2]) EFT C 21 af 22.07.1996, s. 27.
([3]) Protokollen af 20.09.1996, del II, punkt 5.
([4]) CDR 2/96 ændr.
([5]) Protokollen af 12.11.1996, del II, punkt 8.
([6]) Protokollen af 14.11.1996, del II, punkt 13 c).

D. der henviser til, at Kommissionen i hvidbogen med rette lægger større vægt på varmekraftproduktion (kombineret produktion)

E. der henviser til, at Europa-Parlamentet i sin ovennævnte beslutning om grønbogen »mod en energipolitik for Den Europæiske Union« har opstillet hovedprincipperne for en gradvis liberalisering af elektricitetsmarkedet,

F. der henviser til, at de følgende hovedprincipper i den forbindelse gælder for både gassektoren og elektricitetssektoren, navnlig:

— fremme af et liberaliseret gasmarked ved en snarlig åbning af gasmarkederne i medlemsstaterne og dermed fri distribuering af gas i en medlemsstat til forskellige forbrugerkategorier under overholdelse af de offentlige forsyningsforpligtelser og subsidiaritetsprincippet,

— indførelse af et system med kontrakter for levering til forbrugere med tilslutningspligt, som indeholder nærmere bestemmelser om leveringssikkerhed, pris, service og kvalitet,

— indførelse af forskellige muligheder, så sammenlignelige brugergrupper i medlemsstaterne frit kan vælge gasleverandør;

— udformning i samarbejde med medlemsstaterne af offentlige tjenesteydelsesforpligtelser som en del af dette kontraktsystem og som rammebetingelse for levering til storforbrugere og på længere sigt til mellemstore forbrugere; der skal i den forbindelse også tages hensyn til forsyningssikkerheden, den langsigtede planlægning og miljøet; samtidig fastsættes der nærmere bestemmelser om finansieringen af de offentlige tjenesteydelsesforpligtelser,

— adgang til gasnettene i medlemsstaterne på lige, gennemsigtige og ikke-diskriminerende vilkår, idet der også kan stilles krav til interoperabilitet,

— EU-tilsyn med det indre gasmarkeds funktion og nærmere bestemmelser om løsning af tvister og voldgift,

G. der henviser til, at der på grund af forskellene mellem elektricitetssektoren og gassektoren er behov for særlige bestemmelser hhv. færre bestemmelser på en række områder, som f.eks.:

— hensyntagen i gaspolitikken til gasproducenternes særlige situation; der er her tale om storleverandører fra to medlemsstater, om Norges særlige stilling som EØS-medlemsstat og om de øvrige gasproducerende lande som Algeriet og Rusland; navnlig i distributionsaftalerne bør denne forskel komme til udtryk,

— hensyntagen til den særlige situation i medlemsstaterne, hvor nogle lande er selvforsynende og andre helt afhængige af gasimport fra Unionen eller tredjelande, hvilket må føre til, at der gives medlemsstaterne en vis frihed med hensyn til tilrettelæggelsen af gaspolitikken,

— hensyntagen til, at gasdistributionsvirksomheder i reglen indgår meget langsigtede importkontrakter, og at der må findes en balance mellem dette forhold og behovet for at åbne gasmarkedet,

— tilladelse til, at der ved prisfastsættelsen tages hensyn til udgifterne til oplagringsfaciliteter for gas af hensyn til leveringssikkerheden og spidsbelastningssituationer samt til behovet for at udvide den underjordiske oplagringskapacitet med mindst 75% i de enkelte medlemsstater inden for de næste tyve år,

— behovet for at gennemføre periodiske, detaljerede risikoanalyser i tilfælde af eventuelle afbrydelser af gasforsyningen til EU fra tredjelande, da afhængigheden af disse tredjelande vokser, bl.a. på grund af det øgede gasforbrug, og behovet for som følge heraf at kunne træffe ekstra forholdsregler på EU-plan for at opretholde strategiske reserver,

— behovet for at basere prisdannelsen inden for gassektoren på andre faktorer end inden for elektricitetssektoren,

— hensyntagen til, at gassektorens særlige opbygning gør det mindre påkrævet at adskille de enkelte funktioner (»unbundling«),

— særlige aftaler om etablering af gasrørledninger i medlemsstaterne for at kunne sikre fri distribuering af gas i medlemsstaterne under forudsætning af, at den langsigtede forsyningssikkerhed fortsat garanteres,

H. der henviser til den betydning, der i artikel 130 A-E i EF-traktaten tillægges den økonomiske og sociale samhørighed og styrkelsen af de mindre udviklede regioner i Unionen,

I. der henviser til betydningen af energisamarbejdet mellem de central- og østeuropæiske lande og EU, således som det også allerede påpegedes i grønbogen, og integreringen af disse landes energisystemer i EU-systemet,

J. der henviser til behovet for at gennemføre Europa-Parlamentets ovennævnte beslutning af 20. september 1996 om samarbejde mellem Øst og Vest på energiområdet og inden for nuklear sikkerhed og navnlig det presserende behov for en bedre samordning og tilpasning af bevillingerne på dette område efter de konkrete behov i de enkelte regioner, fjernelse af alle hindringer, der fortsat i for høj grad hæmmer de internationale investeringer og handelssamkvemmet, indførelse og fremme af en rationel energiudnyttelse i de central- og østeuropæiske lande og bæredygtig energiproduktion og øget nuklear sikkerhed ved indførelse af et obligatorisk internationalt samarbejde, om muligt ved hjælp af uafhængige myndigheder,

K. der henviser til, at de nukleare problemer, som navnlig findes i de central- og østeuropæiske lande, gør det nødvendigt på gennemskuelig vis at øge bevillingerne til forskning på området sikkerhed og behandling af nukleart affald, idet der samtidig også tages hensyn til de seneste officielle indrømmelser af nye kritiske situationer i Tjernobyl,

L. der henviser til, at Kommissionen med rette mener, at der er behov for at fortsætte bestræbelserne på via forskning og udvikling at konkretisere EU's energipolitik yderligere,

1. glæder sig over, at Kommissionen i vid udstrækning har optaget EP's forslag i anledning af grønbogen »Mod en ENERGIPOLITIK for Den Europæiske Union« i sin hvidbog og kan tilslutte sig principperne heri;

Vedvarende energi

2. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med medlemsstaterne at udvikle et finansieringsprogram til fremme af vedvarende energi og samtidig godkende en model for bæredygtig udvikling, som tager sigte på at reducere energiforbruget. Dette program til fremme af vedvarende energi skal bl.a. omfatte:

— vurdering af mulighederne for at indføre en grøn moms,

— gradvis afvikling af direkte og indirekte støtte, der fremmer brugen af fossile brændstoffer,

— skattebegunstigelse for investeringer i udviklingen af vedvarende energi,

— muligheder for at relatere afskrivningen af investeringer i vedvarende energi til den mængde energi, der tilføres nettet, samt omkostningsdækkende priser og regler for energitilførsler,

— udformning af et fremskyndet afskrivningsprogram for forældede og forurenende fyringsanlæg,

— indføjelse af et nyt F&U-program i det 5. rammeprogram, hvorved energivirksomhedernes og erhvervslivets investeringer kan nedbringes;

3. anser det for nødvendigt at øge de vedvarende energikilders andel af primærenergiforbruget i EU inden år 2010 med mindst 15%, navnlig ved øget anvendelse af biomasse;

4. opfordrer Kommissionen til sammen med medlemsstaterne at undersøge mulighederne for at forbedre adgangen til elektricitetsnettet for vedvarende energi, bl.a. ved:

— obligatorisk aftagelse af vedvarende energi (f.eks. »non-fossil fuel obligation«),

— en tilbagekøbsgaranti for vedvarende energi produceret i små anlæg,

— indføjelse af en obligatorisk procentsats for vedvarende energi i definitionen af den offentlige forsyningspligt, og

— gennemførelse af offentlige kampagner for at få forbrugerne til at anvende vedvarende energi, selv om den er lidt dyrere;

5. har noteret sig Kommissionens indsats for at videreudvikle instrumentariet for en bæredygtig energipolitik, og opfordrer i den forbindelse især til øget brug af energieffektivitetsmærkning og aftaler om energieffektivitet og -besparelser, som f.eks. er indgået mellem myndighederne og erhvervslivet med positivt udfald i visse medlemsstater under iagttagelse af EU-konkurrencereglerne;

6. opfordrer Kommissionen til at undersøge de forskellige »bedste løsningsmodeller« for en central/lokal energiproduktion og distribution i medlemsstaterne og for produktion på »forbrugsstedet«, så distributions- og transmissionsudgifterne kan undgås, og ønsker disse resultater formidlet generelt til medlemsstaterne, og opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag herom;

7. opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at udarbejde en meddelelse om varmekraftproduktion med analyse af anvendelsen (herunder elektricitetsdirektivets virkning for udbredelsen af varmekraftproduktion) og udarbejde forslag for at fremme anvendelsen af varmekraftproduktion i medlemsstaterne og fjerne eksisterende hindringer og udarbejde forslag med henblik på en mere decentral og mere lokal energiproduktion;

8. forventer, at Kommissionen via undersøgelser, konferencer, demonstrationsprojekter osv. skaber forståelse i medlemsstaterne for varmekraftproduktion som en meget vigtig standard ved opførelsen af nye anlæg og om muligt gennemfører den kombinerede produktion i forbindelse med eksisterende og innovative industriprojekter, der producerer varme for at øge energiproduktionen og dermed begrænse emissionerne af forurenende stoffer f.eks. CO_2;

9. ønsker, at Kommissionen undersøger, i hvilket omfang det er muligt at udvikle finansielle instrumenter, som kan fremme varmekraftproduktion både i mindre og større målestok og sikre øget afskrivning og dermed lukning af forældede, stærkt forurenende anlæg;

10. gentager på ny kravet om EU-normer for produkter til fremstilling af vedvarende energi, fremme af vedvarende energi ved at anvende denne energiform i offentlige bygninger, uddannelse inden for bygningsteknologi, udbredelse af produktinformation og fjernelse af den nuværende diskriminering af vedvarende energi;

11. forventer, at Kommissionen skærper standarderne for apparater inden for rammerne af det teknisk og økonomisk mulige og indfører en energieffektivitetsmærkning af apparater;

12. opfordrer Kommissionen til ved fastsættelsen af minimumsafgiftssatser for en række brændstoffer (CO_2-energiafgiften) at sikre,

— at minimumsafgiftssatserne, så vidt det er praktisk muligt, baseres på brændstoffernes CO_2-indhold, så der reelt bliver tale om en internalisering af de eksterne omkostninger og tages hensyn til de enkelte brændstoffers miljøeffekt,

— at minimumsafgiftssatserne fastsættes på et sådant niveau, at det mærkbart bidrager til Fællesskabets internationale forpligtelser til nedbringelse af CO_2-emissionen;

13. forventer, at Kommissionen også gør en indsats for at udvikle et særskilt marked for vedvarende energi uden for EU ved:

— i samarbejde med Verdensbanken at fjerne bureaukratiske hindringer i lokale banker i tredjelande, så vedvarende energi kan indføres i stor målestok,

— at anspore EU-eksport inden for vedvarende energi samt af teknologioverførsel fra EU,

— at oprette EU-centre for vedvarende energi i tredjelande og udvikle netværk under MEDA-projektet,

— at udarbejde et biomasseprogram for de central- og østeuropæiske lande forud for deres tiltrædelse af EU og fremme teknologioverførslen på dette område,

— i samarbejde med Verdensbanken at udarbejde langsigtede finansieringsplaner for tredjelande, der ønsker at producere vedvarende energi,

— på Verdenshandelskonferencen i Singapore at understrege nødvendigheden af at udvikle et sådant marked,

— at udforme fælles gennemførelsesplaner for EU og tredjelande til nedbringelse af CO_2-emissionen samt faglig bistand og hjælp ved indførelsen af vedvarende energi,

— at oprette en børs for vedvarende energiprodukter og EU-virksomheders demonstrationsprojekter i tredjelande;

14. tager de forslag om en bæredygtig energipolitik til efterretning, som EU har fremført under de internationale drøftelser om klimaændringer og inden for rammerne af Berlin-mandatet med henblik på udarbejdelsen af en tillægsprotokol til FN's rammekonvention om klimaændringer, og opfordrer Kommissionen til i samråd med medlemsstaterne, og så vidt det er praktisk muligt, at integrere disse forslag i den videre udvikling af en bæredygtig energipolitik;

15. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med Parlamentet at bestræbe sig til det yderste på at forsvare og fremme SAVE II-programmet og direktivet om rationel planlægning som EU's CO_2-strategier; mener desuden, at der bør opstilles målsætningstal, f.eks. en stabilisering af CO_2-emissionerne inden 2005 på 1990-niveauet, en årlig stigning på 1% i anvendelsen af vedvarende energi, og som mål for energieffektiviteten at reducere forbruget af primærenergi med 1 1/2% om året; kræver, at SAVE II-programmet skal være tilgængeligt for landene i Middelhavsområdet på grund af de gunstige grænseoverskridende virkninger;

16. ser gerne, at der i planerne for en mere intensiv udnyttelse af vedvarende energikilder lægges øget vægt på mulighederne for at udnytte vandet i de forskellige europæiske vand- og havområder til bl.a. at fremstille hydroenergi;

17. opfordrer Kommissionen til sammen med medlemsstaterne at tilrettelægge en konference om bæredygtigt byggeri, som også skal beskæftige sig med anvendelse af vedvarende energi, exergi og anvendelse af forbrugs- og genbrugsstandarder for energi, og til at oprette en såkaldt task force-afdeling i Kommissionen for øko-byggeri;

18. forventer, at Kommissionen i samarbejde med medlemsstaterne tilrettelægger en omfattende kampagne for vedvarende energi og energibesparelser med offentlig støtte; denne kampagne skal omfatte information, demonstration, undersøgelser, samarbejde mellem innovative byer på dette område, projekttilskud osv.; i denne sammenhæng forventes det, at Kommissionen opstiller kriterier for vurdering af medlemsstaternes tilskudsordninger på baggrund af principperne om fri konkurrence;

19. kræver, at Kommissionen udarbejder et samfundsvidenskabeligt FTU-program med retningslinjer for individuel og kollektiv adfærd med det formål at fremme energibesparelser og navnlig nedsætte energiforbruget;

Gas

20. konstaterer, at der er behov for en videreudvikling af de vejledende principper for gassektoren, og opfordrer Kommissionen til at fremskynde dette arbejde snarest og indlede drøftelser med EP herom;

21. ønsker i forbindelse med gassektoren, at der afsættes flere bevillinger til forskning og udvikling bl.a. med hensyn til udnyttelse (udvindingsmetoder for små forekomster), store oplagringsmuligheder, besparelsesmetoder, kulforgasning, nye anvendelsesformer (bl.a. automobilsektoren) og anvendelsen af gas sammen med andre energiformer, hvorved energiudbyttet øges kraftigt (bl.a. gasfyrede kombinerede anlæg);

International sammenhæng

22. opfordrer Kommissionen til at lade det indgå som en målsætning i energipolitikken at mindske afhængigheden af import;

23. anser det for nødvendigt, at Kommissionen så hurtigt som muligt afholder en eller flere velforberedte regionale energikonferencer i samarbejde med G-7, EBRD, WANO, EIB, Verdensbanken og IMF samt med ikke-statslige energiorganisationer i de central- og østeuropæiske lande for at finde frem til den bedste måde, hvorpå energipolitikken kan fremmes i de enkelte lande ved:

- at frigøre økonomisk vækst fra energiforbruget og opnå et mindre energiforbrug inden for sværindustrien med det mål at hæve energieffektiviteten med mindst 10 procentpoints, så den kommer på EU-niveau,
- at udforme en pakke af energieffektivitetsforanstaltninger inden for energiproduktion og -distribution, varmeproduktion og -distribution til husholdningerne og energibesparelseskampagner,

– at fremme investeringer i energi, også via EU-virksomheder, bl.a. ved udformning af et attraktivt program for direkte udenlandske investeringer i samarbejde med de vestlige penge- og finansieringsinstitutter,

– at udvikle prisbillige teknologier til måling af energiforbruget, navnlig i husholdningerne, så energiregningen i højere grad kan opgøres på individuel basis,

– at fremme installeringen af gasfyrede kraftvarmeværker (»CO-generation«) og anvendelse af kraftvarmeproduktion i større målestok,

– at fremskynde anvendelsen af vedvarende energikilder, navnlig i tyndtbefolkede områder med det mål, at mindst 10% af energiproduktionen i Central- og Østeuropa i 2015 skal stamme fra vedvarende energikilder,

– at fremskynde privatiseringen af energisektoren og adskille produktion, transit og distribution,

– at lade transit- og koblingspriser udregne efter ikke-diskriminerende og gennemsigtige kriterier,

– at udvikle institutioner, der kan bidrage til at forbedre energimarkedets funktion, udforme energibesparelsesprogrammer samt til hurtig indførelse af vedvarende energikilder,

– forhøjelse af sikkerhedsmålsætningerne i forbindelse med anvendelse af atomenergi under IAE's auspicier; bortskaffelse af nukleart affald og indgåelse af aftaler – i samarbejde med de omliggende lande – om styrkelse af sikkerheden og lukning af farlige atomkraftværker; i den forbindelse er der behov for import af energi til overkommelige priser som erstatning herfor; der bør træffes aftale med de internationale finansinstitutter om eventuelle finansielle arrangementer;

24. ønsker, at alle atomlande, herunder det tidligere Sovjetunionen, opfordres til at blive aktive medlemmer af den internationale sikkerhedskonvention. Dette må fremover gøres til en betingelse for at modtage finansiel støtte;

25. foreslår oprettelse af et energipanel for nuklear sikkerhed, som skal rådgive Kommissionen med hensyn til, hvorledes projekter skal gennemføres i de central- og østeuropæiske lande, og med hensyn til de indgivne projekter, og som bør underrette Parlamentet om alle dets henstillinger; til forberedelse heraf skal især driftsledere med kendskab til sovjetteknologi i de central- og østeuropæiske lande og SNG-landene anmodes om – i samråd med nationale sikkerhedsmyndigheder – at udfærdige en liste over de mest presserende sikkerhedsforbedringer i deres atomanlæg;

26. ønsker ændrede PHARE- og TACIS-projektkriterier, hvor der lægges mindre vægt på gennemførelsen af undersøgelser og rådgivning og mere vægt på supplerende finansiering og samfinansiering af resultaterne af de regionale energikonferencer;

27. ønsker, at Kommissionen samordner den finansielle støtte fra IMF, Verdensbanken, EBRD, EIB med PHARE- og TACIS-midlerne for sammen med private pengeinstitutter og virksomheder og det pågældende central– eller østeuropæiske land at finde de bedst mulige finansieringsordninger for at støtte resultaterne af de regionale konferencer, og ønsker periodiske beretninger fra Kommissionen herom;

28. fastholder endnu engang, at der er behov for en energiaftale med landene i Middelhavsområdet samt for udvikling af bilaterale energiforbindelser mellem disse lande og EU (f.eks. ved fremme af gasinvesteringer mellem Algeriet og EU);

29. går derfor ind for, at der knyttes nærmere aftalemæssige forbindelser med de vigtigste olieproducerende tredjelande, og ønsker i den forbindelse, at Kommissionen fremskynder forhandlingerne med landene i Samarbejdsrådet for Golfstaterne om indgåelsen af en frihandelsaftale;

30. understreger nødvendigheden af en global harmonisering af miljøforskrifter i energisektoren for at imødegå verdensomspændende konkurrenceforvridninger til skade for EU, som på dette område har opnået et højt miljøbeskyttelsesniveau;

Torsdag, den 14. november 1996

Forskning og demonstration

31. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et »demonstrationsprogram for vedvarende energikilder« og et »demonstrationsprogram for energieffektivitet« og fremme begge programmer på lige fod med de i Euratom-traktaten omhandlede forpligtelser til fremme af kerneenergien og det deraf følgende »vejledende kerneenergiprogram« (PINC);

32. opfordrer Kommissionen til at forelægge planer for en betydelig udvidelse af demonstrationsaktiviteterne for projekter inden for vedvarende energi og energieffektivitet under det femte rammeprogram;

33. opfordrer Kommissionen til at forelægge planer, som sikrer F&U i vedvarende energi og energieffektivitet på samme niveau, som det foreslås for kerneenergi under det femte rammeprogram;

34. opfordrer Kommissionen til at gøre en yderligere indsats for at højne effektiviteten for eltransmissionsledninger (netledninger);

35. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et sammenhængende FTU program med udgangspunkt i dels de forskellige programmer, som f.eks. SYNERGI, THERMIE, SAVE osv., og dels det fjerde rammeprogram, de fælles forskningscentre PHARE, TACIS, ERIKA, Euratom, osv., og med en bedre fordeling af bevillingerne til programmerne vedrørende vedvarende energi;

36. ønsker, at der i det femte rammeprogram optages et afsnit om »Energi og Miljø« med hovedvægt på demonstrationsprojekter for vedvarende energi og vellykket markedsintroduktion; endvidere ønskes øget inddragelse af de små og mellemstore virksomheder som underleverandører ved EU's forsknings- og udviklingsindsats, da en stor del af forskningen for øjeblikket udføres af små og mellemstore virksomheder og store statslige forskningsorganisationer;

37. ser gerne, at Kommissionen sammen med medlemsstaterne vurderer, hvorledes anvendelsen af alle disponible energiforvaltningsforanstaltninger kan fremmes på efterspørgselssiden ved at internalisere de eksterne omkostninger og fordele, og ser ligeledes gerne, at Kommissionen sammen med medlemsstaterne udformer demonstrations- og informationsprogrammer for at fremme brugen af varmepumper, som giver væsentlige energibesparelser inden for boligopvarmning;

Regionalpolitik

38. kræver, at der tages hensyn til regionale aktiviteter inden for området vedvarende energikilder, der fremmer regionale løsningsmodeller for at fremme jobskabelsen på regionalt plan og mindske regionernes afhængighed af eksterne energikilder;

39. påpeger, at strukturfondene er den vigtigste kilde for fællesskabsfinansiering af projekter i energisektoren, og anmoder Kommissionen om at styrke koordineringen mellem strukturinvesteringerne og energipolitiske prioriteringer;

40. opfordrer Kommissionen til at sikre, at forslagene om og anvendelsen af den fælles energipolitik på basis af hvidbogen og Europa-Parlamentets henstillinger i højere grad bidrager til at styrke de mindre udviklede regioner som led i den økonomiske og sociale samhørighedspolitik;

41. støtter de regionale og lokale myndigheders repræsentation i Det Rådgivende Udvalg om Energi og opfordrer Kommissionen til at sikre, at de regionale og lokale myndigheder kan uddybe deres rolle i virkeliggørelsen af de fælles energipolitiske målsætninger;

42. opfordrer Kommissionen til at lægge større vægt på sin politik vedrørende regionale og lokale myndigheder, så disse kan bidrage til virkeliggørelsen af de fælles målsætninger, navnlig:

— fjernvarme- og centralvarmeteknologier,

— udnyttelse af lokale vedvarende energikilder,

— adgang for lokale og regionale energiproducenter til nationale og europæiske net,

— etablering af den fælles struktur og deres ansvar i forbindelse med energiforbruget.

– fremme af en blandet bymæssig struktur og inddragelse af informationssamfundets muligheder for i praksis at nedbringe trafikmængden,

– udnyttelsen af grønne afgifter i trafikken for at beskytte miljøet og fremme brugen af kollektive transportmidler;

43. opfordrer Kommissionen til at sikre, at der i energirådgivningsorganerne også tages hensyn til den enkelte borgers interesser, både hvad angår miljø og finansielle interesser;

44. finder, at samspillet mellem regioner og byer inden for rammerne af SAVE-programmet som foreslået i hvidbogen (pkt. 121) bør have en gunstig virkning for de mindre udviklede regioner som led i den økonomiske og sociale samhørighedspolitik;

Transport

45. opfordrer Kommissionen til at iværksætte et langt mere målrettet lovgivningsprogram for hurtigt at højne energieffektiviteten inden for vejtransport;

46. opfordrer indtrængende Kommissionen til at gøre en stor indsats for at skabe konsens mellem medlemsstaterne om indførelsen af standarder for energibesparende motorer med lav emission og om foranstaltninger inden for trafikstyring til nedbringelse af energiforbruget; opfordrer Kommissionen til at lægge mere vægt på F&U med henblik på brugen af eldrift i transportteknikken ved hjælp af forbedret batteriteknologi;

47. tilslutter sig Kommissionens forslag til arbejdsprogram i bilaget på betingelse af, at Kommissionen accepterer de i denne beslutning anførte supplerende aktiviteter, eller at de af Kommissionen foreslåede aktiviteter ændres i overensstemmelse hermed;

*
* *

48. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes og ansøgerlandenes regeringer og parlamenter.

---

b) A4-0296/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om partnerskabet mellem EU og Middelhavslandene om energi (KOM(96)0149 – C4-0238/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0149 – C4-0238/96),

– der henviser til forslag til beslutning af Ferrer for PPE-Gruppen, jf. forretningsordenens artikel 45, om handlingsprogrammet vedrørende alternative energikilder i Middelhavsområdet (B4-0306/96),

– der henviser til sine beslutninger,

  – af 12. juli 1991 om en ny Middelhavspolitik ([1]),

  – af 10. oktober 1995 om grønbogen »Mod en energipolitik i Den Europæiske Union« ([2]),

  – af 11. oktober 1995 om Den Europæiske Unions Middelhavspolitik med henblik på Barcelona-konferencen ([3]),

([1]) EFT C 240 af 16.09.1991, s. 250.
([2]) EFT C 287 af 30.10.1995, s. 34.
([3]) EFT C 287 af 30.10.1995, s. 121.

— af 17. november 1995 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og landene i Middelhavsområdet ([1]),

— af 4. juli 1996 om en handlingsplan for Fællesskabet til fremme af vedvarende energikilder ([2]),

— der henviser til sine udtalelser

— af 14. december 1995 om forslag til Rådets forordning om finansielle og faglige foranstaltninger til støtte for reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelande og territorier i Middelhavsområdet ([3]),

— af 16. april 1996 om forslag til Rådets forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde – SYNERGY-programmet ([4]),

— af 20. juni 1996 om forslag til Rådets forordning om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavssamarbejdet ([5]),

— der henviser til erklæringen fra Madrid-konferencen i marts 1994, konklusionerne fra ministerkonferencerne i Tunis og Trieste (afholdt i henholdsvis marts 1995 og juni 1996) samt aftalen fra Athen-konferencen i november 1995,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0296/96),

A. der henviser til, at udformningen af de nye planer for Den Europæiske Unions mål for Middelhavsområdet, partnerskaberne, kulminerer i konklusionerne fra Barcelona-konferencen, der understreger viljen til at fastlægge et fælles område med fred og stabilitet, at skabe en zone med ligelig fordeling af velstanden, at udvikle de menneskelige ressourcer og fremme forståelsen mellem kulturerne og udveksling mellem civilsamfundene,

B. der henviser til, at på de møder og konferencer, der er udtryk for de enkelte sektorers anvendelse af de indgåede politiske aftaler, navnlig i forbindelse med af den netop afholdte ministerkonference i Trieste, blomstrer de tilbagevendende temaer om den snævre indbyrdes afhængighed mellem Den Europæiske Union og Middelhavspartnerne, først og fremmest på området forsyning, miljøbeskyttelse, udvikling af net og infrastrukturer, det videnskabelige og faglige samarbejde samt garantier for investeringer i en multilateral juridisk ramme,

C. der henviser til, at det bidrag, de nye alternative, vedvarende og decentraliserede energikilder yder til energiproduktionen, er næsten ikke eksisterende i landene i Middelhavsområdet, til trods for de muligheder for udvikling, de udgør, og for de fremskridt, der er konstateret med hensyn til den tekniske og handelsmæssige gennemførlighed af systemer, med for eksempel vindenergi, solceller, jordvarme og blandingsformer, navnlig i regioner eller på lokaliteter, der er isolerede eller fjerntliggende, på øer eller simpelthen i områder, der mangler infrastruktur eller forsyninger,

D. der henviser til, at vandmangelen i de europæiske lande i Middelhavsområdet, der er noget af det mest akutte i verden, kræver retningslinjer for forsyning på grundlag af effektive og utraditionelle forsyningsmetoder uden at udelukke genbrug af spildevand og saltholdigt vand,

E. der henviser til, at der allerede findes teknologier til afsaltning af havvand, som fra et energisynspunkt er meget effektive, og som både fremstiller drikkevand og elektricitet,

([1]) EFT C 323 af 04.12.1995, s. 159.
([2]) EFT C 211 af 22.07.1996, s. 27.
([3]) EFT C 17 af 22.01.1996, s. 184.
([4]) EFT C 141 af 13.05.1996, s. 52.
([5]) EFT C 198 af 08.07.1996, s. 186.

F. der henviser til, at den fremtidige sociale og økonomiske udvikling i Middelhavsområdet vil have en omfattende elforsyning;

G. der henviser til, at fællesskabsinstrumenterne for deltagelse og samarbejde på energiområdet bør udbygges uden for Den Europæiske Unions ramme i et energicharter, der er mere åbent, integrerende og stabiliserende,

H. der henviser til, Euro-Middelhavspartnerskabet åbner vejen for, at der kan skabes en varig ordning for overførsel af teknik og knowhow, der skal fremme akkumuleringen af viden, forbedre undervisningen og uddannelsen af de nye generationer, navnlig hvad angår ny energiteknologi,

1. viser sig særlig opmærksom og positiv over for en hurtig anvendelse af strategien om et Euro-Middelhavssamarbejde og -partnerskab på det energipolitiske område, der under hensyntagen til de forskellige partnerlandes særpræg skal udgøre en uomgængelig faktor til støtte for den økonomiske omstilling, fremme en bedre befolkningsmæssig og socioøkonomisk ligevægt, samtidig med at den skal være en drivfjeder for den geopolitiske integration mellem regioner i tredjelandene i det østlige og vestlige Middelhav, hvilket vil gavne den stærkt ønskede stabilitet i hele området;

2. mener, at aktioner til fordel for en hvilken som helst foranstaltning vedrørende integration og fælles handling i de sektorer, der er nævnt i forbindelse med det foreslåede forum for energisamarbejdet mellem EU og Middelhavslandene, kan være en uvurderlig impuls, som kan danne grundlag for en bæredygtig udvikling for alle Middelhavslandene, ved for nogen at give sikkerhed for brændstofforsyning og for andre nye handelsmæssige, faglige og uddannelsesmæssige bånd, eventuelt skabt inden for en multilateral juridisk ramme, der er åben for udveksling og forskelligartethed, inden for hvilken man kan afdække nødvendigheder af økonomisk og social art, nærmere bestemt vedrørende miljø og beskæftigelse, samt hindringer for at opnå integrerede løsninger, herunder den teknologiske risiko, forvaltningsrisikoen eller manglen på risikovillig kapital;

3. mener, at den forventede demografiske vækst i disse lande, der grænser op til EU, er en faktor, der bør tages i betragtning i strategien for forsyning og forbrug af energi, og på sin side et socialt nøgleelement for uddybning af modellen for bæredygtig udvikling;

4. mener, at man for at imødegå en sådan mulig udvikling i efterspørgslen bør gå i gang med at opstille energipolitiske strategier på mellemlang og lang sigt, som uden nødvendigvis at fremhæve eller opgive de traditionelle veje til produktion af energi viser en erkendelse af, at vore folks udvikling og velfærd er kædet sammen med energien, og at der bør opstilles en fælles kultur med tilbageholdenhed og rationel tænkning med hensyn til energiforbruget på alle områder, fra industrien til husholdningerne og boligerne, uden at glemme transporten, og således at deltagelsen i forbruget af vedvarende energikilder i de forgældende lande er fordoblet i år 2010;

5. mener, at der bør opmuntres til investeringer i solcelleteknik, og at disse er særligt rentable i Middelhavsområdet på grund af solstrålernes intensitet, samtidig med at behovet ofte er størst, når indstrålingen er kraftigst som følge af aircondition- og køleanlæg;

6. mener, at det er nødvendigt at udvikle og forøge mulighederne i de samarbejdsinstrumenter, der er fremlagt i Den Europæiske Union, som for eksempel særprogrammerne og de øvrige aktioner i rammeprogrammerne om forskning, udvikling, demonstration og uddannelse; SYNERGY-programmet eller de finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger MEDA, som finder deres plads i denne fornyelse af Middelhavspolitikken, ikke kun for at fremme den direkte udveksling af erfaringer, men i lige så høj grad, fordi de opmuntrer til personlige kontakter i sektorer, der betragtes som operative, hvorunder kan fremhæve energisektoren;

7. udtaler sig til fordel for den juridiske mulighed, der er for en udvidelse af det geografiske grundlag for energichartertraktaten med tredjelandene i Euro-Middelhavspartnerskabet;

8. mener, at Euro-Middelhavspartnerskaberne på dette område bør gøre det muligt for tredjelandene ikke at gentage de samme fejl, som medlemsstaterne har begået i deres forhold til energien og nærmere bestemt at slippe ud af systemet med handelsmæssig og teknisk afhængighed, der gjaldt for samhandlen omkring de traditionelle energikilder, og det vil derfor være nødvendigt at vedtage udbredelsen af energiteknologier, navnlig vedrørende vedvarende ikke forurenende energier til en mekanisme med overførsel af teknik på grundlag af et snævert samarbejde mellem teknikere, videnskabsmænd og studerende på disse områder i de berørte lande;

9. anmoder Kommissionen om med henblik på at finde hjørnestenen i denne mekanisme at foreslå oprettelse af et Middelhavsagentur, der skal fungere som katalysator for indsatsen med hensyn til oplysninger, uddannelse og støtte til institutioner, organer og virksomheder, hovedsagelig små og mellemstore lokale selskaber, der vil dukke op i forbindelse med iværksættelse af Euro-Middelhavspartnerskaberne, hvor den operative TERA-gruppes undersøgelse MEDEA er et godt eksempel;

10. anmoder Kommissionen om inden for rammerne af Euro-Middelhavspartnerskabet i energisektoren at foreslå aktioner, der skal gøre befolkningen omkring Middelhavet bevidst om nødvendigheden af at nå frem til et ansvarligt energiforbrug og dermed respekten for naturen samt for fagligt og professionelt at uddanne de nye generationer, som de er i besiddelse af tilstrækkelig viden og forståelse til at møde og leve med de nye energiteknologier, der er grundlaget for en bæredygtig udvikling, muligvis inden for rammen af et nyt »Institut for Euro-Middelhavsuddannelse«;

11. foreslår derfor, at dette institut for Euro-Middelhavsuddannelse lægges i et EU-Middelhavsland med en fra et geografisk og økonomisk synspunkt strategisk placering for at undgå de ensidige koncentrationer, og i øvrigt a) at dette institut skal operere på flere planer og have til opgave at undervise i overførsel af teknologi, der skal sikre en bæredygtig udvikling i Middelhavslandene, b) at der på uddannelsesområdet skal gennemføres en planlægning og iværksættelse af pilotprojekter i de forskellige Middelhavslande, og c) at gennemførelsen af disse projekter vil vise den reelle virkning af uddannelsesprogrammerne;

12. anmoder Kommissionen om at fremlægge et pilotprojekt til demonstration af teknikker til integreret elektricitetsproduktion til forsyning af en lille befolkning, »ENERMEDVILLAGE«, der er isoleret fra nettene, og hvor der kan holdes fast ved de muligheder, som de fornyelige og sammensatte kilder udgør, for at opnå en høj grad af selvforsyning med rent vand, vand til vanding inden for landbruget, afsaltning af saltholdigt vand, genbrug af spildevand og nedkøling af fødevarelagre;

13. anmoder om, at der samarbejdes med Middelhavslandenes regeringer, så de store elektricitetsproducerende anlæg anvender systemer til afsaltning af havvand – hvis de er placeret tæt ved kysten – samtidig med at de producerer elektricitet ved hjælp af kombinerede kredsløb for at optimere udnyttelsen af energikilderne;

14. stiller sig samtidig bag foranstaltninger, der har til formål at forbedre energiinfrastrukturerne, navnlig dem, der skal fremme elektrificeringen af landdistrikterne i tredjelandene i Middelhavsområdet;

15. mener, at der bør vedtages fælles regler navnlig for udviklingsprojekter til sammenkobling af energinet inden for rammerne af projekter for transeuropæiske net, og ønsker, hvis man skal opnå en effektiv udnyttelse af pilotprojekterne, at disse er afsluttet, når forvaltningen overdrages til Middelhavslandet;

16. støtter i denne forbindelse forsøgene på sammenkobling af elektriske net med henblik på globalt at optimere og normalisere produktions- og transportsystemerne for elektrisk energi, samt udviklingen af interkontinentale sammenkoblinger af gasrørledninger;

17. opfordrer Kommissionen til for at fastholde et spillerum for politisk handling med hensyn til bevillingen til projekterne at undersøge finansieringsformer i samarbejde med medlemsstaterne, der kan fremme deltagelse af risikovillig kapital i uddannelsesprojekter på områderne miljø, vedvarende energikilder og vandressourcer inden for Euro-Middelhavspartnerskabet;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

c) **A4-0235/96**

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om Det Europæiske Fællesskabs gasforsyninger nu og i fremtiden (KOM(95)0478 – C4-0487/95)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0478 – C4-0487/95),

– der henviser til sin udtalelse af 11. juli 1990 ([1]) om Kommissionens forslag (KOM(89)0334) om transit af naturgas gennem hovedledningsnettet,

– der henviser til sin udtalelse af 24. januar 1991 om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om tilbagekaldelse af Rådets direktiv 75/404/EØF om naturgasforbruget i kraftværker ([2]),

– der henviser til sin beslutning af 13. juni 1991 om energi og miljø ([3]),

– der henviser til sin beslutning af 12. marts 1992 om den fælles energipolitik ([4]),

– der henviser til sin udtalelse af 17. november 1993 om fælles regler for det indre marked for elektricitet ([5]),

– der henviser til sin beslutning af 21. april 1994 om traktaten om det europæiske energicharter og specifikke protokoller ([6]),

– der henviser til sine udtalelser af 18. maj 1995 om transeuropæiske net på energiområdet ([7]) ([8]),

– der henviser til sin beslutning af 10. oktober 1995 om grønbogen »Mod en energipolitik for Den Europæiske Union« ([9]),

– der henviser til udkast til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalgs afdeling for energi, nukleare anliggender og forskning under ECOSOC om meddelelsen om Det Europæiske Fællesskabs gasforsyninger nu og i fremtiden (KOM(95)0478),

– der henviser til Rådets (energi) konklusioner på samlingen den 7. maj 1996,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0235/96),

A. der henviser til, at naturgassens andel i EU's primære energiforbrug er steget fra 15% i 1980 til 19,3% i 1994 og forventes at stige til 25% i 2010,

B. der henviser til, at en betydelig del af denne stigning befinder sig i kraftfremstillingssektoren, efter at EF-direktivet om forbud mod anvendelse af gas til kraftfremstilling blev kaldt tilbage i 1991,

C. der henviser til, at EU er afhængig af import fra tredjelande med 38% i 1994, og dette forventes at stige til 60% i 2010. Tre lande, nemlig Rusland, Norge og Algeriet, tegner sig for næsten al importen til EU,

([1]) EFT C 231 af 17.09.1990, s. 77.
([2]) EFT C 48 af 25.02.1991, s. 163.
([3]) EFT C 183 af 15.07.1991, s. 303.
([4]) EFT C 94 af 13.04.1992, s. 279.
([5]) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 150.
([6]) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 378.
([7]) EFT C 151 af 19.06.1995, s. 228.
([8]) EFT C 151 af 19.06.1995, s. 232.
([9]) EFT C 287 af 30.10.1995, s. 34.

Torsdag, den 14. november 1996

D. der henviser til, at EU havde en andel på 46% af den internationale naturgashandel i 1994 og derfor er en meget betydningsfuld kunde på verdensmarkederne,

E. der henviser til, at Det Internationale Energiagentur (IEA) har konkluderet, at importniveauet ikke i sig selv bør anses for at være et sikkerhedsproblem, da det mere er et spørgsmål om, inden for hvilke markedsstrukturer denne import finder sted,

F. der henviser til, at 54% af den naturgas, der blev brugt i EU i 1994, krydsede mindst én indre grænse, således at der allerede findes et omfattende transeuropæisk net for naturgasmarkedet,

G. der imidlertid henviser til, at nogle områder i EU fortsat er afhængige af en enkelt leverandør og er isolerede med hensyn til forsynings- og naturgasledninger, hvad der er en hæmsko for, at de kan få adgang til naturgas i nye områder og indlede en liberalisering af markedet,

H. der henviser til, at anvendelsen af naturgas indebærer en række vigtige miljøfordele, især i forhold til andet fossilt brændsel som et middel til at transportere energi som sådan, ved kraftproduktion i almindelighed og kraftvarmeproduktion i særdeleshed samt inden for transport som erstatning for traditionelle benzin- og dieselolietyper, men minder om, at naturgas ikke er en vedvarende eller bæredygtig energikilde,

I. der henviser til, at en enkelt del af et gasforsyningsnet kan transportere op til 10.000 MW primærenergi eller mere helt frem til det område, hvor energien efterspørges og forbruges, ligesom gasnettet er mere omkostnings- og energieffektivt og ikke medfører indgreb over jorden, det forårsager ikke støj eller elektromagnetiske felter, ligesom der kun kræves et areal af ubetydelig bredde, som i øvrigt kan dyrkes,

J. der henviser til, at takket være miljøfordelene, som omfatter lavere CO_2-, SO_2- og NOx-emissioner, uanselige mængder støvemissioner og affald kan naturgas anvendes til de fleste af sine vigtigste formål direkte i eller i umiddelbar nærhed af beboelses- og erhvervsområder med henblik på decentraliseret produktion af energi og varme og en højere grad af kombineret kraftvarmeproduktion,

K. der henviser til, at gasforsyningssituationen i de enkelte medlemsstater er meget forskellige, hvad angår andelen af primærenergiforbruget, omfanget af selvforsyning inden for produktion og afhængighed af import,

L. der henviser til, at naturgas er en integreret del af en velafbalanceret energiforsyning i Europa, og at energi er vigtig for økonomisk vækst og velstand,

M. der henviser til, at naturgasomkostningerne stiger i forhold til den afstand, den skal transporteres enten via rørledning eller LNG (flydende naturgas) tankskib, og at EU befinder sig inden for en økonomisk rimelig transportafstand fra ca. 80% af verdens kendte gasreserver,

N. der henviser til, at EU's naturgasindustri har planer om at udvide den underjordiske oplagringskapacitet med mindst 75% i de kommende 20 år som en sikkerhedsforanstaltning mod eventuelle forsyningsafbrydelser,

O. der henviser til, at såvel leverandørmonopoler og liberaliserede markeder forudsætter uafhængige regulerende instanser, der skal føre tilsyn med markedsmekanismerne, sikre konkurrencereglernes gennemførelse og tage hensyn til forbrugernes, erhvervslivets og naturgasfaciliteternes ejeres interesser, uden at denne instans dog kan garantere forsyningssikkerheden,

P. der henviser til, at liberaliseringen af naturgasindustrien i Det Forenede Kongerige har ført til en begrænsning af forsknings- og udviklingsaktiviteterne,

Q. der henviser til, at den nuværende vurdering af forholdet mellem reserverne og det nuværende forbrug er, at der er nok til 70 års forbrug, og gasindustrien forventer, at nye gasforekomster og en effektivere udvinding vil bevare dette forhold mange år frem i tiden,

1. komplimenterer Kommissionen for en meget kompetent analyse af gasforsyninger nu og i fremtiden i Europa i denne meddelelse;

2. bemærker Kommissionens udtalelse og konklusionen fra Rådets samling af 7. maj 1996 om, at EU's naturgasindustri hidtil har udvist eksemplariske resultater vedrørende forsyningssikkerhed;

3. bemærker Kommissionens udtalelse om, at visse landes efterforsknings- og produktionspolitikker for øjeblikket hæmmer producentincitamenter ved f.eks. krav om, at staten skal deltage i prospektering og produktion og i transport af gassen til land, at det nationale transmissionsselskab får forkøbsret og eksklusive rettigheder over et gasproduktionsområde;

4. erkender, at det transeuropæiske net spiller en afgørende rolle, hvad angår en bedre gasforsyningssikkerhed, skabelse af de nødvendige rammer, inden for hvilke markedsmekanismerne kan fungere effektivt, og praktiske foranstaltninger med henblik på yderligere integration i den europæiske økonomi, især via de forskellige forbindelsesrørsordninger, som sammenknytter hhv. landene i Østersøområdet, Middelhavslandene, Det Forenede Kongerige og Irland med hovedforsyningslinjerne på kontinentet;

5. opfordrer Kommissionen og Rådet til at gå videre med foranstaltninger til oprettelse af et virkeligt åbent enhedsmarked for naturgas i Europa i takt med nettenes integration og for at sikre adgang til en bred vifte af forsyningskilder, som sikrer forsyningssikkerheden, udbuddet af offentlige tjenester og forbrugernes rettigheder samt et højt beskyttelsesniveau for det lang- og mellemfristede forsknings- og udviklingsarbejde i industrien;

6. mener, at det er vigtigt at opretholde konkurrencen mellem de forskellige energikilder for at sikre stabile forsyninger til rimelige priser. At energi er en vigtig produktionsfaktor bør ikke glemmes; at opgive spredningen af energikilderne kan være politisk fristende, men farligt ud fra en økonomisk synsvinkel;

7. anmoder om, at der foretages en mere detaljeret risikoanalyse på baggrund af problemer i tilfælde af en eventuel afbrydelse af forsyningerne fra tredjelande, før der foreslås eventuelle yderligere foranstaltninger med henblik på at forbedre forsyningssikkerheden på europæisk plan;

8. mener, at de politiske risici i forbindelse med finansieringen og forsyningssikkerheden og de eksisterende og potentielle eksterne forsyningskilder, som krydser et eller flere tredjelande på vejen fra gasproducenten og EU's grænser, nødvendiggør, at Kommissionen gennemfører en særlig undersøgelse;

9. kræver, at de sociale og politiske foranstaltninger behandles samlet i samråd med leverandørlandene for at sikre stabile langtidskontrakter, som er fordelagtige for de pågældende lande;

10. opfordrer til, at det europæiske energicharter ratificeres så snart som muligt af alle berørte lande;

11. glæder sig over forslaget om et nyt energicharter, der skal omfatte lande sydpå og eventuelt i Mellemøsten;

12. opfordrer Kommissionen til også at lade sin evaluering omfatte de potentielle muligheder og forudsætninger for at udnytte de betydelige naturgasreserver i Europas arktiske regioner som en integrerende del af EU's langsigtede energiforsyningsplanlægning;

13. mener, at der ikke i tilstrækkelig grad er blevet taget hensyn til den faktor, der består i konkurrerende efterspørgsel efter naturgasforsyninger fra andre dele af verden, især Japan, Kina og de hurtigt voksende økonomier i Sydøstasien;

14. mener, at Kommissionen ikke i tilstrækkelig grad har taget hensyn til, at der på grund af naturgassens mange fordele vil blive investeret utilstrækkeligt i andre energikilder, det vil sige vedvarende energi, og at dette på mellemlang og lang sigt vil føre til en væsentlig afhængighed af import;

15. mener, at Kommissionen måske ikke har erkendt, at fordelene ved energieffektiviteten i forbindelse med den kombinerede gasturbinekraftfremstilling vil kunne opveje fleksibiliteten i kraft-varmefremstilling og derved reducere mulighederne for interoperabilitet, hvilket har virkninger for forsyningssikkerheden;

16. opfordrer Kommissionen til at støtte forskning vedrørende:

— hybride systemer vedrørende energieffektivitet og ressourcebevarelse ved at anvende naturgas og vedvarende energikilder som f.eks. solenergi i varmere lande,

— projekter med henblik på at gøre anvendelse af de såkaldte biproduktsgasser fra olieproduktionen, der for øjeblikket afbrændes og går til spilde, til et lønsomt foretagende,

— kombinerede kraftsystemer, som potentielt kan opnå større effektivitet end kombineret gasturbine-kraftfremstilling (CCGT),

— samarbejdsprojekter med henblik på at reducere udslip fra gasrørledninger i tredjelande, hvor udslippene er af betydelig størrelse, ligesom uforbrændt naturgas er med til at forøge drivhuseffekten, samt teknologi til fjernkontrol og korrosionskontrol med hovedlinjer over lange afstande i ubeboede områder i tredjelande som en foranstaltning til forebyggelse af lækager og forringelse af rørledninger;

— forbedret effektivitet ved kondensering af naturgassen og reduktion af tabet ved transporten af kondenseret naturgas;

17. opfordrer Kommissionen og industrien til at lægge mærke til og, hvor dette er hensigtsmæssigt, støtte projekter vedrørende gasudviklingsteknologi, som kan tilpasses de råstoffer, der er rigeligt af i Fællesskabet, både for at diversificere forsyningsafhængigheden og lette adgangen til alternative gasformige brændselstyper; især bør man lægge mærke til mulighederne i IGCC-kraftanlæg (integreret forgasning i kombineret turbinedrift), som det er blevet demonstreret på det nyligt etablerede anlæg i Demkolec i Nederlandene, og disses bredere anvendelse inden for områderne kemisk syntese og bortfjernelse af restprodukter fra raffinering;

18. opfordrer Kommissionen til i den beretning til Europa-Parlamentet og Rådet, som skal fremlægges i 2002, at tage hensyn til, om der skal foreslås foranstaltninger, som Den Europæiske Union skal vedtage vedrørende valget mellem forskellige energiformer, navnlig alternative energikilder, og som påvirker den generelle energiforsyningsstruktur;

19. mener, at man kan lære noget af olieprischokket i 1970'erne, der er af betydning for naturgasforsyningen, mener således at markedskræfterne vil udligne virkningerne både på kort og lang sigt og fremkalde tilpasninger af udbud og efterspørgsel via prismekanismen, således at ligevægten genoprettes, dersom der skulle være et forsyningsunderskud;

20. henstiller, at Den Europæiske Union ved internationale aftaler med leverandørlandene sikrer, at det er politisk og økonomisk klogt at respektere forsyningskontrakterne, og at enhver overtrædelse af disse vil medføre sanktioner;

21. opfordrer Kommissionen til at overveje, om der skal tages hensyn til de langsigtede sikkerhedsaspekter ved gasleverancerne i forbindelse med de økonomiske ressourcer, der er afsat til TEN-gasprojekter;

22. opfordrer Kommissionen, de aktive forbrugerorganisationer på hospitals- og husholdningsområdet og industrien til at opretholde en tæt kontakt, især med hensyn til udarbejdelse af retningslinjer i tilfælde af nødsituationer;

23. bemærker IEA's synspunkt i dets undersøgelse om gasforsyningssikkerheden, hvori det ser meget lidt grund til en samordnet international aktion for at forbedre sikkerheden, anser risikoforvaltning for at være af afgørende betydning for gassektoren og hovedsagelig et anliggende for leverandørerne og disses kunder, og går ind for markedsmekanismerne som grundlag for sikkerhedsbeslutninger, hvor dette er muligt, med forbehold af sikkerhedsmæssige hensyn til små kunders interesser, hvor en regulering kunne være relevant.

24. mener, at EU og medlemsstaterne bør være opmærksomme på risiciene ved en overdreven afhængighed af en enkelt energikilde og foreslår derfor, at 25% af den samlede energiforsyning skal være den tærskel, hvor Kommissionen skal tage situationen op til overvejelse;

25. foreslår, at Kommissionen:

— uddyber analysen af EU's, medlemsstaternes, gasleverandørernes og -aftagernes rolle i sikringen af gasforsyningerne og finansieringen af sikkerhedsomkostningerne og

— sammenligner effektivitet og omkostninger ved alternative måder til sikring af gasforsyninger til Europa;

26. godkender de konklusioner, som Kommissionen har forelagt Rådet;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 14. november 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 14. november 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 14. november 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Jensen A4-0364/96

Punkt 4, r

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Formentini, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Féret, Hager, Linser, Muscardini, des Places, Raschhofer, de Rose, Souchet, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Pons Grau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

NI: Bonde, Sandbæk, Striby

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim,

Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Florenz

---

2. Fælles forslag til beslutning — International handel

Punkt D

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Formentini, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

NI: Amadeo, Blokland, Muscardini, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Torsdag, den 14. november 1996

NI: Antony, Berthu, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Martinez, des Places, Raschhofer, de Rose, Souchet, Vanhecke

PPE: Konrad, Malangré, Mann Thomas, Mombaur

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

PSE: Falconer

---

3. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 15 og 20

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Cars, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Fabre-Aubrespy, Hager, Linser, Muscardini, des Places, Raschhofer, de Rose, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Stenmarck

(O)

ARE: Dupuis

ELDR: Thors

NI: Trizza

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

---

4. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Fabre-Aubrespy

PPE: Ferrer, Stenmarck

PSE: Schmid

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Blokland, Hager, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti,

Torsdag, den 14. november 1996

Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Berthu, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, des Places, de Rose, Trizza, Vanhecke

PPE: Posselt

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

---

5. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 3

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Bardong, Kellett-Bowman, Stasi

PSE: Coates, Marinho

UPE: d'Aboville, Andrews, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Muscardini, des Places, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Fitzsimons, Malerba, Podestà, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Trizza

PPE: Bourlanges, Fourçans

---

6. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 4, 1. del

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Angelilli, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Striby

PPE: Bourlanges, Colombo Svevo, Fourçans, Graziani, Porto, Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier

Torsdag, den 14. november 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Hallam

(O)

ARE: Macartney

ELDR: Lindqvist

NI: Bonde, Hager, Linser, de Rose, Sandbæk, Trizza

---

7. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 4, 2. del

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Antony, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Striby

PSE: Baldarelli, Hallam, Izquierdo Collado

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Giansily, Killilea, Pasty, Pompidou

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Tamino

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad,

Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Chesa, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Trizza

PSE: Wibe

---

8. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Stasi

PSE: van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Samland, Schmid, White

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Muscardini, de Rose, Sandbæk, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker,

Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Trizza

PSE: Wibe

V: Gahrton, Holm, Orlando, Schörling

---

9. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 6

(+)

ELDR: Cox

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Stasi

PSE: Baldarelli, Rocard, White

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, Muscardini, Parigi, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos,

Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Trizza, Vanhecke

---

10. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 7

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Féret, Gollnisch

PSE: Baldarelli, Berès, Carlotti, Castricum, Cot, De Coene, Dury, Happart, Lindeperg, Rocard, Van Lancker

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bonde, Hager, Linser, Muscardini, Raschhofer, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo

Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

ARE: Pradier

NI: Trizza

PPE: Stasi

PSE: Darras, Wibe

---

11. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

nr. 8

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Féret, Gollnisch

PSE: Baldarelli, Berès, Carlotti, Cot, De Coene, Dury, Happart, Lindeperg, Rocard, Van Lancker

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Linser, Muscardini, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

NI: Trizza

PSE: Castricum, Darras, Wibe

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

---

12. Betænkning af Colajanni A4-0351/96

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Bonde, Hager, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Provan, Rack, Robles Piquer, Salafranca

Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Giansily, Pasty, Pompidou

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, des Places, de Rose, van der Waal

PPE: Stevens

UPE: Andrews, Arroni, van Bladel, Danesin, Fitzsimons, Malerba, Podestà, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Muscardini, Trizza, Vanhecke

PPE: Pack, Pex, Posselt, Pronk, Rübig

UPE: d'Aboville, Baldi, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Poisson

---

13. Betænkning af d'Ancona A4-0315/96

Punkt 4

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Castellina, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Haug, Hoff, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Miller, Morris, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel, Danesin

V: Müller

(–)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, Dillen, Striby, Trizza, Vanhecke, van der Waal

PSE: Adam, Hallam, Hardstaff, Howitt, Oddy, Skinner, Titley, Truscott, Watts, Whitehead

V: Holm, Roth

(O)

GUE/NGL: Pailler

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Flemming

PSE: Evans, Falconer, Needle, Smith

UPE: d'Aboville, Baldi, Chesa, Fitzsimons, Girão Pereira, Killilea, Pasty, Vieira

V: Ahern, Lannoye, Schroedter, Tamino

---

14. Betænkning af d'Ancona A4-0315/96

Beslutning

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Blokland, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Napoletano, Needle, Oddy, Paasio, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten,

Torsdag, den 14. november 1996

Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Zimmermann

UPE: van Bladel

(–)

NI: Berthu, Dillen, Striby, Vanhecke

PPE: Konrad, Pomés Ruiz

PSE: Wilson

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Corrie

UPE: d'Aboville, Baldi, Chesa, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

V: Müller, Tamino

---

15. Fælles forslag til beslutning – Biosikkerhed

nr. 1

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Alvárez, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke, van der Waal

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Malone, Morris

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(–)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Berthu

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Evans, Falconer, Ford, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández,

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

NI: Linser

PPE: Pex

---

16. Fælles forslag til beslutning — Biosikkerhed

som helhed

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Hager, Linser, Raschhofer, Trizza, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(–)

PPE: Gillis, Gomolka, Heinisch

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

PPE: Herman, Pex

Torsdag, den 14. november 1996

17. Betænkning af Chichester A4-0235/96

nr. 3

(+)

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Hager, Linser, Trizza

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

(−)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Alvárez, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Vanhecke, van der Waal

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Chesa, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

V: Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 15. NOVEMBER 1996

(96/362/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 09.00)

1. Godkendelse af protokollen

Whitehead havde meddelt, at han var til stede dagen før, men at hans navn ikke stod på tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Souchet meddelte, at Parlamentet under mødet onsdag ikke havde stemt om afslutning af forhandlingen om Zaire (protokollen af denne dag, del I, punkt 5), men om udsættelse; forhandlingen blev imidlertid ikke fortsat, bemærkede han, og de medlemmer, der var opført på talerlisten, havde ikke kunnet få ordet (formanden svarede, at mødeformanden utvetydigt havde henvist til forretningsordenens artikel 130, som omhandler forhandlingens afslutning)

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet: følgende anmodning om udtalelse:

— Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien inden for havfiskeri og om vedtagelse af bestemmelserne for dens anvendelse (KOM(96)0417 — C4-0599/96 — 96/0210(AVC))

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: BUDG, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43 og artikel 228, stk. 3, 2. afsnit

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Fiskeriaftaler — Den nuværende situation og fremtidsudsigterne (KOM(96)0488 — C4-0590/96)

henvist til:
korr.udv.: FISK

— Meddelelse fra Kommissionen om gennemførelse af fællesskabsretten på miljøområdet (KOM(96)0500 — C4-0591/96)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: RETS

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Ulovligt og skadeligt indhold på Internet (KOM(96)0487 — C4-0592/96)

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: KULT

bb) følgende dokumenter:

— Europa-Kommissionen: Grønbog: Fremtidens støjpolitik (KOM(96)0540 — C4-0587/96)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, FORS, TRAN

— Beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Revision af mekanismen for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne — Rådets forordning (EØF) nr. 1969/88 (KOM(96)0545 — C4-0588/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG

— Rapport om medlemsstaternes forhandlerkontrolsystemer (KOM(96)0245 — C4-0589/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: TRAN, MILJ

3. Tilladelse til at udarbejde betænkninger

Formandskonferencen havde på sit møde den 14. november 1996 og under anvendelse af den procedure, som blev fastlagt på mødet den 18. april 1996, bemyndiget følgende udvalg til at udarbejde betænkninger:

UDEN: Mulig anvendelse af bevillinger til forsvarsmæssige formål inden for rammerne af miljøstrategierne

LAND: 1. Politik til fremme af kvaliteten af landbrugsprodukter og -fødevarer
2. Bioteknologiens indvirkning på landbruget

BUDG: Evaluering af finansieringsbestemmelser i initiativbetænkninger

ØKON: Indskrænkninger i bestemmelserne om finansielle følgevirkninger (artikel 52)

Fredag, den 15. november 1996

EKST: 1. Transatlantiske forbindelser på det handelsmæssige og økonomiske område
2. Virksomhedsflytninger og investeringer i tredjelande

TRAN: Transport af heste og andre dyr

KULT: Virkningen af de nye teknologier på pressen i Europa

UDVK: Loyalitet i de handelsmæssige forbindelser med udviklingslande
(rådg. udv.: EKST)

INST: 1. Forbedring af institutionernes effektivitet uden ændring af traktaten
2. EU's institutionelle karakter

KVIN: Diskrimination mod kvinder i reklame

4. Dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/67/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og produkter for så vidt angår Gorydactylus salaris (KOM((96)0279 – C4-0394/96 – 96/0157(CNS))

henvist til:
korr. udv.: MILJ
rådg. udv.: FISK

FORSLAG TIL DIREKTIV (KOM((96)0279 – C4-0394/96 – 96/0157(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*)

5. Bekæmpelse af visse sygdomme hos fisk * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/53/EØF om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiskesygdomme (KOM(96)0279 – C4-0395/96 – 96/0158(CNS))

henvist til:
korr. udv.: MILJ
rådg. udv.: FISK

FORSLAG TIL DIREKTIV (KOM((96)0279 – C4-0395/96 – 96/0158(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 2*)

6. Bevarelse af fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om ændret forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (kodificeret udgave) (KOM(96)0317 C4-0516/96 – 00/0532(CNS))

henvist til:
korr. udv.: RETS
rådg. udv.: FISK

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0317 C4-0516/96 – 00/0532(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*)

7. Sociale sikringsordninger * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(96)0318 – C4-0537/96 – 96/0170(CNS))

henvist til:
korr. udv.: SOCI
rådg. udv.: RETS

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0318 – C4-0537/96 – 96/0170(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*)

8. Tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 93/246/EØF af 29. april 1993 om vedtagelse af en anden fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videretående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 -96/0133(CNS)) (A4-0328/96) (ordfører: Evans) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et

Andringsforslag, der blev annulleret: 5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

9. Bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om Rådets retsakt om udarbejdelse af en konvention om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater (7751/96 – C4-0564/96 – 96/0911(CNS) (A4-0365/96) (ordfører: Marinho) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

10. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet * (afstemning)

Betænkning af Fraga Estévez – A4-0330/96

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS):

Parlamentet forkastede kommissionsforslaget ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	163
Ja-stemmer:	2
Nej-stemmer:	155
Hverken/eller:	6

(*del II, punkt 7*).

Talere: Kinnock, medlem af Kommissionen, som forbeholdt sig Kommissionens holdning vedrørende evt. tilbagetagning af forslaget, og ordføreren.

Forslaget blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 3.

11. Fiskeriaftale med Letland, Estland og Litauen * (afstemning)

Betænkning af Kindermann – A4-0363/96

I. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6-10 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

III. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11-15 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

12. Integration af EKSF i budgettet (afstemning)

Betænkning af Colom i Naval – A4-0302/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (81 for, 100 imod, 1 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 32 ved opdelt afstemning, 3. del ved VE (114 for, 62 imod, 4 hverken/eller).

Talere:

– ordføreren, før afstemningen om ændringsforslag 2 til punkt 32, og efter afstemningen for at oplyse, at der i punkt 32, 1. og 5. led som i resten af teksten skulle stå stiftelse/agentur

Opdelt afstemning:

Punkt 32 (PSE):

1. del: indledning og 1.-3. led
2. del: teksten i 4. led uden ordene »pro rata en tredjedel for to tredjedele«
3. del: disse ord
4. del: 5. led

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

13. Beskyttelse af dyr under transport (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1272, 1273, 1274 og 1277/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1272, 1273 og 1274/96:

– forslag til fælles beslutning af:
Fantuzzi og Görlach for PSE-Gruppen
Funk og Provan for PPE-Gruppen,

Fredag, den 15. november 1996

Santini for UPE-Gruppen,
Mulder for ELDR-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

(Forslag til beslutning B4-1277/96 bortfaldt)

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Colom i Naval (A4-0302/96):

— *skriftligt:* Lindqvist

Transport af dyr

— *skriftligt:* Van Dijk

14. Interimsaftale om handel og handelsanliggender med Republikken Slovenien * (forhandling og afstemning)

Posselt forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS)) (A4-0362/96).

Talere: Bösch for PSE-Gruppen, Habsburg-Lothringen for PPE-Gruppen, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssigebeslutning (*del II, punkt 11*).

15. Forbedring af den finansielle situation (S.E.M. 2000) (forhandling og afstemning)

Colom i Naval forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om Kommissionens program til forbedring af den finansielle forvaltning (Sound and Efficient Financial Management 2000 = S.E.M. 2000) (A4-0331/96).

Talere: Tomlinson for PSE-Gruppen, McCartin for PPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Wemheuer, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Dìaz

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*).

*
* *

Tomlinson tog ordet vedrørende den kendsgerning, at de danske medlemmer af Løsgængerne, som var så ivrige i deres kritik af den finansielle forvaltning, ikke havde udtalt sig under forhandlingen.

16. Levende planter og blomsterdyrkningens produkter * (forhandling og afstemning)

Filippi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om specifikke foranstaltninger for levende planter og blomsterdyrkningens produkter (KOM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) (A4-0336/96)

Talere: Correia for PSE-Gruppen, von Habsburg for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Vieira, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3; 4; 5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 13*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12*).

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen; Van Dijk

— *skriftligt:* Waidelich, Wibe, Theorin og Ahlqvist

Mulder om stemmeforklaring af Van Dijk.

17. Ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning (forhandling og afstemning)

Larive forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om gennemførelse af ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning (A4-0283/96)

Talere: Zimmermann, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Van Lancker for PSE-Gruppen, Thomas Mann for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk, formand for Udvalget om Kvinders Rettigheder, for V-Gruppen, Marinucci, Kinnock, medlem af Kommissionen, Van Dijk, og Larive, der stillede spørgmål til Kommissionen, som Kinnock besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	57
Ja-stemmer:	57
Nej-stemmer:	0
Hverken/eller:	0

(*del II, punkt 14*).

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Posselt, Thomas Mann og Van Dijk

— *skriftligt:* Lindqvist og Sindal.

Schulz tog ordet efter stemmeforklaringen af Thomas Mann.

18. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Kommissionens meddelelser om dens reaktion på en række beslutninger (dok. SP(96)2014 og SP(96)1659) og på Parlamentets udtalelser og beslutninger vedtaget under mødeperioderne i maj I og maj II (dok. SP(96)1842/2) samt under juni I og juni II 1996 (dok. SP(96)2533/2) var omdelt.

19. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
9/96	De Coene	199
10/96	Muscardini	17

20. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

21. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 27. og 28. november 1996.

22. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.30)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Fredag, den 15. november 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og produkter * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/67/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og produkter for så vidt angår Gyrodactylus salaris (KOM(96)0279 – C4-0394/96 – 96/0157(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

---

2. Bekæmpelse af visse sygdomme hos fisk * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/53/EØF om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiskesygdomme – kodifikation (KOM(96)0279 – C4-0395/96 – 96/0158(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

---

3. Bevarelse af fiskeressourcerne * (forretningsordenens artikel 99)

Ændret forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne – kodifikation (KOM(96)0317 – C4-0516/96 – 00/0532(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

---

4. Sociale sikringsordninger * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(96)0318 – C4-0537/96 – 96/0170(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

Fredag, den 15. november 1996

5. Tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0328/96

Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 93/246/EØF af 29. april 1993 om vedtagelse af anden fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 7a (ny)	
	7a. TEMPUS kan stadig yde et effektivt bidrag gennem universiteter og akademisk personale til udvikling af strukturer i de nye demokratier med hensyn til forvaltning af samfund og uddannelse;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 14	
14. evalueringen har endvidere vist, at TEMPUS i partnerlandene kan bidrage effektivt til spredningen af undervisningstilbuddene og til samarbejdet mellem universiteter og således skabe gunstige betingelser for udviklingen af det videnskabelige, kulturelle og økonomiske samarbejde;	14. evalueringen har endvidere vist, at TEMPUS i partnerlandene kan bidrage effektivt til spredningen af undervisningstilbuddene og til samarbejdet mellem universiteter og således skabe gunstige betingelser for udviklingen af det videnskabelige, kulturelle, **sociale** og økonomiske samarbejde;
(Ændringsforslag 3)	
ARTIKEL 1a (ny)	
Artikel 4, litra c), 2. afsnit (afgørelse 93/246/EØF)	
	Artikel 4, litra c), 2. afsnit i afgørelse 93/246/EØF affattes således:
	Artikel 1a
	»Ved gennemførelsen af TEMPUS-II-programmets mål følger Kommissionen Fællesskabets politik vedrørende lige muligheder for mænd og kvinder. Kommissionen bestræber sig desuden på at sikre, at ingen grupper af personer udelukkes eller på nogen måde stilles ringere«.
(Ændringsforslag 4)	
ARTIKEL 1b (ny)	
Artikel 6, stk. 2-5 (afgørelse 93/246/EØF)	
	Artikel 6, stk. 2-5 i afgørelse 93/246/EØF affattes således:
	Artikel 1b
	»2. Kommissionen bistås ved udførelsen af denne opgave af et udvalg, der består af to repræsentanter

(1) EFT C 207 af 18.07.1996, s. 8.

Fredag, den 15. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	udpeget af hver medlemsstat og to medlemmerfra Europa-Parlamentets kompetente udvalg. Mødet har Kommissionens repræsentant som formand.
	3. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette forslag til foranstaltninger inden for en frist, som formanden i påkommende tilfælde ved afstemning kan fastsætte under hensyn til spørgsmålets hastende karakter.
	4. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om at få sin holdning indført i mødeprotokollen.
	5. Kommissionen tager i videst muligt omfang hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorvidt der er taget hensyn til dets udtalelse. Udvalgets møder er principielt offentlige, medmindre der foreligger en velbegrundet og rettidig offentliggjort beslutning om det modsatte. Udvalget offentliggør sin dagsorden to uger før mødet. Det offentliggør sine mødereferater. Det opretter et offentligt register af medlemmernes interesseerklæringer.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 93/246/EØF af 29. april 1993 om vedtagelse af anden fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0198 – 96/0133(CNS)) (1),

– hørt af Rådet, jf. traktatens artikel 235 (C4-0361/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser(A4-0328/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. traktatens artikel 189 A, stk. 2.,

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 207 af 18.07.1996, s. 8.

6. Bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0365/96

Beslutning om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en konvention om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater (7751/96 – C4-0564/96 – 96/0911(CNS))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets udkast til retsakt (7751/96 – 96/0911(CNS)),

– hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel K.6, stk. 2 (C4-0564/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 93,

– der henviser til sin udtalelse af 22. maj 1996 om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af en protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (tjenestemænd og medlemmer) ([1]),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0365/96),

1. mener, at udarbejdelsen af forskellige retsakter med næsten samme indhold (første tillægsprotokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser på den ene side og konventionen om bekæmpelse af bestikkelse på den anden side) skaber tvetydighed og derved gør det vanskeligere at nå målet om effektivt at opklare bestikkelse i Den Europæiske Union og indlede retsforfølgning heraf;

2. beklager derfor, at Rådet ikke er efterkommet Europa-Parlamentets forslag i punkt 8 i beslutning om konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser af 19. september 1996 ([2]) om at samle den første tillægsprotokol og konventionen om bekæmpelse af bestikkelse i én retsakt;

3. beklager endvidere, at Rådet kun i beskedent omfang har taget hensyn til ovennævnte udtalelse om den første tillægsprotokol;

4. støtter eftertrykkeligt – særlig i lyset af den snævre sammenhæng mellem bestikkelse og organiseret kriminalitet – udkastets principielle målsætning om mere effektivt end hidtil at modvirke bestikkelse i Den Europæiske Union ved at indføre generelle strafferetlige mindstenormer i medlemsstaternes lovgivninger og styrke det mellemstatslige samarbejde;

5. godkender Rådets udkast til retsakt med forbehold af følgende ændringer:

a) den i bilaget omhandlede udvidelse af begrebet »EF-tjenestemand« optages i artikel 1, i hvilken forbindelse de relevante organer for tydelighedens skyld bør anføres (dvs. Den Europæiske Investeringsbank, Det Europæiske Centralbanksystem, Det Europæiske Monetære Institut, Den Europæiske Investeringsfond osv.);

b) bestemmelsen i artikel 2, stk. 2, udvides til også at omfatte den aktive bestikkelse (bestemmelsen omhandler kun den passive bestikkelse – bestikkelighed – af en tjenestemand fra en anden medlemsstat);

c) der indføjes bestemmelse om en kvalitativ vurdering af aktiv og passiv bestikkelse, der begås organiseret, gentagne gange eller i stort omfang med deraf følgende skærpelse af retsfølgerne;

d) der indføjes en klar formulering om, at medvirken ved, anstiftelse til og forsøg på passiv og aktiv bestikkelse sidestilles;

e) ombudsmanden optages i kredsen af beslutningstagerne i artikel 4, stk 1;

f) princippet om »ne bis in idem« i artikel 10 udvides til også at omfatte de hyppige tilfælde, hvor der ganske vist er afsagt dom, men fuldbyrdelsen eller resten af fuldbyrdelsen er gjort betinget (bestemmelsen omhandler kun de tilfælde, hvor der ikke må retsforfølges eller ikke længere må fuldbyrdes, eller hvor sanktionen netop er under fuldbyrdelse);

([1]) EFT C 166 af 10.06.1996, s. 92.
([2]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 17 c).

Fredag, den 15. november 1996

g) der indføres en bestemmelse om, at også præjudicielle spørgsmål henhører under De Europæiske Fællesskabers Domstol (tillige med fortolkningen og anvendelsen af denne konvention), i hvilken forbindelse medlemsstater, der ikke er part i tvisten, og Kommissionen får ret til at fremsætte bemærkninger;

h) der foretages en kontrol med gennemførelsen tre år efter datoen for undertegnelsen af konventionen med henblik på at undersøge dens virkning i medlemsstaternes retspraksis;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

7. Bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet *

A4-0330/96

Forslag til Rådets forordning om overgangsbestemmelser til forordning (EF) nr. 1626/94 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget forkastet (1)

(1) Sagen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling i henhold til forretningsordenens artikel 59, stk. 3.

---

8. Fiskeriaftale med Letland, Estland og Litauen *

A4-0363/96

I.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 2a (ny)	
	eftersom fiskerimulighederne og Fællesskabets finansielle bidrag fastlægges som led i de årlige høringer mellem aftaleparterne, uden at Europa-Parlamentet høres på ny, må dette underrettes så udførligt som muligt;

(1) EFT C 276 af 21.09.1996, s. 8.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 2b (ny)
	for at holde budgetmyndigheden bedre informeret om gennemførelsen af protokollen forelægger Kommissionen hvert år inden den 1. maj en beretning om de fremskridt, der er sket i gennemførelsen ledsaget af en ajourført finansieringsoversigt;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 2c (ny)
	i overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin er udgifterne i forbindelse med denne protokol ikke-obligatoriske;
	(Ændringsforslag 4)
	Artikel 2a, stk. 1 (nyt)
	Artikel 2a
	1. Kommissionen forelægger årligt, forud for påbegyndelsen af de bilaterale høringer mellem aftaleparterne, Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen.
	(Ændringsforslag 5)
	Artikel 2a, stk. 2 (nyt)
	2. På grundlag af denne rapport og under hensyntagen til Europa-Parlamentets udtalelse herom bemyndiger Rådet, når det er hensigtsmæssigt, Kommissionen til at påbegynde forhandlinger med henblik på vedtagelse af en ny protokol.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0343 – 96/0178(CNS)) [1],

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0478/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0363/96),

---

[1] EFT C 276 af 21.09.1996, s. 8.

Fredag, den 15. november 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 6)
	Betragtning 2a (ny)
	eftersom fiskerimulighederne og Fællesskabets finansielle bidrag fastlægges som led i de årlige høringer mellem aftaleparterne, uden at Europa-Parlamentet høres på ny, må dette underrettes så udførligt som muligt;
	(Ændringsforslag 7)
	Betragtning 2b (ny)
	for at holde budgetmyndigheden bedre informeret om gennemførelsen af protokollen forelægger Kommissionen hvert år inden den 1. maj en beretning om de fremskridt, der er sket i gennemførelsen ledsaget af en ajourført finansieringsoversigt;
	(Ændringsforslag 8)
	Betragtning 2c (ny)
	i overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin er udgifterne i forbindelse med denne protokol ikke-obligatoriske;
	(Ændringsforslag 9)
	Artikel 2a, stk. 1 (nyt)
	Artikel 2a
	1. Kommissionen forelægger årligt, forud for påbegyndelsen af de bilaterale høringer mellem aftaleparterne, Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen.

(1) EFT C 279 af 25.09.1996. s. 6.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 2a, stk. 2 (nyt)	
	2. På grundlag af denne rapport og under hensyntagen til Europa-Parlamentets udtalelse herom bemyndiger Rådet, når det er hensigtsmæssigt, Kommissionen til at påbegynde forhandlinger med henblik på vedtagelse af en ny protokol.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0355 – 96/0187(CNS)) (1),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0479/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0363/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 279 af 25.09.1996, s. 6.

III.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 11)	
Betragtning 2a (ny)	
	eftersom fiskerimulighederne og Fællesskabets finansielle bidrag fastlægges som led i de årlige høringer mellem af-

(1) EFT C 284 af 27.09.1996, s. 8

Fredag, den 15. november 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	taleparterne, uden at Europa-Parlamentet høres på ny, må dette underrettes så udførligt som muligt;
	(Ændringsforslag 12)
	Betragtning 2b (ny)
	for at holde budgetmyndigheden bedre informeret om gennemførelsen af protokollen forelægger Kommissionen hvert år inden den 1. maj en beretning om de fremskridt, der er sket i gennemførelsen ledsaget af en ajourført finansieringsoversigt;
	(Ændringsforslag 13)
	Betragtning 2c (ny)
	i overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin er udgifterne i forbindelse med denne protokol ikke-obligatoriske;
	(Ændringsforslag 14)
	Artikel 2a, stk. 1 (nyt)
	Artikel 2a
	1. Kommissionen forelægger årligt, forud for påbegyndelsen af de bilaterale høringer mellem aftaleparterne, Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen.
	(Ændringsforslag 15)
	Artikel 2a, stk. 2 (nyt)
	2. På grundlag af denne rapport og under hensyntagen til Europa-Parlamentets udtalelse herom bemyndiger Rådet, når det er hensigtsmæssigt, Kommissionen til at påbegynde forhandlinger med henblik på vedtagelse af en ny protokol.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0356 – 96/0201(CNS)) (1),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0480/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0363/96),

(1) EFT C 284 af 27.09.1996, s. 8.

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

9. Integration af EKSF i budgettet

A4-0302/96

Beslutning om integration af EKSF i Den Europæiske Unions budget

Europa-Parlamentet,

— der henviser til bestemmelserne i EKSF-traktaten, navnlig artikel 49 — 56,

— der henviser til sin beslutning af 9. juli 1992 om EKSF-traktatens fremtid og budgetmæssige og finansielle aspekter i forbindelse hermed ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 21. april 1994 om EKSF-traktatens fremtid ([2]),

— der henviser til Kommissionens meddelelse af 18. november 1992 om EKSF-traktatens fremtid: finansiel virksomhed (SEK(92)1889),

— der henviser til grønbogen om Den Europæiske Unions energipolitik af 11. januar 1995 (KOM(94)0659),

— der henviser til Rådets konklusioner af 24. november 1992,

— der henviser til memorandum fra Det Rådgivende Udvalg for EKSF af 24. marts 1994 og af 28. juni 1995,

— der henviser til Revisionsrettens årsberetninger om gennemførelsen af budgettet i 1991 og 1994,

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til sin betænkning af 18. juli 1996 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: »Reaktivering af strukturomlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri« ([3]),

— der henviser til betænkningen fra Budgetudvalget og udtalelserne fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, Udvalget om Regionalpolitik og Budgetkontroludvalget (A4-0302/96),

A. der henviser til, at det på grundlag af Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om EKSF-traktatens fremtid (SEK(91)0407) på samlinger i Rådet (industri) den 29. april 1991 og den 24. november 1992 blev besluttet, at EKSF-traktaten skulle udløbe den 23. juli 2002,

B. der henviser til EKSF's pionerrolle i den europæiske integration og dets bidrag til freden i Europa,

([1]) EFT C 241 af 21.09.1992, s. 181.
([2]) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 368.
([3]) EFT C 261 af 09.09.1996, s. 149.

Fredag, den 15. november 1996

C. der henviser til, at der med EKSF-traktaten var opnået et højt overnationalt niveau med finansiering gennem egne indtægter af skattemæssig art, der muliggjorde en sektoriel industripolitik, som omfattede særdeles veldefinerede økonomiske og sociale aktiviteter; der beklager, at det ikke har været muligt at fastholde disse karakteristika i den europæiske integrations senere faser,

D. der henviser til, at de kompetente institutioner og berørte organer endnu ikke har truffet noget formel afgørelse om alle de fremførte synspunkter og de opstillede scenarier i tiden efter 2002,

E. der henviser til, at Kommissionen på trods af, at »udfasningen« af EKSF-traktaten reelt påbegyndtes med 1994-budgettet, endnu ikke har truffet én eneste konkret foranstaltning med henblik på at »indfase« EKSF-aktiviteterne i det almindelige budget, men at den er begyndt at indskrænke de finansielle aktiviteter,

F. der henviser til, at EKSF-traktatens udløb ikke automatisk overflødiggør de forskellige aktiviteter, der gennemføres i medfør af EKSF-traktaten, ligesom der er risiko for, at de ikke kan integreres hensigtsmæssigt i den politik, som siden er blevet udformet af Unionen,

G. der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 17. maj 1995 [1] om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — gennemførelsen og udviklingen af Unionen — i punkt 14, i, har fastslået, at der bør ske en samling af de eksisterende traktater ved direkte at integrere de relevante bestemmelser i EKSF- og Euratom-traktaterne i en fælles traktat,

H. der henviser til, at Kommissionen som arvtager til EKSF's Høje Myndighed og budgetmyndighed siden 1973 [2] har forpligtet sig til at tage hensyn til Europa-Parlamentets udtalelse om driftsbudgettet,

I. der henviser til, at Parlamentet siden 1973 har udtalt sig om EKSF's aktionsbudget,

1. anser det derfor for absolut nødvendigt, at Parlamentet som lovgivende myndighed og budgetmyndighed inddrages i forhandlingerne om »indfasningen«;

2. gentager, at enhver form for »udfasning« af EKSF-virksomheden bør ske parallelt med »indfasningen« i det almindelige budget på en sådan måde, at budgetmyndigheden år for år kan følge denne parallelitet;

3. erindrer om, at »indfasningen« bør omfatte både EKSF's forskningsaktiviteter og de sociale tiltag, herunder ordningerne for førtidspensionering, socialt boligbyggeri, regionale foranstaltninger, især omstillingsstøtten, der hidtil er gennemført i henhold til traktaten, samt overvågning af markederne og tilsyn med konkurrencen;

4. minder om sin støtte til de sociale foranstaltninger og omstillingsforanstaltningerne, og at det er Parlamentets holdning, at disse fortsat bør integreres i strukturfondenes mål 2, 3, 4 og 5 samt i programmer under fællesskabsinitiativerne i henhold til fremgangsmåder, der skal fastlægges;

5. tillægger aftalerne om finansiering af de sociale foranstaltninger som led i EKSF-traktaten stor betydning på grund af den direkte sammenkædning mellem EF-niveauet og det lokale niveau, som disse altid har medført, hvormed der er skabt større bevidsthed om EF-støtten til opfyldelse af den pågældende målsætning, og understreger værdien af det arbejde, der udføres af Paul Finet-stiftelsen, hvis støtte til familier ramt af mineulykker bør opretholdes;

6. nærer tillid til, at Kommissionens beretning, som var bebudet til foråret 1996, navnlig vil omhandle fremtiden for EKSF's sociale ledsageforanstaltninger og deres integrering i andre egnede EU-ordninger;

7. mener, at de problemer, som er omhandlet af de finansielle aktiviteter i traktaten, fortsat vil bestå ved dennes udløb, og at det derfor er nødvendigt at indføre en række hensigtsmæssige ordninger til videreførelse af EKSF's indsats i regioner, som er afhængige af kul- og stålsektorerne, samt til fordel for arbejdstagerne i disse to sektorer;

---

[1] EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.
[2] Cheysson-erklæringen: Mødeperioden den 11.12.1973.

8. mener, at strukturfondene og fællesskabsinitiativerne Rechar, Resider og Adapt allerede er meget vigtige for omstillingen i de regioner, som er afhængige af kul- og stålindustrierne, og minder i denne forbindelse om sin beslutning af 28. marts 1996 (1) om fordeling af reserven i forbindelse med EF-initiativer, hvori det vedtog, at budgetmidlerne til EF-initiativet Rechar II forhøjes frem til 1999;

9. mener, at afskaffelsen af foranstaltningerne til fordel for omstillingen af industrien kan få negative følger for de regioner, som er afhængige af disse industrisektorer, men anser det for muligt at udforme en finansiel ordning, som kan afhjælpe konsekvenserne af omstillingen ud fra princippet om økonomisk og social samhørighed, og som skal finansieres over »industripolitik« i Unionens budget (udgiftsområde 3 i de finansielle overslag);

10. henviser til såvel den generelle som den sektorbestemte og sociale forsknings betydning og vigtigheden af at fastholde EKSF-traktatens landvindinger på forskningsområdet baseret på

— en intern samordningsstruktur med begrænsede omkostninger

— et EF-netværk af specialiserede forskningscentre, hvor hovedvægten er lagt på samordnede programmer for at undgå overlapninger

— konkret evaluering af forskningens multiplikatorvirkninger for kul- og stålindustrierne og for sundheden og sikkerheden på arbejdspladsen;

11. mener, at de i EKSF-traktaten omtalte aktiviteter, navnlig artikel 55, logisk vil kunne videreføres som led i Unionens vigtigste ordning på forskningsområdet, rammeprogrammet for forskning, og støtter derfor forslaget om at integrere forskningen med hjemmel i EKSF-traktaten i særprogrammer under rammeprogrammet, hvor overlapninger undgås og ansvaret koncentreres i Kommissionen;

12. gør imidlertid opmærksom på de negative konsekvenser, som en sådan integration vil kunne få for EF-budgettets udgiftsområde 3, idet 60,9% af midlerne fra dette område i 1995 afsattes til foranstaltninger, der var resultat af gennemførelsen af det fjerde rammeprogram for forskning, hvor kun 15% af bevillingerne til forskningsprojekter i stålsektoren og 50% af midlerne til forskningsprojekter i kulsektoren ifølge Kommissionens skøn var midler fra det fjerde rammeprogram;

13. opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge Parlamentet en oversigt over kriterier i forbindelse med det fjerde rammeprogram og de kriterier, der allerede er fastlagt for det femte program, og til at udarbejde et konkret forslag for de EKSF-forskningsprojekter, som ikke ville opfylde kriterierne i denne fortegnelse; der bør ved evalueringen tages hensyn til muligheden for samfinansiering af de nuværende forskningsaktiviteter i EKSF-traktaten;

14. understreger, at der hurtigt må findes løsninger til integrering af det særlige område, som den sociale forskning er, så den kan gennemføres hensigtsmæssigt med anvendelse af de eksisterende budgetmidler under de finansielle overslags udgiftsområde 3;

15. går ind for, at der ved den gradvise indstilling af EKSF's finansielle aktiviteter og disse områders integration i traktaten om Den Europæiske Union udvises den største tilbageholdenhed; er navnlig bekymret for den påtænkte revision i 1997 af bistandsbestemmelserne og indstillingen af programmet for lavt forrentede boliglån fra 1997;

16. opfordrer Kommissionen til inden EKSF's budgetprocedure for 1998 at fremsætte konkrete forslag om gennemførelse af sektorielle foranstaltninger, for at de aktiviteter, der gennemføres i medfør af EKSF-traktaten, kan videreføres efter år 2002 med eksisterende ordninger som strukturfondene, herunder Socialfondens mål 4, EF-initiativerne og rammeprogrammerne for forskning og udvikling eller ved hjælp af nye ordninger;

17. pålægger Budgetudvalget til i forbindelse med kommende budgetprocedurer at foreslå opførelse på de relevante budgetkonti af de nødvendige bevillinger til videreførelse af EKSF's aktiviteter;

18. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at forelægge den undersøgelse, hvis forelæggelse var bebudet i foråret 1996, og som vil indeholde en grundig analyse af den nuværende situation og den forventede udvikling af EKSF's reserver, herunder ejendommene indtil traktatens udløb;

(1) EFT C 117 af 22.04.1996, s. 70.

19. opfordrer på baggrund af visse forslag fra Parlamentet Kommissionen til i denne undersøgelse at medtage de aspekter, som måtte være nødvendige for at kunne afklare visse juridiske spørgsmål i forbindelse med de disponible midler;

20. opfordrer Kommissionen til at forelægge alle de oplysninger, som den råder over om videreførelsen af låntagnings- og långivningsaktiviteterne, der skal ophøre i 2019, og en eventuel påtænkt overførsel af denne efter 2002 med angivelse af, hvilken institutionel dækning Kommissionen agter at give denne;

21. opfordrer Kommissionen til at skabe klarhed over EKSF's formue og forelægge forslag til den fremtidige anvendelse heraf (herunder garantifonde, særlige fonde og pensionsfonde);

22. opfordrer Kommissionen til at gennemføre en sammenlignende analyse af artikel 56-omstillingslån med rentegodtgørelse, som eventuelt kan reduceres gradvist eller afskaffes helt, og de tilsvarende ordninger, der blev vedtaget på topmøderne i København og Edinburgh;

23. understreger den særlige betydning af forskningen generelt som en faktor, der fremmer konkurrenceevnen i Fællesskabets kul- og stålindustrier, og at den sociale forskning fortjener særlig opmærksomhed og bør styrkes;

24. minder om, at Parlamentet i ovennævnte beslutning af 21. april 1994 har opfordret Kommissionen til at undersøge mulige ordninger for en »indfasning« omfattende en delvis eller fuldstændig integrering af forskningsaktiviteterne i rammeprogrammet samt den eventuelle overensstemmelse mellem den sociale og regionale støtte, som EKSF hidtil har ydet, og de foranstaltninger, der gennemføres i henhold til ESF, herunder mål 4 og strukturfondene som sådan;

25. mener, at Kommissionen i betragtning af den påtænkte reform af strukturfondene i 1999 og dens forpligtelse i henhold til den interinstitutionelle aftales artikel 25 til at udarbejde forslag til nye finansielle overslag inden den 1. juli 1998 bør tage hensyn til disse to tidsfrister for at kunne stille konkrete forslag herom;

26. opfordrer Kommissionen til at oplyse, hvordan den har til hensigt at gennemføre optagelsen af kul- og stålsektoren i landene i Central- og Østeuropa ved hjælp af PHARE- og TACIS-programmerne;

27. opfordrer Rådet til i forbindelse med udvidelsesforhandlingerne med disse lande at tage hensyn til disse aspekter og at orientere Parlamentet herom i god tid;

28. er af den opfattelse, at der allerede nu skal iværksættes et samråd mellem de berørte institutioner om anvendelsen af de tilbageværende udeståender uanset deres omfang;

29. mener, at disse udeståender tilfalder Den Europæiske Union, og at denne helt eller delvist kan overdrage forvaltningen til et organ, som kontrolleres af Unionen;

30. foretrækker, at de bestående aktiviteter efter traktatens udløb bør overdrages Fællesskabernes forvaltning;

31. understreger i denne forbindelse, at der skal gennemføres en gradvis nedsættelse af de administrative udgifter, der hvert år er afsat i EKSF's driftsbudget, med henblik på traktatens udløb i 2002;

32. erkender, at visse aktiviteter, navnlig forskningen, kan kræve en fleksibel ramme for organisering, omend den bør være underlagt en politisk og budgetmæssig kontrol;

33. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en undersøgelse med henblik på oprettelse af en europæisk stiftelse eller et europæisk agentur for Fællesskabets kul og stål, som bør overholde følgende kriterier:

- stiftelsens/agenturets kapital bør dannes af de resterende EKSF-midler og underlægges Unionens retsrådighed;
- kapitalens årlige renter bør overføres til Unionens budget og bogføres som indtægter;
- stiftelsens/agenturets administrative og operationelle udgifter bør opføres i Unionens budget og være underlagt den årlige budgetprocedure i henhold til unionstraktatens artikel 203 og 206;
- renterne af stiftelsens/agenturets kapital bør stilles til rådighed til medfinansiering af flerårige programmer inden for kul- og stålforskning i forhold 1/3 til 2/3 samt til socialforskningen;
- stiftelsens/agenturets bestyrelse består af medlemmer af det hidtidige »rådgivende udvalg« under EKSF samt Kommissionens repræsentanter.

34. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

10. Beskyttelse af dyr under transport

B4-1272, 1273 og 1274/96

Beslutning om gennemførelsen af direktiv 95/29/EF af 29. juni 1995 om ændring af direktiv 91/628/EØF om beskyttelse af dyr under transport

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens svar på den mundtlige forespørgsel om gennemførelsen af ændringen af direktiv 95/29/EF af 29. juni 1995 om ændring af direktiv 91/628/EØF om beskyttelse af dyr under transport ([1]),

– der henviser til sin udtalelse af 15. december 1993 om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/628/EØF ([2]), sine beslutninger af 30. september 1994 om beskyttelse af dyr under transport ([3]) og 15. februar 1995 om husdyrs velfærd ([4]),

A. der henviser til, at der på konto B2-511 på budgettet for 1996, hvori der er afsat 2,5 mio ecu til kontrol med dyretransporter,

B. der henviser til, at Rådet i overensstemmelse med artikel 13 i direktiv 91/628/EØF har ændret dette direktiv ved direktiv 95/29/EF, hvori der opstilles kriterier for den maksimale transporttid, fodrings- og vandingshyppigheden, hvileperioderne, arealkravene og de normer, som transportmidlerne skal opfylde med hensyn til transport af visse dyrearter,

C. der henviser til, at artikel 2 i direktiv 95/29/EF fastsætter klare frister for gennemførelsen af direktivet i medlemsstaternes nationale lovgivning,

D. der henviser til, at alle dyretransporter i EU og ved import og eksport, som foregår under forhold, der nærmer sig dyrplageri, omgående må bringes til ophør, selv om det kun er et mindretal af dyretransportvirksomhederne, der gør sig skyldige i en sådan adfærd i strid med bestemmelserne om dyrebeskyttelse,

1. kritiserer Kommissionen for, at den ikke rettidigt har forelagt de nødvendige gennemførelsesbestemmelser, og kræver, at det sker inden årets udgang 1996; opfordrer alle medlemsstater til planmæssigt at gennemføre ændringerne af direktiv 91/628/EØF inden den 31. december 1996, selv om gennemførelsesbestemmelserne endnu ikke er vedtaget;

2. kræver, at Kommissionen i overensstemmelse med artikel 13, stk. 3, inden den 31. december 1999 forelægger Rådet og Parlamentet en rapport om gennemførelsen af direktivet i EU-medlemsstaterne;

3. kræver, at Kommissionen i nært samarbejde med medlemsstaterne gennemfører stikprøvekontrol med overholdelsen af lovgivningen om beskyttelse af dyr under transport i Unionen og den korrekte anvendelse af budgetkonto B2-511;

4. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til lovgivningen om dyrevelfærd under forhandlingerne med trejdelande om veterinæraftaler;

5. opfordrer Kommissionen til, at den i nært samarbejde med medlemsstaterne sikrer en effektiv kontrol med dyretransport i EU og ved import og eksport, og at den inden den 31. december 1997 forelægger en interimsrapport med redegørelse for de trufne foranstaltninger, vurdering af gennemførelsen af direktivet i medlemsstaterne og oplysninger om anvendelsen af de tildelte bevillinger;

([1]) EFT L 148 af 30.06.1995, s. 52.
([2]) EFT C 20 af 24.01.1994, s. 63.
([3]) EFT C 305 af 31.10.1994, s. 148.
([4]) EFT C 56 af 06.03.1995, s. 53.

6. mener, at EU kan vise, at det er muligt at gennemføre en aktiv intern og ekstern handel med levende dyr uden at gå på kompromis med dyrs velfærd under transport;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

---

11. Interimsaftalen om handel og handelsanliggender med Republikken Slovenien *

A4-0362/96

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om Kommissionens forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (11278/96 – C4-0574/96 – 96/0255(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse (11278/96 – 96/0255(CNS)),

– der henviser til udkast til interimsaftale paraferet af Kommissionen (11278/96),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 og 228, stk. 2, første afsnit, sammenholdt med den højtidelige erklæring om Den Europæiske Union (C4-0574/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,

– der henviser til sin beslutning af 24. oktober 1996 om forslag fra Rådet og Kommissionen til forslag om indgåelse af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (10587/95 – KOM(95)0341 – C4-0419/96 – 95/0191(ACC)) og sin beslutning af 24. oktober 1996 og om de økonomiske og handelspolitiske aspekter af Europaaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Slovenien (1),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0362/96),

1. godkender indgåelsen af interimsaftalen;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Republikken Sloveniens regering og parlament.

(1) Protokollen af denne dato, del II, punkt 5 a) og b).

---

12. Forbedring af den finansielle situation (S.E.M. 2000)

A4-0331/96

Beslutning om Kommissionens program til forbedring af den finansielle forvaltning (Sound and Efficient Financial Management 2000 = S.E.M. 2000)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forretningsordenens artikel 148,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0331/96),

A. der henviser til, at Kommissionen har lanceret et omfattende program til forbedring af den finansielle forvaltning under betegnelsen S.E.M. 2000,

B. der henviser til, at dette program udgør en vigtig ændring i Kommissionens indfaldsvinkel til forvaltningsproblemerne, da der for første gang er indledt kritiske overvejelser, som er åbne for bidrag fra de øvrige institutioner,

C. der henviser til, at det i sin egenskab af dechargemyndighed er blandt de institutioner, som er mest berørt af dette reformprogram, hvorfor det er hensigtsmæssigt, at det deltager i analysen af problemerne, og går ind for løsninger inden for rammerne af et loyalt samarbejde med Kommissionen og medlemsstaterne,

D. der henviser til, at det også er lovgivende myndighed og budgetmyndighed, og at det i denne egenskab vil kunne yde den støtte, som fuldgyldige reforminitiativer nødvendiggør,

E. der henviser til, at de implicerede institutioner bør have systematiske oplysninger om udviklingen i programmet,

F. der er af den opfattelse, at reformen af Kommissionens forvaltning og interne procedurer bør fremmes og fortsættes i henhold til de af Kommissionen fastlagte retningslinjer (forudgående fastlæggelse af de budgetmæssige prioriteter; indførelse af en struktur for »finanser/midler« inden for hvert generaldirektorat, som skal udgøre en modvægt i forhold til »forvaltningen«; bedre bestemmelser vedrørende personalets ansvar); mener imidlertid, at man i højere grad bør præcisere bestemmelserne for denne reform,

G. der henviser til, at revaloriseringen af den finansielle forvaltnings funktion er nødvendig for at imødegå de store udfordringer for fælleskabsbudgettet op til år 2000 (institutionel udvikling; nye finansielle overslag; udvidelse); mener, at en sådan revalorisering nødvendiggør en række foranstaltninger med henblik på at forbedre personalets kvalifikationer og uddannelse,

H. der henviser til, at underudnyttelsen af bevillingerne har antaget et så stort omfang på grund af store negative virkninger som f.eks. immobilisering af midlerne, forsinket gennemførelse ved årets slutning og annullering af programmer,

I. der er af den opfattelse, at de vigtigste hindringer for en korrekt gennemførelse af bevillingerne er:

— manglende oplysninger, som forhindrer, at man kan foretage realistiske budgetoverslag,

— forsinkelser på grund af manglende overholdelse af de fastsatte frister for budgetforpligtelserne og vanskelighederne ved at tilvejebringe de nationale modbeløb,

— fragmentering af de nationale organer, som er ansvarlige for gennemførelsen,

J. der henviser til, at den udvidelse af regnskabsafslutningen, som Det Europæiske Råd slog til lyd for i Madrid, er påkrævet:

— for strukturfondene med henblik på at muliggøre rationalisering af regnskabssystemet og systemet med forvaltning og kontrol

— for de traditionelle egne indtægter med henblik på at imødegå problemerne i forbindelse med ikke-konstaterede fordringer og inddrivelsen af de konstaterede fordringer,

K. der henviser til, at anvendelse af proceduren for regnskabsafslutningen på strukturfondene og de traditionelle egne indtægter er teknisk mulig, på betingelse af at denne procedure tilpasses disse områders særlige karakteristika,

L. der erindrer om, at en eventuel anvendelse af de finansielle korrektioner på strukturfondene ikke bør medføre en mindskelse af den finansielle indvirkning af foranstaltningen,

M. der er af den opfattelse, at indførelse af et kontrolsystem i form af stikprøver for finansinspektørens påtegning kunne opfylde kravene om forenkling, men nødvendiggør passende rammebestemmelser,

N. der henviser til, at en opfølgning af Europa-Parlamentets beslutninger vedrørende decharge og budgetkontrol bør sikres ikke blot i Kommissionen men også i de nationale administrationer, som gennemfører den decentraliserede budgetforvaltning,

O. der ønsker at støtte Kommissionens initiativer med hensyn til ekstern kontrol (uddelegering af beføjelser til de nationale kontrolinstanser; fælles program for de nationale kontrolinstanser og Fællesskabets kontrolinstanser; indførelse af en fælles kontrolstrategi),

P. der imidlertid henviser til, at disse initiativer i højere grad bør inddrage de nationale kontrolinstanser,

Q. der henviser til, at visse mekanismer i lovgivningen kan lægge op til svigagtig adfærd, og at der bør tages initiativer både med henblik på at fjerne sådanne mekanismer i den eksisterende lovgivning og for at undgå, at lignende mekanismer indføres fremover,

R. der henviser til, at evalueringen både bør være maksimalt uafhængig og have både bagud- og fremadvisende indvirkning på de lovgivningsmæssige, finansielle og budgetmæssige afgørelser, den tager sigte på,

S. der henviser til, at en fremtidig samlet evaluering af S.E.M. 2000 vil være påkrævet med henblik på at kontrollere, om dette program har kunnet imødegå den kritik, der er fremsat af Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten som led i dechargeproceduren, revisionserklæringen og de beslutninger, som omhandler budgetkontrollen,

T. der konstaterer, at det sandsynligvis vil blive nødvendigt, at det tilpasser sine interne procedurer til de forskellige aspekter af reformen med hensyn til decharge og budgetkontrol,

1. forpligter sig til at yde et analytisk bidrag til det nye program i form af forslag og om nødvendigt i form af lovgivningsmæssig og budgetmæssig støtte;

2. anmoder Kommissionen om systematisk at informere det om resultaterne af dens analyser og de analyser, som foretages i samarbejde med medlemsstaterne, samt om vedtagne konkrete initiativer;

Procedurer og forvaltning i Kommissionen

3. opfordrer Kommissionen til:

a) at fortsætte forsøget med forudgående definition af budgetprioriteterne, som har været en succes,

b) at give strukturen »finanser« en virkelig rolle som modvægt inden for hvert generaldirektorat i form af tildeling af funktionen »evaluering af forvaltningens prioriteter« på grundlag af cost-benefit-forholdet,

c) at integrere de tjenestegrene, der er ansvarlige for forvaltningen af midlerne og af de menneskelige ressourcer, eller i det mindste kodificere procedurerne for samordning mellem disse tjenestegrene,

d) at vedtage bestemmelser for fastlæggelse af principperne for indledning at disciplinær og økonomisk forfølgning over for budgetprocedurens aktører, navnlig fastlæggelse af betingelserne for iværksættelse og gennemførelse af proceduren, samt at overlade til institutionerne at indføre regler herfor i deres interne bestemmelser,

e) at fortsætte sin aktivitet med revalorisering af funktionen finansiel forvaltning og at aflægge rapport om de foranstaltninger, der er truffet, eller som påtænkes med henblik på at styrke personalets kvalifikationer og uddannelse;

Gennemførelse af budgettet

4. opfordrer institutionerne til at give hvert af deres generaldirektorater en finansiel struktur efter Kommissionens model;

5. anmoder Kommissionen om:

a) at træffe foranstaltninger til at tilvejebringe de manglende oplysninger om gennemførelsen af EUGFL, Garantisektionen og strukturfondene, som bør gives til denne, Europa-Parlamentet og Rådet,

b) at foreslå sanktionsforanstaltninger i tilfælde af, at oplysningerne ikke indgår regelmæssigt,

c) at træffe foranstaltninger til forudgående at sikre, at den nationale finansieringskvota er disponibel,

d) nøje at overholde de fastsatte frister for de indgåede forpligtelser;

6. foreslår, at medlemsstaterne i et enkelt organ koncentrerer samordningsfunktionerne for de forskellige centrale og regionale administrationer, som er ansvarlige for gennemførelsen, og pålægger dette organ at være repræsentant over for Kommissionen;

7. opfordrer Rådet og Kommissionen til sammen med Europa-Parlamentet at drøfte iværksættelse af en ajourført procedure for gennemførelsen og de finansielle overslag med henblik på at forbedre gennemførelsen af regnskabsåret og tilpasse budgetoverslagene til det påfølgende regnskabsår;

Medlemsstaternes finansielle ansvar for gennemførelsen af fælleskabsbudgettet — Regnskabsafslutning og finansielle korrektioner — Støtteberettigelse

8. anmoder Kommissionen om at foreslå forordningsmæssige og administrative foranstaltninger for tilpasning af systemet med regnskabsafslutning til de særlige karakteristika ved strukturfondene og de traditionelle egne indtægter og navnlig:

a) ændring af artikel 23 og 24 i samordningsforordningen for fondene,

b) kodificering i en forordning af kriterierne for støtteberettigelse fra strukturforanstaltningerne,

c) styrkelse af bestemmelserne og systematisering af kontrollen af regnskabet og af de nationale forvaltnings- og kontrolsystemer, for så vidt angår de traditionelle egne indtægter;

Rationalisering af kontrollen og forebyggelse af svig

9. anmoder Kommissionen om at forelægge et forslag med henblik på at gøre finansforordningen kohærent med det stikprøvekontrolsystem, som den agter gradvis at indføre;

10. foreslår medlemsstaterne og Kommissionen at indføre en adfærdskodeks, som tager sigte på at informere Europa-Parlamentet og Rådet om opfølgningen af deres beslutninger og henstillinger med hensyn til decharge og budgetkontrol;

11. opfordrer Kommissionen til i højere grad at lade de nationale kontrolinstanser deltage i sit program med henblik på at samordne kontrolaktiviteterne og harmonisere metoderne;

12. anmoder Kommissionen om at fortsætte sit forsøg på at finde frem til de bestemmelser, som muliggør svig på landbrugsområdet og i forbindelse med de egne indtægter, og at udvide det til andre områder;

13. opfordrer Kommissionen og Rådet til i fællesskab at indføre bestemmelser til forebyggelse af svig, hvorved institutionerne forpligter sig til at lade ethvert forslag eller afgørelse forelægge til udtalelse fra en instans, som er ansvarlig med hensyn til budgetkontrol;

Evaluering

14. opfordrer Kommissionen til:

a) at sikre uafhængig status for de evalueringsenheder, den påtænker at oprette i generaldirektoraterne,

b) at koordinere sit evalueringsarbejde med tidsplanen for de lovgivningsmæssige og budgetmæssige afgørelser,

c) at foreslå en ændring af finansforordningen med sigte på, at enhver lovgivningsmæssig afgørelse eller afgørelse om programmer, som har finansielle indvirkninger, betinges af en forudgående evaluering,

d) at foretage kontrol med, at der er tilstrækkelige bevillinger til evaluering for hver budgetsektor og at aflægge beretning til Europa-Parlamentet herom,

e) at stille alle disponible evalueringer til rådighed for Europa-Parlamentet, eventuelt via datamatik;

15. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til på grundlag af subsidiaritetsprincippet i partnerskab at foretage en bedre definition af deres respektive roller i evalueringen for hvert enkelt budgetområde;

*
* *

16. oplyser, at det vil foretage de tilpasninger af budgetkontrolproceduren og af dechargeproceduren, som de forskellige aspekter af reformen nødvendiggør; anmoder allerede nu medlemsstaterne om via Kommissionen til dechargemyndigheden at oplyse, hvorledes de har opfulgt bemærkningerne i beslutningerne om decharge og de øvrige beslutninger vedrørende budgettets gennemførelse;

17. forbeholder sig ret til at evaluere de fremtidige resultater af S.E.M 2000 med henblik på at klarlægge, om disse har kunnet løse de problemer, der gøres opmærksom på i akterne til afslutning af dechargeprocedurerne og i de øvrige akter med relation til budgetkontrollen;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 15. november 1996

13. Levende planter og blomsterdyrkningens produkter *

A4-0336/96

Forslag til Rådets forordning om specifikke foranstaltninger for levende planter og blomsterdyrkningens produkter (KOM(96)0261 – C4-0390/96 – 96/0155(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 1a (ny)
	Europa-Parlamentet vedtog den 21. juni 1996 (1) en beslutning om et fællesskabsinitiativ om dyrkning af prydplanter;
	(1) EFT C 198 af 8.7.1996, s. 266.
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 1b (ny)
	den fælles markedsordning indeholder kun kvalitets- og toldbestemmelser, men ikke andre specifikke ordninger til beskyttelse af importen, bortset fra eventuelle beskyttelsesforanstaltninger;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 1c (ny)
	forøgelsen af frihandelsområder og generelle præferenceordninger begunstiger importen af blomsterdyrkningens produkter og særlig af afskårne blomster fra tredjelande, og Den Europæiske Unions manglende fortjeneste som følge af nedsættelsen af importafgifterne er derfor på omkring 50 mio ecu;
	(Ændringsforslag 4)
	Artikel 1
EF kan deltage i finansieringen af foranstaltninger, der skal forøge forbruget af levende planter og blomsterdyrkningens produkter fra EF (KN-kode 06), og som foreslås og gennemføres af sammenslutninger, der er repræsentative for aktiviteterne i sektoren.	EF kan deltage i finansieringen af foranstaltninger, der skal forøge forbruget af levende planter og blomsterdyrkningens produkter fra EF (KN-kode 06), og som foreslås og gennemføres af sammenslutninger, der er repræsentative for aktiviteterne i sektoren **i en eller flere medlemsstater**.

(1) EFT C 216 af 26.07.1996, s. 14.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 3, stk. 1	
1. Det finansielle bidrag til de foranstaltninger, der er fastsat ved denne forordning, betragtes som en interventionsforanstaltning til regulering af landbrugsmarkederne i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 729/70.	1. Det finansielle bidrag til de foranstaltninger, der er fastsat ved denne forordning, betragtes som en interventionsforanstaltning til regulering af landbrugsmarkederne i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 729/70. **Den Europæiske Unions bidrag anslås til 60 mio ecu om året fra og med 1997.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om specifikke foranstaltninger for levende planter og blomsterdyrkningens produkter (KOM(96)0261 – C4-0390/96 – 96/0155(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0261 – 96/0155(CNS)) [1],

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0390/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0336/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

[1] EFT C 216 af 26.07.1996, s. 14.

---

14. Ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning

A4-0283/96

Beslutning om gennemførelse af ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til beslutning af:

a) Ligabue m.fl. om gennemførelse af lige muligheder for kvinder inden for den offentlige sektor (B4-0165/95),

Fredag, den 15. november 1996

b) af Sornosa Martinez m. fl. om ligestilling i EF-institutionerne (B4-0357/95),

c) af Colli Comelli om lige muligheder for kvinderne i den offentlige forvaltning i Italien (B4-0564/95),

– der henviser til direktiv 76/207/EØF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår ([1]),

– der henviser til aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken som vedføjet protokollen om social- og arbejdsmarkedspolitikken i traktaten om Den Europæiske Union, især artikel 6, stk. 3,

– der henviser til Rådets henstilling af 13. december 1984 om fremme af positive foranstaltninger til fordel for kvinder (84/635/EØF) ([2]),

– der henviser til Fællesskabets fjerde handlingsprogram på mellemlang sigt for lige muligheder for mænd og kvinder (1996-2000) (KOM(95)0381) ([3]),

– der henviser til De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder (CEDAW), og navnlig dennes artikel 4,

– der henviser til rapporten fra den fjerde FN-verdenskonference om kvinder i Beijing (A/CONF. 177/20),

– der henviser til sin beslutning af 11. februar 1994 om kvinders deltagelse i beslutningsprocesserne ([4]),

– der henviser til sin udtalelse af 24. maj 1996 om forslag til Rådets henstilling om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen ([5]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 148,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0283/96),

A. der henviser til, at kvinder udgør en stor del og i visse medlemsstater over halvdelen af de offentligt ansatte,

B. der imidlertid henviser til, at kvinder i alle medlemsstaterne og i EU-institutionerne er stærkt underrepræsenterede i de højere lønkategorier, hvor beslutningerne træffes,

C. der henviser til, at kvinder i den offentlige forvaltning ofte rammes uforholdsmæssigt hårdt af offentlige nedskæringer med sigte på Den Monetære Union,

D. der henviser til, at den offentlige sektor kan spille rollen som katalysator og model for udviklingen af lige muligheder og positive særforanstaltninger for kvinder på alle områder af samfundslivet, også i den private sektor,

E. der henviser til den centrale betydning af at inddrage kvinder i al politisk beslutningstagning på nationalt og europæisk plan med henblik på at gennemføre ligestillingsprincippet i alle medlemsstats- og fællesskabsaktiviteter,

F. der henviser til, at kvinder udgør over halvdelen af befolkningen, og at lige repræsentantion af kvinder og mænd i beslutningsprocessen er af essentiel betydning for demokratiet og for afspejlingen af samfundet i den offentlige forvaltning,

([1]) EFT L 39 af 14.02.1976, s. 40.
([2]) EFT L 331 af 19.12.1984, s. 34.
([3]) EFT L 335 af 30.12.1995, s. 37.
([4]) EFT C 61 af 28.02.1994, s. 248.
([5]) EFT C 166 af 10.06.1996, s. 269.

G. der henviser til, at tanken med positive særforanstaltninger er at bekæmpe indirekte diskrimination af kvinder som gruppe betragtet, sådan som denne allerede manifesterer sig i samfundet i almindelighed,

H. der henviser til, at kvoter og måltal for det antal kvinder og mænd, der skal udnævnes og forfremmes på områder og niveauer, hvor de er underrepræsenterede, derfor ikke er diskriminatoriske men tværtimod bidrager til at fjerne den eksisterende diskriminering,

I. der henviser til, at der i systemer, hvor det underrepræsenterede køn begunstiges ved ansættelse og forfremmelse, er tendens til, at bestemmelser, der forpligter arbejdsgiverne til at tage hensyn til den enkelte kandidats personlige omstændigheder, i de fleste tilfælde favoriserer den mandlige kandidat,

J. der henviser til, at børnepasningsordninger, fleksible arbejdsordninger og forældreorlov, der ikke kan overdrages, ikke bør betragtes som positive særforanstaltninger til fordel for kvinder, da de bør være tilgængelige og til gavn for både mænd og kvinder,

K. der henviser til, at den vertikale og horisontale opdeling mellem kønnene på arbejdsmarkedet afspejles i den offentlige forvaltning, hvor der i nogle afdelinger er beskæftiget langt flere kvinder, der beklæder højere stillinger, end det er tilfældet i andre afdelinger, hvor der ofte mangler kvinder,

L. der henviser til, at det ofte er de departementer, hvor kvinder er stærkt underrepræsenterede, der ikke udarbejder ligestillingsplaner eller ikke på effektiv vis gennemfører eksisterende ligestillingsplaner, selv hvor dette er et krav i den pågældende medlemsstat eller institution,

M. der henviser til, at ligestillingsprogrammer og -planer må bakkes op af regelmæssig evaluering i forhold til målelige indikatorer,

N. der henviser til, at kvantiteten og kvaliteten af statistikker vedrørende kvinder og mænd i den offentlige forvaltning varierer betydeligt fra medlemsstat til medlemsstat, og at sådanne statistikker i nogle tilfælde stort set slet ikke forefindes,

O. der henviser til, at der må sikres viden om de problemer, der hindrer ligestilling af kvinder og mænd på områder og niveauer, hvor kvinderne forbliver underrepræsenteret på trods af ligestillingsplaner,

P. der henviser til, at faglige uddannelsesprogrammer i den offentlige forvaltning bør sigte både mod at forbedre kvindernes karrieremuligheder og mod at gøre allerede siddende højtstående ledere mere bevidste om betydningen af at fremme ligestilling,

Q. der henviser til, at kvinder vil fortsætte med at være stillet ugunstigt karrieremæssigt, indtil der sker en omfordeling af ansvaret for familien mellem mænd og kvinder parallelt med foranstaltninger til forsoning af arbejdsliv og familieliv,

1. opfordrer medlemsstaterne til på regeringskonferencen at sikre, at der i den reviderede traktat fastlægges et nyt retsgrundlag for lige behandling af og lige rettigheder for kvinder og mænd, som vil gøre det lovligt at træffe positive særforanstaltninger til fremme af ligestilling mellem kvinder og mænd;

2. finder, at der er behov for en positiv definition af positive særforanstaltninger i fællesskabsretten, og at ovennævnte ændrede direktiv 76/207 afgjort bør indeholde en sådan definition, således at der skabes en generel ramme for positive særforanstaltninger i Unionen;

3. er af den faste overbevisning, at subsidiaritetsprincippet må finde anvendelse på positive særforanstaltninger, og mener derfor ikke, at medlemsstaterne bør hindres i at træffe sådanne positive særforanstaltninger, som de anser for de mest velegnede inden for den i fællesskabsretten fastlagte generelle ramme, og som passer bedst til den nationale kultur og de nationale traditioner;

4. støtter medlemsstater, der har fastlagt princippet om begunstigelse af kvinder ved forfremmelse og ansættelse i tilfælde, hvor flere kandidater er i besiddelse af samme fortjenester og kvalifikationer, og hvor kvinder er underrepræsenterede i den pågældende sektor eller lønklasse idet dette princip dog også skal gælde for mænd i tilfælde af disses underrepræsentation;

Fredag, den 15. november 1996

5. henstiller indtrængende til medlemsstaterne, at de, hvor dette ikke allerede er sket, fastlægger årlige ligestillingsplaner for den offentlige forvaltning indeholdende instrukser om de foranstaltninger, der skal træffes i ministerielle departementer for at fremme kvinders beskæftigelse og forfremmelse;

6. opfordrer medlemsstaterne og EU-institutionerne til at fastsætte måltal for det antal kvinder, der inden en forudfastsat frist skal udnævnes til ledende stillinger i de enkelte departementer eller institutioner, og til, hvis disse måltal ikke er nået inden år 2000, at indføre et kvotesystem med en mindsteprocentdel for begge køn;

7. kræver, at medlemsstaterne skelner mellem kort- og langsigtede målsætninger og drager omsorg for, at de kortsigtede mål udformes som opnåelige mål, der kan evalueres med jævne mellemrum for at sikre, at de er nået;

8. anmoder de medlemsstater, hvor der anvendes prøver i forbindelse med ansættelse og forfremmelse om at undersøge betingelserne for adgang til disse og for forfremmelse af personale med henblik på at forebygge diskriminering mellem kvinder og mænd lige fra første færd;

9. henstiller også til medlemsstaterne at sikre, at de enkelte departementer, ministerier eller regeringskontorer udarbejder deres egne ligestillingsplaner med fleksible måltal justeret i overensstemmelse med det til enhver tid eksisterende antal kvinder i ledende stillinger og antallet af forfremmelige kvinder;

10. insisterer på, at medlemsstaterne træffer foranstaltninger for at overvinde fjendtlige holdninger eller træghed med hensyn til ligestilling ved bl.a. at fremme bevidstheden om betydningen af ligestilling af kvinder og mænd i de berørte ministerier og offentlige organer og, om nødvendigt, at gøre brug af sanktioner over for ministerier og offentlige organer, der ikke udarbejder og gennemfører planer for ligestilling af kvinder;

11. insisterer på, at medlemsstaterne kræver, at ministerier og offentlige organer i de tilfælde, hvor kvinderne til trods af eksistensen af en ligestillingsplan fortsat er alvorligt underrepræsenteret, udarbejder en omfattende betænkning om de problemer, der er med gennemførelse af ligestillingen, således at ligestillingsplanernes effektivitet kan forøges;

12. opfordrer medlemsstaterne til ikke at anvende offentlige besparelser som påskud for ikke at gennemføre eller indføre ligestillingsplaner og -politikker i deres offentlige forvaltning;

13. opfordrer medlemsstaterne til på årsbasis at kontrollere fremskridtene med gennemførelsen af ligestillingsplaner set i forhold til målelige indikatorer, herunder antallet af forfremmelser og udnævnelser i forhold til kandidaterne, antallet af fratrådte samt uddannelse og fleksible arbejdsordninger og til at offentliggøre årlige statistikker vedrørende disse indikatorer opdelt efter lønklasse, departement og sektor;

14. mener, at en behørig evaluering kun kan foretages af personale specielt afsat til denne opgave og i samarbejde med fagforeninger for den offentlige forvaltning samt arbejdsgivere;

15. opfordrer alle arbejdsgivere inden for den offentlige forvaltning til, når de opslår stillinger, hvor kvinderne er underrepræsenteret, at se positivt på kvindelige ansøgere;

16. henviser til, at samordning af arbejds- og familieliv og omfordeling af pasningsopgaverne mellem kvinder og mænd er af afgørende betydning for opnåelse af ligestilling, og at mulighederne for familie- og forældreorlov, børnepasning, fleksible arbejdstider og beskyttelsesforanstaltninger for personer med pasningsopgaver må udbygges for såvel kvinder som for mænd;

17. opfordrer Kommissionen til at forelægge et udkast til retsakt, som forpligter medlemsstaterne til at vedtage ligestillingslove for den offentlige sektor, og hvori der tages hensyn til følgende vigtige aspekter:

a) udarbejdelse af forfremmelsesplaner for kvinder;

b) ansættelse af konsulenter for kvindespørgsmål eller oprettelse af organer, der skal følge anvendelsen af ligestillingspolitikken;

c) nyvurdering af jobbeskrivelserne, som reelt tager højde for princippet om ikke-forskelsbehandling på lønområdet;

d) afkald på anciennitetsprincippet ved forfremmelser;

e) fremme af paritetisk sammensætning af udvælgelses-, forfremmelses- og ansættelsesorganer;

f) prioritering af fortjeneste frem for anciennitet som kriterium for forfremmelser;

18. opfordrer Rådet til at vedtage forslaget til direktiv om bevisbyrden på området ligeløn og ligebehandling af mænd og kvinder;

19. beklager på det kraftigste det lave antal kvinder i ledende stillinger i samtlige EU-institutioners administrationer;

20. opfordrer samtlige europæiske institutioner til at tage alle aspekter af udvælgelsesprocedurerne op til fornyet overvejelse, f.eks. bekendtgørelsen af ledige stillinger, ansøgningsformularer, udvælgelseskomitéer og evalueringsmetoder for at fjerne al eventuel diskriminering af kvinder på dette område;

21. henstiller indtrængende til Kommissionen at fortsætte og styrke sin politik med at begunstige kvindelige kandidater, hvor disse er underrepræsenterede i en bestemt sektor eller lønklasse;

22. glæder sig over, at Parlamentet anerkender princippet om begunstigelse af kvinder, hvor disse er underrepræsenterede i en bestemt sektor eller lønklasse og opfordrer til, at dette gennemføres i praksis;

23. opfordrer Parlamentets Administration til at foretage en årlig evaluering af forfremmelser af kvinder i hvert enkelt generaldirektorat og til at kræve skriftlige redegørelser fra højtstående ledere, som ikke har medtaget kvinder på deres lister over udnævnelser og forfremmelser;

24. opfordrer de europæiske institutioners administrationer til at forlænge undtagelserne fra aldersgrænsen for adgang til skriftlige prøver for mænd og kvinder, der ikke har arbejdet i en periode på grund af børnepasning, eller som har taget forældre- eller familieorlov;

25. opfordrer Kommissionen til at insistere på, at medlemsstaterne udpeger et afbalanceret antal kvinder til de forskellige rådgivende udvalg på EU-plan, og når de indstiller kandidater til ledende stillinger i Kommissionen;

26. opfordrer Kommissionen til at ajourføre den undersøgelse, som Det Europæiske Institut for Offentlig Administration (EIPA) i 1990 udgav om medlemsstaternes offentlige forvaltningers forskellige systemer og fremgangsmåder til fremme af ligestilling, og til at lade undersøgelsen følge op af en konference tilrettelagt i samarbejde med EIPA med det formål at afsløre mangler og give eksempler på god praksis offentlig omtale;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

Fredag, den 15. november 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 15. november 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Bébéar, Belleré, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, de Brémond d'Ars, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Cars, Castellina, Caudron, Chichester, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, Danesin, Daskalaki, De Esteban Martin, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donner, Dupuis, Elchlepp, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Herman, Hernandez Mollar, Holm, Hory, Howitt, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lalumière, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lulling, Macartney, McCartin, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mulder, Napoletano, Nassauer, Needle, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Pasty, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Poettering, Poisson, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Puerta, Rapkay, Raschhofer, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Ryynänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Tannert, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Vieira, Viola, Virrankoski, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurtz, Zimmermann.

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Rapport Fraga Estevez A4-0330/96

Forslag til forordning

(+)

V: Graefe zu Baringdorf, Holm

(–)

ARE: Lalumière, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Chichester, Corrie, De Esteban Martin, De Melo, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lange, Lindeperg, Medina Ortega, Miller, Needle, Paasilinna, Paasio, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Fitzsimons, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Macartney

PSE: Ahlqvist, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Danesin

---

2. Rapport Larive A4-0283/96

Résolution

(+)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Goerens, Larive, Lindqvist

GUE/NGL: Mohamed Ali, Novo, Puerta

NI: Linser

Fredag, den 15. november 1996

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Flemming, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Schierhuber, Stenmarck, Viola

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Hallam, Hardstaff, Haug, Izquierdo Collado, Lange, Marinucci, Pery, Pons Grau, Schlechter, Van Lancker, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Santini

V: van Dijk, Holm